|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 1** | **CAPÍTULO 1** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on November 1, 1831, during a special conference of elders of the Church, held at Hiram, Ohio. Many revelations had been received from the Lord prior to this time, and the compilation of these for publication in book form was one of the principal subjects passed upon at the conference. This section constitutes the Lord’s preface to the doctrines, covenants, and commandments given in this dispensation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta, el 1º de noviembre de 1831, durante una conferencia especial de los élderes de la Iglesia, efectuada en Hiram, Ohio. Antes de esta ocasión, se habían recibido muchas revelaciones del Señor, y la compilación de ellas para publicarse en forma de libro fue uno de los asuntos principales que se aprobaron en la conferencia. Esta sección constituye el prefacio del Señor de las doctrinas, los convenios y los mandamientos que se han dado en esta dispensación.* |
| *Hearken, O ye people of my church, saith the voice of him who dwells on high, and whose eyes are upon all men; yea, verily I say: Hearken ye people from afar; and ye that are upon the islands of the sea, listen together.* | *Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, dice la voz de aquel que mora en las alturas, y cuyos ojos están sobre todos los hombres; sí, de cierto digo: Escuchad, pueblos lejanos; y vosotros los que estáis sobre las islas del mar, oíd juntamente.* |
|  |  |
| 0 For verily the voice of the Lord is unto all men, and there is none to escape; and there is no eye that shall not see, neither ear that shall not hear, neither heart that shall not be penetrated. | 0 Porque, en verdad, la voz del Señor se dirige a todo hombre, y no hay quien escape; ni habrá ojo que no vea, ni oído que no oiga, ni corazón que no sea penetrado. |
| 1 And the rebellious shall be pierced with much sorrow; for their iniquities shall be spoken upon the housetops, and their secret acts shall be revealed. | 1 Y los rebeldes serán traspasados de mucho pesar; porque se pregonarán sus iniquidades desde los techos de las casas, y sus hechos secretos serán revelados. |
| 2 And the voice of warning shall be unto all people, by the mouths of my disciples, whom I have chosen in these last days. | 2 Y la voz de amonestación irá a todo pueblo por boca de mis discípulos, a quienes he escogido en estos últimos días. |
| 3 And they shall go forth and none shall stay them, for I the Lord have commanded them. | 3 E irán y no habrá quien los detenga, porque yo, el Señor, los he mandado. |
| 4 Behold, this is mine authority, and the authority of my servants, and my preface unto the book of my commandments, which I have given them to publish unto you, O inhabitants of the earth. | 4 He aquí, esta es mi autoridad y la autoridad de mis siervos, así como mi prefacio para el libro de mis mandamientos que les he dado para que os sea publicado, oh habitantes de la tierra. |
| 5 Wherefore, fear and tremble, O ye people, for what I the Lord have decreed in them shall be fulfilled. | 5 Por tanto, temed y temblad, oh pueblo, porque se cumplirá lo que yo, el Señor, he decretado en ellos. |
| 6 And verily I say unto you, that they who go forth, bearing these tidings unto the inhabitants of the earth, to them is power given to seal both on earth and in heaven, the unbelieving and rebellious; | 6 Y de cierto os digo, que a los que salgan para llevar estas nuevas a los habitantes de la tierra, les es dado poder para sellar, tanto en la tierra como en el cielo, al incrédulo y al rebelde; |
| 7 Yea, verily, to seal them up unto the day when the wrath of God shall be poured out upon the wicked without measure— | 7 sí, en verdad, sellarlos para el día en que la ira de Dios sea derramada sin medida sobre los malvados; |
| 8 Unto the day when the Lord shall come to recompense unto every man according to his work, and measure to every man according to the measure which he has measured to his fellow man. | 8 para el día en que el Señor venga a recompensar a cada hombre según sus obras, y medir a cada cual con la medida con que haya medido a su prójimo. |
| 9 Wherefore the voice of the Lord is unto the ends of the earth, that all that will hear may hear: | 9 Por tanto, la voz del Señor habla hasta los extremos de la tierra, para que oigan todos los que quieran oír: |
| 10 Prepare ye, prepare ye for that which is to come, for the Lord is nigh; | 10 Preparaos, preparaos para lo que ha de venir, porque el Señor está cerca; |
| 11 And the anger of the Lord is kindled, and his sword is bathed in heaven, and it shall fall upon the inhabitants of the earth. | 11 y la ira del Señor está encendida, y su espada es limpiada en el cielo y caerá sobre los habitantes de la tierra. |
| 12 And the arm of the Lord shall be revealed; and the day cometh that they who will not hear the voice of the Lord, neither the voice of his servants, neither give heed to the words of the prophets and apostles, shall be cut off from among the people; | 12 Y será revelado el brazo del Señor; y vendrá el día en que aquellos que no oyeren la voz del Señor, ni la voz de sus siervos, ni prestaren atención a las palabras de los profetas y apóstoles, serán desarraigados de entre el pueblo; |
| 13 For they have strayed from mine ordinances, and have broken mine everlasting covenant; | 13 porque se han desviado de mis ordenanzas y han violado mi convenio sempiterno. |
| 14 They seek not the Lord to establish his righteousness, but every man walketh in his own way, and after the image of his own god, whose image is in the likeness of the world, and whose substance is that of an idol, which waxeth old and shall perish in Babylon, even Babylon the great, which shall fall. | 14 No buscan al Señor para establecer su justicia, antes todo hombre anda por su propio camino, y en pos de la imagen de su propio dios, cuya imagen es a semejanza del mundo y cuya substancia es la de un ídolo que se envejece y perecerá en Babilonia, sí, Babilonia la grande que caerá. |
| 15 Wherefore, I the Lord, knowing the calamity which should come upon the inhabitants of the earth, called upon my servant Joseph Smith, Jun., and spake unto him from heaven, and gave him commandments; | 15 Por tanto, yo, el Señor, sabiendo las calamidades que sobrevendrían a los habitantes de la tierra, llamé a mi siervo José Smith, hijo, y le hablé desde los cielos y le di mandamientos; |
| 16 And also gave commandments to others, that they should proclaim these things unto the world; and all this that it might be fulfilled, which was written by the prophets— | 16 y también a otros di mandamientos de proclamar estas cosas al mundo; y todo esto para que se cumpliese lo que escribieron los profetas: |
| 17 The weak things of the world shall come forth and break down the mighty and strong ones, that man should not counsel his fellow man, neither trust in the arm of flesh— | 17 Lo débil del mundo vendrá y abatirá lo fuerte y poderoso, para que el hombre no aconseje a su prójimo, ni ponga su confianza en el brazo de la carne; |
| 18 But that every man might speak in the name of God the Lord, even the Savior of the world; | 18 sino que todo hombre hable en el nombre de Dios el Señor, el Salvador del mundo; |
| 19 That faith also might increase in the earth; | 19 para que también la fe aumente en la tierra; |
| 20 That mine everlasting covenant might be established; | 20 para que se establezca mi convenio sempiterno; |
| 21 That the fulness of my gospel might be proclaimed by the weak and the simple unto the ends of the world, and before kings and rulers. | 21 para que la plenitud de mi evangelio sea proclamada por los débiles y sencillos hasta los cabos de la tierra, y ante reyes y gobernantes. |
| 22 Behold, I am God and have spoken it; these commandments are of me, and were given unto my servants in their weakness, after the manner of their language, that they might come to understanding. | 22 He aquí, soy Dios, y lo he declarado; estos mandamientos son míos, y se dieron a mis siervos en su debilidad, según su manera de hablar, para que alcanzasen entendimiento; |
| 23 And inasmuch as they erred it might be made known; | 23 y para que cuando errasen, fuese manifestado; |
| 24 And inasmuch as they sought wisdom they might be instructed; | 24 y para que cuando buscasen sabiduría, fuesen instruidos; |
| 25 And inasmuch as they sinned they might be chastened, that they might repent; | 25 y para que cuando pecasen, fueran disciplinados para que se arrepintieran; |
| 26 And inasmuch as they were humble they might be made strong, and blessed from on high, and receive knowledge from time to time. | 26 y para que cuando fuesen humildes, fuesen fortalecidos y bendecidos desde lo alto, y recibieran conocimiento de cuando en cuando. |
| 27 And after having received the record of the Nephites, yea, even my servant Joseph Smith, Jun., might have power to translate through the mercy of God, by the power of God, the Book of Mormon. | 27 Y para que mi siervo José Smith, hijo, después de haber recibido los anales de los nefitas, tuviera el poder para traducir el Libro de Mormón mediante la misericordia y el poder de Dios. |
| 28 And also those to whom these commandments were given, might have power to lay the foundation of this church, and to bring it forth out of obscurity and out of darkness, the only true and living church upon the face of the whole earth, with which I, the Lord, am well pleased, speaking unto the church collectively and not individually— | 28 Y también, para que aquellos a quienes se dieron estos mandamientos tuviesen el poder para establecer los cimientos de esta iglesia y de hacerla salir de la obscuridad y de las tinieblas, la única iglesia verdadera y viviente sobre la faz de toda la tierra, con la cual yo, el Señor, estoy bien complacido, hablando a la iglesia colectiva y no individualmente, |
| 29 For I the Lord cannot look upon sin with the least degree of allowance; | 29 porque yo, el Señor, no puedo considerar el pecado con el más mínimo grado de tolerancia. |
| 30 Nevertheless, he that repents and does the commandments of the Lord shall be forgiven; | 30 No obstante, el que se arrepienta y cumpla los mandamientos del Señor será perdonado; |
| 31 And he that repents not, from him shall be taken even the light which he has received; for my Spirit shall not always strive with man, saith the Lord of Hosts. | 31 y al que no se arrepienta, le será quitada aun la luz que haya recibido; porque mi Espíritu no luchará siempre con el hombre, dice el Señor de los Ejércitos. |
| 32 And again, verily I say unto you, O inhabitants of the earth: I the Lord am willing to make these things known unto all flesh; | 32 Y de nuevo, de cierto os digo, oh habitantes de la tierra: Yo, el Señor, estoy dispuesto a hacer saber estas cosas a toda carne; |
| 33 For I am no respecter of persons, and will that all men shall know that the day speedily cometh; the hour is not yet, but is nigh at hand, when peace shall be taken from the earth, and the devil shall have power over his own dominion. | 33 porque no hago acepción de personas, y quiero que todo hombre sepa que el día viene con rapidez; la hora no es aún, mas está próxima, cuando la paz será quitada de la tierra, y el diablo tendrá poder sobre su propio dominio. |
| 34 And also the Lord shall have power over his saints, and shall reign in their midst, and shall come down in judgment upon Idumea, or the world. | 34 Y también el Señor tendrá poder sobre sus santos, y reinará en medio de ellos, y bajará en juicio sobre Idumea, o sea, el mundo. |
| 35 Search these commandments, for they are true and faithful, and the prophecies and promises which are in them shall all be fulfilled. | 35 Escudriñad estos mandamientos porque son verdaderos y fidedignos, y las profecías y promesas que contienen se cumplirán todas. |
| 36 What I the Lord have spoken, I have spoken, and I excuse not myself; and though the heavens and the earth pass away, my word shall not pass away, but shall all be fulfilled, whether by mine own voice or by the voice of my servants, it is the same. | 36 Lo que yo, el Señor, he dicho, yo lo he dicho, y no me disculpo; y aunque pasaren los cielos y la tierra, mi palabra no pasará, sino que toda será cumplida, sea por mi propia voz o por la voz de mis siervos, es lo mismo. |
| 37 For behold, and lo, the Lord is God, and the Spirit beareth record, and the record is true, and the truth abideth forever and ever. Amen. | 37 Porque he aquí, el Señor es Dios, y el Espíritu da testimonio, y el testimonio es verdadero, y la verdad permanece para siempre jamás. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 2** | **CAPÍTULO 2** |
| *An extract from Joseph Smith’s history relating the words of the angel Moroni to Joseph Smith the Prophet, while in the house of the Prophet’s father at Manchester, New York, on the evening of September 21, 1823. Moroni was the last of a long line of historians who had made the record that is now before the world as the Book of Mormon. (Compare Malachi 4:5–6; also sections 27:9; 110:13–16; and 128:18.)* | *Un extracto de la historia de José Smith refiriéndose a las palabras del ángel Moroni dirigidas a José Smith el Profeta, mientras este se hallaba en casa de su padre en Manchester, Nueva York, la noche del* |
| *Behold, I will reveal unto you the Priesthood, by the hand of Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord.* | *de septiembre de 1823. Moroni fue el último de una larga sucesión de historiadores que habían preparado los anales que ahora se presentan al mundo como el Libro de Mormón. (Compárese con Malaquías 4:5–6; también las secciones 27:9; 110:13–y 128:18).* |
|  |  |
| 0 And he shall plant in the hearts of the children the promises made to the fathers, and the hearts of the children shall turn to their fathers. | 0 1, Elías el Profeta ha de revelar el sacerdocio; 2–3, En el corazón de los hijos se plantan las promesas hechas a los padres. |
| 1 If it were not so, the whole earth would be utterly wasted at his coming. | 1 He aquí, yo os revelaré el sacerdocio, por conducto de Elías el Profeta, antes de la venida del grande y terrible día del Señor. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 3** | **CAPÍTULO 3** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, July 1828, relating to the loss of* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en julio de 1828, con referencia a la pérdida de* |
| *pages of manuscript translated from the first part of the Book of Mormon, which was called the book of Lehi. The Prophet had reluctantly allowed these pages to pass from his custody to that of Martin Harris, who had served for a brief period as scribe in the translation of the Book of Mormon. The revelation was given through the Urim and Thummim. (See section 10.)* | *páginas del manuscrito traducidas de la primera parte del Libro de Mormón, que llevaba el nombre del libro de Lehi. El Profeta con renuencia había permitido que esas páginas pasaran de sus manos a las de Martin Harris, el cual había actuado durante un breve período de tiempo como escribiente en la traducción del Libro de Mormón. La revelación se dio por medio del Urim y Tumim. (Véase la sección 10).* |
|  |  |
| 0 1–4, The Lord’s course is one eternal round; 5–15, Joseph Smith must repent or lose the gift to translate; 16–20, The Book of Mormon comes forth to save the seed of Lehi. | 0 1–4, La vía del Señor es un giro eterno; 5–15, José Smith debe arrepentirse o perderá el don de traducir; 16–20, El Libro de Mormón sale a luz para salvar a la posteridad de Lehi. |
| 1 The works, and the designs, and the purposes of God cannot be frustrated, neither can they come to naught. | 1 Las obras, los designios y los propósitos de Dios no se pueden frustrar ni tampoco pueden reducirse a la nada. |
| 2 For God doth not walk in crooked paths, neither doth he turn to the right hand nor to the left, neither doth he vary from that which he hath said, therefore his paths are straight, and his course is one eternal round. | 2 Porque Dios no anda por vías torcidas, ni se vuelve a la derecha ni a la izquierda, ni se aparta de lo que ha dicho; por tanto, sus sendas son rectas y su vía es un giro eterno. |
| 3 Remember, remember that it is not the work of God that is frustrated, but the work of men; | 3 Recuerda, recuerda que no es la obra de Dios la que se frustra, sino la de los hombres; |
| 4 For although a man may have many revelations, and have power to do many mighty works, yet if he boasts in his own strength, and sets at naught the counsels of God, and follows after the dictates of his own will and carnal desires, he must fall and incur the vengeance of a just God upon him. | 4 porque aun cuando un hombre reciba muchas revelaciones, y tenga poder para hacer muchas obras poderosas, y sin embargo se jacta de su propia fuerza, y desprecia los consejos de Dios, y sigue los dictados de su propia voluntad y de sus deseos carnales, tendrá que caer e incurrir en la venganza de un Dios justo. |
| 5 Behold, you have been entrusted with these things, but how strict were your commandments; and remember also the promises which were made to you, if you did not transgress them. | 5 He aquí, se te confiaron estas cosas, pero cuán estrictos fueron tus mandamientos; y recuerda también las promesas que te fueron hechas, si no los quebrantabas. |
| 6 And behold, how oft you have transgressed the commandments and the laws of God, and have gone on in the persuasions of men. | 6 Y he aquí, con cuánta frecuencia has transgredido los mandamientos y las leyes de Dios, y has seguido las persuasiones de los hombres. |
| 7 For, behold, you should not have feared man more than God. Although men set at naught the counsels of God, and despise his words— | 7 Pues he aquí, no debiste haber temido al hombre más que a Dios. Aunque los hombres desdeñan los consejos de Dios y desprecian sus palabras, |
| 8 Yet you should have been faithful; and he would have extended his arm and supported you against all the fiery darts of the adversary; and he would have been with you in every time of trouble. | 8 sin embargo, tú debiste haber sido fiel; y con su brazo extendido, él te hubiera defendido de todos los dardos encendidos del adversario; y habría estado contigo en todo momento de dificultad. |
| 9 Behold, thou art Joseph, and thou wast chosen to do the work of the Lord, but because of transgression, if thou art not aware thou wilt fall. | 9 He aquí, tú eres José, y se te escogió para hacer la obra del Señor, pero caerás por motivo de la transgresión, si no estás prevenido. |
| 10 But remember, God is merciful; therefore, repent of that which thou hast done which is contrary to the commandment which I gave you, and thou art still chosen, and art again called to the work; | 10 Mas recuerda que Dios es misericordioso; arrepiéntete, pues, de lo que has hecho contrario al mandamiento que te di, y todavía eres escogido, y eres llamado de nuevo a la obra. |
| 11 Except thou do this, thou shalt be delivered up and become as other men, and have no more gift. | 11 A menos que hagas esto, serás desamparado, y llegarás a ser como los demás hombres, y no tendrás más don. |
| 12 And when thou deliveredst up that which God had given thee sight and power to translate, thou deliveredst up that which was sacred into the hands of a wicked man, | 12 Y al entregar lo que tradujiste por la visión y el poder que Dios te había dado, entregaste lo que era sagrado en manos de un hombre inicuo, |
| 13 Who has set at naught the counsels of God, and has broken the most sacred promises which were made before God, and has depended upon his own judgment and boasted in his own wisdom. | 13 que ha despreciado los consejos de Dios y quebrantado las más santas promesas hechas ante Dios, y ha confiado en su propio juicio y se ha jactado de su propia sabiduría. |
| 14 And this is the reason that thou hast lost thy privileges for a season— | 14 Y esta es la razón por la cual has perdido tus privilegios por una temporada; |
| 15 For thou hast suffered the counsel of thy director to be trampled upon from the beginning. | 15 porque has permitido que el consejo de tu director sea hollado desde el principio. |
| 16 Nevertheless, my work shall go forth, for inasmuch as the knowledge of a Savior has come unto the world, through the testimony of the Jews, even so shall the knowledge of a Savior come unto my people— | 16 Sin embargo, mi obra avanzará, pues por cuanto el conocimiento de un Salvador ha venido al mundo, mediante el testimonio de los judíos, así también llegará a mi pueblo el conocimiento de un Salvador, |
| 17 And to the Nephites, and the Jacobites, and the Josephites, and the Zoramites, through the testimony of their fathers— | 17 y a los nefitas, a los jacobitas, a los josefitas y a los zoramitas, mediante el testimonio de sus padres, |
| 18 And this testimony shall come to the knowledge of the Lamanites, and the Lemuelites, and the Ishmaelites, who dwindled in unbelief because of the iniquity of their fathers, whom the Lord has suffered to destroy their brethren the Nephites, because of their iniquities and their abominations. | 18 y este testimonio llegará al conocimiento de los lamanitas, los lemuelitas y los ismaelitas, que degeneraron en la incredulidad a causa de la iniquidad de sus padres, a quienes el Señor permitió que destruyeran a sus hermanos, los nefitas, a causa de sus maldades y abominaciones. |
| 19 And for this very purpose are these plates preserved, which contain these records—that the promises of the Lord might be fulfilled, which he made to his people; | 19 Y para este propósito mismo se preservan estas planchas que contienen esta historia, a fin de que se cumplan las promesas del Señor a su pueblo; |
| 20 And that the Lamanites might come to the knowledge of their fathers, and that they might know the promises of the Lord, and that they may believe the gospel and rely upon the merits of Jesus Christ, and be glorified through faith in his name, and that through their repentance they might be saved. Amen. | 20 y para que los lamanitas lleguen al conocimiento de sus padres, y sepan de las promesas del Señor, y crean en el evangelio y tengan confianza en los méritos de Jesucristo, y sean glorificados por medio de la fe en su nombre, y se salven mediante su arrepentimiento. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 4** | **CAPÍTULO 4** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to his father, Joseph Smith Sr., at Harmony, Pennsylvania, February 1829.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a su padre, Joseph Smith, padre, en Harmony, Pensilvania, en febrero de 1829.* |
| *Now behold, a marvelous work is about to come forth among the children of men.* | *He aquí, una obra maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres.* |
|  |  |
| 0 Therefore, O ye that embark in the service of God, see that ye serve him with all your heart, might, mind and strength, that ye may stand blameless before God at the last day. | 0 Por tanto, oh vosotros que os embarcáis en el servicio de Dios, mirad que le sirváis con todo vuestro corazón, alma, mente y fuerza, para que aparezcáis sin culpa ante Dios en el último día. |
| 1 Therefore, if ye have desires to serve God ye are called to the work; | 1 De modo que, si tenéis deseos de servir a Dios, sois llamados a la obra; |
| 2 For behold the field is white already to harvest; and lo, he that thrusteth in his sickle with his might, the same layeth up in store that he perisheth not, but bringeth salvation to his soul; | 2 pues he aquí, el campo blanco está ya para la siega; y he aquí, quien mete su hoz con su fuerza atesora para sí, de modo que no perece, sino que trae salvación a su alma; |
| 3 And faith, hope, charity and love, with an eye single to the glory of God, qualify him for the work. | 3 y fe, esperanza, caridad y amor, con la mira puesta únicamente en la gloria de Dios, lo califican para la obra. |
| 4 Remember faith, virtue, knowledge, temperance, patience, brotherly kindness, godliness, charity, humility, diligence. | 4 Tened presente la fe, la virtud, el conocimiento, la templanza, la paciencia, la bondad fraternal, piedad, caridad, humildad, diligencia. |
| 5 Ask, and ye shall receive; knock, and it shall be opened unto you. Amen. | 5 Pedid, y recibiréis; llamad, y se os abrirá. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 5** | **CAPÍTULO 5** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, March 1829, at the request of Martin Harris.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en marzo de 1829, a solicitud de Martin Harris.* |
| *Behold, I say unto you, that as my servant Martin Harris has desired a witness at my hand, that you, my servant Joseph Smith, Jun., have got the plates of which you have testified and borne record that you have received of me;* | *He aquí, te digo que por cuanto mi siervo Martin Harris ha deseado un testimonio de mi mano de que tú, mi siervo José Smith, hijo, tienes las planchas de las cuales has testificado y dado fe de haber recibido de mí,* |
|  |  |
| 0 And now, behold, this shall you say unto him—he who spake unto you, said unto you: I, the Lord, am God, and have given these things unto you, my servant Joseph Smith, Jun., and have commanded you that you should stand as a witness of these things; | 0 y ahora bien, he aquí, esto le dirás: Aquel que te habló, te dijo: Yo, el Señor, soy Dios, y te he entregado estas cosas a ti, mi siervo José Smith, hijo, y te he mandado que seas testigo de ellas; |
| 1 And I have caused you that you should enter into a covenant with me, that you should not show them except to those persons to whom I commanded you; and you have no power over them except I grant it unto you. | 1 y te he requerido concertar un convenio conmigo, de no mostrarlas sino a las personas a quienes yo te mandé; y no tienes poder alguno sobre ellas salvo que yo te lo conceda. |
| 2 And you have a gift to translate the plates; and this is the first gift that I bestowed upon you; and I have commanded that you should pretend to no other gift until my purpose is fulfilled in this; for I will grant unto you no other gift until it is finished. | 2 Y tienes un don para traducir las planchas; y este es el primer don que te conferí; y te he mandado no profesar tener ningún otro don sino hasta que mi propósito se cumpla en esto; porque no te concederé ningún otro don hasta que se realice. |
| 3 Verily, I say unto you, that woe shall come unto the inhabitants of the earth if they will not hearken unto my words; | 3 En verdad, te digo que sobrevendrán angustias a los habitantes de la tierra si no escuchan mis palabras; |
| 4 For hereafter you shall be ordained and go forth and deliver my words unto the children of men. | 4 porque más adelante serás ordenado, y saldrás, y comunicarás mis palabras a los hijos de los hombres. |
| 5 Behold, if they will not believe my words, they would not believe you, my servant Joseph, if it were possible that you should show them all these things which I have committed unto you. | 5 He aquí, si no quieren creer mis palabras, no te creerían a ti, mi siervo José, aunque te fuese posible mostrarles todas estas cosas que te he encomendado. |
| 6 Oh, this unbelieving and stiffnecked generation—mine anger is kindled against them. | 6 ¡Oh, esta incrédula y porfiada generación! Mi enojo está encendido en contra de ella. |
| 7 Behold, verily I say unto you, I have reserved those things which I have entrusted unto you, my servant Joseph, for a wise purpose in me, and it shall be made known unto future generations; | 7 He aquí, en verdad te digo, he reservado esas cosas que te he confiado a ti, mi siervo José, para un sabio propósito mío, y será revelado a las generaciones futuras; |
| 8 But this generation shall have my word through you; | 8 pero esta generación recibirá mi palabra por medio de ti; |
| 9 And in addition to your testimony, the testimony of three of my servants, whom I shall call and ordain, unto whom I will show these things, and they shall go forth with my words that are given through you. | 9 y además de tu testimonio, el testimonio de tres de mis siervos que llamaré y ordenaré, y a quienes mostraré estas cosas; y saldrán con mis palabras dadas por medio de ti. |
| 10 Yea, they shall know of a surety that these things are true, for from heaven will I declare it unto them. | 10 Sí, sabrán con certeza que estas cosas son verdaderas, porque desde el cielo se lo declararé. |
| 11 I will give them power that they may behold and view these things as they are; | 11 Les daré poder para que miren y contemplen estas cosas tal como son; |
| 12 And to none else will I grant this power, to receive this same testimony among this generation, in this the beginning of the rising up and the coming forth of my church out of the wilderness—clear as the moon, and fair as the sun, and terrible as an army with banners. | 12 y a ningún otro concederé este poder, de recibir este mismo testimonio entre los de esta generación, en esta época en que comienza a surgir mi iglesia y a salir del desierto, clara como la luna, resplandeciente como el sol e imponente como un ejército con sus pendones. |
| 13 And the testimony of three witnesses will I send forth of my word. | 13 Y enviaré el testimonio de tres testigos de mi palabra. |
| 14 And behold, whosoever believeth on my words, them will I visit with the manifestation of my Spirit; and they shall be born of me, even of water and of the Spirit— | 14 Y he aquí, a los que creyeren en mis palabras visitaré con la manifestación de mi Espíritu; y nacerán de mí, sí, del agua y del Espíritu: |
| 15 And you must wait yet a little while, for ye are not yet ordained— | 15 —y debes esperar todavía un poco, porque aún no has sido ordenado— |
| 16 And their testimony shall also go forth unto the condemnation of this generation if they harden their hearts against them; | 16 y su testimonio también saldrá para condenar a los de esta generación, si endurecen sus corazones en contra de ellos; |
| 17 For a desolating scourge shall go forth among the inhabitants of the earth, and shall continue to be poured out from time to time, if they repent not, until the earth is empty, and the inhabitants thereof are consumed away and utterly destroyed by the brightness of my coming. | 17 porque se desatará una plaga asoladora entre los habitantes de la tierra, y seguirá derramándose de cuando en cuando, si no se arrepienten, hasta que quede vacía la tierra, y sus habitantes sean consumidos y enteramente destruidos por el resplandor de mi venida. |
| 18 Behold, I tell you these things, even as I also told the people of the destruction of Jerusalem; and my word shall be verified at this time as it hath hitherto been verified. | 18 He aquí, te digo estas cosas, así como anuncié al pueblo la destrucción de Jerusalén; y se verificará mi palabra en esta ocasión como se ha verificado antes. |
| 19 And now I command you, my servant Joseph, to repent and walk more uprightly before me, and to yield to the persuasions of men no more; | 19 Y ahora, mi siervo José, te mando que te arrepientas y camines más rectamente ante mí, y no cedas más a las persuasiones de los hombres; |
| 20 And that you be firm in keeping the commandments wherewith I have commanded you; and if you do this, behold I grant unto you eternal life, even if you should be slain. | 20 y que seas firme en guardar los mandamientos que te he dado; y si haces esto, he aquí, te concedo la vida eterna, aun cuando te quiten la vida. |
| 21 And now, again, I speak unto you, my servant Joseph, concerning the man that desires the witness— | 21 Y ahora nuevamente te hablo, mi siervo José, concerniente al hombre que desea el testimonio: |
| 22 Behold, I say unto him, he exalts himself and does not humble himself sufficiently before me; but if he will bow down before me, and humble himself in mighty prayer and faith, in the sincerity of his heart, then will I grant unto him a view of the things which he desires to see. | 22 He aquí, le digo que se ensalza y no se humilla suficientemente delante de mí; mas si se postra ante mí, y se humilla con ferviente oración y fe, con sinceridad de corazón, entonces le concederé que mire las cosas que desea ver. |
| 23 And then he shall say unto the people of this generation: Behold, I have seen the things which the Lord hath shown unto Joseph Smith, Jun., and I know of a surety that they are true, for I have seen them, for they have been shown unto me by the power of God and not of man. | 23 Y entonces dirá a los de esta generación: He aquí, yo he visto las cosas que el Señor ha mostrado a José Smith, hijo, y ciertamente sé que son verdaderas, porque las he visto, pues se me han mostrado por el poder de Dios y no del hombre. |
| 24 And I the Lord command him, my servant Martin Harris, that he shall say no more unto them concerning these things, except he shall say: I have seen them, and they have been shown unto me by the power of God; and these are the words which he shall say. | 24 Y yo, el Señor, le mando a mi siervo Martin Harris que no les hable más acerca de estas cosas, sino que solo diga: Las he visto, y me han sido mostradas por el poder de Dios; y estas son las palabras que él dirá. |
| 25 But if he deny this he will break the covenant which he has before covenanted with me, and behold, he is condemned. | 25 Mas si niega esto, quebrantará el convenio que previamente hizo conmigo, y he aquí, será condenado. |
| 26 And now, except he humble himself and acknowledge unto me the things that he has done which are wrong, and covenant with me that he will keep my commandments, and exercise faith in me, behold, I say unto him, he shall have no such views, for I will grant unto him no views of the things of which I have spoken. | 26 Y ahora, a menos que se humille y confiese ante mí las cosas malas que ha hecho, y haga convenio conmigo de que guardará mis mandamientos, y ejerza la fe en mí, he aquí, le digo que no recibirá tal manifestación, porque no le permitiré ver las cosas de las que he hablado. |
| 27 And if this be the case, I command you, my servant Joseph, that you shall say unto him, that he shall do no more, nor trouble me any more concerning this matter. | 27 Y si esto sucediere, te mando, mi siervo José, que le digas que no haga más, ni me importune más concerniente a este asunto. |
| 28 And if this be the case, behold, I say unto thee Joseph, when thou hast translated a few more pages thou shalt stop for a season, even until I command thee again; then thou mayest translate again. | 28 Y si tal fuere el caso, he aquí, José, te digo que cuando hayas traducido unas páginas más, te detengas un tiempo, sí, hasta que otra vez te lo mande; entonces podrás traducir de nuevo. |
| 29 And except thou do this, behold, thou shalt have no more gift, and I will take away the things which I have entrusted with thee. | 29 Y a menos que hagas esto, he aquí, no tendrás más don, y yo recogeré las cosas que te he confiado. |
| 30 And now, because I foresee the lying in wait to destroy thee, yea, I foresee that if my servant Martin Harris humbleth not himself and receive a witness from my hand, that he will fall into transgression; | 30 Y porque preveo la asechanza para destruirte, sí, preveo que si mi siervo Martin Harris no se humilla y recibe un testimonio de mi mano, caerá en transgresión; |
| 31 And there are many that lie in wait to destroy thee from off the face of the earth; and for this cause, that thy days may be prolonged, I have given unto thee these commandments. | 31 y hay muchos que te acechan para destruirte de sobre la faz de la tierra; y por esta causa, para que tus días se alarguen, te he dado estos mandamientos. |
| 32 Yea, for this cause I have said: Stop, and stand still until I command thee, and I will provide means whereby thou mayest accomplish the thing which I have commanded thee. | 32 Sí, por esta causa dije: Detente y espera hasta que te mande, y te proporcionaré los medios para que cumplas lo que te he mandado. |
| 33 And if thou art faithful in keeping my commandments, thou shalt be lifted up at the last day. Amen. | 33 Y si eres fiel en guardar mis mandamientos, serás enaltecido en el postrer día. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 6** | **CAPÍTULO 6** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. Oliver Cowdery began his labors as scribe in the translation of the Book of Mormon, April 7, 1829. He had already received a divine manifestation of the truth of the Prophet’s testimony respecting the plates on which was engraved the Book of Mormon record. The Prophet inquired of the Lord through the Urim and Thummim and received this response.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. Oliver Cowdery comenzó su obra como escribiente en la traducción del Libro de Mormón el* |
| *A great and marvelous work is about to come forth unto the children of men.* | *de abril de 1829. Ya había recibido una manifestación divina de la veracidad del testimonio del Profeta con respecto a las planchas sobre las cuales estaba grabada la historia del Libro de Mormón. El Profeta preguntó al Señor por medio del Urim y Tumim y recibió esta respuesta.* |
|  |  |
| 0 Behold, I am God; give heed unto my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my words. | 0 1–6, Los obreros del campo del Señor logran la salvación; 7–13, No hay don mayor que el de la salvación; 14–27, El testimonio de la verdad se recibe por el poder del Espíritu; 28–37, Mirad hacia Cristo y haced el bien continuamente. |
| 1 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap, let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 2 He aquí, yo soy Dios; escuchad mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, prestad atención a mis palabras. |
| 3 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien deseare cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion; | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Seek not for riches but for wisdom, and behold, the mysteries of God shall be unfolded unto you, and then shall you be made rich. Behold, he that hath eternal life is rich. | 5 Por consiguiente, si me pedís, recibiréis; si llamáis, se os abrirá. |
| 6 Verily, verily, I say unto you, even as you desire of me so it shall be unto you; and if you desire, you shall be the means of doing much good in this generation. | 6 Ahora, ya que habéis pedido, he aquí, os digo: Guardad mis mandamientos y procurad sacar a luz y establecer la causa de Sion; |
| 7 Say nothing but repentance unto this generation; keep my commandments, and assist to bring forth my work, according to my commandments, and you shall be blessed. | 7 no busquéis riquezas sino sabiduría; y he aquí, los misterios de Dios os serán revelados, y entonces seréis ricos. He aquí, rico es el que tiene la vida eterna. |
| 8 Behold thou hast a gift, and blessed art thou because of thy gift. Remember it is sacred and cometh from above— | 8 De cierto, de cierto os digo, que se os concederá según lo que de mí deseareis; y si queréis, seréis el medio para hacer mucho bien en esta generación. |
| 9 And if thou wilt inquire, thou shalt know mysteries which are great and marvelous; therefore thou shalt exercise thy gift, that thou mayest find out mysteries, that thou mayest bring many to the knowledge of the truth, yea, convince them of the error of their ways. | 9 No prediquéis sino el arrepentimiento a esta generación; guardad mis mandamientos, y ayudad a que salga a luz mi obra, según mis mandamientos, y seréis bendecidos. |
| 10 Make not thy gift known unto any save it be those who are of thy faith. Trifle not with sacred things. | 10 He aquí, tienes un don, y bendito eres a causa de tu don. Recuerda que es sagrado y viene de arriba; |
| 11 If thou wilt do good, yea, and hold out faithful to the end, thou shalt be saved in the kingdom of God, which is the greatest of all the gifts of God; for there is no gift greater than the gift of salvation. | 11 y si preguntas, conocerás misterios grandes y maravillosos; por tanto, ejercerás tu don para descubrir misterios, a fin de traer a muchos al conocimiento de la verdad, sí, de convencerlos del error de sus caminos. |
| 12 Verily, verily, I say unto thee, blessed art thou for what thou hast done; for thou hast inquired of me, and behold, as often as thou hast inquired thou hast received instruction of my Spirit. If it had not been so, thou wouldst not have come to the place where thou art at this time. | 12 No des a conocer tu don a nadie, sino a los que son de tu fe. No trates con liviandad las cosas sagradas. |
| 13 Behold, thou knowest that thou hast inquired of me and I did enlighten thy mind; and now I tell thee these things that thou mayest know that thou hast been enlightened by the Spirit of truth; | 13 Si haces lo bueno, sí, y te conservas fiel hasta el fin, serás salvo en el reino de Dios, que es el máximo de todos los dones de Dios; porque no hay don más grande que el de la salvación. |
| 14 Yea, I tell thee, that thou mayest know that there is none else save God that knowest thy thoughts and the intents of thy heart. | 14 De cierto, de cierto te digo, bendito eres por lo que has hecho; porque me has consultado, y he aquí, cuantas veces lo has hecho, has recibido instrucción de mi Espíritu. De lo contrario, no habrías llegado al lugar donde ahora estás. |
| 15 I tell thee these things as a witness unto thee—that the words or the work which thou hast been writing are true. | 15 He aquí, tú sabes que me has preguntado y yo te iluminé la mente; y ahora te digo estas cosas para que sepas que te ha iluminado el Espíritu de verdad; |
| 16 Therefore be diligent; stand by my servant Joseph, faithfully, in whatsoever difficult circumstances he may be for the word’s sake. | 16 sí, te las digo para que sepas que no hay quien conozca tus pensamientos y las intenciones de tu corazón sino Dios. |
| 17 Admonish him in his faults, and also receive admonition of him. Be patient; be sober; be temperate; have patience, faith, hope and charity. | 17 Te digo estas cosas para que te sean por testimonio de que las palabras o la obra que tú has estado escribiendo son verdaderas. |
| 18 Behold, thou art Oliver, and I have spoken unto thee because of thy desires; therefore treasure up these words in thy heart. Be faithful and diligent in keeping the commandments of God, and I will encircle thee in the arms of my love. | 18 Por tanto, sé diligente; apoya fielmente a mi siervo José en cualquier circunstancia difícil en que se encontrare por causa de la palabra. |
| 19 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I am the same that came unto mine own, and mine own received me not. I am the light which shineth in darkness, and the darkness comprehendeth it not. | 19 Amonéstalo en sus faltas y también recibe amonestación de él. Sé paciente; sé sensato; sé moderado; ten paciencia, fe, esperanza y caridad. |
| 20 Verily, verily, I say unto you, if you desire a further witness, cast your mind upon the night that you cried unto me in your heart, that you might know concerning the truth of these things. | 20 He aquí, tú eres Oliver, y te he hablado a causa de tus deseos; por tanto, atesora estas palabras en tu corazón. Sé fiel y diligente en guardar los mandamientos de Dios, y te estrecharé entre los brazos de mi amor. |
| 21 Did I not speak peace to your mind concerning the matter? What greater witness can you have than from God? | 21 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Soy el mismo que vine a los míos, y los míos no me recibieron. Soy la luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden. |
| 22 And now, behold, you have received a witness; for if I have told you things which no man knoweth have you not received a witness? | 22 De cierto, de cierto te digo: Si deseas más testimonio, piensa en la noche en que me imploraste en tu corazón, a fin de saber tocante a la verdad de estas cosas. |
| 23 And, behold, I grant unto you a gift, if you desire of me, to translate, even as my servant Joseph. | 23 ¿No hablé paz a tu mente en cuanto al asunto? ¿Qué mayor testimonio puedes tener que de Dios? |
| 24 Verily, verily, I say unto you, that there are records which contain much of my gospel, which have been kept back because of the wickedness of the people; | 24 Y ahora bien, he aquí, ahora has recibido un testimonio; porque si te he declarado cosas que ningún hombre conoce, ¿no has recibido un testimonio? |
| 25 And now I command you, that if you have good desires—a desire to lay up treasures for yourself in heaven—then shall you assist in bringing to light, with your gift, those parts of my scriptures which have been hidden because of iniquity. | 25 Y he aquí, si lo deseas de mí, te concederé un don para traducir, igual que mi siervo José. |
| 26 And now, behold, I give unto you, and also unto my servant Joseph, the keys of this gift, which shall bring to light this ministry; and in the mouth of two or three witnesses shall every word be established. | 26 De cierto, de cierto te digo, hay anales que contienen mucho de mi evangelio, los cuales se han retenido por causa de la iniquidad del pueblo; |
| 27 Verily, verily, I say unto you, if they reject my words, and this part of my gospel and ministry, blessed are ye, for they can do no more unto you than unto me. | 27 y ahora te mando, si tienes deseos buenos —deseos de allegar tesoros para ti en los cielos— que ayudes con tu don a sacar a luz aquellas partes de mis Escrituras que se han ocultado por causa de la iniquidad. |
| 28 And even if they do unto you even as they have done unto me, blessed are ye, for you shall dwell with me in glory. | 28 Y ahora bien, he aquí, ahora os doy, a ti y también a mi siervo José, las llaves de este don que hará salir a luz este ministerio; y por boca de dos o tres testigos se establecerá toda palabra. |
| 29 But if they reject not my words, which shall be established by the testimony which shall be given, blessed are they, and then shall ye have joy in the fruit of your labors. | 29 De cierto, de cierto os digo, que si rechazan mis palabras y esta parte de mi evangelio y ministerio, benditos sois, porque no os pueden hacer más de lo que me hicieron a mí. |
| 30 Verily, verily, I say unto you, as I said unto my disciples, where two or three are gathered together in my name, as touching one thing, behold, there will I be in the midst of them—even so am I in the midst of you. | 30 Y aun cuando hicieren con vosotros lo que hicieron conmigo, benditos sois, porque moraréis conmigo en gloria. |
| 31 Fear not to do good, my sons, for whatsoever ye sow, that shall ye also reap; therefore, if ye sow good ye shall also reap good for your reward. | 31 Mas si no rechazan mis palabras que se establecerán por el testimonio que será dado, benditos son, y entonces vosotros tendréis gozo en el fruto de vuestras labores. |
| 32 Therefore, fear not, little flock; do good; let earth and hell combine against you, for if ye are built upon my rock, they cannot prevail. | 32 De cierto, de cierto os digo, como dije a mis discípulos: Donde estén dos o tres congregados en mi nombre, respecto de una cosa, he aquí, allí estaré yo en medio de ellos, así como estoy yo en medio de vosotros. |
| 33 Behold, I do not condemn you; go your ways and sin no more; perform with soberness the work which I have commanded you. | 33 No tengáis miedo, hijos míos, de hacer lo bueno, porque lo que sembréis, eso mismo cosecharéis. Por tanto, si sembráis lo bueno, también cosecharéis lo bueno para vuestra recompensa. |
| 34 Look unto me in every thought; doubt not, fear not. | 34 Así que, no temáis, rebañito; haced lo bueno; aunque se combinen en contra de vosotros la tierra y el infierno, pues si estáis edificados sobre mi roca, no pueden prevalecer. |
| 35 Behold the wounds which pierced my side, and also the prints of the nails in my hands and feet; be faithful, keep my commandments, and ye shall inherit the kingdom of heaven. Amen. | 35 He aquí, no os condeno; id y no pequéis más; cumplid con solemnidad la obra que os he mandado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 7** | **CAPÍTULO 7** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829, when they inquired through the Urim and Thummim as to whether John, the beloved disciple, tarried in the flesh or had died. The revelation is a translated version of the record made on parchment by John and hidden up by himself.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829, cuando preguntaron, por medio del Urim y Tumim, si Juan, el discípulo amado, había permanecido en la carne o había muerto. La revelación es una versión traducida del relato escrito por Juan en un pergamino que él mismo escondió.* |
| *And the Lord said unto me: John, my beloved, what desirest thou? For if you shall ask what you will, it shall be granted unto you.* | *Y el Señor me dijo: Juan, mi amado, ¿qué deseas? Pues lo que quieras pedir te será concedido.* |
|  |  |
| 0 And I said unto him: Lord, give unto me power over death, that I may live and bring souls unto thee. | 0 Y yo le dije: Señor, dame poder sobre la muerte, para que viva y traiga almas a ti. |
| 1 And the Lord said unto me: Verily, verily, I say unto thee, because thou desirest this thou shalt tarry until I come in my glory, and shalt prophesy before nations, kindreds, tongues and people. | 1 Y el Señor me dijo: De cierto, de cierto te digo, que porque deseas esto, permanecerás hasta que yo venga en mi gloria, y profetizarás ante naciones, tribus, lenguas y pueblos. |
| 2 And for this cause the Lord said unto Peter: If I will that he tarry till I come, what is that to thee? For he desired of me that he might bring souls unto me, but thou desiredst that thou mightest speedily come unto me in my kingdom. | 2 Y por esta razón dijo el Señor a Pedro: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué tiene que ver contigo? Porque su deseo fue traer almas a mí, mas tú deseaste venir presto a mí en mi reino. |
| 3 I say unto thee, Peter, this was a good desire; but my beloved has desired that he might do more, or a greater work yet among men than what he has before done. | 3 Te digo, Pedro, que este fue un buen deseo; pero mi amado ha deseado hacer más, o sea, una obra mayor aún entre los hombres, de la que hasta ahora ha realizado. |
| 4 Yea, he has undertaken a greater work; therefore I will make him as flaming fire and a ministering angel; he shall minister for those who shall be heirs of salvation who dwell on the earth. | 4 Sí, él ha emprendido una obra mayor; por tanto, lo haré como llama de fuego y como ángel ministrante; él ministrará en bien de los que serán herederos de salvación, que moran en la tierra. |
| 5 And I will make thee to minister for him and for thy brother James; and unto you three I will give this power and the keys of this ministry until I come. | 5 Y haré que tú ministres en bien de él y de tu hermano Santiago; y a vosotros tres os daré este poder y las llaves de este ministerio hasta que yo venga. |
| 6 Verily I say unto you, ye shall both have according to your desires, for ye both joy in that which ye have desired. | 6 De cierto os digo, que a los dos se os concederá de acuerdo con vuestros deseos, porque ambos os regocijáis en lo que habéis deseado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 8** | **CAPÍTULO 8** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. In the course of the translation of the Book of Mormon, Oliver, who continued to serve as scribe, writing at the Prophet’s dictation, desired to be endowed with the gift of translation. The Lord responded to his supplication by granting this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery, en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. En el curso de la traducción del Libro de Mormón, Oliver, que continuaba sirviendo de amanuense, escribiendo lo que el Profeta le dictaba, sintió el deseo de ser investido con el don de traducir. El Señor respondió a su súplica concediéndole esta revelación.* |
| *Oliver Cowdery, verily, verily, I say unto you, that assuredly as the Lord liveth, who is your God and your Redeemer, even so surely shall you receive a knowledge of whatsoever things you shall ask in faith, with an honest heart, believing that you shall receive a knowledge concerning the engravings of old records, which are ancient, which contain those parts of my scripture of which has been spoken by the manifestation of my Spirit.* | *Oliver Cowdery, de cierto, de cierto te digo: Así como vive el Señor, que es tu Dios y tu Redentor, que ciertamente recibirás conocimiento de cuantas cosas pidieres con fe, con un corazón sincero, creyendo que recibirás conocimiento concerniente a los grabados sobre anales antiguos, que son de antaño, los cuales contienen aquellas partes de mis Escrituras de que se ha hablado por la manifestación de mi Espíritu.* |
|  |  |
| 0 Yea, behold, I will tell you in your mind and in your heart, by the Holy Ghost, which shall come upon you and which shall dwell in your heart. | 0 Sí, he aquí, hablaré a tu mente y a tu corazón por medio del Espíritu Santo que vendrá sobre ti y morará en tu corazón. |
| 1 Now, behold, this is the spirit of revelation; behold, this is the spirit by which Moses brought the children of Israel through the Red Sea on dry ground. | 1 Ahora, he aquí, este es el espíritu de revelación; he aquí, es el espíritu mediante el cual Moisés condujo a los hijos de Israel a través del mar Rojo sobre tierra seca. |
| 2 Therefore this is thy gift; apply unto it, and blessed art thou, for it shall deliver you out of the hands of your enemies, when, if it were not so, they would slay you and bring your soul to destruction. | 2 Por tanto, este es tu don; empéñate en él y serás bendecido, porque te librará de las manos de tus enemigos, pues de no ser así, te matarían y llevarían tu alma a la destrucción. |
| 3 Oh, remember these words, and keep my commandments. Remember, this is your gift. | 3 ¡Oh, acuérdate de estas palabras y guarda mis mandamientos! Recuerda que este es tu don. |
| 4 Now this is not all thy gift; for you have another gift, which is the gift of Aaron; behold, it has told you many things; | 4 Ahora bien, este no es tu único don, porque tienes otro don, el cual es el don de Aarón; he aquí, te ha manifestado muchas cosas; |
| 5 Behold, there is no other power, save the power of God, that can cause this gift of Aaron to be with you. | 5 he aquí, no hay otro poder, sino el de Dios, que haga que este don de Aarón esté contigo. |
| 6 Therefore, doubt not, for it is the gift of God; and you shall hold it in your hands, and do marvelous works; and no power shall be able to take it away out of your hands, for it is the work of God. | 6 No dudes, pues, porque es el don de Dios; y lo tendrás en tus manos y harás obras maravillosas; y ningún poder te lo podrá arrebatar de las manos, porque es la obra de Dios. |
| 7 And, therefore, whatsoever you shall ask me to tell you by that means, that will I grant unto you, and you shall have knowledge concerning it. | 7 De modo que, cualquier cosa que me pidas que te diga por ese medio, te la concederé, y recibirás conocimiento concerniente a ella. |
| 8 Remember that without faith you can do nothing; therefore ask in faith. Trifle not with these things; do not ask for that which you ought not. | 8 Recuerda que sin fe no puedes hacer nada; por tanto, pide con fe. No juegues con estas cosas; no pidas lo que no debes. |
| 9 Ask that you may know the mysteries of God, and that you may translate and receive knowledge from all those ancient records which have been hid up, that are sacred; and according to your faith shall it be done unto you. | 9 Pide que se te conceda conocer los misterios de Dios y que puedas traducir y recibir conocimiento de todos esos antiguos anales que han sido escondidos, que son sagrados; y según tu fe te será hecho. |
| 10 Behold, it is I that have spoken it; and I am the same that spake unto you from the beginning. Amen. | 10 He aquí, soy yo quien lo he hablado; y soy el mismo que te hablé desde el principio. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 9** | **CAPÍTULO 9** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, April 1829. Oliver is admonished to be patient and is urged to be content to write, for the time being, at the dictation of the translator, rather than to attempt to translate.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en abril de 1829. Se amonesta a Oliver a ser paciente y se le insta a conformarse, por lo pronto, con escribir lo que le dicte el traductor, en lugar de intentar traducir.* |
| *Behold, I say unto you, my son, that because you did not translate according to that which you desired of me, and did commence again to write for my servant, Joseph Smith, Jun., even so I would that ye should continue until you have finished this record, which I have entrusted unto him.* | *He aquí, hijo mío, te digo que a causa de no haber traducido conforme a lo que deseaste de mí, y de haber empezado de nuevo a escribir por mi siervo José Smith, hijo, así quisiera yo que continuases hasta concluir estos anales que le he confiado a él.* |
|  |  |
| 0 And then, behold, other records have I, that I will give unto you power that you may assist to translate. | 0 Y entonces, he aquí, te daré poder para ayudar a traducir otros anales que tengo. |
| 1 Be patient, my son, for it is wisdom in me, and it is not expedient that you should translate at this present time. | 1 Ten paciencia, hijo mío, porque es según mi sabiduría, y no es oportuno que traduzcas por ahora. |
| 2 Behold, the work which you are called to do is to write for my servant Joseph. | 2 He aquí, la obra a la cual has sido llamado es la de escribir por mi siervo José. |
| 3 And, behold, it is because that you did not continue as you commenced, when you began to translate, that I have taken away this privilege from you. | 3 Y he aquí, es por motivo de que no continuaste como al comienzo, cuando empezaste a traducir, que te he quitado este privilegio. |
| 4 Do not murmur, my son, for it is wisdom in me that I have dealt with you after this manner. | 4 No te quejes, hijo mío, porque es según mi sabiduría el haber obrado contigo de esta manera. |
| 5 Behold, you have not understood; you have supposed that I would give it unto you, when you took no thought save it was to ask me. | 5 He aquí, no has entendido; has supuesto que yo te lo concedería cuando no pensaste sino en pedirme. |
| 6 But, behold, I say unto you, that you must study it out in your mind; then you must ask me if it be right, and if it is right I will cause that your bosom shall burn within you; therefore, you shall feel that it is right. | 6 Pero he aquí, te digo que debes estudiarlo en tu mente; entonces has de preguntarme si está bien; y si así fuere, haré que tu pecho arda dentro de ti; por tanto, sentirás que está bien. |
| 7 But if it be not right you shall have no such feelings, but you shall have a stupor of thought that shall cause you to forget the thing which is wrong; therefore, you cannot write that which is sacred save it be given you from me. | 7 Mas si no estuviere bien, no sentirás tal cosa, sino que te sobrevendrá un estupor de pensamiento que te hará olvidar lo que está mal; por lo tanto, no puedes escribir lo que es sagrado a no ser que lo recibas de mí. |
| 8 Now, if you had known this you could have translated; nevertheless, it is not expedient that you should translate now. | 8 Ahora, si hubieses sabido esto, habrías podido traducir; sin embargo, no es oportuno que traduzcas ahora. |
| 9 Behold, it was expedient when you commenced; but you feared, and the time is past, and it is not expedient now; | 9 He aquí, cuando comenzaste fue oportuno; mas tuviste miedo, y ha pasado el momento, y ahora ya no conviene; |
| 10 For, do you not behold that I have given unto my servant Joseph sufficient strength, whereby it is made up? And neither of you have I condemned. | 10 porque, ¿no ves que le he dado a mi siervo José fuerza suficiente mediante la cual esto se compensa? Y a ninguno de vosotros dos he condenado. |
| 11 Do this thing which I have commanded you, and you shall prosper. Be faithful, and yield to no temptation. | 11 Haz esto que te he mandado, y prosperarás. Sé fiel y no cedas a ninguna tentación. |
| 12 Stand fast in the work wherewith I have called you, and a hair of your head shall not be lost, and you shall be lifted up at the last day. Amen. | 12 Consérvate firme en la obra a la cual te he llamado, y ni un cabello de tu cabeza se perderá, y en el postrer día serás enaltecido. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 10** | **CAPÍTULO 10** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, likely around April 1829, though portions may have been received as early as the summer of 1828. Herein the Lord informs Joseph of alterations made by wicked men in the* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, probablemente alrededor de abril de 1829, aunque ciertas partes podrían haberse recibido incluso en el verano de 1828. En esta el Señor le informa a José de los cambios que hombres perversos habían hecho en las* |
| *manuscript pages from the translation of the book of Lehi, in the Book of Mormon. These manuscript pages had been lost from the possession of Martin Harris, to whom the sheets had been temporarily entrusted. (See the heading to section 3.) The evil design was to await the expected retranslation of the matter covered by the stolen pages and then to discredit the translator by showing discrepancies created by the alterations. That this wicked purpose had been conceived by the evil one and was known to the Lord even while Mormon, the ancient Nephite historian, was making his abridgment of the accumulated plates, is shown in the Book of Mormon (see Words of Mormon 1:3–7).* | *páginas manuscritas de la traducción del libro de Lehi, en el Libro de Mormón. Estas páginas manuscritas se habían perdido de las manos de Martin Harris, a quien se habían confiado las hojas provisionalmente. (Véase el encabezamiento de la sección 3). El vil designio consistía en esperar hasta que se tradujera de nuevo la materia que contenían las páginas robadas, y entonces desacreditar al traductor mostrando las discrepancias causadas por los cambios. En el Libro de Mormón se indica que el demonio había concebido este propósito inicuo y que el Señor lo sabía aun mientras Mormón, el antiguo historiador nefita, hacía el compendio de las planchas acumuladas (véase Las Palabras de Mormón 1:3–7).* |
|  |  |
| 0 1–26, Satan stirs up wicked men to oppose the Lord’s work; 27–33, He seeks to destroy the souls of men; 34–52, The gospel is to go to the Lamanites and all nations through the Book of Mormon; 53–63, The Lord will establish His Church and His gospel among men; 64–70, He will gather the repentant into His Church and will save the obedient. | 0 1–26, Satanás incita a hombres inicuos a oponerse a la obra del Señor; 27–33, Su propósito es procurar destruir las almas de los hombres; 34–52, El Evangelio ha de ir a los lamanitas y a todas las naciones por medio del Libro de Mormón; 53–63, El Señor establecerá Su Iglesia y Su Evangelio entre los hombres; 64–70, Recogerá en Su Iglesia a los que se arrepientan y salvará a los obedientes. |
| 1 Now, behold, I say unto you, that because you delivered up those writings which you had power given unto you to translate by the means of the Urim and Thummim, into the hands of a wicked man, you have lost them. | 1 He aquí, te digo que por haber entregado en manos de un hombre inicuo esos escritos para lo cual se te dio el poder de traducirlos por medio del Urim y Tumim, ahora los has perdido. |
| 2 And you also lost your gift at the same time, and your mind became darkened. | 2 Y al mismo tiempo perdiste tu don y se ofuscó tu mente. |
| 3 Nevertheless, it is now restored unto you again; therefore see that you are faithful and continue on unto the finishing of the remainder of the work of translation as you have begun. | 3 No obstante, otra vez te es restaurado; procura, por tanto, ser fiel, y sigue hasta concluir el resto de la traducción como has empezado. |
| 4 Do not run faster or labor more than you have strength and means provided to enable you to translate; but be diligent unto the end. | 4 No corras más aprisa, ni trabajes más de lo que tus fuerzas y los medios proporcionados te permitan traducir; mas sé diligente hasta el fin. |
| 5 Pray always, that you may come off conqueror; yea, that you may conquer Satan, and that you may escape the hands of the servants of Satan that do uphold his work. | 5 Ora siempre para que salgas triunfante; sí, para que venzas a Satanás y te libres de las manos de los siervos de Satanás que apoyan su obra. |
| 6 Behold, they have sought to destroy you; yea, even the man in whom you have trusted has sought to destroy you. | 6 He aquí, han procurado destruirte; sí, hasta el hombre en quien has confiado ha intentado destruirte. |
| 7 And for this cause I said that he is a wicked man, for he has sought to take away the things wherewith you have been entrusted; and he has also sought to destroy your gift. | 7 Y por esta razón dije que es un hombre inicuo, porque ha procurado llevarse las cosas que te han sido confiadas; y también ha intentado destruir tu don. |
| 8 And because you have delivered the writings into his hands, behold, wicked men have taken them from you. | 8 Y por haber entregado los escritos en sus manos, he aquí, hombres perversos te los han quitado. |
| 9 Therefore, you have delivered them up, yea, that which was sacred, unto wickedness. | 9 De modo que los has entregado, sí, aquello que era sagrado, a la maldad. |
| 10 And, behold, Satan hath put it into their hearts to alter the words which you have caused to be written, or which you have translated, which have gone out of your hands. | 10 Y he aquí, Satanás ha incitado sus corazones a cambiar las palabras que has hecho escribir, o sea, que has traducido, las cuales han salido de tus manos. |
| 11 And behold, I say unto you, that because they have altered the words, they read contrary from that which you translated and caused to be written; | 11 Y he aquí, te digo que por haber cambiado ellos las palabras, ahora dicen lo contrario de lo que tradujiste e hiciste escribir. |
| 12 And, on this wise, the devil has sought to lay a cunning plan, that he may destroy this work; | 12 Y de esta manera el diablo ha procurado poner en marcha un plan astuto para destruir esta obra; |
| 13 For he hath put into their hearts to do this, that by lying they may say they have caught you in the words which you have pretended to translate. | 13 porque les ha puesto en el corazón hacer esto para que, mintiendo, digan que te han sorprendido en las palabras que has fingido haber traducido. |
| 14 Verily, I say unto you, that I will not suffer that Satan shall accomplish his evil design in this thing. | 14 De cierto te digo, que no permitiré que Satanás realice su perverso designio en esto. |
| 15 For behold, he has put it into their hearts to get thee to tempt the Lord thy God, in asking to translate it over again. | 15 Porque he aquí, les ha puesto en el corazón hacer que tientes al Señor tu Dios, al pedir traducirlo de nuevo. |
| 16 And then, behold, they say and think in their hearts—We will see if God has given him power to translate; if so, he will also give him power again; | 16 Y entonces, he aquí, dicen y piensan en sus corazones: Veremos si Dios le ha dado el poder de traducir; si es así, le dará poder otra vez; |
| 17 And if God giveth him power again, or if he translates again, or, in other words, if he bringeth forth the same words, behold, we have the same with us, and we have altered them; | 17 y si Dios le da poder otra vez, o si traduce de nuevo, es decir, si produce las mismas palabras, he aquí, las tenemos con nosotros y las hemos alterado; |
| 18 Therefore they will not agree, and we will say that he has lied in his words, and that he has no gift, and that he has no power; | 18 de manera que no estarán de acuerdo, y diremos que ha mentido en sus palabras, y que no tiene ningún don ni poder; |
| 19 Therefore we will destroy him, and also the work; and we will do this that we may not be ashamed in the end, and that we may get glory of the world. | 19 así lo destruiremos, como también la obra; y haremos esto para que al final no seamos avergonzados, y para obtener la gloria del mundo. |
| 20 Verily, verily, I say unto you, that Satan has great hold upon their hearts; he stirreth them up to iniquity against that which is good; | 20 De cierto, de cierto te digo, que Satanás ejerce un gran dominio en sus corazones y los incita a la iniquidad contra lo bueno; |
| 21 And their hearts are corrupt, and full of wickedness and abominations; and they love darkness rather than light, because their deeds are evil; therefore they will not ask of me. | 21 y corruptos están sus corazones y llenos de maldades y abominaciones; y aman las tinieblas más bien que la luz, porque sus hechos son malos; por tanto, no recurren a mí. |
| 22 Satan stirreth them up, that he may lead their souls to destruction. | 22 Satanás los incita a fin de conducir sus almas a la destrucción. |
| 23 And thus he has laid a cunning plan, thinking to destroy the work of God; but I will require this at their hands, and it shall turn to their shame and condemnation in the day of judgment. | 23 Y así ha ideado un plan astuto, pensando destruir la obra de Dios; pero lo demandaré de las manos de ellos, y se tornará para su vergüenza y condenación en el día del juicio. |
| 24 Yea, he stirreth up their hearts to anger against this work. | 24 Sí, él incita sus corazones a la ira contra esta obra. |
| 25 Yea, he saith unto them: Deceive and lie in wait to catch, that ye may destroy; behold, this is no harm. And thus he flattereth them, and telleth them that it is no sin to lie that they may catch a man in a lie, that they may destroy him. | 25 Sí, les dice: Engañad y acechad para poder destruir; he aquí, en esto no hay daño. Y así los lisonjea y les dice que no es pecado mentir para sorprender a un hombre en la mentira, a fin de destruirlo. |
| 26 And thus he flattereth them, and leadeth them along until he draggeth their souls down to hell; and thus he causeth them to catch themselves in their own snare. | 26 Y de este modo los halaga y los conduce hasta que arrastra sus almas al infierno; y así hace que caigan en su propio ardid. |
| 27 And thus he goeth up and down, to and fro in the earth, seeking to destroy the souls of men. | 27 Y así va y viene, acá y allá sobre la tierra, procurando destruir las almas de los hombres. |
| 28 Verily, verily, I say unto you, wo be unto him that lieth to deceive because he supposeth that another lieth to deceive, for such are not exempt from the justice of God. | 28 De cierto, de cierto te digo: ¡Ay de aquel que miente para engañar, porque supone que otro miente para engañar!, porque no se exime a tales de la justicia de Dios. |
| 29 Now, behold, they have altered these words, because Satan saith unto them: He hath deceived you—and thus he flattereth them away to do iniquity, to get thee to tempt the Lord thy God. | 29 Y he aquí, han cambiado estas palabras, porque Satanás les dice que tú los has engañado; y así los adula para que cometan iniquidad, a fin de hacer que tientes al Señor tu Dios. |
| 30 Behold, I say unto you, that you shall not translate again those words which have gone forth out of your hands; | 30 He aquí, te digo que no volverás a traducir aquellas palabras que han salido de tus manos; |
| 31 For, behold, they shall not accomplish their evil designs in lying against those words. For, behold, if you should bring forth the same words they will say that you have lied and that you have pretended to translate, but that you have contradicted yourself. | 31 porque he aquí, no realizarán sus malos designios de mentir contra esas palabras. Pues, he aquí, si produces las mismas palabras, dirán que has mentido y que has fingido traducir, pero que tú mismo te has contradicho. |
| 32 And, behold, they will publish this, and Satan will harden the hearts of the people to stir them up to anger against you, that they will not believe my words. | 32 Y he aquí, publicarán esto, y Satanás endurecerá el corazón del pueblo, agitándolo a la ira en contra de ti, para que no crean mis palabras. |
| 33 Thus Satan thinketh to overpower your testimony in this generation, that the work may not come forth in this generation. | 33 Así piensa Satanás vencer tu testimonio en esta generación, para que en ella la obra no salga a luz. |
| 34 But behold, here is wisdom, and because I show unto you wisdom, and give you commandments concerning these things, what you shall do, show it not unto the world until you have accomplished the work of translation. | 34 Pero mira, aquí hay sabiduría; y porque te manifiesto sabiduría, y te doy mandamientos en cuanto a lo que has de hacer respecto de estas cosas, no lo muestres al mundo hasta haber terminado el trabajo de la traducción. |
| 35 Marvel not that I said unto you: Here is wisdom, show it not unto the world—for I said, show it not unto the world, that you may be preserved. | 35 No te maravilles de que te dije: Aquí hay sabiduría, no lo muestres al mundo; pues yo dije que no lo muestres al mundo a fin de que seas preservado. |
| 36 Behold, I do not say that you shall not show it unto the righteous; | 36 He aquí, no te digo que no lo muestres a los justos; |
| 37 But as you cannot always judge the righteous, or as you cannot always tell the wicked from the righteous, therefore I say unto you, hold your peace until I shall see fit to make all things known unto the world concerning the matter. | 37 pero como no siempre puedes juzgar quiénes son justos, o como no siempre puedes discernir a los malvados de los justos, es por lo que te digo que guardes silencio hasta que yo considere propio dar a conocer al mundo todas las cosas concernientes al asunto. |
| 38 And now, verily I say unto you, that an account of those things that you have written, which have gone out of your hands, is engraven upon the plates of Nephi; | 38 Y ahora de cierto te digo, que un relato de las cosas que has escrito, que han desaparecido de tus manos, está grabado en las planchas de Nefi; |
| 39 Yea, and you remember it was said in those writings that a more particular account was given of these things upon the plates of Nephi. | 39 sí, y recordarás que en esos escritos se decía que se hallaba una relación más particular de estas cosas en las planchas de Nefi. |
| 40 And now, because the account which is engraven upon the plates of Nephi is more particular concerning the things which, in my wisdom, I would bring to the knowledge of the people in this account— | 40 Y debido a que el relato grabado en las planchas de Nefi habla más particularmente de las cosas que en mi sabiduría quisiera traer al conocimiento del pueblo en esta historia, |
| 41 Therefore, you shall translate the engravings which are on the plates of Nephi, down even till you come to the reign of king Benjamin, or until you come to that which you have translated, which you have retained; | 41 traducirás, por tanto, lo que está grabado en las planchas de Nefi hasta llegar al reinado del rey Benjamín, o hasta llegar a lo que has traducido y retenido; |
| 42 And behold, you shall publish it as the record of Nephi; and thus I will confound those who have altered my words. | 42 y he aquí, lo publicarás como la relación de Nefi; y así confundiré a los que han alterado mis palabras. |
| 43 I will not suffer that they shall destroy my work; yea, I will show unto them that my wisdom is greater than the cunning of the devil. | 43 No permitiré que destruyan mi obra; sí, les mostraré que mi sabiduría es más potente que la astucia del diablo. |
| 44 Behold, they have only got a part, or an abridgment of the account of Nephi. | 44 He aquí, ellos solo tienen una parte, o sea, un compendio del relato de Nefi. |
| 45 Behold, there are many things engraven upon the plates of Nephi which do throw greater views upon my gospel; therefore, it is wisdom in me that you should translate this first part of the engravings of Nephi, and send forth in this work. | 45 He aquí, hay muchas cosas grabadas en las planchas de Nefi que dan mayor claridad a mi evangelio; por tanto, me es prudente que traduzcas esta primera parte de los grabados de Nefi y la incluyas en esta obra. |
| 46 And, behold, all the remainder of this work does contain all those parts of my gospel which my holy prophets, yea, and also my disciples, desired in their prayers should come forth unto this people. | 46 Y he aquí, el resto de esta obra contiene todas aquellas partes de mi evangelio que mis santos profetas, sí, y también mis discípulos, pidieron en sus oraciones que llegaran a este pueblo. |
| 47 And I said unto them, that it should be granted unto them according to their faith in their prayers; | 47 Y les dije que les sería concedido según su fe en sus oraciones; |
| 48 Yea, and this was their faith—that my gospel, which I gave unto them that they might preach in their days, might come unto their brethren the Lamanites, and also all that had become Lamanites because of their dissensions. | 48 sí, y esta fue su fe: que mi evangelio, el cual les entregué a fin de que lo predicasen en sus días, llegara a sus hermanos los lamanitas, y también a todos los que hubieren llegado a ser lamanitas a causa de sus disensiones. |
| 49 Now, this is not all—their faith in their prayers was that this gospel should be made known also, if it were possible that other nations should possess this land; | 49 Mas esto no es todo: su fe en sus oraciones era que este evangelio también se diera a conocer, si acaso otras naciones llegasen a poseer esta tierra; |
| 50 And thus they did leave a blessing upon this land in their prayers, that whosoever should believe in this gospel in this land might have eternal life; | 50 y así dejaron sobre esta tierra una bendición en sus oraciones, para que quien creyese en este evangelio sobre esta tierra, tuviera la vida eterna; |
| 51 Yea, that it might be free unto all of whatsoever nation, kindred, tongue, or people they may be. | 51 sí, que este fuese accesible para todos, de la nación, tribu, lengua o pueblo que fueren. |
| 52 And now, behold, according to their faith in their prayers will I bring this part of my gospel to the knowledge of my people. Behold, I do not bring it to destroy that which they have received, but to build it up. | 52 Y ahora bien, he aquí, según su fe en sus oraciones traeré esta parte de mi evangelio al conocimiento de mi pueblo. He aquí, no la traigo para destruir lo que han recibido, sino para aumentarlo. |
| 53 And for this cause have I said: If this generation harden not their hearts, I will establish my church among them. | 53 Y por esta causa he dicho: Si los de esta generación no endurecen sus corazones, estableceré entre ellos mi iglesia. |
| 54 Now I do not say this to destroy my church, but I say this to build up my church; | 54 Ahora, no digo esto para destruir mi iglesia, sino para edificarla. |
| 55 Therefore, whosoever belongeth to my church need not fear, for such shall inherit the kingdom of heaven. | 55 Por lo tanto, quienes pertenecen a mi iglesia no necesitan temer, porque los tales heredarán el reino de los cielos. |
| 56 But it is they who do not fear me, neither keep my commandments but build up churches unto themselves to get gain, yea, and all those that do wickedly and build up the kingdom of the devil—yea, verily, verily, I say unto you, that it is they that I will disturb, and cause to tremble and shake to the center. | 56 Pero aquellos que no me temen ni guardan mis mandamientos, sino que establecen iglesias para sí para lucrar, sí, y todos los que obran inicuamente y edifican el reino del diablo, sí, de cierto, de cierto te digo, que son ellos a quienes inquietaré y haré que tiemblen y se estremezcan hasta el centro. |
| 57 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I came unto mine own, and mine own received me not. | 57 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Vine a los míos, y los míos no me recibieron. |
| 58 I am the light which shineth in darkness, and the darkness comprehendeth it not. | 58 Soy la luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden. |
| 59 I am he who said—Other sheep have I which are not of this fold—unto my disciples, and many there were that understood me not. | 59 Soy aquel que dije a mis discípulos: Otras ovejas tengo que no son de este redil; y hubo muchos que no me entendieron. |
| 60 And I will show unto this people that I had other sheep, and that they were a branch of the house of Jacob; | 60 Y le mostraré a este pueblo que tenía otras ovejas, y que eran una rama de la casa de Jacob; |
| 61 And I will bring to light their marvelous works, which they did in my name; | 61 y le daré a conocer sus obras maravillosas que hicieron en mi nombre; |
| 62 Yea, and I will also bring to light my gospel which was ministered unto them, and, behold, they shall not deny that which you have received, but they shall build it up, and shall bring to light the true points of my doctrine, yea, and the only doctrine which is in me. | 62 sí, y también sacaré a luz mi evangelio que les fue enseñado, y he aquí, no negarán lo que tú has recibido, sino que lo edificarán y pondrán de manifiesto los puntos verdaderos de mi doctrina, sí, y la única doctrina que hay en mí. |
| 63 And this I do that I may establish my gospel, that there may not be so much contention; yea, Satan doth stir up the hearts of the people to contention concerning the points of my doctrine; and in these things they do err, for they do wrest the scriptures and do not understand them. | 63 Y hago esto para establecer mi evangelio, a fin de que no haya tanta contención; sí, Satanás incita el corazón del pueblo para que contiendan sobre los puntos de mi doctrina; y en estas cosas yerran, porque pervierten las Escrituras y no las entienden. |
| 64 Therefore, I will unfold unto them this great mystery; | 64 Por tanto, les descubriré este gran misterio; |
| 65 For, behold, I will gather them as a hen gathereth her chickens under her wings, if they will not harden their hearts; | 65 pues he aquí, los juntaré como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, si no endurecen sus corazones; |
| 66 Yea, if they will come, they may, and partake of the waters of life freely. | 66 sí, si quieren venir, pueden hacerlo, y beber de las aguas de la vida libremente. |
| 67 Behold, this is my doctrine—whosoever repenteth and cometh unto me, the same is my church. | 67 He aquí, esta es mi doctrina: quienes se arrepienten y vienen a mí, tales son mi iglesia. |
| 68 Whosoever declareth more or less than this, the same is not of me, but is against me; therefore he is not of my church. | 68 Quien declare más o menos que esto no es de mí, sino que está en contra de mí; por consiguiente, no es de mi iglesia. |
| 69 And now, behold, whosoever is of my church, and endureth of my church to the end, him will I establish upon my rock, and the gates of hell shall not prevail against them. | 69 Y ahora bien, he aquí, a los que son de mi iglesia, y perseveran en ella hasta el fin, estableceré sobre mi roca, y las puertas del infierno no prevalecerán en contra de ellos. |
| 70 And now, remember the words of him who is the life and light of the world, your Redeemer, your Lord and your God. Amen. | 70 Y ahora, recuerda las palabras de aquel que es la vida y la luz del mundo, tu Redentor, tu Señor y tu Dios. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 11** | **CAPÍTULO 11** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to his brother Hyrum Smith, at Harmony, Pennsylvania, May 1829. This revelation was received through the Urim and Thummim in answer to Joseph’s supplication and inquiry. Joseph Smith’s history suggests that this revelation was received after the restoration of the Aaronic Priesthood.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a su hermano Hyrum Smith, en Harmony, Pensilvania, en mayo de 1829. Esta revelación se recibió por medio del Urim y Tumim en respuesta a la pregunta y súplica de José. En la historia de José Smith se infiere que esta revelación se recibió después de la restauración del Sacerdocio Aarónico.* |
| *A great and marvelous work is about to come forth among the children of men.* | *Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres.* |
|  |  |
| 0 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my word. | 0 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 1 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 1 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien deseare cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 2 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 2 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 3 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 3 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 4 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion. | 4 Ahora, ya que has pedido, he aquí, te digo: Guarda mis mandamientos y procura sacar a luz y establecer la causa de Sion. |
| 5 Seek not for riches but for wisdom; and, behold, the mysteries of God shall be unfolded unto you, and then shall you be made rich. Behold, he that hath eternal life is rich. | 5 No busques riquezas sino sabiduría; y he aquí, los misterios de Dios te serán revelados, y entonces serás rico. He aquí, rico es el que tiene la vida eterna. |
| 6 Verily, verily, I say unto you, even as you desire of me so it shall be done unto you; and, if you desire, you shall be the means of doing much good in this generation. | 6 De cierto, de cierto te digo, que se te concederá según lo que de mí deseares; y si quieres, serás el medio para hacer mucho bien en esta generación. |
| 7 Say nothing but repentance unto this generation. Keep my commandments, and assist to bring forth my work, according to my commandments, and you shall be blessed. | 7 No prediques sino el arrepentimiento a esta generación. Guarda mis mandamientos y ayuda a que salga a luz mi obra, según mis mandamientos, y serás bendecido. |
| 8 Behold, thou hast a gift, or thou shalt have a gift if thou wilt desire of me in faith, with an honest heart, believing in the power of Jesus Christ, or in my power which speaketh unto thee; | 8 He aquí, tienes un don, o tendrás un don, si de mí lo deseas con fe, con un corazón sincero, creyendo en el poder de Jesucristo, o en mi poder que te habla; |
| 9 For, behold, it is I that speak; behold, I am the light which shineth in darkness, and by my power I give these words unto thee. | 9 porque he aquí, soy yo el que hablo; he aquí, soy la luz que brilla en las tinieblas, y por mi poder te doy estas palabras. |
| 10 And now, verily, verily, I say unto thee, put your trust in that Spirit which leadeth to do good—yea, to do justly, to walk humbly, to judge righteously; and this is my Spirit. | 10 Y ahora, de cierto, de cierto te digo: Pon tu confianza en ese Espíritu que induce a hacer lo bueno, sí, a obrar justamente, a andar humildemente, a juzgar con rectitud; y este es mi Espíritu. |
| 11 Verily, verily, I say unto you, I will impart unto you of my Spirit, which shall enlighten your mind, which shall fill your soul with joy; | 11 De cierto, de cierto te digo: Te daré de mi Espíritu, el cual iluminará tu mente y llenará tu alma de gozo; |
| 12 And then shall ye know, or by this shall you know, all things whatsoever you desire of me, which are pertaining unto things of righteousness, in faith believing in me that you shall receive. | 12 y entonces conocerás, o por este medio sabrás, todas las cosas que de mí deseares, que corresponden a la rectitud, con fe, creyendo en mí que recibirás. |
| 13 Behold, I command you that you need not suppose that you are called to preach until you are called. | 13 He aquí, te mando que no vayas a suponer que eres llamado a predicar sino hasta que se te llame. |
| 14 Wait a little longer, until you shall have my word, my rock, my church, and my gospel, that you may know of a surety my doctrine. | 14 Espera un poco más, hasta que tengas mi palabra, mi roca, mi iglesia y mi evangelio, para que con certeza conozcas mi doctrina. |
| 15 And then, behold, according to your desires, yea, even according to your faith shall it be done unto you. | 15 Y entonces, he aquí, conforme a tus deseos, sí, de acuerdo con tu fe te será hecho. |
| 16 Keep my commandments; hold your peace; appeal unto my Spirit; | 16 Guarda mis mandamientos; guarda silencio; invoca a mi Espíritu; |
| 17 Yea, cleave unto me with all your heart, that you may assist in bringing to light those things of which has been spoken—yea, the translation of my work; be patient until you shall accomplish it. | 17 sí, allégate a mí con todo tu corazón para que ayudes a revelar esas cosas de las que se ha hablado, sí, la traducción de mi obra; sé paciente hasta que lo realices. |
| 18 Behold, this is your work, to keep my commandments, yea, with all your might, mind and strength. | 18 He aquí, esta es tu obra: Guardar mis mandamientos, sí, con todo tu poder, mente y fuerza. |
| 19 Seek not to declare my word, but first seek to obtain my word, and then shall your tongue be loosed; then, if you desire, you shall have my Spirit and my word, yea, the power of God unto the convincing of men. | 19 No intentes declarar mi palabra, sino primero procura obtenerla, y entonces será desatada tu lengua; luego, si lo deseas, tendrás mi Espíritu y mi palabra, sí, el poder de Dios para convencer a los hombres. |
| 20 But now hold your peace; study my word which hath gone forth among the children of men, and also study my word which shall come forth among the children of men, or that which is now translating, yea, until you have obtained all which I shall grant unto the children of men in this generation, and then shall all things be added thereto. | 20 Mas por ahora guarda silencio; estudia mi palabra que ha salido entre los hijos de los hombres, y también estudia mi palabra que saldrá entre ellos, o lo que ahora se está traduciendo, sí, hasta que hayas logrado todo cuanto concederé a los hijos de los hombres en esta generación, y entonces se añadirán a esto todas las cosas. |
| 21 Behold thou art Hyrum, my son; seek the kingdom of God, and all things shall be added according to that which is just. | 21 He aquí, tú eres Hyrum, mi hijo; busca el reino de Dios, y todas las cosas serán añadidas según lo que es justo. |
| 22 Build upon my rock, which is my gospel; | 22 Edifica sobre mi roca, la cual es mi evangelio; |
| 23 Deny not the spirit of revelation, nor the spirit of prophecy, for wo unto him that denieth these things; | 23 no niegues el espíritu de revelación ni el espíritu de profecía, porque, ¡ay de aquel que niega estas cosas! |
| 24 Therefore, treasure up in your heart until the time which is in my wisdom that you shall go forth. | 24 Por lo tanto, atesora en tu corazón hasta el tiempo en que, según mi sabiduría, has de salir. |
| 25 Behold, I speak unto all who have good desires, and have thrust in their sickle to reap. | 25 He aquí, hablo a todos los que tienen deseos buenos y han metido sus hoces para segar. |
| 26 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God. I am the life and the light of the world. | 26 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo de Dios. Soy la vida y la luz del mundo. |
| 27 I am the same who came unto mine own and mine own received me not; | 27 Soy el mismo que vine a los míos, y los míos no me recibieron; |
| 28 But verily, verily, I say unto you, that as many as receive me, to them will I give power to become the sons of God, even to them that believe on my name. Amen. | 28 mas de cierto, de cierto te digo, que a cuantos me reciban daré el poder de llegar a ser hijos de Dios, sí, a los que crean en mi nombre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 12** | **CAPÍTULO 12** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Joseph Knight Sr., at Harmony, Pennsylvania, May 1829. Joseph Knight believed the declarations of Joseph Smith concerning his possession of the Book of Mormon plates and the work of translation then in progress and several times had given material assistance to Joseph Smith and his scribe, which enabled them to continue translating. At Joseph Knight’s request, the Prophet inquired of the Lord and received the revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Joseph Knight, padre, en Harmony, Pensilvania, en mayo de 1829. Joseph Knight creía en las declaraciones de José Smith referentes a que tenía en sus manos las planchas del Libro de Mormón, así como el trabajo de la traducción que entonces se estaba efectuando, y en varias ocasiones había prestado ayuda material a José Smith y a su escribiente, lo cual les permitió continuar traduciendo. A solicitud de Joseph Knight, el Profeta preguntó al Señor y recibió esta revelación.* |
| *A great and marvelous work is about to come forth among the children of men.* | *Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres.* |
|  |  |
| 0 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore, give heed unto my word. | 0 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 1 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 1 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien quisiere cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 2 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 2 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 3 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 3 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 4 Now, as you have asked, behold, I say unto you, keep my commandments, and seek to bring forth and establish the cause of Zion. | 4 Ahora, ya que has pedido, he aquí, te digo: Guarda mis mandamientos y procura sacar a luz y establecer la causa de Sion. |
| 5 Behold, I speak unto you, and also to all those who have desires to bring forth and establish this work; | 5 He aquí, te hablo a ti y también a todos aquellos que tienen deseos de hacer salir a luz y establecer esta obra. |
| 6 And no one can assist in this work except he shall be humble and full of love, having faith, hope, and charity, being temperate in all things, whatsoever shall be entrusted to his care. | 6 Y nadie puede ayudar en ella a menos que sea humilde y lleno de amor, y tenga fe, esperanza y caridad, y sea moderado en todas las cosas, cualesquiera que le fueren confiadas. |
| 7 Behold, I am the light and the life of the world, that speak these words, therefore give heed with your might, and then you are called. Amen. | 7 He aquí, yo soy la luz y la vida del mundo, el que hablo estas palabras. Por tanto, escucha con tu poder, y entonces eres llamado. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 13** | **CAPÍTULO 13** |
| *An extract from Joseph Smith’s history recounting the ordination of the Prophet and Oliver Cowdery to the Aaronic Priesthood near Harmony, Pennsylvania, May 15, 1829. The ordination was done by the hands of an angel who announced himself as John, the same that is called John the Baptist in the New Testament. The angel explained that he was acting under the direction of Peter, James, and John, the ancient Apostles, who held the keys of the higher priesthood, which was called the Priesthood of Melchizedek. The promise was given to Joseph and Oliver that in due time this higher priesthood would be conferred upon them. (See section 27:7–8, 12.)* | *Un extracto de la historia de José Smith en la que se relata la ordenación del Profeta y de Oliver Cowdery al Sacerdocio Aarónico cerca de Harmony, Pensilvania, el* |
| *Upon you my fellow servants, in the name of Messiah I confer the Priesthood of Aaron, which holds the keys of the ministering of angels, and of the gospel of repentance, and of baptism by immersion for the remission of sins; and this shall never be taken again from the earth, until the sons of Levi do offer again an offering unto the Lord in righteousness.* | *de mayo de 1829. La ordenación se efectuó bajo las manos de un ángel, quien declaró ser Juan, el mismo que es llamado Juan el Bautista en el Nuevo Testamento. El ángel explicó que obraba bajo la dirección de Pedro, Santiago y Juan, los Apóstoles de la antigüedad, quienes poseían las llaves del sacerdocio mayor, que era conocido como el Sacerdocio de Melquisedec. Se prometió a José y a Oliver que en la ocasión oportuna se les conferiría este sacerdocio mayor. (Véase la sección 27:7–8, 12).* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 14** | **CAPÍTULO 14** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to David Whitmer, at Fayette, New York, June 1829. The Whitmer family had become greatly interested in the translating of the Book of Mormon. The Prophet established his residence at the home of Peter Whitmer Sr., where he dwelt until the work of translation was carried to completion and the copyright on the forthcoming book was secured. Three of the Whitmer sons, each having received a testimony as to the genuineness of the work, became deeply concerned over the matter of their individual duty. This revelation and the two following (sections* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a David Whitmer, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829. La familia Whitmer se había interesado en gran manera en la traducción del Libro de Mormón. El Profeta estableció su residencia en la casa de Peter Whitmer, padre, donde habitó hasta que el trabajo de la traducción se completó y se obtuvo el título de propiedad literaria del libro que se iba a imprimir. Tres de los hijos de la familia Whitmer, habiendo recibido cada uno de ellos un testimonio en cuanto a la autenticidad de la obra, se interesaron profundamente en el asunto de su deber individual. Esta revelación y las dos que siguen (secciones* |
| *and 16) were given in answer to an inquiry through the Urim and Thummim. David Whitmer later became one of the Three Witnesses to the Book of Mormon.* | *y 16) se dieron en respuesta a la pregunta que se hizo por medio del Urim y Tumim. Más tarde, David Whitmer llegó a ser uno de los Tres Testigos del Libro de Mormón.* |
|  |  |
| 0 1–6, Laborers in the vineyard will gain salvation; 7–8, Eternal life is the greatest of God’s gifts; 9–11, Christ created the heavens and the earth. | 0 1–6, Los obreros de la viña lograrán la salvación; 7–8, La vida eterna es el mayor de los dones de Dios; 9–11, Cristo creó los cielos y la tierra. |
| 1 A great and marvelous work is about to come forth unto the children of men. | 1 Una obra grande y maravillosa está a punto de aparecer entre los hijos de los hombres. |
| 2 Behold, I am God; give heed to my word, which is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of both joints and marrow; therefore give heed unto my word. | 2 He aquí, yo soy Dios; escucha mi palabra que es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos; por consiguiente, presta atención a mi palabra. |
| 3 Behold, the field is white already to harvest; therefore, whoso desireth to reap let him thrust in his sickle with his might, and reap while the day lasts, that he may treasure up for his soul everlasting salvation in the kingdom of God. | 3 He aquí, el campo blanco está ya para la siega; por tanto, quien quisiere cosechar, meta su hoz con su fuerza y siegue mientras dure el día, a fin de que atesore para su alma la salvación sempiterna en el reino de Dios. |
| 4 Yea, whosoever will thrust in his sickle and reap, the same is called of God. | 4 Sí, quien meta su hoz y coseche es llamado por Dios. |
| 5 Therefore, if you will ask of me you shall receive; if you will knock it shall be opened unto you. | 5 Por consiguiente, si me pides, recibirás; si llamas, se te abrirá. |
| 6 Seek to bring forth and establish my Zion. Keep my commandments in all things. | 6 Procura sacar a luz y establecer mi Sion. Guarda mis mandamientos en todas las cosas. |
| 7 And, if you keep my commandments and endure to the end you shall have eternal life, which gift is the greatest of all the gifts of God. | 7 Y si guardas mis mandamientos y perseveras hasta el fin, tendrás la vida eterna, que es el mayor de todos los dones de Dios. |
| 8 And it shall come to pass, that if you shall ask the Father in my name, in faith believing, you shall receive the Holy Ghost, which giveth utterance, that you may stand as a witness of the things of which you shall both hear and see, and also that you may declare repentance unto this generation. | 8 Y acontecerá que si pides al Padre en mi nombre, con fe, creyendo, recibirás el Espíritu Santo, el cual inspira a hablar, para que seas testigo de las cosas que oirás y verás, y también para que declares el arrepentimiento a los de esta generación. |
| 9 Behold, I am Jesus Christ, the Son of the living God, who created the heavens and the earth, a light which cannot be hid in darkness; | 9 He aquí, soy Jesucristo, el Hijo del Dios viviente, el que hice los cielos y la tierra, una luz que no se puede esconder en las tinieblas; |
| 10 Wherefore, I must bring forth the fulness of my gospel from the Gentiles unto the house of Israel. | 10 por tanto, he de llevar la plenitud de mi evangelio, de los gentiles a la casa de Israel. |
| 11 And behold, thou art David, and thou art called to assist; which thing if ye do, and are faithful, ye shall be blessed both spiritually and temporally, and great shall be your reward. Amen. | 11 Y he aquí, tú eres David, y eres llamado para ayudar; cosa que si haces, y eres fiel, serás bendecido espiritual así como temporalmente, y grande será tu galardón. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 15** | **CAPÍTULO 15** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to John Whitmer, at Fayette, New York, June* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a John Whitmer, en Fayette, Nueva York, en junio de* |
| *(see the heading to section 14). The message is intimately and impressively personal in that the Lord tells of what was known only to John Whitmer and Himself. John Whitmer later became one of the Eight Witnesses to the Book of Mormon.* | *(véase el encabezamiento de la sección 14). El mensaje es íntima e impresionantemente personal, puesto que el Señor habla de lo que únicamente John Whitmer y Él mismo sabían. Más tarde, John Whitmer llegó a ser uno de los Ocho Testigos del Libro de Mormón.* |
|  |  |
| 0 1–2, The Lord’s arm is over all the earth; 3–6, To preach the gospel and save souls is the thing of most worth. | 0 1–2, El brazo del Señor se extiende sobre toda la tierra; 3–6, Predicar el Evangelio y salvar almas es lo de mayor valor. |
| 1 Hearken, my servant John, and listen to the words of Jesus Christ, your Lord and your Redeemer. | 1 Da oído, mi siervo John, y escucha las palabras de Jesucristo, tu Señor y Redentor. |
| 2 For behold, I speak unto you with sharpness and with power, for mine arm is over all the earth. | 2 Pues he aquí, te hablo con claridad y con poder, porque mi brazo cubre toda la tierra. |
| 3 And I will tell you that which no man knoweth save me and thee alone— | 3 Y te declararé lo que ningún hombre sabe, sino tú y yo únicamente, |
| 4 For many times you have desired of me to know that which would be of the most worth unto you. | 4 porque muchas veces has deseado saber de mí lo que para ti sería de mayor valor. |
| 5 Behold, blessed are you for this thing, and for speaking my words which I have given you according to my commandments. | 5 He aquí, bendito eres por esto, y por haber declarado mis palabras que, de conformidad con mis mandamientos, yo te he comunicado. |
| 6 And now, behold, I say unto you, that the thing which will be of the most worth unto you will be to declare repentance unto this people, that you may bring souls unto me, that you may rest with them in the kingdom of my Father. Amen. | 6 Y ahora bien, he aquí, te digo que lo que será de mayor valor para ti será declarar el arrepentimiento a este pueblo, a fin de que traigas almas a mí, para que con ellas reposes en el reino de mi Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 16** | **CAPÍTULO 16** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Peter Whitmer Jr., at Fayette, New York, June* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Peter Whitmer, hijo, en Fayette, Nueva York, en junio de* |
| *(see the heading to section 14). Peter Whitmer Jr. later became one of the Eight Witnesses to the Book of Mormon.* | *(véase el encabezamiento de la sección 14). Más tarde, Peter Whitmer, hijo, llegó a ser uno de los Ocho Testigos del Libro de Mormón.* |
|  |  |
| 0 1–2, The Lord’s arm is over all the earth; 3–6, To preach the gospel and save souls is the thing of most worth. | 0 1–2, El brazo del Señor se extiende sobre toda la tierra; 3–6, Predicar el Evangelio y salvar almas es lo de mayor valor. |
| 1 Hearken, my servant Peter, and listen to the words of Jesus Christ, your Lord and your Redeemer. | 1 Da oído, mi siervo Peter, y escucha las palabras de Jesucristo, tu Señor y Redentor. |
| 2 For behold, I speak unto you with sharpness and with power, for mine arm is over all the earth. | 2 Pues he aquí, te hablo con claridad y con poder, porque mi brazo cubre toda la tierra. |
| 3 And I will tell you that which no man knoweth save me and thee alone— | 3 Y te declararé lo que ningún hombre sabe, sino tú y yo únicamente, |
| 4 For many times you have desired of me to know that which would be of the most worth unto you. | 4 porque muchas veces has deseado saber de mí lo que para ti sería de mayor valor. |
| 5 Behold, blessed are you for this thing, and for speaking my words which I have given unto you according to my commandments. | 5 He aquí, bendito eres por esto, y por haber declarado mis palabras que, de conformidad con mis mandamientos, yo te he comunicado. |
| 6 And now, behold, I say unto you, that the thing which will be of the most worth unto you will be to declare repentance unto this people, that you may bring souls unto me, that you may rest with them in the kingdom of my Father. Amen. | 6 Y ahora bien, he aquí, te digo que lo que será de mayor valor para ti será declarar el arrepentimiento a este pueblo, a fin de que traigas almas a mí, para que con ellas reposes en el reino de mi Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 17** | **CAPÍTULO 17** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, David Whitmer, and Martin Harris, at Fayette, New York, June 1829, prior to their viewing the engraved plates that contained the Book of Mormon record. Joseph and his scribe, Oliver Cowdery, had learned from the translation of the Book of Mormon plates that three special witnesses would be designated (see Ether 5:2–4; 2 Nephi 11:3; 27:12). Oliver Cowdery, David Whitmer, and Martin Harris were moved upon by an inspired desire to be the three special witnesses. The Prophet inquired of the Lord, and this revelation was given in answer through the Urim and Thummim.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery, a David Whitmer y a Martin Harris, en Fayette, Nueva York, en junio de 1829, antes de que vieran ellos las planchas grabadas que contenían el relato del Libro de Mormón. José y su escribiente, Oliver Cowdery, se habían enterado, por medio de la traducción de las planchas del Libro de Mormón, de que tres testigos especiales serían designados (véase Éter 5:2–4; 2 Nefi 11:3; 27:12). Oliver Cowdery, David Whitmer y Martin Harris se sintieron impulsados por un deseo inspirado a ser los tres testigos especiales. El Profeta preguntó al Señor y, como respuesta, se dio esta revelación por medio del Urim y Tumim.* |
| *Behold, I say unto you, that you must rely upon my word, which if you do with full purpose of heart, you shall have a view of the plates, and also of the breastplate, the sword of Laban, the Urim and Thummim, which were given to the brother of Jared upon the mount, when he talked with the Lord face to face, and the miraculous directors which were given to Lehi while in the wilderness, on the borders of the Red Sea.* | *He aquí, os digo que tenéis que confiar en mi palabra, y si lo hacéis con íntegro propósito de corazón, veréis las planchas, y también el pectoral, la espada de Labán, el Urim y Tumim que le fue dado al hermano de Jared en el monte, cuando habló cara a cara con el Señor, así como los directores milagrosos que recibió Lehi mientras se hallaba en el desierto, en las inmediaciones del mar Rojo.* |
|  |  |
| 0 And it is by your faith that you shall obtain a view of them, even by that faith which was had by the prophets of old. | 0 Y será por vuestra fe que se os concederá verlas, sí, mediante esa fe que tuvieron los profetas de la antigüedad. |
| 1 And after that you have obtained faith, and have seen them with your eyes, you shall testify of them, by the power of God; | 1 Y después de haber logrado fe, y de haberlas visto con vuestros ojos, testificaréis de ellas por el poder de Dios; |
| 2 And this you shall do that my servant Joseph Smith, Jun., may not be destroyed, that I may bring about my righteous purposes unto the children of men in this work. | 2 y haréis esto para que mi siervo José Smith, hijo, no sea destruido, para que en esta obra realice yo mis propósitos justos para con los hijos de los hombres. |
| 3 And ye shall testify that you have seen them, even as my servant Joseph Smith, Jun., has seen them; for it is by my power that he has seen them, and it is because he had faith. | 3 Y testificaréis de haberlas visto, así como mi siervo José Smith, hijo, las vio; porque es por mi poder que él las ha visto, y porque tenía fe. |
| 4 And he has translated the book, even that part which I have commanded him, and as your Lord and your God liveth it is true. | 4 Y ha traducido el libro, sí, la parte que le he mandado; y vive vuestro Señor y vuestro Dios, que es verdadero. |
| 5 Wherefore, you have received the same power, and the same faith, and the same gift like unto him; | 5 Por tanto, habéis recibido el mismo poder, la misma fe y el mismo don que él; |
| 6 And if you do these last commandments of mine, which I have given you, the gates of hell shall not prevail against you; for my grace is sufficient for you, and you shall be lifted up at the last day. | 6 y si cumplís estos últimos mandamientos míos que os he dado, las puertas del infierno no prevalecerán en contra de vosotros; porque mi gracia os es suficiente y seréis enaltecidos en el postrer día. |
| 7 And I, Jesus Christ, your Lord and your God, have spoken it unto you, that I might bring about my righteous purposes unto the children of men. Amen. | 7 Y yo, Jesucristo, vuestro Señor y Dios, os lo he hablado, a fin de realizar mis propósitos justos para con los hijos de los hombres. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 18** | **CAPÍTULO 18** |
| *Revelation to Joseph Smith the Prophet, Oliver Cowdery, and David Whitmer, given at Fayette, New York, June 1829. According to the Prophet, this revelation made known “the calling of twelve apostles in these last days, and also instructions relative to building up the Church.”* | *Revelación dada a José Smith el Profeta, a Oliver Cowdery y a David Whitmer en Fayette, Nueva York, en junio de 1829. De acuerdo con el Profeta, esta revelación dio a conocer “el llamamiento de los doce apóstoles en estos últimos días y también instrucciones relacionadas con la edificación de la Iglesia”.* |
| *Now, behold, because of the thing which you, my servant Oliver Cowdery, have desired to know of me, I give unto you these words:* | *He aquí, a causa de lo que tú, mi siervo Oliver Cowdery, has deseado saber de mí, te digo estas palabras:* |
|  |  |
| 0 Behold, I have manifested unto you, by my Spirit in many instances, that the things which you have written are true; wherefore you know that they are true. | 0 He aquí, te he manifestado por mi Espíritu en varias ocasiones, que las cosas que has escrito son verdaderas; por tanto, sabes que son verdaderas. |
| 1 And if you know that they are true, behold, I give unto you a commandment, that you rely upon the things which are written; | 1 Y si sabes que son verdaderas, he aquí, te mando que confíes en las cosas que están escritas; |
| 2 For in them are all things written concerning the foundation of my church, my gospel, and my rock. | 2 porque en ellas se hallan escritas todas las cosas concernientes al fundamento de mi iglesia, mi evangelio y mi roca. |
| 3 Wherefore, if you shall build up my church, upon the foundation of my gospel and my rock, the gates of hell shall not prevail against you. | 3 De modo que si edificas mi iglesia sobre el fundamento de mi evangelio y mi roca, las puertas del infierno no prevalecerán en contra de ti. |
| 4 Behold, the world is ripening in iniquity; and it must needs be that the children of men are stirred up unto repentance, both the Gentiles and also the house of Israel. | 4 He aquí, el mundo está madurando en la iniquidad; y es preciso que sean instados los hijos de los hombres, tanto los gentiles como la casa de Israel, a que se arrepientan. |
| 5 Wherefore, as thou hast been baptized by the hands of my servant Joseph Smith, Jun., according to that which I have commanded him, he hath fulfilled the thing which I commanded him. | 5 Por tanto, ya que has sido bautizado por mano de mi siervo José Smith, hijo, según lo que le he mandado, él ha cumplido con lo que le mandé. |
| 6 And now, marvel not that I have called him unto mine own purpose, which purpose is known in me; wherefore, if he shall be diligent in keeping my commandments he shall be blessed unto eternal life; and his name is Joseph. | 6 Ahora, no te maravilles de que lo haya llamado para mi propósito particular, el cual me es conocido; por lo que, si es diligente en guardar mis mandamientos, será bendecido para vida eterna; y su nombre es José. |
| 7 And now, Oliver Cowdery, I speak unto you, and also unto David Whitmer, by the way of commandment; for, behold, I command all men everywhere to repent, and I speak unto you, even as unto Paul mine apostle, for you are called even with that same calling with which he was called. | 7 Y ahora, Oliver Cowdery, te hablo a ti, y también a David Whitmer, por vía de mandamiento, porque he aquí, mando a todos los hombres en todas partes que se arrepientan; y os hablo a vosotros, como a Pablo mi apóstol, porque sois llamados con el mismo llamamiento que él. |
| 8 Remember the worth of souls is great in the sight of God; | 8 Recordad que el valor de las almas es grande a la vista de Dios; |
| 9 For, behold, the Lord your Redeemer suffered death in the flesh; wherefore he suffered the pain of all men, that all men might repent and come unto him. | 9 porque he aquí, el Señor vuestro Redentor padeció la muerte en la carne; por tanto, sufrió el dolor de todos los hombres, a fin de que todo hombre pudiese arrepentirse y venir a él. |
| 10 And he hath risen again from the dead, that he might bring all men unto him, on conditions of repentance. | 10 Y ha resucitado de entre los muertos, para traer a todos los hombres a él, mediante las condiciones del arrepentimiento. |
| 11 And how great is his joy in the soul that repenteth! | 11 ¡Y cuán grande es su gozo por el alma que se arrepiente! |
| 12 Wherefore, you are called to cry repentance unto this people. | 12 Así que, sois llamados a proclamar el arrepentimiento a este pueblo. |
| 13 And if it so be that you should labor all your days in crying repentance unto this people, and bring, save it be one soul unto me, how great shall be your joy with him in the kingdom of my Father! | 13 Y si acontece que trabajáis todos vuestros días proclamando el arrepentimiento a este pueblo y me traéis aun cuando fuere una sola alma, ¡cuán grande será vuestro gozo con ella en el reino de mi Padre! |
| 14 And now, if your joy will be great with one soul that you have brought unto me into the kingdom of my Father, how great will be your joy if you should bring many souls unto me! | 14 Y ahora, si vuestro gozo será grande con un alma que me hayáis traído al reino de mi Padre, ¡cuán grande no será vuestro gozo si me trajereis muchas almas! |
| 15 Behold, you have my gospel before you, and my rock, and my salvation. | 15 He aquí, tenéis mi evangelio ante vosotros, y mi roca y mi salvación. |
| 16 Ask the Father in my name in faith, believing that you shall receive, and you shall have the Holy Ghost, which manifesteth all things which are expedient unto the children of men. | 16 Pedid al Padre en mi nombre con fe, creyendo que recibiréis, y tendréis el Espíritu Santo, que manifiesta todas las cosas que son convenientes a los hijos de los hombres. |
| 17 And if you have not faith, hope, and charity, you can do nothing. | 17 Y si no tenéis fe, esperanza y caridad, no podréis hacer nada. |
| 18 Contend against no church, save it be the church of the devil. | 18 No contendáis en contra de ninguna iglesia, a menos que sea la iglesia del diablo. |
| 19 Take upon you the name of Christ, and speak the truth in soberness. | 19 Tomad sobre vosotros el nombre de Cristo, y declarad la verdad con solemnidad. |
| 20 And as many as repent and are baptized in my name, which is Jesus Christ, and endure to the end, the same shall be saved. | 20 Y cuantos se arrepientan y se bauticen en mi nombre —el cual es Jesucristo— y perseveren hasta el fin, tales serán salvos. |
| 21 Behold, Jesus Christ is the name which is given of the Father, and there is none other name given whereby man can be saved; | 21 He aquí, Jesucristo es el nombre dado por el Padre, y no hay otro nombre dado, mediante el cual el hombre pueda ser salvo; |
| 22 Wherefore, all men must take upon them the name which is given of the Father, for in that name shall they be called at the last day; | 22 así que, es preciso que todos los hombres tomen sobre sí el nombre dado por el Padre, porque por ese nombre serán llamados en el postrer día; |
| 23 Wherefore, if they know not the name by which they are called, they cannot have place in the kingdom of my Father. | 23 por tanto, si no saben el nombre por el cual son llamados, no hay lugar para ellos en el reino de mi Padre. |
| 24 And now, behold, there are others who are called to declare my gospel, both unto Gentile and unto Jew; | 24 Y ahora bien, he aquí, hay otros que son llamados a declarar mi evangelio, tanto a los gentiles como a los judíos; |
| 25 Yea, even twelve; and the Twelve shall be my disciples, and they shall take upon them my name; and the Twelve are they who shall desire to take upon them my name with full purpose of heart. | 25 sí, doce; y los Doce serán mis discípulos, y tomarán sobre sí mi nombre; y los Doce serán aquellos que desearen tomar sobre sí mi nombre con íntegro propósito de corazón. |
| 26 And if they desire to take upon them my name with full purpose of heart, they are called to go into all the world to preach my gospel unto every creature. | 26 Y si desearen tomar sobre sí mi nombre con íntegro propósito de corazón, serán llamados para ir por todo el mundo a predicar mi evangelio a toda criatura. |
| 27 And they are they who are ordained of me to baptize in my name, according to that which is written; | 27 Y son ellos los que de mí son ordenados para bautizar en mi nombre, de acuerdo con lo que está escrito; |
| 28 And you have that which is written before you; wherefore, you must perform it according to the words which are written. | 28 y lo que está escrito lo tenéis ante vosotros; por lo que debéis cumplirlo de acuerdo con las palabras que están escritas. |
| 29 And now I speak unto you, the Twelve—Behold, my grace is sufficient for you; you must walk uprightly before me and sin not. | 29 Y ahora, os hablo a vosotros, los Doce: He aquí, mi gracia os es suficiente; tenéis que andar con rectitud delante de mí, y no pecar; |
| 30 And, behold, you are they who are ordained of me to ordain priests and teachers; to declare my gospel, according to the power of the Holy Ghost which is in you, and according to the callings and gifts of God unto men; | 30 y he aquí, sois vosotros los que sois ordenados por mí para ordenar presbíteros y maestros; para declarar mi evangelio, de acuerdo con el poder del Espíritu Santo que está en vosotros, y según los llamamientos y dones de Dios a los hombres. |
| 31 And I, Jesus Christ, your Lord and your God, have spoken it. | 31 Y yo, Jesucristo, vuestro Señor y vuestro Dios, lo he hablado. |
| 32 These words are not of men nor of man, but of me; wherefore, you shall testify they are of me and not of man; | 32 Estas palabras no son de hombres, ni de hombre, sino mías; por tanto, testificaréis que son de mí, y no del hombre. |
| 33 For it is my voice which speaketh them unto you; for they are given by my Spirit unto you, and by my power you can read them one to another; and save it were by my power you could not have them; | 33 Porque es mi voz la que os las declara; porque os son dadas por mi Espíritu, y por mi poder las podéis leer los unos a los otros; y si no fuera por mi poder, no podríais tenerlas. |
| 34 Wherefore, you can testify that you have heard my voice, and know my words. | 34 Por tanto, podéis testificar que habéis oído mi voz y que conocéis mis palabras. |
| 35 And now, behold, I give unto you, Oliver Cowdery, and also unto David Whitmer, that you shall search out the Twelve, who shall have the desires of which I have spoken; | 35 Y ahora bien, he aquí, te concedo a ti, Oliver Cowdery, y también a David Whitmer, que busquéis a los Doce, los cuales tendrán los deseos de que he hablado; |
| 36 And by their desires and their works you shall know them. | 36 y por sus deseos y sus obras los conoceréis. |
| 37 And when you have found them you shall show these things unto them. | 37 Y cuando los hayáis encontrado, les enseñaréis estas cosas. |
| 38 And you shall fall down and worship the Father in my name. | 38 Y os postraréis y adoraréis al Padre en mi nombre. |
| 39 And you must preach unto the world, saying: You must repent and be baptized, in the name of Jesus Christ; | 39 Y habéis de predicar al mundo, diciendo: Debéis arrepentiros y bautizaros en el nombre de Jesucristo; |
| 40 For all men must repent and be baptized, and not only men, but women, and children who have arrived at the years of accountability. | 40 porque todos los hombres deben arrepentirse y bautizarse, y no únicamente los hombres, sino las mujeres y los niños que hayan llegado a la edad de responsabilidad. |
| 41 And now, after that you have received this, you must keep my commandments in all things; | 41 Y ahora, después de haber recibido vosotros esto, debéis guardar mis mandamientos en todas las cosas; |
| 42 And by your hands I will work a marvelous work among the children of men, unto the convincing of many of their sins, that they may come unto repentance, and that they may come unto the kingdom of my Father. | 42 y por conducto de vuestras manos haré una obra maravillosa entre los hijos de los hombres, para convencer a muchos de ellos de sus pecados, para que se arrepientan y lleguen al reino de mi Padre. |
| 43 Wherefore, the blessings which I give unto you are above all things. | 43 Así que, las bendiciones que os doy son superiores a todas las cosas. |
| 44 And after that you have received this, if you keep not my commandments you cannot be saved in the kingdom of my Father. | 44 Y después de haber recibido esto, si no guardáis mis mandamientos, no podréis salvaros en el reino de mi Padre. |
| 45 Behold, I, Jesus Christ, your Lord and your God, and your Redeemer, by the power of my Spirit have spoken it. Amen. | 45 He aquí, yo, Jesucristo, vuestro Señor, Dios y Redentor, lo he hablado por el poder de mi Espíritu. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 19** | **CAPÍTULO 19** |
| *Revelation given through Joseph Smith, at Manchester, New York, likely in the summer of 1829. In his history, the Prophet introduces it as “a commandment of God and not of man, to Martin Harris, given by him who is Eternal.”* | *Revelación dada por medio de José Smith en Manchester, Nueva York, probablemente en el verano de 1829. En su historia, el Profeta la presenta como “un mandamiento de Dios, y no del hombre, a Martin Harris, dado por Aquel que es Eterno”.* |
| *I am Alpha and Omega, Christ the Lord; yea, even I am he, the beginning and the end, the Redeemer of the world.* | *Yo soy el Alfa y la Omega, Cristo el Señor; sí, soy él, el principio y el fin, el Redentor del mundo.* |
|  |  |
| 0 I, having accomplished and finished the will of him whose I am, even the Father, concerning me—having done this that I might subdue all things unto myself— | 0 Habiendo ejecutado y cumplido la voluntad de aquel de quien soy, a saber, el Padre, tocante a mí —habiéndolo hecho para sujetar a mí todas las cosas— |
| 1 Retaining all power, even to the destroying of Satan and his works at the end of the world, and the last great day of judgment, which I shall pass upon the inhabitants thereof, judging every man according to his works and the deeds which he hath done. | 1 reteniendo todo poder, aun el de destruir a Satanás y sus obras al fin del mundo, y el último gran día del juicio que pronunciaré sobre los habitantes del mundo, juzgando a cada hombre de acuerdo con sus obras y las cosas que haya hecho. |
| 2 And surely every man must repent or suffer, for I, God, am endless. | 2 Y en verdad, todo hombre tiene que arrepentirse o padecer, porque yo, Dios, soy sin fin. |
| 3 Wherefore, I revoke not the judgments which I shall pass, but woes shall go forth, weeping, wailing and gnashing of teeth, yea, to those who are found on my left hand. | 3 Por tanto, no abrogaré los juicios que pronuncie, sino que sobrevendrán los lamentos, lloros, gemidos y crujir de dientes, sí, a los que se hallaren a mi izquierda. |
| 4 Nevertheless, it is not written that there shall be no end to this torment, but it is written endless torment. | 4 Sin embargo, no está escrito que no tendrá fin este tormento, sino que está escrito tormento sin fin. |
| 5 Again, it is written eternal damnation; wherefore it is more express than other scriptures, that it might work upon the hearts of the children of men, altogether for my name’s glory. | 5 Además, está escrito condenación eterna; de modo que es más explícito que otras Escrituras, a fin de que obre en el corazón de los hijos de los hombres, enteramente para la gloria de mi nombre. |
| 6 Wherefore, I will explain unto you this mystery, for it is meet unto you to know even as mine apostles. | 6 Os explicaré, por tanto, este misterio, porque os conviene saber, así como a mis apóstoles. |
| 7 I speak unto you that are chosen in this thing, even as one, that you may enter into my rest. | 7 Os hablo a vosotros que sois escogidos en esto, como si fueseis uno, para que entréis en mi reposo. |
| 8 For, behold, the mystery of godliness, how great is it! For, behold, I am endless, and the punishment which is given from my hand is endless punishment, for Endless is my name. Wherefore— | 8 Pues he aquí, el misterio de la divinidad, ¡cuán grande es! Porque, he aquí, yo soy sin fin, y el castigo que por mi mano se da es castigo sin fin, porque Sin Fin es mi nombre. De ahí que: |
| 9 Eternal punishment is God’s punishment. | 9 Castigo eterno es castigo de Dios. |
| 10 Endless punishment is God’s punishment. | 10 Castigo sin fin es castigo de Dios. |
| 11 Wherefore, I command you to repent, and keep the commandments which you have received by the hand of my servant Joseph Smith, Jun., in my name; | 11 Por lo que, te mando que te arrepientas y guardes los mandamientos que en mi nombre has recibido de las manos de mi siervo José Smith, hijo; |
| 12 And it is by my almighty power that you have received them; | 12 y es por mi omnipotencia que los has recibido; |
| 13 Therefore I command you to repent—repent, lest I smite you by the rod of my mouth, and by my wrath, and by my anger, and your sufferings be sore—how sore you know not, how exquisite you know not, yea, how hard to bear you know not. | 13 así que, te mando que te arrepientas; arrepiéntete, no sea que te hiera con la vara de mi boca, y con mi enojo, y con mi ira, y sean tus padecimientos dolorosos; cuán dolorosos no lo sabes; cuán intensos no lo sabes; sí, cuán difíciles de aguantar no lo sabes. |
| 14 For behold, I, God, have suffered these things for all, that they might not suffer if they would repent; | 14 Porque he aquí, yo, Dios, he padecido estas cosas por todos, para que no padezcan, si se arrepienten; |
| 15 But if they would not repent they must suffer even as I; | 15 mas si no se arrepienten, tendrán que padecer así como yo; |
| 16 Which suffering caused myself, even God, the greatest of all, to tremble because of pain, and to bleed at every pore, and to suffer both body and spirit—and would that I might not drink the bitter cup, and shrink— | 16 padecimiento que hizo que yo, Dios, el mayor de todos, temblara a causa del dolor y sangrara por cada poro y padeciera, tanto en el cuerpo como en el espíritu, y deseara no tener que beber la amarga copa y desmayar. |
| 17 Nevertheless, glory be to the Father, and I partook and finished my preparations unto the children of men. | 17 Sin embargo, gloria sea al Padre, bebí, y acabé mis preparativos para con los hijos de los hombres. |
| 18 Wherefore, I command you again to repent, lest I humble you with my almighty power; and that you confess your sins, lest you suffer these punishments of which I have spoken, of which in the smallest, yea, even in the least degree you have tasted at the time I withdrew my Spirit. | 18 Por lo que otra vez te mando que te arrepientas, no sea que te humille con mi omnipotencia; y que confieses tus pecados para que no sufras estos castigos de que he hablado, los cuales en muy pequeño grado, sí, en grado mínimo probaste en la ocasión en que retiré mi Espíritu. |
| 19 And I command you that you preach naught but repentance, and show not these things unto the world until it is wisdom in me. | 19 Y te mando que no prediques más que el arrepentimiento, y que no muestres estas cosas al mundo hasta que me sea prudente. |
| 20 For they cannot bear meat now, but milk they must receive; wherefore, they must not know these things, lest they perish. | 20 Porque por ahora no pueden tolerar carne, sino que deben recibir leche; por tanto, no deben saber estas cosas, no sea que perezcan. |
| 21 Learn of me, and listen to my words; walk in the meekness of my Spirit, and you shall have peace in me. | 21 Aprende de mí y escucha mis palabras; camina en la mansedumbre de mi Espíritu, y en mí tendrás paz. |
| 22 I am Jesus Christ; I came by the will of the Father, and I do his will. | 22 Yo soy Jesucristo; vine por la voluntad del Padre, y su voluntad cumplo. |
| 23 And again, I command thee that thou shalt not covet thy neighbor’s wife; nor seek thy neighbor’s life. | 23 Y además, te mando no codiciar la mujer de tu prójimo, ni atentar contra la vida de tu prójimo. |
| 24 And again, I command thee that thou shalt not covet thine own property, but impart it freely to the printing of the Book of Mormon, which contains the truth and the word of God— | 24 Y también te mando no codiciar tus propios bienes, sino dar liberalmente de ellos para imprimir el Libro de Mormón, el cual contiene la verdad y la palabra de Dios, |
| 25 Which is my word to the Gentile, that soon it may go to the Jew, of whom the Lamanites are a remnant, that they may believe the gospel, and look not for a Messiah to come who has already come. | 25 que es mi palabra a los gentiles, a fin de que pronto vaya a los judíos, de quienes los lamanitas son un resto, para que crean en el evangelio y no esperen más la llegada de un Mesías que ya vino. |
| 26 And again, I command thee that thou shalt pray vocally as well as in thy heart; yea, before the world as well as in secret, in public as well as in private. | 26 Y además, te mando que ores vocalmente así como en tu corazón; sí, ante el mundo como también en secreto; así en público como en privado. |
| 27 And thou shalt declare glad tidings, yea, publish it upon the mountains, and upon every high place, and among every people that thou shalt be permitted to see. | 27 Y tú declararás gozosas nuevas; sí, publícalo sobre las montañas y en todo lugar alto, y entre todo pueblo que te sea permitido ver. |
| 28 And thou shalt do it with all humility, trusting in me, reviling not against revilers. | 28 Y lo harás con toda humildad, confiando en mí, no denigrando a los que denigran. |
| 29 And of tenets thou shalt not talk, but thou shalt declare repentance and faith on the Savior, and remission of sins by baptism, and by fire, yea, even the Holy Ghost. | 29 Y de dogmas no hablarás, sino que declararás el arrepentimiento y la fe en el Salvador, y la remisión de pecados por el bautismo y por fuego, sí, por el Espíritu Santo. |
| 30 Behold, this is a great and the last commandment which I shall give unto you concerning this matter; for this shall suffice for thy daily walk, even unto the end of thy life. | 30 He aquí, este es un mandamiento grande, y el último que te daré concerniente a este asunto, porque esto bastará para tu conducta diaria hasta el fin de tu vida. |
| 31 And misery thou shalt receive if thou wilt slight these counsels, yea, even the destruction of thyself and property. | 31 Y si desprecias estos consejos, te sobrevendrá la miseria; sí, hasta tu destrucción y la de tus bienes. |
| 32 Impart a portion of thy property, yea, even part of thy lands, and all save the support of thy family. | 32 Da una parte de tus bienes, sí, parte de tus terrenos, y todo menos lo necesario para el sostén de tu familia. |
| 33 Pay the debt thou hast contracted with the printer. Release thyself from bondage. | 33 Paga la deuda que has contraído con el impresor. Líbrate de la servidumbre. |
| 34 Leave thy house and home, except when thou shalt desire to see thy family; | 34 Deja tu casa y tu hogar, salvo cuando desees ver a los de tu familia; |
| 35 And speak freely to all; yea, preach, exhort, declare the truth, even with a loud voice, with a sound of rejoicing, crying—Hosanna, hosanna, blessed be the name of the Lord God! | 35 y habla libremente a todos; sí, predica, exhorta, declara la verdad en voz alta con el son de regocijo, diciendo: ¡Hosanna, hosanna, bendito sea el nombre de Dios el Señor! |
| 36 Pray always, and I will pour out my Spirit upon you, and great shall be your blessing—yea, even more than if you should obtain treasures of earth and corruptibleness to the extent thereof. | 36 Ora siempre, y derramaré mi Espíritu sobre ti, y grande será tu bendición, sí, más grande que si lograras los tesoros de la tierra y corrupción en la medida correspondiente. |
| 37 Behold, canst thou read this without rejoicing and lifting up thy heart for gladness? | 37 He aquí, ¿puedes leer esto sin regocijarte y sin que se exalte tu corazón de alegría? |
| 38 Or canst thou run about longer as a blind guide? | 38 ¿O puedes seguir errante como guía ciego? |
| 39 Or canst thou be humble and meek, and conduct thyself wisely before me? Yea, come unto me thy Savior. Amen. | 39 ¿O puedes ser humilde y manso, y conducirte prudentemente delante de mí? Sí, ven a mí, tu Salvador. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 20** | **CAPÍTULO 20** |
| *Revelation on Church organization and government, given through Joseph Smith the Prophet, at or near Fayette, New York. Portions of this revelation may have been given as early as summer 1829. The complete revelation, known at the time as the Articles and Covenants, was likely recorded soon after April 6,* | *Revelación sobre la organización y el gobierno de la Iglesia, dada por medio de José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, o cerca de allí. Ciertas partes de esta revelación pueden haberse dado incluso en el verano de 1829. Es probable que la revelación completa, conocida en esa época como los Artículos y los Convenios, se haya registrado poco después del* |
| *(the day the Church was organized). The Prophet wrote, “We obtained of Him [Jesus Christ] the following, by the spirit of prophecy and revelation; which not only gave us much information, but also pointed out to us the precise day upon which, according to His will and commandment, we should proceed to organize His Church once more here upon the earth.”* | *de abril de (el día en que la Iglesia fue organizada). El Profeta escribió: “Recibimos de Él [Jesucristo] lo siguiente, por el espíritu de profecía y revelación, lo que no solamente nos dio mucha información, sino que también nos señaló el día preciso en el cual, de acuerdo con Su voluntad y mandamiento, habíamos de proceder a organizar Su Iglesia una vez más aquí sobre la tierra”.* |
|  |  |
| 0 1–16, The Book of Mormon proves the divinity of the latter-day work; 17–28, The doctrines of creation, fall, atonement, and baptism are affirmed; 29–37, Laws governing repentance, justification, sanctification, and baptism are set forth; 38–67, Duties of elders, priests, teachers, and deacons are summarized; 68–74, Duties of members, blessing of children, and the mode of baptism are revealed; 75–84, Sacramental prayers and regulations governing Church membership are given. | 0 1–16, El Libro de Mormón demuestra la divinidad de la obra de los últimos días; 17–28, Se afirman las doctrinas de la Creación, la Caída, la Expiación y el bautismo; 29–37, Se declaran las leyes que rigen el arrepentimiento, la justificación, la santificación y el bautismo; 38–67, Se hace un resumen de los deberes de los élderes, de los presbíteros, de los maestros y de los diáconos; 68–74, Se revelan los deberes de los miembros, la bendición de los niños y el modo de bautizar; 75–84, Se dan las oraciones para la Santa Cena y los reglamentos para dirigir a los miembros de la Iglesia. |
| 1 The rise of the Church of Christ in these last days, being one thousand eight hundred and thirty years since the coming of our Lord and Savior Jesus Christ in the flesh, it being regularly organized and established agreeable to the laws of our country, by the will and commandments of God, in the fourth month, and on the sixth day of the month which is called April— | 1 El origen de la Iglesia de Cristo en estos últimos días, habiendo transcurrido mil ochocientos treinta años desde la venida de nuestro Señor y Salvador Jesucristo en la carne; habiendo sido debidamente organizada y establecida de acuerdo con las leyes del país, por la voluntad y el mandamiento de Dios, en el cuarto mes y el sexto día del mes que es llamado abril, |
| 2 Which commandments were given to Joseph Smith, Jun., who was called of God, and ordained an apostle of Jesus Christ, to be the first elder of this church; | 2 mandamientos que fueron dados a José Smith, hijo, el cual fue llamado por Dios y ordenado apóstol de Jesucristo, para ser el primer élder de esta iglesia; |
| 3 And to Oliver Cowdery, who was also called of God, an apostle of Jesus Christ, to be the second elder of this church, and ordained under his hand; | 3 y a Oliver Cowdery, también llamado por Dios, apóstol de Jesucristo, para ser el segundo élder de esta iglesia, y ordenado bajo su mano; |
| 4 And this according to the grace of our Lord and Savior Jesus Christ, to whom be all glory, both now and forever. Amen. | 4 y esto de acuerdo con la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo, a quien sea toda la gloria, ahora y para siempre. Amén. |
| 5 After it was truly manifested unto this first elder that he had received a remission of his sins, he was entangled again in the vanities of the world; | 5 Después de habérsele manifestado verdaderamente a este primer élder que había recibido la remisión de sus pecados, de nuevo se vio envuelto en las vanidades del mundo; |
| 6 But after repenting, and humbling himself sincerely, through faith, God ministered unto him by an holy angel, whose countenance was as lightning, and whose garments were pure and white above all other whiteness; | 6 pero después de arrepentirse y de humillarse sinceramente, mediante la fe, Dios le ministró por conducto de un santo ángel, cuyo semblante era como relámpago, y cuyos vestidos eran puros y blancos, más que cualquiera otra blancura; |
| 7 And gave unto him commandments which inspired him; | 7 y le dio mandamientos que lo inspiraron; |
| 8 And gave him power from on high, by the means which were before prepared, to translate the Book of Mormon; | 8 y le dio poder de lo alto para traducir el Libro de Mormón, por los medios preparados de antemano, |
| 9 Which contains a record of a fallen people, and the fulness of the gospel of Jesus Christ to the Gentiles and to the Jews also; | 9 el cual contiene la historia de un pueblo caído, y la plenitud del evangelio de Jesucristo a los gentiles y también a los judíos; |
| 10 Which was given by inspiration, and is confirmed to others by the ministering of angels, and is declared unto the world by them— | 10 el cual se dio por inspiración, y se confirma a otros por la ministración de ángeles, y por ellos se declara al mundo; |
| 11 Proving to the world that the holy scriptures are true, and that God does inspire men and call them to his holy work in this age and generation, as well as in generations of old; | 11 probando al mundo que las Santas Escrituras son verdaderas, y que Dios inspira a los hombres y los llama a su santa obra en esta edad y generación, así como en las antiguas; |
| 12 Thereby showing that he is the same God yesterday, today, and forever. Amen. | 12 demostrando por este medio que él es el mismo Dios ayer, hoy y para siempre. Amén. |
| 13 Therefore, having so great witnesses, by them shall the world be judged, even as many as shall hereafter come to a knowledge of this work. | 13 Teniendo, pues, tan grandes testigos, por ellos será juzgado el mundo, sí, cuantos desde ahora en adelante lleguen a tener conocimiento de esta obra. |
| 14 And those who receive it in faith, and work righteousness, shall receive a crown of eternal life; | 14 Y los que la reciban con fe, y obren con rectitud, recibirán una corona de vida eterna; |
| 15 But those who harden their hearts in unbelief, and reject it, it shall turn to their own condemnation— | 15 mas para quienes endurezcan sus corazones en la incredulidad y la rechacen, se tornará para su propia condenación. |
| 16 For the Lord God has spoken it; and we, the elders of the church, have heard and bear witness to the words of the glorious Majesty on high, to whom be glory forever and ever. Amen. | 16 Porque el Señor Dios lo ha hablado; y nosotros, los élderes de la iglesia, hemos oído y damos testimonio de las palabras de la gloriosa Majestad en las alturas, a quien sea la gloria para siempre jamás. Amén. |
| 17 By these things we know that there is a God in heaven, who is infinite and eternal, from everlasting to everlasting the same unchangeable God, the framer of heaven and earth, and all things which are in them; | 17 Por estas cosas sabemos que hay un Dios en el cielo, infinito y eterno, de eternidad en eternidad el mismo Dios inmutable, el organizador de los cielos y de la tierra, y de todo cuanto en ellos hay; |
| 18 And that he created man, male and female, after his own image and in his own likeness, created he them; | 18 y que creó al hombre, varón y hembra, según su propia imagen, y a su propia semejanza él los creó; |
| 19 And gave unto them commandments that they should love and serve him, the only living and true God, and that he should be the only being whom they should worship. | 19 y les dio mandamientos de que lo amaran y lo sirvieran a él, el único Dios verdadero y viviente, y que él fuese el único ser a quien adorasen. |
| 20 But by the transgression of these holy laws man became sensual and devilish, and became fallen man. | 20 Pero por transgredir estas santas leyes, el hombre se volvió sensual y diabólico, y llegó a ser hombre caído. |
| 21 Wherefore, the Almighty God gave his Only Begotten Son, as it is written in those scriptures which have been given of him. | 21 Por tanto, el Dios Omnipotente dio a su Hijo Unigénito, como está escrito en esas Escrituras que de él se han dado. |
| 22 He suffered temptations but gave no heed unto them. | 22 Sufrió tentaciones pero no hizo caso de ellas. |
| 23 He was crucified, died, and rose again the third day; | 23 Fue crucificado, murió y resucitó al tercer día; |
| 24 And ascended into heaven, to sit down on the right hand of the Father, to reign with almighty power according to the will of the Father; | 24 y ascendió al cielo, para sentarse a la diestra del Padre, para reinar con omnipotencia de acuerdo con la voluntad del Padre; |
| 25 That as many as would believe and be baptized in his holy name, and endure in faith to the end, should be saved— | 25 a fin de que fueran salvos cuantos creyeran y se bautizaran en su santo nombre, y perseveraran con fe hasta el fin; |
| 26 Not only those who believed after he came in the meridian of time, in the flesh, but all those from the beginning, even as many as were before he came, who believed in the words of the holy prophets, who spake as they were inspired by the gift of the Holy Ghost, who truly testified of him in all things, should have eternal life, | 26 no solo los que creyeron después que él vino en la carne, en el meridiano de los tiempos, sino que tuviesen vida eterna todos los que fueron desde el principio, sí, todos cuantos existieron antes que él viniese, quienes creyeron en las palabras de los santos profetas, que hablaron conforme fueron inspirados por el don del Espíritu Santo y testificaron verdaderamente de él en todas las cosas, |
| 27 As well as those who should come after, who should believe in the gifts and callings of God by the Holy Ghost, which beareth record of the Father and of the Son; | 27 así como los que vinieran después y creyeran en los dones y llamamientos de Dios por el Espíritu Santo, el cual da testimonio del Padre y del Hijo; |
| 28 Which Father, Son, and Holy Ghost are one God, infinite and eternal, without end. Amen. | 28 los cuales, Padre, Hijo y Espíritu Santo, son un Dios, infinito y eterno, sin fin. Amén. |
| 29 And we know that all men must repent and believe on the name of Jesus Christ, and worship the Father in his name, and endure in faith on his name to the end, or they cannot be saved in the kingdom of God. | 29 Y sabemos que es preciso que todos los hombres se arrepientan y crean en el nombre de Jesucristo, y adoren al Padre en su nombre y perseveren con fe en su nombre hasta el fin, o no podrán ser salvos en el reino de Dios. |
| 30 And we know that justification through the grace of our Lord and Savior Jesus Christ is just and true; | 30 Y sabemos que la justificación por la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo es justa y verdadera; |
| 31 And we know also, that sanctification through the grace of our Lord and Savior Jesus Christ is just and true, to all those who love and serve God with all their mights, minds, and strength. | 31 y también sabemos que la santificación por la gracia de nuestro Señor y Salvador Jesucristo es justa y verdadera, para con todos los que aman y sirven a Dios con toda su alma, mente y fuerza. |
| 32 But there is a possibility that man may fall from grace and depart from the living God; | 32 Pero existe la posibilidad de que el hombre caiga de la gracia y se aleje del Dios viviente; |
| 33 Therefore let the church take heed and pray always, lest they fall into temptation; | 33 por lo tanto, cuídese la iglesia y ore siempre, no sea que caiga en tentación; |
| 34 Yea, and even let those who are sanctified take heed also. | 34 sí, y cuídense aun los que son santificados. |
| 35 And we know that these things are true and according to the revelations of John, neither adding to, nor diminishing from the prophecy of his book, the holy scriptures, or the revelations of God which shall come hereafter by the gift and power of the Holy Ghost, the voice of God, or the ministering of angels. | 35 Y sabemos que estas cosas son verdaderas y concuerdan con las revelaciones de Juan, no añadiendo ni quitando a la profecía de su libro, ni a las Santas Escrituras, ni a las revelaciones de Dios que de aquí en adelante vendrán por el don y el poder del Espíritu Santo, la voz de Dios o la ministración de ángeles. |
| 36 And the Lord God has spoken it; and honor, power and glory be rendered to his holy name, both now and ever. Amen. | 36 Y el Señor Dios lo ha hablado; y honra, poder y gloria sean dados a su santo nombre, hoy y para siempre. Amén. |
| 37 And again, by way of commandment to the church concerning the manner of baptism—All those who humble themselves before God, and desire to be baptized, and come forth with broken hearts and contrite spirits, and witness before the church that they have truly repented of all their sins, and are willing to take upon them the name of Jesus Christ, having a determination to serve him to the end, and truly manifest by their works that they have received of the Spirit of Christ unto the remission of their sins, shall be received by baptism into his church. | 37 Además, por vía de mandamiento a la iglesia concerniente a la manera del bautismo: Todos los que se humillen ante Dios, y deseen bautizarse, y vengan con corazones quebrantados y con espíritus contritos, y testifiquen ante la iglesia que se han arrepentido verdaderamente de todos sus pecados, y que están dispuestos a tomar sobre sí el nombre de Jesucristo, con la determinación de servirle hasta el fin, y verdaderamente manifiesten por sus obras que han recibido del Espíritu de Cristo para la remisión de sus pecados, serán recibidos en su iglesia por el bautismo. |
| 38 The duty of the elders, priests, teachers, deacons, and members of the church of Christ—An apostle is an elder, and it is his calling to baptize; | 38 El deber de los élderes, presbíteros, maestros, diáconos y miembros de la Iglesia de Cristo: Un apóstol es un élder, y es suyo el llamamiento de bautizar; |
| 39 And to ordain other elders, priests, teachers, and deacons; | 39 y ordenar a otros élderes, presbíteros, maestros y diáconos; |
| 40 And to administer bread and wine—the emblems of the flesh and blood of Christ— | 40 y administrar el pan y el vino, emblemas de la carne y sangre de Cristo, |
| 41 And to confirm those who are baptized into the church, by the laying on of hands for the baptism of fire and the Holy Ghost, according to the scriptures; | 41 y confirmar por la imposición de manos a los que se bautizan en la iglesia, para que reciban el bautismo de fuego y del Espíritu Santo, de acuerdo con las Escrituras; |
| 42 And to teach, expound, exhort, baptize, and watch over the church; | 42 y enseñar, exponer, exhortar, bautizar y velar por la iglesia; |
| 43 And to confirm the church by the laying on of the hands, and the giving of the Holy Ghost; | 43 y confirmar a los miembros de la iglesia por la imposición de manos y el otorgamiento del Espíritu Santo; |
| 44 And to take the lead of all meetings. | 44 y hacerse cargo de todas las reuniones. |
| 45 The elders are to conduct the meetings as they are led by the Holy Ghost, according to the commandments and revelations of God. | 45 Los élderes han de dirigir las reuniones según los guíe el Espíritu Santo, de acuerdo con los mandamientos y revelaciones de Dios. |
| 46 The priest’s duty is to preach, teach, expound, exhort, and baptize, and administer the sacrament, | 46 El deber del presbítero es predicar, enseñar, exponer, exhortar, bautizar y administrar la santa cena, |
| 47 And visit the house of each member, and exhort them to pray vocally and in secret and attend to all family duties. | 47 y visitar la casa de todos los miembros, y exhortarlos a orar vocalmente, así como en secreto, y a cumplir con todos los deberes familiares. |
| 48 And he may also ordain other priests, teachers, and deacons. | 48 Y también puede ordenar a otros presbíteros, maestros y diáconos. |
| 49 And he is to take the lead of meetings when there is no elder present; | 49 Y ha de hacerse cargo de las reuniones cuando no esté presente ningún élder; |
| 50 But when there is an elder present, he is only to preach, teach, expound, exhort, and baptize, | 50 mas cuando esté presente un élder, solamente ha de predicar, enseñar, exponer, exhortar y bautizar; |
| 51 And visit the house of each member, exhorting them to pray vocally and in secret and attend to all family duties. | 51 y visitar la casa de todos los miembros, exhortándolos a orar vocalmente, así como en secreto, y a cumplir con todos los deberes familiares. |
| 52 In all these duties the priest is to assist the elder if occasion requires. | 52 En todos estos deberes, el presbítero debe ayudar al élder, si la ocasión lo requiere. |
| 53 The teacher’s duty is to watch over the church always, and be with and strengthen them; | 53 El deber del maestro es velar siempre por los miembros de la iglesia, y estar con ellos y fortalecerlos; |
| 54 And see that there is no iniquity in the church, neither hardness with each other, neither lying, backbiting, nor evil speaking; | 54 y cuidar de que no haya iniquidad en la iglesia, ni aspereza entre uno y otro, ni mentiras, ni difamaciones, ni calumnias; |
| 55 And see that the church meet together often, and also see that all the members do their duty. | 55 y ver que los miembros de la iglesia se reúnan con frecuencia, y también ver que todos los miembros cumplan con sus deberes. |
| 56 And he is to take the lead of meetings in the absence of the elder or priest— | 56 Y se hará cargo de las reuniones si está ausente el élder o presbítero, |
| 57 And is to be assisted always, in all his duties in the church, by the deacons, if occasion requires. | 57 y los diáconos le ayudarán siempre en todos sus deberes en la iglesia, si la ocasión lo requiere. |
| 58 But neither teachers nor deacons have authority to baptize, administer the sacrament, or lay on hands; | 58 Pero ni los maestros ni los diáconos tienen la autoridad para bautizar, administrar la santa cena, ni imponer las manos; |
| 59 They are, however, to warn, expound, exhort, and teach, and invite all to come unto Christ. | 59 deben, sin embargo, amonestar, exponer, exhortar, enseñar e invitar a todos a venir a Cristo. |
| 60 Every elder, priest, teacher, or deacon is to be ordained according to the gifts and callings of God unto him; and he is to be ordained by the power of the Holy Ghost, which is in the one who ordains him. | 60 Todo élder, presbítero, maestro y diácono será ordenado de acuerdo con los dones y llamamientos de Dios para él; y será ordenado por el poder del Espíritu Santo que está en aquel que lo ordena. |
| 61 The several elders composing this church of Christ are to meet in conference once in three months, or from time to time as said conferences shall direct or appoint; | 61 Los varios élderes que componen esta Iglesia de Cristo deben reunirse en conferencia cada tres meses, o de cuando en cuando, de conformidad con lo que determine y señale dicha conferencia; |
| 62 And said conferences are to do whatever church business is necessary to be done at the time. | 62 y las referidas conferencias han de atender a cualquier asunto de la iglesia que fuere necesario en esa ocasión. |
| 63 The elders are to receive their licenses from other elders, by vote of the church to which they belong, or from the conferences. | 63 Los élderes recibirán su licencia de otros élderes, por el voto de la iglesia a la que pertenezcan, o de las conferencias. |
| 64 Each priest, teacher, or deacon, who is ordained by a priest, may take a certificate from him at the time, which certificate, when presented to an elder, shall entitle him to a license, which shall authorize him to perform the duties of his calling, or he may receive it from a conference. | 64 Todo presbítero, maestro o diácono que fuere ordenado por un presbítero, puede pedirle un certificado en esa ocasión, el cual certificado, al presentarse a un élder, le dará el derecho de recibir una licencia que lo autorizará para desempeñar los deberes de su llamamiento, o la puede recibir de una conferencia. |
| 65 No person is to be ordained to any office in this church, where there is a regularly organized branch of the same, without the vote of that church; | 65 No se ordenará a ninguna persona a oficio alguno en esta iglesia, donde exista una rama de ella debidamente organizada, sin el voto de dicha iglesia; |
| 66 But the presiding elders, traveling bishops, high councilors, high priests, and elders, may have the privilege of ordaining, where there is no branch of the church that a vote may be called. | 66 pero donde no haya una rama de la iglesia en donde pueda pedirse el voto, los élderes presidentes, los obispos viajantes, los del sumo consejo, los sumos sacerdotes y los élderes pueden tener el privilegio de ordenar. |
| 67 Every president of the high priesthood (or presiding elder), bishop, high councilor, and high priest, is to be ordained by the direction of a high council or general conference. | 67 Todo presidente del sumo sacerdocio (o élder presidente), obispo, miembro del sumo consejo y sumo sacerdote debe ser ordenado bajo la dirección de un sumo consejo o conferencia general. |
| 68 The duty of the members after they are received by baptism—The elders or priests are to have a sufficient time to expound all things concerning the church of Christ to their understanding, previous to their partaking of the sacrament and being confirmed by the laying on of the hands of the elders, so that all things may be done in order. | 68 El deber de los miembros después de ser recibidos por el bautismo: Los élderes o los presbíteros deben disponer de tiempo suficiente para explicar al entendimiento de los miembros todas las cosas concernientes a la Iglesia de Cristo, antes que estos tomen la santa cena y sean confirmados por la imposición de las manos de los élderes, a fin de que se hagan todas las cosas en orden. |
| 69 And the members shall manifest before the church, and also before the elders, by a godly walk and conversation, that they are worthy of it, that there may be works and faith agreeable to the holy scriptures—walking in holiness before the Lord. | 69 Y los miembros manifestarán ante la iglesia, así como ante los élderes, por su andar y conversación piadosos, que son dignos de ello, andando en santidad delante del Señor, para que haya obras y fe, de acuerdo con las Santas Escrituras. |
| 70 Every member of the church of Christ having children is to bring them unto the elders before the church, who are to lay their hands upon them in the name of Jesus Christ, and bless them in his name. | 70 Todo miembro de la Iglesia de Cristo que tenga hijos deberá traerlos a los élderes ante la iglesia, quienes les impondrán las manos en el nombre de Jesucristo y los bendecirán en su nombre. |
| 71 No one can be received into the church of Christ unless he has arrived unto the years of accountability before God, and is capable of repentance. | 71 Nadie puede ser recibido en la Iglesia de Cristo a no ser que haya llegado a la edad de responsabilidad ante Dios, y sea capaz de arrepentirse. |
| 72 Baptism is to be administered in the following manner unto all those who repent— | 72 El bautismo se debe administrar de la siguiente manera a todos los que se arrepientan: |
| 73 The person who is called of God and has authority from Jesus Christ to baptize, shall go down into the water with the person who has presented himself or herself for baptism, and shall say, calling him or her by name: Having been commissioned of Jesus Christ, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen. | 73 El que es llamado por Dios y tiene autoridad de Jesucristo para bautizar, entrará en el agua con la persona que se haya presentado para el bautismo, y dirá, llamándola por su nombre: Habiendo sido comisionado por Jesucristo, yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén. |
| 74 Then shall he immerse him or her in the water, and come forth again out of the water. | 74 Entonces la sumergirá en el agua, y saldrán del agua. |
| 75 It is expedient that the church meet together often to partake of bread and wine in the remembrance of the Lord Jesus; | 75 Conviene que la iglesia se reúna a menudo para tomar el pan y el vino en memoria del Señor Jesús; |
| 76 And the elder or priest shall administer it; and after this manner shall he administer it—he shall kneel with the church and call upon the Father in solemn prayer, saying: | 76 y el élder o presbítero lo administrará; y de esta manera lo hará: Se arrodillará con la iglesia e invocará al Padre en solemne oración, diciendo: |
| 77 O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this bread to the souls of all those who partake of it, that they may eat in remembrance of the body of thy Son, and witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they are willing to take upon them the name of thy Son, and always remember him and keep his commandments which he has given them; that they may always have his Spirit to be with them. Amen. | 77 Oh Dios, Padre Eterno, en el nombre de Jesucristo, tu Hijo, te pedimos que bendigas y santifiques este pan para las almas de todos los que participen de él, para que lo coman en memoria del cuerpo de tu Hijo, y testifiquen ante ti, oh Dios, Padre Eterno, que están dispuestos a tomar sobre sí el nombre de tu Hijo, y a recordarle siempre, y a guardar sus mandamientos que él les ha dado, para que siempre puedan tener su Espíritu consigo. Amén. |
| 78 The manner of administering the wine—he shall take the cup also, and say: | 78 La manera de administrar el vino: Tomará también la copa y dirá: |
| 79 O God, the Eternal Father, we ask thee in the name of thy Son, Jesus Christ, to bless and sanctify this wine to the souls of all those who drink of it, that they may do it in remembrance of the blood of thy Son, which was shed for them; that they may witness unto thee, O God, the Eternal Father, that they do always remember him, that they may have his Spirit to be with them. Amen. | 79 Oh Dios, Padre Eterno, en el nombre de Jesucristo, tu Hijo, te pedimos que bendigas y santifiques este vino para las almas de todos los que lo beban, para que lo hagan en memoria de la sangre de tu Hijo, que por ellos se derramó; para que testifiquen ante ti, oh Dios, Padre Eterno, que siempre se acuerdan de él, para que puedan tener su Espíritu consigo. Amén. |
| 80 Any member of the church of Christ transgressing, or being overtaken in a fault, shall be dealt with as the scriptures direct. | 80 Cualquier miembro de la Iglesia de Cristo que transgrediere o fuere sorprendido en alguna falta, será tratado según las Escrituras. |
| 81 It shall be the duty of the several churches, composing the church of Christ, to send one or more of their teachers to attend the several conferences held by the elders of the church, | 81 Será el deber de las varias iglesias, que componen la Iglesia de Cristo, mandar a uno o más de sus maestros para que asistan a las diversas conferencias efectuadas por los élderes de la iglesia, |
| 82 With a list of the names of the several members uniting themselves with the church since the last conference; or send by the hand of some priest; so that a regular list of all the names of the whole church may be kept in a book by one of the elders, whomsoever the other elders shall appoint from time to time; | 82 con una lista de los nombres de los varios miembros que se hayan unido a la iglesia desde la última conferencia, o mandarla por conducto de algún presbítero, para que uno de los élderes, nombrado de cuando en cuando por los otros élderes, guarde en un libro una lista formal de los nombres de todos los miembros de la iglesia; |
| 83 And also, if any have been expelled from the church, so that their names may be blotted out of the general church record of names. | 83 y también, para que se borren del registro general de nombres de la iglesia los de aquellos que hayan sido expulsados de esta. |
| 84 All members removing from the church where they reside, if going to a church where they are not known, may take a letter certifying that they are regular members and in good standing, which certificate may be signed by any elder or priest if the member receiving the letter is personally acquainted with the elder or priest, or it may be signed by the teachers or deacons of the church. | 84 Todos los miembros que se trasladen de la iglesia donde residan a una iglesia en donde no sean conocidos, pueden llevar una carta que haga constar que son miembros inscritos y dignos; y puede firmar dicho certificado cualquier élder o presbítero que conozca personalmente al miembro a quien se expida la carta, o pueden firmarlo los maestros o diáconos de la iglesia. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 21** | **CAPÍTULO 21** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Fayette, New York, April 6, 1830. This revelation was given at the organization of the Church, on the date named, in the home of Peter Whitmer Sr. Six men, who had previously been baptized, participated. By unanimous vote these persons expressed their desire and determination to organize, according to the commandment of God (see section 20). They also voted to accept and sustain Joseph Smith Jr. and Oliver Cowdery as the presiding officers of the Church. With the laying on of hands, Joseph then ordained Oliver an elder of the Church, and Oliver similarly ordained Joseph. After administration of the sacrament, Joseph and Oliver laid hands upon the participants individually for the bestowal of the Holy Ghost and for the confirmation of each as a member of the Church.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, el* |
| *Behold, there shall be a record kept among you; and in it thou shalt be called a seer, a translator, a prophet, an apostle of Jesus Christ, an elder of the church through the will of God the Father, and the grace of your Lord Jesus Christ,* | *de abril de 1830. Se dio esta revelación en el día de la organización de la Iglesia, en la fecha indicada, en el hogar de Peter Whitmer, padre. Participaron en esto seis hombres que previamente habían sido bautizados. Por voto unánime, estas personas expresaron su deseo y determinación de organizarse, de acuerdo con los mandamientos de Dios (véase la sección 20). También votaron a favor de aceptar y sostener a José Smith, hijo, y a Oliver Cowdery como los oficiales presidentes de la Iglesia. Mediante la imposición de manos, José entonces ordenó a Oliver élder de la Iglesia y, de la misma manera, Oliver ordenó a José. Después de la administración de la Santa Cena, José y Oliver pusieron sus manos sobre la cabeza de los participantes, individualmente, para otorgarles el Espíritu Santo y confirmar a cada uno de ellos miembro de la Iglesia.* |
|  |  |
| 0 Being inspired of the Holy Ghost to lay the foundation thereof, and to build it up unto the most holy faith. | 0 1–3, José Smith es llamado para ser vidente, traductor, profeta, apóstol y élder; 4–8, Su palabra dirigirá la causa de Sion; 9–12, Los santos creerán en sus palabras al hablar él por la inspiración del Consolador. |
| 1 Which church was organized and established in the year of your Lord eighteen hundred and thirty, in the fourth month, and on the sixth day of the month which is called April. | 1 He aquí, se llevará entre vosotros una historia; y en ella serás llamado vidente, traductor, profeta, apóstol de Jesucristo, élder de la iglesia por la voluntad de Dios el Padre, y la gracia de tu Señor Jesucristo, |
| 2 Wherefore, meaning the church, thou shalt give heed unto all his words and commandments which he shall give unto you as he receiveth them, walking in all holiness before me; | 2 habiendo sido inspirado por el Espíritu Santo para poner los cimientos de ella y edificarla para la fe santísima. |
| 3 For his word ye shall receive, as if from mine own mouth, in all patience and faith. | 3 Dicha iglesia se organizó y se estableció en el año de tu Señor de mil ochocientos treinta, en el cuarto mes y en el sexto día del mes llamado abril. |
| 4 For by doing these things the gates of hell shall not prevail against you; yea, and the Lord God will disperse the powers of darkness from before you, and cause the heavens to shake for your good, and his name’s glory. | 4 Por tanto, vosotros, es decir, la iglesia, daréis oído a todas sus palabras y mandamientos que os dará según los reciba, andando delante de mí con toda santidad; |
| 5 For thus saith the Lord God: Him have I inspired to move the cause of Zion in mighty power for good, and his diligence I know, and his prayers I have heard. | 5 porque recibiréis su palabra con toda fe y paciencia como si viniera de mi propia boca. |
| 6 Yea, his weeping for Zion I have seen, and I will cause that he shall mourn for her no longer; for his days of rejoicing are come unto the remission of his sins, and the manifestations of my blessings upon his works. | 6 Porque si hacéis estas cosas, las puertas del infierno no prevalecerán contra vosotros; sí, y Dios el Señor dispersará los poderes de las tinieblas de ante vosotros, y hará sacudir los cielos para vuestro bien y para la gloria de su nombre. |
| 7 For, behold, I will bless all those who labor in my vineyard with a mighty blessing, and they shall believe on his words, which are given him through me by the Comforter, which manifesteth that Jesus was crucified by sinful men for the sins of the world, yea, for the remission of sins unto the contrite heart. | 7 Porque, así dice Dios el Señor: Yo lo he inspirado para impulsar la causa de Sion con gran poder para hacer lo bueno, y conozco su diligencia, y he oído sus oraciones. |
| 8 Wherefore it behooveth me that he should be ordained by you, Oliver Cowdery mine apostle; | 8 Sí, he visto su llanto por Sion, y haré que no llore más por ella; porque han llegado los días en que él se regocijará por la remisión de sus pecados y por la manifestación de mis bendiciones sobre sus obras. |
| 9 This being an ordinance unto you, that you are an elder under his hand, he being the first unto you, that you might be an elder unto this church of Christ, bearing my name— | 9 Porque he aquí, bendeciré con poderosa bendición a todos los que obraren en mi viña, y creerán en sus palabras que por mi conducto le son dadas por el Consolador, el cual manifiesta que Jesús fue crucificado por hombres inicuos, por los pecados del mundo, sí, para la remisión de pecados al de corazón contrito. |
| 10 And the first preacher of this church unto the church, and before the world, yea, before the Gentiles; yea, and thus saith the Lord God, lo, lo! to the Jews also. Amen. | 10 Por tanto, me es conveniente que él sea ordenado por ti, Oliver Cowdery, mi apóstol; |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 22** | **CAPÍTULO 22** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Manchester, New York, April 16, 1830. This revelation was given to the Church in consequence of some who had previously been baptized desiring to unite with the Church without rebaptism.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Manchester, Nueva York, el* |
| *Behold, I say unto you that all old covenants have I caused to be done away in this thing; and this is a new and an everlasting covenant, even that which was from the beginning.* | *de abril de 1830. Se dio esta revelación a la Iglesia debido a que algunos que previamente se habían bautizado deseaban unirse a la Iglesia sin bautizarse de nuevo.* |
|  |  |
| 0 Wherefore, although a man should be baptized an hundred times it availeth him nothing, for you cannot enter in at the strait gate by the law of Moses, neither by your dead works. | 0 1, El bautismo es un convenio nuevo y sempiterno; 2–4, Se requiere el bautismo autorizado. |
| 1 For it is because of your dead works that I have caused this last covenant and this church to be built up unto me, even as in days of old. | 1 He aquí, os digo que he hecho abrogar todos los convenios antiguos con respecto a esto; y este es un convenio nuevo y sempiterno, el mismo que fue desde el principio. |
| 2 Wherefore, enter ye in at the gate, as I have commanded, and seek not to counsel your God. Amen. | 2 Por consiguiente, aunque un hombre se bautice cien veces, de nada le aprovecha, porque no podéis entrar por la puerta estrecha por la ley de Moisés, ni tampoco por vuestras obras muertas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 23** | **CAPÍTULO 23** |
| *A series of five revelations given through Joseph Smith the Prophet, at Manchester, New York, April 1830, to Oliver Cowdery, Hyrum Smith, Samuel H. Smith, Joseph Smith Sr., and Joseph Knight Sr. As the result of earnest desire on the part of the five persons named to know of their respective duties, the Prophet inquired of the Lord and received a revelation for each person.* | *Una serie de cinco revelaciones dadas por medio de José Smith el Profeta en Manchester, Nueva York, en abril de 1830, a Oliver Cowdery, Hyrum Smith, Samuel H. Smith, Joseph Smith, padre, y Joseph Knight, padre. Como resultado del ferviente deseo de las cinco personas nombradas de saber en cuanto a sus deberes respectivos, el Profeta preguntó al Señor y recibió una revelación para cada persona.* |
| *Behold, I speak unto you, Oliver, a few words. Behold, thou art blessed, and art under no condemnation. But beware of pride, lest thou shouldst enter into temptation.* | *He aquí, Oliver, te hablo unas pocas palabras. He aquí, bendito eres y no estás bajo condenación. Mas cuídate del orgullo, no sea que entres en tentación.* |
|  |  |
| 0 Make known thy calling unto the church, and also before the world, and thy heart shall be opened to preach the truth from henceforth and forever. Amen. | 0 Da a conocer tu llamamiento a la iglesia, y también ante el mundo, y se abrirá tu corazón para predicar la verdad desde ahora en adelante y para siempre. Amén. |
| 1 Behold, I speak unto you, Hyrum, a few words; for thou also art under no condemnation, and thy heart is opened, and thy tongue loosed; and thy calling is to exhortation, and to strengthen the church continually. Wherefore thy duty is unto the church forever, and this because of thy family. Amen. | 1 He aquí, Hyrum, te hablo estas pocas palabras; porque tú tampoco estás bajo condenación, y abierto está tu corazón y desatada tu lengua; y tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia de continuo. Por tanto, tu deber es para con la iglesia para siempre, y esto a causa de tu familia. Amén. |
| 2 Behold, I speak a few words unto you, Samuel; for thou also art under no condemnation, and thy calling is to exhortation, and to strengthen the church; and thou art not as yet called to preach before the world. Amen. | 2 He aquí, Samuel, te hablo algunas palabras, porque tú tampoco estás bajo condenación, y tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia; y todavía no has sido llamado a predicar ante el mundo. Amén. |
| 3 Behold, I speak a few words unto you, Joseph; for thou also art under no condemnation, and thy calling also is to exhortation, and to strengthen the church; and this is thy duty from henceforth and forever. Amen. | 3 He aquí, te hablo a ti, Joseph, unas palabras; porque tú tampoco estás bajo condenación, y también tu llamamiento es exhortar y fortalecer a la iglesia; y este es tu deber desde ahora en adelante y para siempre. Amén. |
| 4 Behold, I manifest unto you, Joseph Knight, by these words, that you must take up your cross, in the which you must pray vocally before the world as well as in secret, and in your family, and among your friends, and in all places. | 4 He aquí, por estas palabras te manifiesto a ti, Joseph Knight, que has de tomar tu cruz, para lo cual debes orar vocalmente ante el mundo, así como en secreto, y con tu familia, y entre tus amigos, y en todo lugar. |
| 5 And, behold, it is your duty to unite with the true church, and give your language to exhortation continually, that you may receive the reward of the laborer. Amen. | 5 Y he aquí, tu deber es unirte a la iglesia verdadera, y dejar que tus palabras sean de exhortación continuamente, para que recibas la recompensa del obrero. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 24** | **CAPÍTULO 24** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Oliver Cowdery, at Harmony, Pennsylvania, July 1830. Though less than four months had elapsed since the Church was organized, persecution had become intense, and the leaders had to seek safety in partial seclusion. The following three revelations were given at this time to strengthen, encourage, and instruct them.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Oliver Cowdery en Harmony, Pensilvania, en julio de 1830. Aunque todavía no habían pasado cuatro meses desde la organización de la Iglesia, ya se había intensificado la persecución, y los líderes tuvieron que buscar protección aislándose parcialmente. Las tres revelaciones que siguen se dieron en esta ocasión para fortalecerlos, animarlos e instruirlos.* |
| *Behold, thou wast called and chosen to write the Book of Mormon, and to my ministry; and I have lifted thee up out of thine afflictions, and have counseled thee, that thou hast been delivered from all thine enemies, and thou hast been delivered from the powers of Satan and from darkness!* | *He aquí, fuiste llamado y escogido para escribir el Libro de Mormón, y a mi ministerio; y te he elevado de tus aflicciones y te he aconsejado, de manera que has sido librado de todos tus enemigos, y de los poderes de Satanás y de las tinieblas.* |
|  |  |
| 0 Nevertheless, thou art not excusable in thy transgressions; nevertheless, go thy way and sin no more. | 0 No obstante, no hay justificación para tus transgresiones; pero ve, y no peques más. |
| 1 Magnify thine office; and after thou hast sowed thy fields and secured them, go speedily unto the church which is in Colesville, Fayette, and Manchester, and they shall support thee; and I will bless them both spiritually and temporally; | 1 Magnifica tu oficio; y después de sembrar y asegurar tus campos, ve prestamente a la iglesia que está en Colesville, Fayette y Manchester, y te sustentarán; y los bendeciré espiritual y temporalmente; |
| 2 But if they receive thee not, I will send upon them a cursing instead of a blessing. | 2 pero si no te reciben, les mandaré una maldición en lugar de una bendición. |
| 3 And thou shalt continue in calling upon God in my name, and writing the things which shall be given thee by the Comforter, and expounding all scriptures unto the church. | 3 Y tú has de continuar invocando a Dios en mi nombre, y escribiendo las cosas que te serán dadas por el Consolador, y explicando todas las Escrituras a la iglesia. |
| 4 And it shall be given thee in the very moment what thou shalt speak and write, and they shall hear it, or I will send unto them a cursing instead of a blessing. | 4 Y se te dará en el momento preciso lo que has de decir y escribir; y ellos lo escucharán, o les enviaré una maldición en lugar de una bendición. |
| 5 For thou shalt devote all thy service in Zion; and in this thou shalt have strength. | 5 Porque dedicarás todo tu servicio a Sion; y en esto tendrás fuerza. |
| 6 Be patient in afflictions, for thou shalt have many; but endure them, for, lo, I am with thee, even unto the end of thy days. | 6 Sé paciente en las aflicciones, porque tendrás muchas; pero sopórtalas, pues he aquí, estoy contigo hasta el fin de tus días. |
| 7 And in temporal labors thou shalt not have strength, for this is not thy calling. Attend to thy calling and thou shalt have wherewith to magnify thine office, and to expound all scriptures, and continue in laying on of the hands and confirming the churches. | 7 Mas para los trabajos temporales no tendrás fuerza, porque este no es tu llamamiento. Dedícate a tu llamamiento y tendrás lo necesario para magnificar tu oficio, y para explicar todas las Escrituras, y continuar imponiendo las manos y confirmando las iglesias. |
| 8 And thy brother Oliver shall continue in bearing my name before the world, and also to the church. And he shall not suppose that he can say enough in my cause; and lo, I am with him to the end. | 8 Y tu hermano Oliver continuará anunciando mi nombre al mundo y también a la iglesia. Y no ha de suponer que puede decir lo suficiente en cuanto a mi causa; y he aquí, estoy con él hasta el fin. |
| 9 In me he shall have glory, and not of himself, whether in weakness or in strength, whether in bonds or free; | 9 En mí tendrá gloria, y no de sí mismo, ya sea en debilidad o en fortaleza, bien sea cautivo o libre; |
| 10 And at all times, and in all places, he shall open his mouth and declare my gospel as with the voice of a trump, both day and night. And I will give unto him strength such as is not known among men. | 10 y en todo tiempo y en todo lugar, de día y de noche, abrirá su boca y declarará mi evangelio como con voz de trompeta. Y le daré fuerza como no se conoce entre los hombres. |
| 11 Require not miracles, except I shall command you, except casting out devils, healing the sick, and against poisonous serpents, and against deadly poisons; | 11 No exijáis milagros, a no ser que os lo mande, sino para echar fuera demonios, sanar enfermos, y para resistir serpientes ponzoñosas y venenos mortíferos. |
| 12 And these things ye shall not do, except it be required of you by them who desire it, that the scriptures might be fulfilled; for ye shall do according to that which is written. | 12 Y no haréis estas cosas a menos que os lo pidan aquellos que lo deseen, a fin de que se cumplan las Escrituras; porque obraréis conforme a lo que está escrito. |
| 13 And in whatsoever place ye shall enter, and they receive you not in my name, ye shall leave a cursing instead of a blessing, by casting off the dust of your feet against them as a testimony, and cleansing your feet by the wayside. | 13 Y en cualquier lugar donde entréis, y no os reciban en mi nombre, dejaréis una maldición en vez de una bendición, sacudiendo el polvo de vuestros pies en contra de ellos como testimonio, y limpiándoos los pies junto al camino. |
| 14 And it shall come to pass that whosoever shall lay their hands upon you by violence, ye shall command to be smitten in my name; and, behold, I will smite them according to your words, in mine own due time. | 14 Y acontecerá que mandaréis que sea herida en mi nombre cualquier persona que descargue la mano con violencia sobre vosotros; y he aquí, en mi propio tiempo los heriré conforme a vuestras palabras. |
| 15 And whosoever shall go to law with thee shall be cursed by the law. | 15 Y a quien litigare contra ti, la ley lo maldecirá. |
| 16 And thou shalt take no purse nor scrip, neither staves, neither two coats, for the church shall give unto thee in the very hour what thou needest for food and for raiment, and for shoes and for money, and for scrip. | 16 Y no llevarás ni bolsa, ni alforja, ni bordones, ni dos prendas de vestir; porque en la hora de tu necesidad la iglesia te suministrará lo que fuere necesario de comida y de vestido, de zapatos, dinero y alforja. |
| 17 For thou art called to prune my vineyard with a mighty pruning, yea, even for the last time; yea, and also all those whom thou hast ordained, and they shall do even according to this pattern. Amen. | 17 Porque has sido llamado para podar mi viña vigorosamente, sí, por última vez; sí, y también todos aquellos a quienes has ordenado, y obrarán de conformidad con esta norma. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 25** | **CAPÍTULO 25** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, July* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en julio de* |
| *(see the heading to section 24). This revelation manifests the will of the Lord to Emma Smith, the Prophet’s wife.* | *(véase el encabezamiento de la sección 24). En esta revelación se manifiesta la voluntad del Señor a Emma Smith, esposa del Profeta.* |
|  |  |
| 0 1–6, Emma Smith, an elect lady, is called to aid and comfort her husband; 7–11, She is also called to write, to expound scriptures, and to select hymns; 12–14, The song of the righteous is a prayer unto the Lord; 15–16, Principles of obedience in this revelation are applicable to all. | 0 1–6, Emma Smith, dama elegida, es llamada a ayudar y a consolar a su esposo; 7–11, También es llamada a servir de escribiente, a explicar las Escrituras y a seleccionar himnos; 12–14, La canción de los justos es una oración al Señor; 15–16, Los principios de la obediencia que se mencionan en esta revelación se aplican a todos. |
| 1 Hearken unto the voice of the Lord your God, while I speak unto you, Emma Smith, my daughter; for verily I say unto you, all those who receive my gospel are sons and daughters in my kingdom. | 1 Escucha la voz del Señor tu Dios mientras te hablo, Emma Smith, hija mía, porque de cierto te digo que todos los que reciben mi evangelio son hijos e hijas en mi reino. |
| 2 A revelation I give unto you concerning my will; and if thou art faithful and walk in the paths of virtue before me, I will preserve thy life, and thou shalt receive an inheritance in Zion. | 2 Te doy una revelación concerniente a mi voluntad; y si eres fiel y andas por las sendas de la virtud delante de mí, te preservaré la vida y recibirás una herencia en Sion. |
| 3 Behold, thy sins are forgiven thee, and thou art an elect lady, whom I have called. | 3 He aquí, tus pecados te son perdonados, y eres una dama elegida a quien he llamado. |
| 4 Murmur not because of the things which thou hast not seen, for they are withheld from thee and from the world, which is wisdom in me in a time to come. | 4 No murmures a causa de las cosas que no has visto, porque se han retenido de ti y del mundo para mi sabio propósito en un tiempo futuro. |
| 5 And the office of thy calling shall be for a comfort unto my servant, Joseph Smith, Jun., thy husband, in his afflictions, with consoling words, in the spirit of meekness. | 5 Y el oficio de tu llamamiento consistirá en ser un consuelo para mi siervo José Smith, hijo, tu marido, en sus tribulaciones, con palabras consoladoras, con el espíritu de mansedumbre. |
| 6 And thou shalt go with him at the time of his going, and be unto him for a scribe, while there is no one to be a scribe for him, that I may send my servant, Oliver Cowdery, whithersoever I will. | 6 Y lo acompañarás cuando salga, y le serás por escribiente, mientras no haya otro que escriba por él, a fin de que yo mande a mi siervo Oliver Cowdery a donde yo quiera. |
| 7 And thou shalt be ordained under his hand to expound scriptures, and to exhort the church, according as it shall be given thee by my Spirit. | 7 Y serás ordenada por su mano para explicar las Escrituras y para exhortar a la iglesia, de acuerdo con lo que te indique mi Espíritu. |
| 8 For he shall lay his hands upon thee, and thou shalt receive the Holy Ghost, and thy time shall be given to writing, and to learning much. | 8 Porque pondrá sus manos sobre ti, y recibirás el Espíritu Santo; y dedicarás tu tiempo a escribir, y a aprender mucho. |
| 9 And thou needest not fear, for thy husband shall support thee in the church; for unto them is his calling, that all things might be revealed unto them, whatsoever I will, according to their faith. | 9 Y no tienes por qué temer, porque tu marido te sustentará en la iglesia; porque para ellos es su llamamiento, a fin de que les sean reveladas todas las cosas que yo quiera, conforme a su fe. |
| 10 And verily I say unto thee that thou shalt lay aside the things of this world, and seek for the things of a better. | 10 Y de cierto te digo que desecharás las cosas de este mundo y buscarás las de uno mejor. |
| 11 And it shall be given thee, also, to make a selection of sacred hymns, as it shall be given thee, which is pleasing unto me, to be had in my church. | 11 Y también te será concedido hacer una selección de himnos sagrados, de acuerdo con lo que te sea indicado, para el uso de mi iglesia, lo cual es de mi agrado. |
| 12 For my soul delighteth in the song of the heart; yea, the song of the righteous is a prayer unto me, and it shall be answered with a blessing upon their heads. | 12 Porque mi alma se deleita en el canto del corazón; sí, la canción de los justos es una oración para mí, y será contestada con una bendición sobre su cabeza. |
| 13 Wherefore, lift up thy heart and rejoice, and cleave unto the covenants which thou hast made. | 13 Por consiguiente, eleva tu corazón y regocíjate, y adhiérete a los convenios que has hecho. |
| 14 Continue in the spirit of meekness, and beware of pride. Let thy soul delight in thy husband, and the glory which shall come upon him. | 14 Continúa con el espíritu de mansedumbre y cuídate del orgullo. Deléitese tu alma en tu marido y en la gloria que recibirá. |
| 15 Keep my commandments continually, and a crown of righteousness thou shalt receive. And except thou do this, where I am you cannot come. | 15 Guarda mis mandamientos continuamente, y recibirás una corona de justicia. Y si no haces esto, no podrás venir a donde yo estoy. |
| 16 And verily, verily, I say unto you, that this is my voice unto all. Amen. | 16 Y de cierto, de cierto te digo, que esta es mi voz a todos. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 26** | **CAPÍTULO 26** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, Oliver Cowdery, and John Whitmer, at Harmony, Pennsylvania, July* | *Revelación dada a José Smith el Profeta, a Oliver Cowdery y a John Whitmer en Harmony, Pensilvania, en julio de* |
| *(see the heading to section 24).* | *(véase el encabezamiento de la sección 24).* |
|  |  |
| 0 1, They are instructed to study the scriptures and to preach; 2, The law of common consent is affirmed. | 0 1, Se les manda estudiar las Escrituras y predicar; 2, Se confirma la ley del común acuerdo. |
| 1 Behold, I say unto you that you shall let your time be devoted to the studying of the scriptures, and to preaching, and to confirming the church at Colesville, and to performing your labors on the land, such as is required, until after you shall go to the west to hold the next conference; and then it shall be made known what you shall do. | 1 He aquí, os digo que dedicaréis vuestro tiempo al estudio de las Escrituras, a la predicación, y a la confirmación de la iglesia en Colesville, y al cultivo de vuestros terrenos, conforme sea requerido, hasta después de salir hacia el oeste para celebrar la próxima conferencia; y entonces se os hará saber lo que tendréis que hacer. |
| 2 And all things shall be done by common consent in the church, by much prayer and faith, for all things you shall receive by faith. Amen. | 2 Y todas las cosas se harán de común acuerdo en la iglesia, con mucha oración y fe, porque recibiréis todas las cosas por la fe. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 27** | **CAPÍTULO 27** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet, at Harmony, Pennsylvania, August 1830. In preparation for a religious service at which the sacrament of bread and wine was to be administered, Joseph set out to procure wine. He was met by a heavenly messenger and received this revelation, a portion of which was written at the time and the remainder in the September following. Water is now used instead of wine in the sacramental services of the Church.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta en Harmony, Pensilvania, en agosto de 1830. Durante los preparativos para un servicio religioso, en el cual iba a administrarse el sacramento del pan y del vino, José salió a conseguir el vino. Se encontró con un mensajero celestial y recibió esta revelación, parte de la cual se escribió en esa oportunidad y el resto en el siguiente mes de septiembre. Hoy se usa agua en lugar del vino en los servicios sacramentales de la Iglesia.* |
| *Listen to the voice of Jesus Christ, your Lord, your God, and your Redeemer, whose word is quick and powerful.* | *Escucha la voz de Jesucristo, tu Señor, tu Dios y tu Redentor, cuya palabra es viva y poderosa.* |
|  |  |
| 0 For, behold, I say unto you, that it mattereth not what ye shall eat or what ye shall drink when ye partake of the sacrament, if it so be that ye do it with an eye single to my glory—remembering unto the Father my body which was laid down for you, and my blood which was shed for the remission of your sins. | 0 Porque he aquí, te digo que no importa lo que comáis o bebáis al tomar el sacramento, si es que lo hacéis con la mira puesta únicamente en mi gloria, recordando ante el Padre mi cuerpo que fue sacrificado por vosotros, y mi sangre que se derramó para la remisión de vuestros pecados. |
| 1 Wherefore, a commandment I give unto you, that you shall not purchase wine neither strong drink of your enemies; | 1 Por tanto, os doy el mandamiento de no comprar vino, ni bebidas alcohólicas a vuestros enemigos; |
| 2 Wherefore, you shall partake of none except it is made new among you; yea, in this my Father’s kingdom which shall be built up on the earth. | 2 de modo que, no beberéis de ninguno, a menos que sea recién hecho por vosotros; sí, en este reino de mi Padre que se edificará sobre la tierra. |
| 3 Behold, this is wisdom in me; wherefore, marvel not, for the hour cometh that I will drink of the fruit of the vine with you on the earth, and with Moroni, whom I have sent unto you to reveal the Book of Mormon, containing the fulness of my everlasting gospel, to whom I have committed the keys of the record of the stick of Ephraim; | 3 He aquí, así me parece sabio; por tanto, no os maravilléis, porque la hora viene cuando beberé del fruto de la vid con vosotros en la tierra; y con Moroni, a quien he enviado para revelaros el Libro de Mormón, que contiene la plenitud de mi evangelio eterno, y a quien he encomendado las llaves de los anales del palo de Efraín; |
| 4 And also with Elias, to whom I have committed the keys of bringing to pass the restoration of all things spoken by the mouth of all the holy prophets since the world began, concerning the last days; | 4 y también con Elías, a quien he encomendado las llaves de llevar a cabo la restauración de todas las cosas concernientes a los últimos días, que se han declarado por boca de todos los santos profetas desde el principio del mundo; |
| 5 And also John the son of Zacharias, which Zacharias he (Elias) visited and gave promise that he should have a son, and his name should be John, and he should be filled with the spirit of Elias; | 5 y también con Juan hijo de Zacarías, a quien él (Elías) visitó y prometió que tendría un hijo cuyo nombre sería Juan, y que este sería lleno del espíritu de Elías; |
| 6 Which John I have sent unto you, my servants, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, to ordain you unto the first priesthood which you have received, that you might be called and ordained even as Aaron; | 6 y os he enviado a este Juan a vosotros, mis siervos José Smith, hijo, y Oliver Cowdery, para ordenaros al primer sacerdocio que habéis recibido, a fin de que fueseis llamados y ordenados como Aarón; |
| 7 And also Elijah, unto whom I have committed the keys of the power of turning the hearts of the fathers to the children, and the hearts of the children to the fathers, that the whole earth may not be smitten with a curse; | 7 y también con Elías el Profeta, al que he encomendado las llaves del poder de volver el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres, para que toda la tierra no sea herida con una maldición; |
| 8 And also with Joseph and Jacob, and Isaac, and Abraham, your fathers, by whom the promises remain; | 8 y también con José, y con Jacob, Isaac y Abraham, vuestros padres, por quienes permanecen las promesas; |
| 9 And also with Michael, or Adam, the father of all, the prince of all, the ancient of days; | 9 y también con Miguel, o sea, Adán, el padre de todos, el príncipe de todos, el anciano de días; |
| 10 And also with Peter, and James, and John, whom I have sent unto you, by whom I have ordained you and confirmed you to be apostles, and especial witnesses of my name, and bear the keys of your ministry and of the same things which I revealed unto them; | 10 y también con Pedro, Santiago y Juan, a quienes os he enviado a vosotros, por medio de los cuales os he ordenado y confirmado para ser apóstoles y testigos especiales de mi nombre, y para poseer las llaves de vuestro ministerio y de las mismas cosas que les revelé a ellos; |
| 11 Unto whom I have committed the keys of my kingdom, and a dispensation of the gospel for the last times; and for the fulness of times, in the which I will gather together in one all things, both which are in heaven, and which are on earth; | 11 a quienes he encomendado las llaves de mi reino y una dispensación del evangelio para los últimos tiempos; y para el cumplimiento de los tiempos, en la cual juntaré en una todas las cosas, tanto las que están en el cielo, como las que están en la tierra; |
| 12 And also with all those whom my Father hath given me out of the world. | 12 y también con todos aquellos que mi Padre me ha dado de entre el mundo. |
| 13 Wherefore, lift up your hearts and rejoice, and gird up your loins, and take upon you my whole armor, that ye may be able to withstand the evil day, having done all, that ye may be able to stand. | 13 Por tanto, alzad vuestros corazones y regocijaos, y ceñid vuestros lomos y tomad sobre vosotros toda mi armadura, para que podáis resistir el día malo, después de haber hecho todo, a fin de que podáis persistir. |
| 14 Stand, therefore, having your loins girt about with truth, having on the breastplate of righteousness, and your feet shod with the preparation of the gospel of peace, which I have sent mine angels to commit unto you; | 14 Seguid firmes, pues, estando ceñidos vuestros lomos con la verdad, llevando puesta la coraza de la rectitud y calzados vuestros pies con la preparación del evangelio de paz, el cual he mandado a mis ángeles que os entreguen; |
| 15 Taking the shield of faith wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked; | 15 tomando el escudo de la fe con el cual podréis apagar todos los dardos encendidos de los malvados; |
| 16 And take the helmet of salvation, and the sword of my Spirit, which I will pour out upon you, and my word which I reveal unto you, and be agreed as touching all things whatsoever ye ask of me, and be faithful until I come, and ye shall be caught up, that where I am ye shall be also. Amen. | 16 y tomad el yelmo de la salvación, así como la espada de mi Espíritu, que derramaré sobre vosotros, y mi palabra que os revelaré; y estad de acuerdo en todo lo que me pidiereis y sed fieles hasta que yo venga, y seréis arrebatados, para que donde yo estoy vosotros también estéis. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 28** | **CAPÍTULO 28** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Oliver Cowdery, at Fayette, New York, September 1830. Hiram Page, a member of the Church, had a certain stone and professed to be receiving revelations by its aid concerning the upbuilding of Zion and the order of the Church. Several members had been deceived by these claims, and even Oliver Cowdery was wrongly influenced thereby. Just prior to an appointed conference, the Prophet inquired earnestly of the Lord concerning the matter, and this revelation followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Oliver Cowdery en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830. Hiram Page, miembro de la Iglesia, tenía cierta piedra y profesaba estar recibiendo, con ayuda de esta, revelaciones concernientes a la edificación de Sion y el orden de la Iglesia. Estas afirmaciones habían engañado a varios miembros y habían influido erróneamente aun en Oliver Cowdery. Poco antes de una conferencia que se había convocado, el Profeta preguntó fervientemente al Señor concerniente al asunto y recibió esta revelación.* |
| *Behold, I say unto thee, Oliver, that it shall be given unto thee that thou shalt be heard by the church in all things whatsoever thou shalt teach them by the Comforter, concerning the revelations and commandments which I have given.* | *He aquí, Oliver, te digo que se te concederá que la iglesia te oiga en cualquier cosa que les enseñes por el Consolador, tocante a las revelaciones y los mandamientos que he dado.* |
|  |  |
| 0 But, behold, verily, verily, I say unto thee, no one shall be appointed to receive commandments and revelations in this church excepting my servant Joseph Smith, Jun., for he receiveth them even as Moses. | 0 Pero he aquí, de cierto, de cierto te digo, que nadie será nombrado para recibir mandamientos y revelaciones en esta iglesia sino mi siervo José Smith, hijo, porque los recibe así como Moisés. |
| 1 And thou shalt be obedient unto the things which I shall give unto him, even as Aaron, to declare faithfully the commandments and the revelations, with power and authority unto the church. | 1 Y tú has de ser obediente a las cosas que le dé, tal como Aarón, para declarar fielmente a la iglesia los mandamientos y las revelaciones con poder y autoridad. |
| 2 And if thou art led at any time by the Comforter to speak or teach, or at all times by the way of commandment unto the church, thou mayest do it. | 2 Y si en cualquier ocasión el Consolador te inspira a hablar o enseñar, o en todo tiempo por vía de mandamiento a la iglesia, puedes hacerlo. |
| 3 But thou shalt not write by way of commandment, but by wisdom; | 3 Pero no has de escribir por vía de mandamiento, sino por sabiduría; |
| 4 And thou shalt not command him who is at thy head, and at the head of the church; | 4 y no has de mandar al que te es por cabeza, y por cabeza de la iglesia; |
| 5 For I have given him the keys of the mysteries, and the revelations which are sealed, until I shall appoint unto them another in his stead. | 5 porque yo le he dado las llaves de los misterios, y de las revelaciones selladas, hasta que les nombre a otro en su lugar. |
| 6 And now, behold, I say unto you that you shall go unto the Lamanites and preach my gospel unto them; and inasmuch as they receive thy teachings thou shalt cause my church to be established among them; and thou shalt have revelations, but write them not by way of commandment. | 6 Y ahora bien, he aquí, te digo que irás a los lamanitas y les predicarás mi evangelio; y si reciben tus enseñanzas, harás establecer mi iglesia entre ellos; y tendrás revelaciones, pero no las escribas por vía de mandamiento. |
| 7 And now, behold, I say unto you that it is not revealed, and no man knoweth where the city Zion shall be built, but it shall be given hereafter. Behold, I say unto you that it shall be on the borders by the Lamanites. | 7 Y ahora bien, he aquí, te digo que no se ha revelado, ni sabe hombre alguno dónde se edificará la ciudad de Sion, pero se revelará más adelante. He aquí, te digo que será en las fronteras cerca de los lamanitas. |
| 8 Thou shalt not leave this place until after the conference; and my servant Joseph shall be appointed to preside over the conference by the voice of it, and what he saith to thee thou shalt tell. | 8 No has de partir de este lugar sino hasta después de la conferencia; y por la voz de dicha conferencia mi siervo José será nombrado para presidirla, y lo que él te diga, eso dirás. |
| 9 And again, thou shalt take thy brother, Hiram Page, between him and thee alone, and tell him that those things which he hath written from that stone are not of me and that Satan deceiveth him; | 9 Y además, irás a tu hermano, Hiram Page, entre tú y él a solas, y le dirás que las cosas que él ha escrito mediante esa piedra no son mías, y que Satanás lo engaña; |
| 10 For, behold, these things have not been appointed unto him, neither shall anything be appointed unto any of this church contrary to the church covenants. | 10 porque he aquí, no se le han señalado estas cosas, ni a ninguno de los de esta iglesia le será designada cosa alguna que sea contraria a los convenios de ella. |
| 11 For all things must be done in order, and by common consent in the church, by the prayer of faith. | 11 Porque es preciso que todas las cosas se hagan con orden y de común acuerdo en la iglesia, por la oración de fe. |
| 12 And thou shalt assist to settle all these things, according to the covenants of the church, before thou shalt take thy journey among the Lamanites. | 12 Y ayudarás a poner en orden todas estas cosas, de acuerdo con los convenios de la iglesia, antes de emprender tu viaje entre los lamanitas. |
| 13 And it shall be given thee from the time thou shalt go, until the time thou shalt return, what thou shalt do. | 13 Y te será indicado, desde el tiempo de tu salida hasta el de tu regreso, lo que has de hacer. |
| 14 And thou must open thy mouth at all times, declaring my gospel with the sound of rejoicing. Amen. | 14 Y en todo tiempo abrirás tu boca para declarar mi evangelio con el son de regocijo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 29** | **CAPÍTULO 29** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in the presence of six elders, at Fayette, New York, September 1830. This revelation was given some days prior to the conference, beginning September 26, 1830.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta, en presencia de seis élderes, en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830. Se dio esta revelación algunos días antes de la conferencia que comenzó el* |
| *Listen to the voice of Jesus Christ, your Redeemer, the Great I Am, whose arm of mercy hath atoned for your sins;* | *de septiembre de 1830.* |
|  |  |
| 0 Who will gather his people even as a hen gathereth her chickens under her wings, even as many as will hearken to my voice and humble themselves before me, and call upon me in mighty prayer. | 0 1–8, Cristo recoge a Sus escogidos; 9–11, Su venida iniciará el Milenio; 12–13, Los Doce juzgarán a todo Israel; 14–21, Señales, plagas y desolaciones precederán a la Segunda Venida; 22–28, La última resurrección y el juicio final se verificarán después del Milenio; 29–35, Para el Señor todas las cosas son espirituales; 36–39, El diablo y sus huestes fueron expulsados del cielo para tentar al hombre; 40–45, La Caída y la Expiación traen la salvación; 46–50, Los niños pequeños son redimidos por medio de la Expiación. |
| 1 Behold, verily, verily, I say unto you, that at this time your sins are forgiven you, therefore ye receive these things; but remember to sin no more, lest perils shall come upon you. | 1 Escuchad la voz de Jesucristo, vuestro Redentor, el Gran Yo Soy, cuyo brazo de misericordia ha expiado vuestros pecados; |
| 2 Verily, I say unto you that ye are chosen out of the world to declare my gospel with the sound of rejoicing, as with the voice of a trump. | 2 quien juntará a su pueblo como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, sí, a cuantos escuchen mi voz, se humillen ante mí y me invoquen con poderosa oración. |
| 3 Lift up your hearts and be glad, for I am in your midst, and am your advocate with the Father; and it is his good will to give you the kingdom. | 3 He aquí, de cierto, de cierto os digo que en esta ocasión vuestros pecados os son perdonados, por tanto, recibís estas cosas; mas acordaos de no pecar más, no sea que os sobrevengan peligros. |
| 4 And, as it is written—Whatsoever ye shall ask in faith, being united in prayer according to my command, ye shall receive. | 4 De cierto os digo, que sois escogidos de entre el mundo para declarar mi evangelio con el son de regocijo, como con voz de trompeta. |
| 5 And ye are called to bring to pass the gathering of mine elect; for mine elect hear my voice and harden not their hearts; | 5 Elevad vuestros corazones y alegraos, porque yo estoy en medio de vosotros, y soy vuestro intercesor ante el Padre; y es su buena voluntad daros el reino. |
| 6 Wherefore the decree hath gone forth from the Father that they shall be gathered in unto one place upon the face of this land, to prepare their hearts and be prepared in all things against the day when tribulation and desolation are sent forth upon the wicked. | 6 Y como está escrito: Recibiréis cuanto pidiereis con fe, si estáis unidos en oración de acuerdo con mi mandato. |
| 7 For the hour is nigh and the day soon at hand when the earth is ripe; and all the proud and they that do wickedly shall be as stubble; and I will burn them up, saith the Lord of Hosts, that wickedness shall not be upon the earth; | 7 Y sois llamados para efectuar el recogimiento de mis escogidos; porque estos escuchan mi voz y no endurecen su corazón. |
| 8 For the hour is nigh, and that which was spoken by mine apostles must be fulfilled; for as they spoke so shall it come to pass; | 8 Por tanto, del Padre ha salido el decreto de que serán recogidos en un solo lugar sobre la faz de esta tierra, a fin de preparar su corazón, y que se preparen en todas las cosas para el día en que se derramen tribulaciones y desolación sobre los malvados. |
| 9 For I will reveal myself from heaven with power and great glory, with all the hosts thereof, and dwell in righteousness with men on earth a thousand years, and the wicked shall not stand. | 9 Porque la hora está cerca, y próximo está el día cuando la tierra estará madura; y todos los soberbios y los que hacen maldad serán como rastrojo, y yo los abrasaré, dice el Señor de los Ejércitos, a fin de que no exista maldad en la tierra; |
| 10 And again, verily, verily, I say unto you, and it hath gone forth in a firm decree, by the will of the Father, that mine apostles, the Twelve which were with me in my ministry at Jerusalem, shall stand at my right hand at the day of my coming in a pillar of fire, being clothed with robes of righteousness, with crowns upon their heads, in glory even as I am, to judge the whole house of Israel, even as many as have loved me and kept my commandments, and none else. | 10 porque la hora está cerca, y lo que hablaron mis apóstoles se ha de cumplir; porque acontecerá tal como dijeron; |
| 11 For a trump shall sound both long and loud, even as upon Mount Sinai, and all the earth shall quake, and they shall come forth—yea, even the dead which died in me, to receive a crown of righteousness, and to be clothed upon, even as I am, to be with me, that we may be one. | 11 porque con poder y gran gloria me revelaré desde los cielos, con todas sus huestes, y moraré en rectitud con los hombres sobre la tierra mil años, y los malvados no permanecerán. |
| 12 But, behold, I say unto you that before this great day shall come the sun shall be darkened, and the moon shall be turned into blood, and the stars shall fall from heaven, and there shall be greater signs in heaven above and in the earth beneath; | 12 Y además, de cierto, de cierto os digo, y ha salido como un firme decreto por la voluntad del Padre, que mis apóstoles, los Doce que estuvieron conmigo durante mi ministerio en Jerusalén, estarán a mi diestra, el día de mi venida en una columna de fuego, ataviados con vestidos de rectitud, y con coronas sobre sus cabezas, en gloria igual que yo, para juzgar a toda la casa de Israel, sí, a cuantos me hayan amado y guardado mis mandamientos, y a ningún otro. |
| 13 And there shall be weeping and wailing among the hosts of men; | 13 Porque sonará una trompeta larga y fuertemente, así como en el monte de Sinaí, y toda la tierra temblará; y saldrán, sí, los que murieron en mí, para recibir una corona de rectitud y ser revestidos así como yo, para estar conmigo, a fin de que seamos uno. |
| 14 And there shall be a great hailstorm sent forth to destroy the crops of the earth. | 14 Mas he aquí, os digo que antes que llegue este gran día, el sol se obscurecerá y la luna se tornará en sangre; las estrellas caerán del cielo y habrá señales mayores arriba en el cielo y abajo en la tierra; |
| 15 And it shall come to pass, because of the wickedness of the world, that I will take vengeance upon the wicked, for they will not repent; for the cup of mine indignation is full; for behold, my blood shall not cleanse them if they hear me not. | 15 y habrá lloro y lamentos entre las huestes de los hombres; |
| 16 Wherefore, I the Lord God will send forth flies upon the face of the earth, which shall take hold of the inhabitants thereof, and shall eat their flesh, and shall cause maggots to come in upon them; | 16 y se enviará una fuerte tormenta de granizo para destruir las cosechas de la tierra. |
| 17 And their tongues shall be stayed that they shall not utter against me; and their flesh shall fall from off their bones, and their eyes from their sockets; | 17 Y acontecerá que a causa de la iniquidad del mundo, me vengaré de los malvados, por cuanto no se arrepienten; porque la copa de mi indignación está llena; pues he aquí, mi sangre no los limpiará si no me escuchan. |
| 18 And it shall come to pass that the beasts of the forest and the fowls of the air shall devour them up. | 18 Por lo tanto, yo, Dios el Señor, enviaré moscas sobre la faz de la tierra, las cuales se prenderán de sus habitantes, y comerán su carne y harán que se críen gusanos en ellos; |
| 19 And the great and abominable church, which is the whore of all the earth, shall be cast down by devouring fire, according as it is spoken by the mouth of Ezekiel the prophet, who spoke of these things, which have not come to pass but surely must, as I live, for abominations shall not reign. | 19 y serán atadas sus lenguas a fin de que no hablen contra mí; y la carne se les caerá de los huesos, y los ojos de las cuencas; |
| 20 And again, verily, verily, I say unto you that when the thousand years are ended, and men again begin to deny their God, then will I spare the earth but for a little season; | 20 y acontecerá que las bestias del monte y las aves del aire los devorarán. |
| 21 And the end shall come, and the heaven and the earth shall be consumed and pass away, and there shall be a new heaven and a new earth. | 21 Y la grande y abominable iglesia, que es la ramera de toda la tierra, será derribada por fuego devorador, de acuerdo con lo declarado por boca de Ezequiel el profeta, quien habló de estas cosas, las cuales no han acontecido, pero vivo yo, que ciertamente acontecerán, porque no han de reinar las abominaciones. |
| 22 For all old things shall pass away, and all things shall become new, even the heaven and the earth, and all the fulness thereof, both men and beasts, the fowls of the air, and the fishes of the sea; | 22 Y además, de cierto, de cierto os digo, que cuando hayan terminado los mil años y los hombres de nuevo empiecen a negar a su Dios, entonces perdonaré la tierra solamente por un corto tiempo; |
| 23 And not one hair, neither mote, shall be lost, for it is the workmanship of mine hand. | 23 y vendrá el fin, y el cielo y la tierra serán consumidos y pasarán, y habrá un cielo nuevo y una tierra nueva. |
| 24 But, behold, verily I say unto you, before the earth shall pass away, Michael, mine archangel, shall sound his trump, and then shall all the dead awake, for their graves shall be opened, and they shall come forth—yea, even all. | 24 Porque todas las cosas viejas pasarán, y todo será hecho nuevo, el cielo y la tierra, y toda la plenitud de ellos, tanto hombres como bestias, las aves del aire, y los peces del mar; |
| 25 And the righteous shall be gathered on my right hand unto eternal life; and the wicked on my left hand will I be ashamed to own before the Father; | 25 y ni un cabello ni una mota se perderán, porque es la obra de mis manos. |
| 26 Wherefore I will say unto them—Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels. | 26 Mas he aquí, de cierto os digo que antes que pase la tierra, Miguel, mi arcángel, tocará su trompeta, y entonces todos los muertos despertarán, porque se abrirán sus sepulcros y saldrán, sí, todos; |
| 27 And now, behold, I say unto you, never at any time have I declared from mine own mouth that they should return, for where I am they cannot come, for they have no power. | 27 y serán reunidos los justos a mi derecha para vida eterna; y a los malvados, a mi izquierda, me avergonzaré reconocerlos ante mi Padre. |
| 28 But remember that all my judgments are not given unto men; and as the words have gone forth out of my mouth even so shall they be fulfilled, that the first shall be last, and that the last shall be first in all things whatsoever I have created by the word of my power, which is the power of my Spirit. | 28 Por tanto, les diré: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles. |
| 29 For by the power of my Spirit created I them; yea, all things both spiritual and temporal— | 29 Y ahora bien, he aquí, os digo que en ningún tiempo he declarado por mi propia boca que han de volver, pues no pueden venir a donde yo estoy, porque no tienen poder. |
| 30 First spiritual, secondly temporal, which is the beginning of my work; and again, first temporal, and secondly spiritual, which is the last of my work— | 30 Mas recordad que no todos mis juicios son dados a los hombres; y tal como las palabras han salido de mi boca, así se cumplirán, para que lo primero sea postrero, y lo postrero sea primero en todas las cosas que he creado por la palabra de mi poder, que es el poder de mi Espíritu. |
| 31 Speaking unto you that you may naturally understand; but unto myself my works have no end, neither beginning; but it is given unto you that ye may understand, because ye have asked it of me and are agreed. | 31 Porque por el poder de mi Espíritu las he creado; sí, todas las cosas, tanto espirituales como temporales: |
| 32 Wherefore, verily I say unto you that all things unto me are spiritual, and not at any time have I given unto you a law which was temporal; neither any man, nor the children of men; neither Adam, your father, whom I created. | 32 primero espirituales, enseguida temporales, que es el principio de mi obra; y además, primero temporales y enseguida espirituales, que es el fin de mi obra, |
| 33 Behold, I gave unto him that he should be an agent unto himself; and I gave unto him commandment, but no temporal commandment gave I unto him, for my commandments are spiritual; they are not natural nor temporal, neither carnal nor sensual. | 33 hablándoos para que entendáis con naturalidad; mas para mí no tienen fin mis obras, ni principio; pero os es dado para que comprendáis, porque me lo habéis preguntado y estáis de acuerdo. |
| 34 And it came to pass that Adam, being tempted of the devil—for, behold, the devil was before Adam, for he rebelled against me, saying, Give me thine honor, which is my power; and also a third part of the hosts of heaven turned he away from me because of their agency; | 34 Por tanto, de cierto os digo que para mí todas las cosas son espirituales; y en ninguna ocasión os he dado una ley que fuese temporal, ni a ningún hombre, ni a los hijos de los hombres, ni a Adán, vuestro padre, a quien yo creé. |
| 35 And they were thrust down, and thus came the devil and his angels; | 35 He aquí, yo le concedí que fuese su propio agente; y le di mandamientos; pero ningún mandamiento temporal le di, porque mis mandamientos son espirituales; no son naturales ni temporales, ni tampoco son carnales ni sensuales. |
| 36 And, behold, there is a place prepared for them from the beginning, which place is hell. | 36 Y aconteció que Adán, habiendo sido tentado por el diablo, pues, he aquí, este existió antes que Adán, porque se rebeló contra mí, diciendo: Dame tu honra, la cual es mi poder; y también alejó de mí a la tercera parte de las huestes del cielo, a causa de su albedrío; |
| 37 And it must needs be that the devil should tempt the children of men, or they could not be agents unto themselves; for if they never should have bitter they could not know the sweet— | 37 y fueron arrojados abajo, y así llegaron a ser el diablo y sus ángeles; |
| 38 Wherefore, it came to pass that the devil tempted Adam, and he partook of the forbidden fruit and transgressed the commandment, wherein he became subject to the will of the devil, because he yielded unto temptation. | 38 y he aquí, hay un lugar preparado para ellos desde el principio, el cual es el infierno. |
| 39 Wherefore, I, the Lord God, caused that he should be cast out from the Garden of Eden, from my presence, because of his transgression, wherein he became spiritually dead, which is the first death, even that same death which is the last death, which is spiritual, which shall be pronounced upon the wicked when I shall say: Depart, ye cursed. | 39 Y es menester que el diablo tiente a los hijos de los hombres, de otra manera estos no podrían ser sus propios agentes; porque si nunca tuviesen lo amargo, no podrían conocer lo dulce. |
| 40 But, behold, I say unto you that I, the Lord God, gave unto Adam and unto his seed, that they should not die as to the temporal death, until I, the Lord God, should send forth angels to declare unto them repentance and redemption, through faith on the name of mine Only Begotten Son. | 40 Aconteció, pues, que el diablo tentó a Adán, y este comió del fruto prohibido y transgredió el mandamiento, por lo que vino a quedar sujeto a la voluntad del diablo, por haber cedido a la tentación. |
| 41 And thus did I, the Lord God, appoint unto man the days of his probation—that by his natural death he might be raised in immortality unto eternal life, even as many as would believe; | 41 Por tanto, yo, Dios el Señor, hice que fuese echado del Jardín de Edén, de mi presencia, a causa de su transgresión, y en esto murió espiritualmente, que es la primera muerte, la misma que es la última muerte, que es espiritual, y la cual se pronunciará sobre los inicuos cuando yo diga: Apartaos, malditos. |
| 42 And they that believe not unto eternal damnation; for they cannot be redeemed from their spiritual fall, because they repent not; | 42 Mas he aquí, os digo que yo, Dios el Señor, les concedí, a Adán y a su posteridad, que no muriesen, en cuanto a la muerte temporal, hasta que yo, Dios el Señor, enviara ángeles para declararles el arrepentimiento y la redención mediante la fe en el nombre de mi Hijo Unigénito. |
| 43 For they love darkness rather than light, and their deeds are evil, and they receive their wages of whom they list to obey. | 43 Y así, yo, Dios el Señor, le señalé al hombre los días de su probación, para que por su muerte natural se levantara en inmortalidad a la vida eterna, sí, aun cuantos creyeren; |
| 44 But behold, I say unto you, that little children are redeemed from the foundation of the world through mine Only Begotten; | 44 y los que no creyeren, a condenación eterna; porque no pueden ser redimidos de su caída espiritual, debido a que no se arrepienten; |
| 45 Wherefore, they cannot sin, for power is not given unto Satan to tempt little children, until they begin to become accountable before me; | 45 pues aman las tinieblas más bien que la luz, y sus hechos son malos, y reciben su salario de aquel a quien quieren obedecer. |
| 46 For it is given unto them even as I will, according to mine own pleasure, that great things may be required at the hand of their fathers. | 46 Pero he aquí, os digo que los niños pequeños son redimidos desde la fundación del mundo, mediante mi Unigénito; |
| 47 And, again, I say unto you, that whoso having knowledge, have I not commanded to repent? | 47 por tanto, no pueden pecar, porque no le es dado poder a Satanás para tentar a los niños pequeños, sino hasta cuando empiezan a ser responsables ante mí; |
| 48 And he that hath no understanding, it remaineth in me to do according as it is written. And now I declare no more unto you at this time. Amen. | 48 porque a ellos les es dado conforme a mi voluntad, según me plazca, a fin de que se requieran grandes cosas de las manos de sus padres. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 30** | **CAPÍTULO 30** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to David Whitmer, Peter Whitmer Jr., and John Whitmer, at Fayette, New York, September 1830, following the three-day conference at Fayette, but before the elders of the Church had separated. Originally this material was published as three revelations; it was combined into one section by the Prophet for the* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a David Whitmer, a Peter Whitmer, hijo, y a John Whitmer en Fayette, Nueva York, en septiembre de 1830, tras la conferencia de tres días que se realizó en Fayette, pero antes de la partida de los élderes de la Iglesia. El contenido de esta sección se publicó originalmente como tres revelaciones; el Profeta lo combinó en una sola sección para la edición de* |
| *edition of the Doctrine and Covenants.* | *de Doctrina y Convenios.* |
|  |  |
| 0 1–4, David Whitmer is chastened for failure to serve diligently; 5–8, Peter Whitmer Jr. is to accompany Oliver Cowdery on a mission to the Lamanites; 9–11, John Whitmer is called to preach the gospel. | 0 1–4, Se reprende a David Whitmer por no haber servido diligentemente; 5–8, Peter Whitmer, hijo, ha de acompañar a Oliver Cowdery en una misión a los lamanitas; 9–11, John Whitmer es llamado a predicar el Evangelio. |
| 1 Behold, I say unto you, David, that you have feared man and have not relied on me for strength as you ought. | 1 He aquí, David, te digo que has temido al hombre, y no has confiado en que yo te fortalecería, como debiste haberlo hecho, |
| 2 But your mind has been on the things of the earth more than on the things of me, your Maker, and the ministry whereunto you have been called; and you have not given heed unto my Spirit, and to those who were set over you, but have been persuaded by those whom I have not commanded. | 2 sino que tus pensamientos han estado en las cosas de la tierra más que en las que son de mí, tu Creador, y en el ministerio al cual has sido llamado; y no has prestado atención a mi Espíritu, ni a los que han sido nombrados sobre ti, sino que te han persuadido aquellos a quienes no he mandado. |
| 3 Wherefore, you are left to inquire for yourself at my hand, and ponder upon the things which you have received. | 3 Por tanto, quedas a solas para consultarme por ti mismo, y reflexionar sobre las cosas que has recibido. |
| 4 And your home shall be at your father’s house, until I give unto you further commandments. And you shall attend to the ministry in the church, and before the world, and in the regions round about. Amen. | 4 Y tu hogar será la casa de tu padre hasta que te dé otros mandamientos. Y te dedicarás al ministerio en la iglesia, y ante el mundo, y en las regiones circunvecinas. Amén. |
| 5 Behold, I say unto you, Peter, that you shall take your journey with your brother Oliver; for the time has come that it is expedient in me that you shall open your mouth to declare my gospel; therefore, fear not, but give heed unto the words and advice of your brother, which he shall give you. | 5 He aquí, Peter, te digo que emprenderás tu viaje con tu hermano Oliver; porque ha llegado la hora en que me es prudente que abras tu boca para declarar mi evangelio; por tanto, no temas, sino da oído a las palabras y al consejo que te dé tu hermano. |
| 6 And be you afflicted in all his afflictions, ever lifting up your heart unto me in prayer and faith, for his and your deliverance; for I have given unto him power to build up my church among the Lamanites; | 6 Y padece con él en todas sus aflicciones, elevando tu corazón hacia mí continuamente en oración y fe, para la liberación de él y la tuya; porque le he dado poder para edificar mi iglesia entre los lamanitas. |
| 7 And none have I appointed to be his counselor over him in the church, concerning church matters, except it is his brother, Joseph Smith, Jun. | 7 Y a nadie he nombrado consejero sobre él en la iglesia, concerniente a los asuntos de ella, sino a su hermano, José Smith, hijo. |
| 8 Wherefore, give heed unto these things and be diligent in keeping my commandments, and you shall be blessed unto eternal life. Amen. | 8 Por tanto, presta atención a estas cosas y sé diligente en guardar mis mandamientos, y serás bendecido para vida eterna. Amén. |
| 9 Behold, I say unto you, my servant John, that thou shalt commence from this time forth to proclaim my gospel, as with the voice of a trump. | 9 He aquí, mi siervo John, te digo que desde ahora en adelante empezarás a proclamar mi evangelio como con la voz de trompeta. |
| 10 And your labor shall be at your brother Philip Burroughs’, and in that region round about, yea, wherever you can be heard, until I command you to go from hence. | 10 Y tu obra será donde vive tu hermano Philip Burroughs y en la región circunvecina, sí, dondequiera que te oigan, hasta que te mande ir a otra parte. |
| 11 And your whole labor shall be in Zion, with all your soul, from henceforth; yea, you shall ever open your mouth in my cause, not fearing what man can do, for I am with you. Amen. | 11 Y toda tu obra será en Sion, con toda tu alma, desde ahora en adelante; sí, siempre abrirás tu boca por mi causa, no temiendo lo que pueda hacer el hombre, porque yo estoy contigo. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 31** | **CAPÍTULO 31** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Thomas B. Marsh, September 1830. The occasion was immediately following a conference of the Church (see the heading to section 30). Thomas B. Marsh had been baptized earlier in the month and had been ordained an elder in the Church before this revelation was given.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Thomas B. Marsh en septiembre de 1830. La ocasión fue inmediatamente después de una conferencia de la Iglesia (véase el encabezamiento de la sección 30). Thomas B. Marsh se había bautizado en una fecha anterior de ese mismo mes y había sido ordenado élder en la Iglesia antes de recibirse esta revelación.* |
| *Thomas, my son, blessed are you because of your faith in my work.* | *Thomas, hijo mío, bendito eres por motivo de tu fe en mi obra.* |
|  |  |
| 0 Behold, you have had many afflictions because of your family; nevertheless, I will bless you and your family, yea, your little ones; and the day cometh that they will believe and know the truth and be one with you in my church. | 0 He aquí, te han sobrevenido muchas aflicciones a causa de tu familia; sin embargo, te bendeciré a ti y a tu familia, sí, a tus pequeñitos; y viene el día en que creerán y conocerán la verdad, y serán uno contigo en mi iglesia. |
| 1 Lift up your heart and rejoice, for the hour of your mission is come; and your tongue shall be loosed, and you shall declare glad tidings of great joy unto this generation. | 1 Alza tu corazón y regocíjate, porque la hora de tu misión ha llegado; y será desatada tu lengua y declararás buenas nuevas de gran gozo a esta generación. |
| 2 You shall declare the things which have been revealed to my servant, Joseph Smith, Jun. You shall begin to preach from this time forth, yea, to reap in the field which is white already to be burned. | 2 Declararás las cosas que han sido reveladas a mi siervo José Smith, hijo. Comenzarás desde ahora a predicar, sí, a cosechar en el campo que ya está blanco para ser quemado. |
| 3 Therefore, thrust in your sickle with all your soul, and your sins are forgiven you, and you shall be laden with sheaves upon your back, for the laborer is worthy of his hire. Wherefore, your family shall live. | 3 Por tanto, mete tu hoz con toda tu alma, y tus pecados te son perdonados, y tus espaldas serán cargadas de gavillas, porque el obrero es digno de su salario. Por consiguiente, tu familia vivirá. |
| 4 Behold, verily I say unto you, go from them only for a little time, and declare my word, and I will prepare a place for them. | 4 He aquí, de cierto te digo, apártate de ellos por un corto tiempo solamente y declara mi palabra, y yo prepararé un lugar para ellos. |
| 5 Yea, I will open the hearts of the people, and they will receive you. And I will establish a church by your hand; | 5 Sí, abriré el corazón de los del pueblo, y te recibirán; y estableceré la iglesia por tu mano; |
| 6 And you shall strengthen them and prepare them against the time when they shall be gathered. | 6 y los fortalecerás y prepararás para la hora en que serán congregados. |
| 7 Be patient in afflictions, revile not against those that revile. Govern your house in meekness, and be steadfast. | 7 Ten paciencia en las tribulaciones; no ultrajes a los que ultrajan. Gobierna tu casa con mansedumbre y sé constante. |
| 8 Behold, I say unto you that you shall be a physician unto the church, but not unto the world, for they will not receive you. | 8 He aquí, te digo que serás cual médico para la iglesia, pero no para los del mundo, porque no te recibirán. |
| 9 Go your way whithersoever I will, and it shall be given you by the Comforter what you shall do and whither you shall go. | 9 Sigue tu camino, doquier que sea mi voluntad, y el Consolador te indicará lo que has de hacer y a dónde has de ir. |
| 10 Pray always, lest you enter into temptation and lose your reward. | 10 Ora siempre, para que no entres en tentación y pierdas tu galardón. |
| 11 Be faithful unto the end, and lo, I am with you. These words are not of man nor of men, but of me, even Jesus Christ, your Redeemer, by the will of the Father. Amen. | 11 Sé fiel hasta el fin y, he aquí, estoy contigo. Estas palabras no son de hombre ni de hombres, sino mías, sí, de Jesucristo, tu Redentor, por la voluntad del Padre. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 32** | **CAPÍTULO 32** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Parley P. Pratt and Ziba Peterson, in Manchester, New York, early October 1830. Great interest and desires were felt by the elders respecting the Lamanites, of whose predicted blessings the Church had learned from the Book of Mormon. In consequence, supplication was made that the Lord would indicate His will as to whether elders should be sent at that time to the Indian tribes in the West. The revelation followed.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Parley P. Pratt y a Ziba Peterson, en Manchester, Nueva York, a principios de octubre de 1830. Los élderes sintieron un profundo interés en los lamanitas, de cuyas bendiciones predichas la Iglesia se había enterado por medio del Libro de Mormón. Como consecuencia, se suplicó que el Señor indicara Su voluntad en cuanto a si en esa época debían enviarse élderes a las tribus indias del oeste. Siguió entonces la revelación.* |
| *And now concerning my servant Parley P. Pratt, behold, I say unto him that as I live I will that he shall declare my gospel and learn of me, and be meek and lowly of heart.* | *Y ahora, concerniente a mi siervo Parley P. Pratt, he aquí, le digo: Vivo yo, que es mi voluntad que declare mi evangelio y aprenda de mí, y sea manso y humilde de corazón.* |
|  |  |
| 0 And that which I have appointed unto him is that he shall go with my servants, Oliver Cowdery and Peter Whitmer, Jun., into the wilderness among the Lamanites. | 0 Y le he señalado que vaya con mis siervos Oliver Cowdery y Peter Whitmer, hijo, al desierto entre los lamanitas. |
| 1 And Ziba Peterson also shall go with them; and I myself will go with them and be in their midst; and I am their advocate with the Father, and nothing shall prevail against them. | 1 Y también irá con ellos Ziba Peterson; y yo mismo los acompañaré y estaré entre ellos; y soy su intercesor ante el Padre, y nada prevalecerá en contra de ellos. |
| 2 And they shall give heed to that which is written, and pretend to no other revelation; and they shall pray always that I may unfold the same to their understanding. | 2 Y observarán lo que está escrito y no dirán que han recibido ninguna otra revelación; y orarán siempre para que yo lo aclare a su entendimiento. |
| 3 And they shall give heed unto these words and trifle not, and I will bless them. Amen. | 3 Y darán oído a estas palabras, sin liviandad, y yo los bendeciré. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 33** | **CAPÍTULO 33** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Ezra Thayre and Northrop Sweet, at Fayette, New York, October 1830. In introducing this revelation, Joseph Smith’s history affirms that “the Lord … is ever ready to instruct such as diligently seek in faith.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Ezra Thayre y a Northrop Sweet en Fayette, Nueva York, en octubre de 1830. Al presentarse esta revelación, en la historia de José Smith se afirma que “el Señor… siempre está dispuesto a instruir a los que diligentemente buscan con fe”.* |
| *Behold, I say unto you, my servants Ezra and Northrop, open ye your ears and hearken to the voice of the Lord your God, whose word is quick and powerful, sharper than a two-edged sword, to the dividing asunder of the joints and marrow, soul and spirit; and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.* | *He aquí, os digo, mis siervos Ezra y Northrop, destapad vuestros oídos y escuchad la voz del Señor vuestro Dios, cuya palabra es viva y poderosa, más cortante que una espada de dos filos, que penetra hasta partir las coyunturas y los tuétanos, el alma y el espíritu; y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.* |
|  |  |
| 0 For verily, verily, I say unto you that ye are called to lift up your voices as with the sound of a trump, to declare my gospel unto a crooked and perverse generation. | 0 Porque de cierto, de cierto os digo, que sois llamados a alzar vuestras voces como con el son de trompeta, para declarar mi evangelio a una generación corrupta y perversa. |
| 1 For behold, the field is white already to harvest; and it is the eleventh hour, and the last time that I shall call laborers into my vineyard. | 1 Porque he aquí, el campo blanco está ya para la siega; y es la hora undécima, y la última vez que llamaré obreros a mi viña. |
| 2 And my vineyard has become corrupted every whit; and there is none which doeth good save it be a few; and they err in many instances because of priestcrafts, all having corrupt minds. | 2 Y se ha corrompido mi viña por completo; y no hay quien haga lo bueno salvo unos pocos; y estos yerran en muchos casos a causa de las supercherías sacerdotales, porque todos tienen mentes corruptas. |
| 3 And verily, verily, I say unto you, that this church have I established and called forth out of the wilderness. | 3 Y de cierto, de cierto os digo, que he establecido esta iglesia y la he llamado del desierto. |
| 4 And even so will I gather mine elect from the four quarters of the earth, even as many as will believe in me, and hearken unto my voice. | 4 Y así reuniré a mis escogidos de los cuatro extremos de la tierra, sí, a cuantos crean en mí y escuchen mi voz. |
| 5 Yea, verily, verily, I say unto you, that the field is white already to harvest; wherefore, thrust in your sickles, and reap with all your might, mind, and strength. | 5 Sí, de cierto, de cierto os digo, que el campo blanco está ya para la siega; por tanto, meted vuestras hoces, y cosechad con todo vuestro poder, mente y fuerza. |
| 6 Open your mouths and they shall be filled, and you shall become even as Nephi of old, who journeyed from Jerusalem in the wilderness. | 6 Abrid vuestra boca y será llena, y seréis como Nefi el de antaño, que salió de Jerusalén al desierto. |
| 7 Yea, open your mouths and spare not, and you shall be laden with sheaves upon your backs, for lo, I am with you. | 7 Sí, abrid vuestra boca sin cesar, y vuestras espaldas serán cargadas de gavillas, porque he aquí, estoy con vosotros. |
| 8 Yea, open your mouths and they shall be filled, saying: Repent, repent, and prepare ye the way of the Lord, and make his paths straight; for the kingdom of heaven is at hand; | 8 Sí, abrid vuestra boca y será llena, y decid: Arrepentíos, arrepentíos y preparad la vía del Señor, y enderezad sus sendas; porque el reino de los cielos está cerca; |
| 9 Yea, repent and be baptized, every one of you, for a remission of your sins; yea, be baptized even by water, and then cometh the baptism of fire and of the Holy Ghost. | 9 sí, arrepentíos y bautícese cada uno de vosotros para la remisión de sus pecados; sí, bautizaos en el agua, y entonces vendrá el bautismo de fuego y del Espíritu Santo. |
| 10 Behold, verily, verily, I say unto you, this is my gospel; and remember that they shall have faith in me or they can in nowise be saved; | 10 He aquí, de cierto, de cierto os digo, este es mi evangelio; y recordad que deberán tener fe en mí, o de ninguna manera podrán salvarse; |
| 11 And upon this rock I will build my church; yea, upon this rock ye are built, and if ye continue, the gates of hell shall not prevail against you. | 11 y sobre esta roca edificaré mi iglesia; sí, sobre esta roca estáis edificados, y si perseveráis, las puertas del infierno no prevalecerán contra vosotros. |
| 12 And ye shall remember the church articles and covenants to keep them. | 12 Y recordaréis los reglamentos y los convenios de la iglesia para observarlos. |
| 13 And whoso having faith you shall confirm in my church, by the laying on of the hands, and I will bestow the gift of the Holy Ghost upon them. | 13 Y por la imposición de manos confirmaréis en mi iglesia a quienes tengan fe, y yo les conferiré el don del Espíritu Santo. |
| 14 And the Book of Mormon and the holy scriptures are given of me for your instruction; and the power of my Spirit quickeneth all things. | 14 Y el Libro de Mormón y las Santas Escrituras de mí proceden para vuestra instrucción; y el poder de mi Espíritu vivifica todas las cosas. |
| 15 Wherefore, be faithful, praying always, having your lamps trimmed and burning, and oil with you, that you may be ready at the coming of the Bridegroom— | 15 Por lo tanto, sed fieles, orando siempre, llevando arregladas y encendidas vuestras lámparas, y una provisión de aceite, a fin de que estéis listos a la venida del Esposo. |
| 16 For behold, verily, verily, I say unto you, that I come quickly. Even so. Amen. | 16 Porque he aquí, de cierto, de cierto os digo, que yo vengo pronto. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 34** | **CAPÍTULO 34** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Orson Pratt, at Fayette, New York, November 4, 1830. Brother Pratt was nineteen years old at the time. He had been converted and baptized when he first heard the preaching of the restored gospel by his older brother, Parley P. Pratt, six weeks before. This revelation was received in the Peter Whitmer Sr. home.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Orson Pratt en Fayette, Nueva York, el* |
| *My son Orson, hearken and hear and behold what I, the Lord God, shall say unto you, even Jesus Christ your Redeemer;* | *de noviembre de 1830. El hermano Pratt tenía diecinueve años de edad en aquel tiempo. Se había convertido y bautizado seis semanas antes cuando oyó por primera vez la predicación del Evangelio restaurado de labios de su hermano mayor, Parley P. Pratt. Esta revelación se recibió en el hogar de Peter Whitmer, padre.* |
|  |  |
| 0 The light and the life of the world, a light which shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not; | 0 1–4, Los fieles llegan a ser hijos de Dios por medio de la Expiación; 5–9, La predicación del Evangelio prepara el camino para la Segunda Venida; 10–12, La profecía viene por el poder del Espíritu Santo. |
| 1 Who so loved the world that he gave his own life, that as many as would believe might become the sons of God. Wherefore you are my son; | 1 Orson, hijo mío, escucha, oye y ve lo que te diré yo, Dios el Señor, Jesucristo tu Redentor, |
| 2 And blessed are you because you have believed; | 2 la luz y la vida del mundo, una luz que brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprenden; |
| 3 And more blessed are you because you are called of me to preach my gospel— | 3 el que de tal manera amó al mundo que dio su propia vida, para que cuantos crean lleguen a ser hijos de Dios. Por tanto, eres mi hijo; |
| 4 To lift up your voice as with the sound of a trump, both long and loud, and cry repentance unto a crooked and perverse generation, preparing the way of the Lord for his second coming. | 4 y bendito eres, porque has creído; |
| 5 For behold, verily, verily, I say unto you, the time is soon at hand that I shall come in a cloud with power and great glory. | 5 y más bendito eres, porque te he llamado a predicar mi evangelio: |
| 6 And it shall be a great day at the time of my coming, for all nations shall tremble. | 6 a alzar tu voz como con voz de trompeta, larga y fuertemente, y a proclamar el arrepentimiento a una corrupta y perversa generación, preparando la vía del Señor para su segunda venida. |
| 7 But before that great day shall come, the sun shall be darkened, and the moon be turned into blood; and the stars shall refuse their shining, and some shall fall, and great destructions await the wicked. | 7 Porque he aquí, de cierto, de cierto te digo, que está próxima la hora en que vendré en una nube con poder y gran gloria. |
| 8 Wherefore, lift up your voice and spare not, for the Lord God hath spoken; therefore prophesy, and it shall be given by the power of the Holy Ghost. | 8 Y será un día grande al tiempo de mi venida, porque todas las naciones temblarán. |
| 9 And if you are faithful, behold, I am with you until I come— | 9 Pero antes que venga ese día grande, el sol se obscurecerá y la luna se tornará en sangre; y las estrellas se negarán a brillar y algunas caerán; y grandes destrucciones esperan a los malvados. |
| 10 And verily, verily, I say unto you, I come quickly. I am your Lord and your Redeemer. Even so. Amen. | 10 Por tanto, alza tu voz sin cesar, porque ha hablado Dios el Señor; profetiza, pues, y te será dado por el poder del Espíritu Santo. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 35** | **CAPÍTULO 35** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at or near Fayette, New York, December 7, 1830. At this time, the Prophet was engaged almost daily in making a translation of the Bible. The translation was begun as early as June 1830, and both Oliver Cowdery and John Whitmer had served as scribes. Since they had now been called to other duties, Sidney Rigdon was called by divine appointment to serve as the Prophet’s scribe in this work (see verse 20). As a preface to the record of this revelation, Joseph Smith’s history states: “In December Sidney Rigdon came [from Ohio] to inquire of the Lord, and with him came Edward Partridge. … Shortly after the arrival of these two brethren, thus spake the Lord.”* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Fayette, Nueva York, o cerca de allí, el* |
| *Listen to the voice of the Lord your God, even Alpha and Omega, the beginning and the end, whose course is one eternal round, the same today as yesterday, and forever.* | *de diciembre de 1830. En esos días, el Profeta se ocupaba casi a diario en hacer una traducción de la Biblia. Se comenzó la traducción en junio de 1830, y tanto Oliver Cowdery como John Whitmer habían servido de escribientes. En vista de que para esa fecha habían sido llamados a otros deberes, se llamó a Sidney Rigdon por nombramiento divino para que le sirviera de escribiente al Profeta en esta obra (véase el versículo 20). Como prefacio al registro de esta revelación, en la historia de José Smith se indica: “En diciembre vino Sidney Rigdon [de Ohio] para consultar al Señor, y con él vino Edward Partridge… Poco después de la llegada de estos dos hermanos, así habló el Señor”.* |
|  |  |
| 0 I am Jesus Christ, the Son of God, who was crucified for the sins of the world, even as many as will believe on my name, that they may become the sons of God, even one in me as I am one in the Father, as the Father is one in me, that we may be one. | 0 1–2, El modo como pueden los hombres llegar a ser los hijos de Dios; 3–7, Sidney Rigdon es llamado para bautizar y conferir el Espíritu Santo; 8–12, Las señales y los milagros se efectúan por la fe; 13–16, Los siervos del Señor trillarán a las naciones por el poder del Espíritu; 17–19, José Smith posee las llaves de los misterios; 20–21, Los elegidos soportarán el día de la venida del Señor; 22–27, Israel será salvo. |
| 1 Behold, verily, verily, I say unto my servant Sidney, I have looked upon thee and thy works. I have heard thy prayers, and prepared thee for a greater work. | 1 Escuchad la voz del Señor vuestro Dios, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, cuya vía es un giro eterno, el mismo hoy que ayer y para siempre. |
| 2 Thou art blessed, for thou shalt do great things. Behold thou wast sent forth, even as John, to prepare the way before me, and before Elijah which should come, and thou knewest it not. | 2 Soy Jesucristo, el Hijo de Dios, que fui crucificado por los pecados del mundo, sí, por cuantos crean en mi nombre, a fin de que lleguen a ser hijos de Dios, uno en mí, como yo soy uno en el Padre, como el Padre es uno en mí, para que seamos uno. |
| 3 Thou didst baptize by water unto repentance, but they received not the Holy Ghost; | 3 He aquí, de cierto, de cierto le digo a mi siervo Sidney: He puesto mis ojos en ti y en tus obras. He oído tus oraciones y te he preparado para una obra mayor. |
| 4 But now I give unto thee a commandment, that thou shalt baptize by water, and they shall receive the Holy Ghost by the laying on of the hands, even as the apostles of old. | 4 Bendito eres, porque harás grandes cosas. He aquí, fuiste enviado, como lo fue Juan, a fin de preparar la vía delante de mí, y delante de Elías el Profeta, que había de venir, y no lo supiste. |
| 5 And it shall come to pass that there shall be a great work in the land, even among the Gentiles, for their folly and their abominations shall be made manifest in the eyes of all people. | 5 Bautizaste en el agua para arrepentimiento, pero no recibieron el Espíritu Santo; |
| 6 For I am God, and mine arm is not shortened; and I will show miracles, signs, and wonders, unto all those who believe on my name. | 6 pero ahora te doy el mandamiento de bautizar en agua, y recibirán el Espíritu Santo por la imposición de manos, como lo hacían los antiguos apóstoles. |
| 7 And whoso shall ask it in my name in faith, they shall cast out devils; they shall heal the sick; they shall cause the blind to receive their sight, and the deaf to hear, and the dumb to speak, and the lame to walk. | 7 Y acontecerá que se efectuará una obra grande en la tierra entre los gentiles, porque se manifestarán su insensatez y sus abominaciones ante los ojos de toda la gente. |
| 8 And the time speedily cometh that great things are to be shown forth unto the children of men; | 8 Porque yo soy Dios, y mi brazo no se ha acortado; y mostraré milagros, señales y maravillas a todos los que crean en mi nombre. |
| 9 But without faith shall not anything be shown forth except desolations upon Babylon, the same which has made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication. | 9 Y quienes pidan con fe en mi nombre, echarán fuera demonios; sanarán a los enfermos; harán que los ciegos reciban la vista, que los sordos oigan, los mudos hablen y los cojos anden. |
| 10 And there are none that doeth good except those who are ready to receive the fulness of my gospel, which I have sent forth unto this generation. | 10 Y pronto viene la hora en que se mostrarán grandes cosas a los hijos de los hombres; |
| 11 Wherefore, I call upon the weak things of the world, those who are unlearned and despised, to thresh the nations by the power of my Spirit; | 11 mas sin fe no se manifestará cosa alguna, sino desolaciones sobre Babilonia, la cual ha hecho que todas las naciones beban del vino de la ira de sus fornicaciones. |
| 12 And their arm shall be my arm, and I will be their shield and their buckler; and I will gird up their loins, and they shall fight manfully for me; and their enemies shall be under their feet; and I will let fall the sword in their behalf, and by the fire of mine indignation will I preserve them. | 12 Y no hay quien haga lo bueno salvo aquellos que están dispuestos a recibir la plenitud de mi evangelio, que he enviado a esta generación. |
| 13 And the poor and the meek shall have the gospel preached unto them, and they shall be looking forth for the time of my coming, for it is nigh at hand— | 13 Por tanto, llamo a lo débil del mundo, a aquellos que son indoctos y despreciados, para trillar a las naciones por el poder de mi Espíritu. |
| 14 And they shall learn the parable of the fig tree, for even now already summer is nigh. | 14 Y su brazo será mi brazo, y yo seré su escudo y su broquel; y ceñiré sus lomos y lucharán por mí varonilmente; y sus enemigos estarán debajo de sus pies; y dejaré caer la espada en su defensa, y por el fuego de mi indignación los preservaré. |
| 15 And I have sent forth the fulness of my gospel by the hand of my servant Joseph; and in weakness have I blessed him; | 15 Y se predicará el evangelio a los pobres y a los mansos, y estarán esperando la hora de mi venida, porque ya está próxima; |
| 16 And I have given unto him the keys of the mystery of those things which have been sealed, even things which were from the foundation of the world, and the things which shall come from this time until the time of my coming, if he abide in me, and if not, another will I plant in his stead. | 16 y aprenderán la parábola de la higuera, porque ahora mismo el verano se aproxima. |
| 17 Wherefore, watch over him that his faith fail not, and it shall be given by the Comforter, the Holy Ghost, that knoweth all things. | 17 Y he enviado la plenitud de mi evangelio por conducto de mi siervo José; y en debilidad lo he bendecido; |
| 18 And a commandment I give unto thee—that thou shalt write for him; and the scriptures shall be given, even as they are in mine own bosom, to the salvation of mine own elect; | 18 y le he dado las llaves del misterio de aquellas cosas que han sido selladas, sí, cosas que han existido desde la fundación del mundo, y las que vendrán desde ahora hasta el tiempo de mi venida, si persevera en mí; y si no, yo pondré a otro en su lugar. |
| 19 For they will hear my voice, and shall see me, and shall not be asleep, and shall abide the day of my coming; for they shall be purified, even as I am pure. | 19 Por tanto, vela por él para que su fe no falte, y se concederá por el Consolador, el Espíritu Santo, que sabe todas las cosas. |
| 20 And now I say unto you, tarry with him, and he shall journey with you; forsake him not, and surely these things shall be fulfilled. | 20 Y un mandamiento te doy, que escribas por él; y se darán las Escrituras, tal como se hallan en mi propio seno, para la salvación de mis escogidos; |
| 21 And inasmuch as ye do not write, behold, it shall be given unto him to prophesy; and thou shalt preach my gospel and call on the holy prophets to prove his words, as they shall be given him. | 21 porque oirán mi voz y me verán, y no estarán dormidos, y soportarán el día de mi venida; porque serán purificados, tal como yo soy puro. |
| 22 Keep all the commandments and covenants by which ye are bound; and I will cause the heavens to shake for your good, and Satan shall tremble and Zion shall rejoice upon the hills and flourish; | 22 Y ahora te digo, permanece con él y él viajará contigo; no lo abandones, y de seguro acontecerán estas cosas. |
| 23 And Israel shall be saved in mine own due time; and by the keys which I have given shall they be led, and no more be confounded at all. | 23 Y cuando no estés escribiendo, he aquí, a él se le concederá profetizar; y tú predicarás mi evangelio y citarás a los santos profetas para comprobar las palabras de él, según le sean dadas. |
| 24 Lift up your hearts and be glad, your redemption draweth nigh. | 24 Guardad todos los mandamientos y convenios que os ligan; y haré estremecer los cielos para vuestro beneficio, y Satanás temblará, y Sion se regocijará sobre los collados y florecerá; |
| 25 Fear not, little flock, the kingdom is yours until I come. Behold, I come quickly. Even so. Amen. | 25 e Israel será salvo en mi propio y debido tiempo; y será conducido por las llaves que he dado, para nunca más ser confundido. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 36** | **CAPÍTULO 36** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Edward Partridge, near Fayette, New York, December 9,* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Edward Partridge cerca de Fayette, Nueva York, el* |
| *(see the heading to section 35). Joseph Smith’s history states that Edward Partridge “was a pattern of piety, and one of the Lord’s great men.”* | *de diciembre de (véase el encabezamiento de la sección 35). En la historia de José Smith se indica que Edward Partridge “era un modelo de piedad y uno de los grandes hombres del Señor”.* |
|  |  |
| 0 1–3, The Lord lays His hand upon Edward Partridge by the hand of Sidney Rigdon; 4–8, Every man who receives the gospel and the priesthood is to be called to go forth and preach. | 0 1–3, El Señor pone Su mano sobre Edward Partridge por conducto de las manos de Sidney Rigdon; 4–8, Todo hombre que recibe el Evangelio y el sacerdocio es llamado a salir a predicar. |
| 1 Thus saith the Lord God, the Mighty One of Israel: Behold, I say unto you, my servant Edward, that you are blessed, and your sins are forgiven you, and you are called to preach my gospel as with the voice of a trump; | 1 Así dice el Señor Dios, el Fuerte de Israel: He aquí, te digo, mi siervo Edward, bendito eres, y te son perdonados tus pecados, y eres llamado a predicar mi evangelio como con voz de trompeta; |
| 2 And I will lay my hand upon you by the hand of my servant Sidney Rigdon, and you shall receive my Spirit, the Holy Ghost, even the Comforter, which shall teach you the peaceable things of the kingdom; | 2 y pondré sobre ti mi mano por conducto de las de mi siervo Sidney Rigdon, y recibirás mi Espíritu, el Espíritu Santo, sí, el Consolador, que te enseñará las cosas apacibles del reino; |
| 3 And you shall declare it with a loud voice, saying: Hosanna, blessed be the name of the most high God. | 3 y lo declararás en voz alta, diciendo: ¡Hosanna, bendito sea el nombre del Más Alto Dios! |
| 4 And now this calling and commandment give I unto you concerning all men— | 4 Y ahora te doy este llamamiento y mandamiento concerniente a todos los hombres: |
| 5 That as many as shall come before my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun., embracing this calling and commandment, shall be ordained and sent forth to preach the everlasting gospel among the nations— | 5 Que cuantos vengan ante mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo, y acepten este llamamiento y mandamiento, serán ordenados y enviados a predicar el evangelio sempiterno entre las naciones, |
| 6 Crying repentance, saying: Save yourselves from this untoward generation, and come forth out of the fire, hating even the garments spotted with the flesh. | 6 para proclamar el arrepentimiento, diciendo: Salvaos de esta generación perversa, y salid del fuego, aborreciendo aun hasta las ropas contaminadas con la carne. |
| 7 And this commandment shall be given unto the elders of my church, that every man which will embrace it with singleness of heart may be ordained and sent forth, even as I have spoken. | 7 Y se dará este mandamiento a los élderes de mi iglesia, para que todo hombre que lo acepte con sencillez de corazón sea ordenado y enviado tal como lo he hablado. |
| 8 I am Jesus Christ, the Son of God; wherefore, gird up your loins and I will suddenly come to my temple. Even so. Amen. | 8 Soy Jesucristo, el Hijo de Dios; por tanto, ciñe tus lomos y vendré súbitamente a mi templo. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 37** | **CAPÍTULO 37** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, near Fayette, New York, December 1830. Herein is given the first commandment concerning a gathering in this dispensation.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon cerca de Fayette, Nueva York, en diciembre de 1830. Aquí se da el primer mandamiento con respecto a un recogimiento en esta dispensación.* |
| *Behold, I say unto you that it is not expedient in me that ye should translate any more until ye shall go to the Ohio, and this because of the enemy and for your sakes.* | *He aquí, os digo que no es prudente que traduzcáis más hasta que os trasladéis a Ohio, y esto a causa del enemigo y para vuestro bienestar.* |
|  |  |
| 0 And again, I say unto you that ye shall not go until ye have preached my gospel in those parts, and have strengthened up the church whithersoever it is found, and more especially in Colesville; for, behold, they pray unto me in much faith. | 0 Y además, os digo que no iréis sino hasta que hayáis predicado mi evangelio en aquellas partes y fortalecido la iglesia en dondequiera que se encuentre, y más especialmente en Colesville, porque he aquí, me suplican con mucha fe. |
| 1 And again, a commandment I give unto the church, that it is expedient in me that they should assemble together at the Ohio, against the time that my servant Oliver Cowdery shall return unto them. | 1 Y además, un mandamiento doy a la iglesia, que me es prudente que se congreguen en Ohio, para cuando regrese a ellos mi siervo Oliver Cowdery. |
| 2 Behold, here is wisdom, and let every man choose for himself until I come. Even so. Amen. | 2 He aquí, en esto hay sabiduría, y escoja todo varón por sí mismo hasta que yo venga. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 38** | **CAPÍTULO 38** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Fayette, New York, January 2, 1831. The occasion was a conference of the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Fayette, Nueva York, el* |
| *Thus saith the Lord your God, even Jesus Christ, the Great I Am, Alpha and Omega, the beginning and the end, the same which looked upon the wide expanse of eternity, and all the seraphic hosts of heaven, before the world was made;* | *de enero de 1831. La ocasión fue una conferencia de la Iglesia.* |
|  |  |
| 0 The same which knoweth all things, for all things are present before mine eyes; | 0 1–6, Cristo creó todas las cosas; 7–8, Él se halla en medio de Sus santos, que pronto lo verán; 9–12, Toda carne se ha corrompido delante de Él; 13–22, Él ha reservado una tierra prometida para Sus santos por el tiempo y por la eternidad; 23–27, Se manda a los santos ser uno y estimarse unos a otros como hermanos; 28–29, Se predicen guerras; 30–33, Se dará a los santos poder de lo alto e irán a todas las naciones; 34–42, Se manda a los miembros de la Iglesia velar por los pobres y por los necesitados, y buscar las riquezas de la eternidad. |
| 1 I am the same which spake, and the world was made, and all things came by me. | 1 Así dice el Señor vuestro Dios, Jesucristo, el Gran Yo Soy, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el mismo que contempló la vasta expansión de la eternidad y todas las huestes seráficas del cielo antes que el mundo fuese hecho; |
| 2 I am the same which have taken the Zion of Enoch into mine own bosom; and verily, I say, even as many as have believed in my name, for I am Christ, and in mine own name, by the virtue of the blood which I have spilt, have I pleaded before the Father for them. | 2 el mismo que conoce todas las cosas, porque todas están presentes ante mis ojos. |
| 3 But behold, the residue of the wicked have I kept in chains of darkness until the judgment of the great day, which shall come at the end of the earth; | 3 Soy el mismo que hablé, y el mundo fue hecho, y todas las cosas llegaron a existir por mí. |
| 4 And even so will I cause the wicked to be kept, that will not hear my voice but harden their hearts, and wo, wo, wo, is their doom. | 4 Soy el mismo que he llevado la Sion de Enoc a mi propio seno; y de cierto digo, aun por cuantos han creído en mi nombre, porque yo soy Cristo, y en mi propio nombre, en virtud de la sangre que he derramado, he abogado por ellos ante el Padre. |
| 5 But behold, verily, verily, I say unto you that mine eyes are upon you. I am in your midst and ye cannot see me; | 5 Mas he aquí, he guardado al resto de los inicuos en cadenas de tinieblas hasta el juicio del gran día que vendrá al fin de la tierra; |
| 6 But the day soon cometh that ye shall see me, and know that I am; for the veil of darkness shall soon be rent, and he that is not purified shall not abide the day. | 6 y así haré que sean guardados los inicuos que no quieren oír mi voz, antes endurecen sus corazones; y, ¡ay, ay, ay de ellos! |
| 7 Wherefore, gird up your loins and be prepared. Behold, the kingdom is yours, and the enemy shall not overcome. | 7 Pero he aquí, de cierto, de cierto os digo, que mis ojos están sobre vosotros. Estoy en medio de vosotros y no me podéis ver; |
| 8 Verily I say unto you, ye are clean, but not all; and there is none else with whom I am well pleased; | 8 pero pronto vendrá el día en que me veréis, y sabréis que yo soy; porque el velo de tinieblas en breve será rasgado, y el que no esté purificado no soportará el día. |
| 9 For all flesh is corrupted before me; and the powers of darkness prevail upon the earth, among the children of men, in the presence of all the hosts of heaven— | 9 Por tanto, ceñid vuestros lomos y estad apercibidos. He aquí, el reino es vuestro, y el enemigo no triunfará. |
| 10 Which causeth silence to reign, and all eternity is pained, and the angels are waiting the great command to reap down the earth, to gather the tares that they may be burned; and, behold, the enemy is combined. | 10 En verdad os digo que os halláis limpios, mas no todos; y con ningún otro estoy bien complacido. |
| 11 And now I show unto you a mystery, a thing which is had in secret chambers, to bring to pass even your destruction in process of time, and ye knew it not; | 11 Porque toda carne se ha corrompido delante de mí; y los poderes de las tinieblas prevalecen en la tierra, entre los hijos de los hombres, en presencia de todas las huestes de los cielos. |
| 12 But now I tell it unto you, and ye are blessed, not because of your iniquity, neither your hearts of unbelief; for verily some of you are guilty before me, but I will be merciful unto your weakness. | 12 Por lo que reina el silencio, y toda la eternidad padece, y los ángeles esperan el gran mandamiento de segar la tierra para juntar la cizaña y quemarla; y he aquí, el enemigo se ha combinado. |
| 13 Therefore, be ye strong from henceforth; fear not, for the kingdom is yours. | 13 Y ahora os descubro un misterio, una cosa que se halla en las cámaras secretas, para llevar a cabo vuestra destrucción con el transcurso del tiempo, y no lo supisteis; |
| 14 And for your salvation I give unto you a commandment, for I have heard your prayers, and the poor have complained before me, and the rich have I made, and all flesh is mine, and I am no respecter of persons. | 14 pero ahora os lo digo, y benditos sois, no por causa de vuestra iniquidad ni por vuestros corazones incrédulos; porque en verdad, algunos de vosotros sois culpables ante mí, pero seré misericordioso para con vuestras flaquezas. |
| 15 And I have made the earth rich, and behold it is my footstool, wherefore, again I will stand upon it. | 15 Por tanto, sed fuertes desde ahora en adelante; no temáis, porque el reino es vuestro. |
| 16 And I hold forth and deign to give unto you greater riches, even a land of promise, a land flowing with milk and honey, upon which there shall be no curse when the Lord cometh; | 16 Y para vuestra salvación os doy un mandamiento, porque he escuchado vuestras oraciones, y los pobres se han quejado delante de mí, y a los ricos yo los hice, y toda carne es mía, y no hago acepción de personas. |
| 17 And I will give it unto you for the land of your inheritance, if you seek it with all your hearts. | 17 Y he hecho rica la tierra, y he aquí, es el estrado de mis pies; por tanto, de nuevo pondré mi pie sobre ella. |
| 18 And this shall be my covenant with you, ye shall have it for the land of your inheritance, and for the inheritance of your children forever, while the earth shall stand, and ye shall possess it again in eternity, no more to pass away. | 18 Y os ofrezco y estimo conveniente daros riquezas más grandes, sí, una tierra de promisión, una tierra en la que fluye leche y miel, sobre la que no habrá maldición cuando el Señor venga; |
| 19 But, verily I say unto you that in time ye shall have no king nor ruler, for I will be your king and watch over you. | 19 y os la daré como tierra de vuestra herencia, si es que la procuráis con todo vuestro corazón. |
| 20 Wherefore, hear my voice and follow me, and you shall be a free people, and ye shall have no laws but my laws when I come, for I am your lawgiver, and what can stay my hand? | 20 Y este será mi convenio con vosotros, la recibiréis como tierra de vuestra herencia y como herencia de vuestros hijos para siempre, mientras dure la tierra, y la poseeréis otra vez en la eternidad, para nunca más volver a pasar. |
| 21 But, verily I say unto you, teach one another according to the office wherewith I have appointed you; | 21 Mas de cierto os digo, que vendrá tiempo cuando no tendréis rey ni gobernante, porque yo seré vuestro rey y velaré por vosotros. |
| 22 And let every man esteem his brother as himself, and practice virtue and holiness before me. | 22 Por tanto, escuchad mi voz y seguidme, y seréis un pueblo libre; y no tendréis más leyes que las mías cuando yo venga, porque soy vuestro legislador; y, ¿qué cosa hay que detenga mi mano? |
| 23 And again I say unto you, let every man esteem his brother as himself. | 23 Pero en verdad os digo, enseñaos los unos a los otros, de acuerdo con el oficio al cual os he llamado; |
| 24 For what man among you having twelve sons, and is no respecter of them, and they serve him obediently, and he saith unto the one: Be thou clothed in robes and sit thou here; and to the other: Be thou clothed in rags and sit thou there—and looketh upon his sons and saith I am just? | 24 y estime cada hombre a su hermano como a sí mismo, y ponga en práctica la virtud y la santidad delante de mí. |
| 25 Behold, this I have given unto you as a parable, and it is even as I am. I say unto you, be one; and if ye are not one ye are not mine. | 25 Y de nuevo os digo, estime cada hombre a su hermano como a sí mismo. |
| 26 And again, I say unto you that the enemy in the secret chambers seeketh your lives. | 26 Porque, ¿quién de vosotros, si tiene doce hijos que le sirven obedientemente, y no hace acepción de ellos, dice a uno: Vístete de gala y siéntate aquí; y al otro: Vístete de harapos y siéntate allí, podrá luego mirarlos y decir soy justo? |
| 27 Ye hear of wars in far countries, and you say that there will soon be great wars in far countries, but ye know not the hearts of men in your own land. | 27 He aquí, esto os lo he dado por parábola, y es como yo soy. Yo os digo: Sed uno; y si no sois uno, no sois míos. |
| 28 I tell you these things because of your prayers; wherefore, treasure up wisdom in your bosoms, lest the wickedness of men reveal these things unto you by their wickedness, in a manner which shall speak in your ears with a voice louder than that which shall shake the earth; but if ye are prepared ye shall not fear. | 28 Y además, os digo que el enemigo en las cámaras secretas busca vuestra vida. |
| 29 And that ye might escape the power of the enemy, and be gathered unto me a righteous people, without spot and blameless— | 29 Oís de guerras en países lejanos, y decís que pronto habrá grandes guerras en países lejanos, mas no conocéis el corazón de los hombres en vuestro propio país. |
| 30 Wherefore, for this cause I gave unto you the commandment that ye should go to the Ohio; and there I will give unto you my law; and there you shall be endowed with power from on high; | 30 Os digo estas cosas a causa de vuestras oraciones; por lo tanto, atesorad sabiduría en vuestro seno, no sea que la maldad de los hombres os revele estas cosas por medio de su iniquidad, de una manera que retumbará en vuestros oídos con una voz más fuerte que la que sacudirá la tierra; mas si estáis preparados, no temeréis. |
| 31 And from thence, whosoever I will shall go forth among all nations, and it shall be told them what they shall do; for I have a great work laid up in store, for Israel shall be saved, and I will lead them whithersoever I will, and no power shall stay my hand. | 31 Y para que os escapéis del poder del enemigo y vengáis a mí, un pueblo justo, sin mancha e irreprochable, |
| 32 And now, I give unto the church in these parts a commandment, that certain men among them shall be appointed, and they shall be appointed by the voice of the church; | 32 fue por lo que os di el mandamiento de trasladaros a Ohio; y allí os daré mi ley, y allí seréis investidos con poder de lo alto; |
| 33 And they shall look to the poor and the needy, and administer to their relief that they shall not suffer; and send them forth to the place which I have commanded them; | 33 y desde allí irán a todas las naciones los que yo quisiere, y les será dicho lo que han de hacer; porque tengo reservada una gran obra, pues Israel será salvo y lo guiaré por donde yo quiera, y ningún poder detendrá mi mano. |
| 34 And this shall be their work, to govern the affairs of the property of this church. | 34 Y ahora, doy a la iglesia en estas partes el mandamiento de nombrar a ciertos hombres de entre ellos, y estos deberán ser nombrados por la voz de la iglesia; |
| 35 And they that have farms that cannot be sold, let them be left or rented as seemeth them good. | 35 y atenderán a los pobres y a los necesitados, y les suministrarán auxilio a fin de que no sufran; y los enviarán al lugar que les he mandado; |
| 36 See that all things are preserved; and when men are endowed with power from on high and sent forth, all these things shall be gathered unto the bosom of the church. | 36 y su obra será administrar los asuntos de los bienes de esta iglesia. |
| 37 And if ye seek the riches which it is the will of the Father to give unto you, ye shall be the richest of all people, for ye shall have the riches of eternity; and it must needs be that the riches of the earth are mine to give; but beware of pride, lest ye become as the Nephites of old. | 37 Y los que tengan granjas que no puedan vender, que las dejen o las alquilen, según les parezca mejor. |
| 38 And again, I say unto you, I give unto you a commandment, that every man, both elder, priest, teacher, and also member, go to with his might, with the labor of his hands, to prepare and accomplish the things which I have commanded. | 38 Procurad que se conserven todas las cosas; y cuando los hombres sean investidos con poder de lo alto, y enviados, han de juntarse todas estas cosas en el seno de la iglesia. |
| 39 And let your preaching be the warning voice, every man to his neighbor, in mildness and in meekness. | 39 Y si buscáis las riquezas que según su voluntad el Padre quiere daros, seréis los más ricos de todos los pueblos, porque tendréis las riquezas de la eternidad; y es menester que las riquezas de la tierra sean mías para dar; mas cuidaos del orgullo, no sea que lleguéis a ser como los nefitas de la antigüedad. |
| 40 And go ye out from among the wicked. Save yourselves. Be ye clean that bear the vessels of the Lord. Even so. Amen. | 40 Y además, os digo que os doy el mandamiento de que todo hombre, tanto el que sea élder, presbítero, o maestro, así como también el miembro, se dedique con su fuerza, con el trabajo de sus manos, a preparar y a realizar las cosas que he mandado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 39** | **CAPÍTULO 39** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to James Covel, at Fayette, New York, January 5, 1831. James Covel, who had been a Methodist minister for about forty years, covenanted with the Lord that he would obey any command that the Lord would give to him through Joseph the Prophet.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a James Covel en Fayette, Nueva York, el* |
| *Hearken and listen to the voice of him who is from all eternity to all eternity, the Great I Am, even Jesus Christ—* | *de enero de 1831. James Covel, que había sido ministro metodista durante unos cuarenta años, hizo convenio con el Señor de obedecer cualquier mandamiento que el Señor le diera por conducto de José el Profeta.* |
|  |  |
| 0 The light and the life of the world; a light which shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not; | 0 1–4, Los santos fieles tienen el poder de llegar a ser hijos de Dios; 5–6, Recibir el Evangelio es recibir a Cristo; 7–14, Se le manda a James Covel bautizarse y obrar en la viña del Señor; 15–21, Los siervos del Señor han de predicar el Evangelio antes de la Segunda Venida; 22–24, Aquellos que reciban el Evangelio serán recogidos por el tiempo y por la eternidad. |
| 1 The same which came in the meridian of time unto mine own, and mine own received me not; | 1 Escucha y oye la voz de aquel que existe de eternidad en eternidad, el Gran Yo Soy, sí, Jesucristo, |
| 2 But to as many as received me, gave I power to become my sons; and even so will I give unto as many as will receive me, power to become my sons. | 2 la luz y la vida del mundo; una luz que brilla en las tinieblas y las tinieblas no la comprenden; |
| 3 And verily, verily, I say unto you, he that receiveth my gospel receiveth me; and he that receiveth not my gospel receiveth not me. | 3 el mismo que vine a los míos en el meridiano de los tiempos, pero los míos no me recibieron; |
| 4 And this is my gospel—repentance and baptism by water, and then cometh the baptism of fire and the Holy Ghost, even the Comforter, which showeth all things, and teacheth the peaceable things of the kingdom. | 4 mas a cuantos me recibieron, les di el poder de llegar a ser mis hijos; y en igual manera, a cuantos me recibieren, les daré poder para llegar a ser mis hijos. |
| 5 And now, behold, I say unto you, my servant James, I have looked upon thy works and I know thee. | 5 Y de cierto, de cierto te digo, que el que recibe mi evangelio, me recibe a mí; y quien no recibe mi evangelio, tampoco me recibe a mí. |
| 6 And verily I say unto thee, thine heart is now right before me at this time; and, behold, I have bestowed great blessings upon thy head; | 6 Y este es mi evangelio: Arrepentimiento y bautismo en el agua, tras lo cual viene el bautismo de fuego y del Espíritu Santo, sí, el Consolador, el cual manifiesta todas las cosas y enseña las cosas apacibles del reino. |
| 7 Nevertheless, thou hast seen great sorrow, for thou hast rejected me many times because of pride and the cares of the world. | 7 Y ahora bien, he aquí, te digo, mi siervo James, he observado tus obras y te conozco. |
| 8 But, behold, the days of thy deliverance are come, if thou wilt hearken to my voice, which saith unto thee: Arise and be baptized, and wash away your sins, calling on my name, and you shall receive my Spirit, and a blessing so great as you never have known. | 8 Y de cierto te digo, tu corazón es recto delante de mí ahora; y he aquí, he conferido grandes bendiciones sobre tu cabeza; |
| 9 And if thou do this, I have prepared thee for a greater work. Thou shalt preach the fulness of my gospel, which I have sent forth in these last days, the covenant which I have sent forth to recover my people, which are of the house of Israel. | 9 no obstante, has conocido mucha tristeza, porque me has rechazado muchas veces a causa del orgullo y de los afanes del mundo. |
| 10 And it shall come to pass that power shall rest upon thee; thou shalt have great faith, and I will be with thee and go before thy face. | 10 Pero he aquí, los días de tu liberación han llegado, si escuchas mi voz que te dice: Levántate y bautízate, y lava tus pecados, invocando mi nombre, y recibirás mi Espíritu y una bendición mayor que cualquiera que hayas conocido. |
| 11 Thou art called to labor in my vineyard, and to build up my church, and to bring forth Zion, that it may rejoice upon the hills and flourish. | 11 Y si haces esto, te he preparado para una obra mayor. Predicarás la plenitud de mi evangelio que he enviado en estos últimos días, el convenio que he enviado para recobrar a los de mi pueblo, que son de la casa de Israel. |
| 12 Behold, verily, verily, I say unto thee, thou art not called to go into the eastern countries, but thou art called to go to the Ohio. | 12 Y acontecerá que el poder descansará sobre ti; tendrás una fe grande, y estaré contigo e iré delante de tu faz. |
| 13 And inasmuch as my people shall assemble themselves at the Ohio, I have kept in store a blessing such as is not known among the children of men, and it shall be poured forth upon their heads. And from thence men shall go forth into all nations. | 13 Eres llamado para obrar en mi viña y edificar mi iglesia y establecer Sion, a fin de que se regocije sobre los collados y florezca. |
| 14 Behold, verily, verily, I say unto you, that the people in Ohio call upon me in much faith, thinking I will stay my hand in judgment upon the nations, but I cannot deny my word. | 14 He aquí, de cierto, de cierto te digo que no eres llamado para ir a las tierras del Este, sino para ir a Ohio. |
| 15 Wherefore lay to with your might and call faithful laborers into my vineyard, that it may be pruned for the last time. | 15 Y si es que mi pueblo se congrega en Ohio, he reservado una bendición cual no se conoce entre los hijos de los hombres, y será vertida sobre su cabeza. Y de allí saldrán hombres a todas las naciones. |
| 16 And inasmuch as they do repent and receive the fulness of my gospel, and become sanctified, I will stay mine hand in judgment. | 16 He aquí, de cierto, de cierto te digo, que la gente en Ohio me suplica con mucha fe, pensando que retendré mi juicio de sobre las naciones, pero no puedo negar mi palabra. |
| 17 Wherefore, go forth, crying with a loud voice, saying: The kingdom of heaven is at hand; crying: Hosanna! blessed be the name of the Most High God. | 17 Por tanto, trabaja con tu poder y llama a obreros fieles a mi viña para que la poden por última vez. |
| 18 Go forth baptizing with water, preparing the way before my face for the time of my coming; | 18 Y si se arrepienten y reciben la plenitud de mi evangelio, y se santifican, detendré el juicio de mi mano. |
| 19 For the time is at hand; the day or the hour no man knoweth; but it surely shall come. | 19 Sal, por tanto, diciendo en voz alta: El reino de los cielos se ha acercado; clamando: ¡Hosanna! ¡Bendito sea el nombre del Más Alto Dios! |
| 20 And he that receiveth these things receiveth me; and they shall be gathered unto me in time and in eternity. | 20 Ve y bautiza con agua, preparando la vía delante de mi faz para la hora de mi venida. |
| 21 And again, it shall come to pass that on as many as ye shall baptize with water, ye shall lay your hands, and they shall receive the gift of the Holy Ghost, and shall be looking forth for the signs of my coming, and shall know me. | 21 Porque el tiempo está cerca; ningún hombre sabe el día ni la hora; mas de cierto llegará. |
| 22 Behold, I come quickly. Even so. Amen. | 22 El que recibe estas cosas me recibe a mí; y será reunido conmigo por el tiempo y por la eternidad. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 40** | **CAPÍTULO 40** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Fayette, New York, January 6, 1831. Preceding the record of this revelation, the Prophet’s history states, “As James [Covel] rejected the word of the Lord, and returned to his former principles and people, the Lord gave unto me and Sidney Rigdon the following revelation” (see section 39).* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Fayette, Nueva York, el* |
| *Behold, verily I say unto you, that the heart of my servant James Covel was right before me, for he covenanted with me that he would obey my word.* | *de enero de 1831. Antes del registro de esta revelación, en la historia de José Smith se indica: “Por cuanto James [Covel] rechazó la palabra del Señor y volvió a sus principios y compañeros anteriores, el Señor nos dio a mí y a Sidney Rigdon la siguiente revelación” (véase la sección 39).* |
|  |  |
| 0 And he received the word with gladness, but straightway Satan tempted him; and the fear of persecution and the cares of the world caused him to reject the word. | 0 1–3, El temor de la persecución y los afanes del mundo hacen que se rechace el Evangelio. |
| 1 Wherefore he broke my covenant, and it remaineth with me to do with him as seemeth me good. Amen. | 1 He aquí, de cierto os digo, que el corazón de mi siervo James Covel fue recto ante mí, porque hizo convenio conmigo de obedecer mi palabra. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 41** | **CAPÍTULO 41** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, February 4, 1831. This revelation instructs the Prophet and Church elders to pray to receive God’s “law” (see section 42). Joseph Smith had just arrived in Kirtland from New York, and Leman Copley, a Church member in nearby Thompson, Ohio, “requested Brother Joseph and Sidney [Rigdon] … live with him and he would furnish them houses and provisions.” The following revelation clarifies where Joseph and Sidney should live and also calls Edward Partridge to be the Church’s first bishop.* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta, en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken and hear, O ye my people, saith the Lord and your God, ye whom I delight to bless with the greatest of all blessings, ye that hear me; and ye that hear me not will I curse, that have professed my name, with the heaviest of all cursings.* | *de febrero de 1831. En esta revelación se instruye al Profeta y a los élderes de la Iglesia a orar para recibir la “ley” de Dios (véase la sección 42). José Smith apenas había llegado a Kirtland desde Nueva York, y Leman Copley, un miembro de la Iglesia que residía en el poblado cercano de Thompson, Ohio, “solicitó que el hermano José y Sidney [Rigdon]… vivieran con él y él les proporcionaría casas y provisiones”. En la siguiente revelación, se aclara en donde deben vivir José y Sidney y también se llama a Edward Partridge para ser el primer obispo de la Iglesia.* |
|  |  |
| 0 Hearken, O ye elders of my church whom I have called, behold I give unto you a commandment, that ye shall assemble yourselves together to agree upon my word; | 0 1–3, Los élderes gobernarán la Iglesia por el espíritu de revelación; 4–6, Los discípulos verdaderos recibirán y obedecerán la ley del Señor; 7–12, Edward Partridge es nombrado obispo de la Iglesia. |
| 1 And by the prayer of your faith ye shall receive my law, that ye may know how to govern my church and have all things right before me. | 1 Escuchad y dad oído, oh pueblo mío, dice el Señor y vuestro Dios, vosotros que me oís, y a quienes me deleito en bendecir con la mayor de todas las bendiciones; y a vosotros que habéis profesado mi nombre y no me oís, os maldeciré con las más graves de todas las maldiciones. |
| 2 And I will be your ruler when I come; and behold, I come quickly, and ye shall see that my law is kept. | 2 Escuchad, oh élderes de mi iglesia a quienes he llamado; he aquí, os doy el mandamiento de congregaros para que os pongáis de acuerdo en cuanto a mi palabra; |
| 3 He that receiveth my law and doeth it, the same is my disciple; and he that saith he receiveth it and doeth it not, the same is not my disciple, and shall be cast out from among you; | 3 y por vuestra oración de fe recibiréis mi ley para que sepáis cómo gobernar mi iglesia y poner todas las cosas en orden delante de mí. |
| 4 For it is not meet that the things which belong to the children of the kingdom should be given to them that are not worthy, or to dogs, or the pearls to be cast before swine. | 4 Y cuando venga seré vuestro gobernante; y he aquí, vengo pronto, y cuidaréis de que se guarde mi ley. |
| 5 And again, it is meet that my servant Joseph Smith, Jun., should have a house built, in which to live and translate. | 5 El que recibe mi ley y la guarda, tal es mi discípulo; y el que dice que recibe mi ley y no la guarda, no es mi discípulo, y será expulsado de entre vosotros; |
| 6 And again, it is meet that my servant Sidney Rigdon should live as seemeth him good, inasmuch as he keepeth my commandments. | 6 porque no es propio que las cosas que pertenecen a los hijos del reino sean dadas a aquellos que no son dignos, ni a los perros, ni que se echen las perlas delante de los cerdos. |
| 7 And again, I have called my servant Edward Partridge; and I give a commandment, that he should be appointed by the voice of the church, and ordained a bishop unto the church, to leave his merchandise and to spend all his time in the labors of the church; | 7 Y además, conviene que se le edifique a mi siervo José Smith, hijo, una casa en donde vivir y traducir. |
| 8 To see to all things as it shall be appointed unto him in my laws in the day that I shall give them. | 8 Asimismo, conviene que mi siervo Sidney Rigdon viva como mejor le parezca, si es que guarda mis mandamientos. |
| 9 And this because his heart is pure before me, for he is like unto Nathanael of old, in whom there is no guile. | 9 Y además, he llamado a mi siervo Edward Partridge; y doy el mandamiento de que sea nombrado por la voz de la iglesia y que sea ordenado obispo de la iglesia, y que deje su comercio para dedicar todo su tiempo al servicio de la iglesia; |
| 10 These words are given unto you, and they are pure before me; wherefore, beware how you hold them, for they are to be answered upon your souls in the day of judgment. Even so. Amen. | 10 para encargarse de todas las cosas que en mis leyes se le designaren, el día en que yo las dé. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 42** | **CAPÍTULO 42** |
| *Revelation given in two parts through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, February* | *Revelación dada en dos partes por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, los días* |
| *and 23, 1831. The first part, consisting of verses through 72, was received in the presence of twelve elders and in fulfillment of the Lord’s promise previously made that the “law” would be given in Ohio (see section 38:32). The second portion consists of verses through 93. The Prophet specifies this revelation as “embracing the law of the Church.”* | *y de febrero de 1831. La primera parte, que comprende del versículo al 72, se recibió en presencia de doce élderes y en cumplimiento de la promesa que el Señor había hecho previamente de que la “ley” se daría en Ohio (véase la sección 38:32). La segunda parte va del versículo al 93. El Profeta especifica que esta revelación “abarca la ley de la Iglesia”.* |
|  |  |
| 0 1–10, The elders are called to preach the gospel, baptize converts, and build up the Church; 11–12, They must be called and ordained and are to teach the principles of the gospel found in the scriptures; 13–17, They are to teach and prophesy by the power of the Spirit; 18–29, The Saints are commanded not to kill, steal, lie, lust, commit adultery, or speak evil against others; 30–39, Laws governing the consecration of properties are set forth; 40–42, Pride and idleness are condemned; 43–52, The sick are to be healed through administrations and by faith; 53–60, The scriptures govern the Church and are to be proclaimed to the world; 61–69, The site of the New Jerusalem and the mysteries of the kingdom will be revealed; 70–73, Consecrated properties are to be used to support Church officers; 74–93, Laws governing fornication, adultery, killing, stealing, and confession of sins are set forth. | 0 1–10, Los élderes son llamados a predicar el Evangelio, a bautizar conversos y a edificar la Iglesia; 11–12, Deben ser llamados y ordenados y han de enseñar los principios del Evangelio que se encuentran en las Escrituras; 13–17, Han de enseñar y profetizar por el poder del Espíritu; 18–29, Se manda a los santos no matar, ni robar, ni mentir, ni codiciar, ni cometer adulterio ni hablar mal de los demás; 30–39, Se indican las leyes que rigen la consagración de bienes; 40–42, Se condenan el orgullo y la ociosidad; 43–52, Los enfermos han de ser sanados por medio de bendiciones del sacerdocio y por la fe; 53–60, Las Escrituras rigen a la Iglesia y se han de proclamar al mundo; 61–69, El sitio de la Nueva Jerusalén y los misterios del reino han de ser revelados; 70–73, Los bienes consagrados se han de usar para apoyar a los oficiales de la Iglesia; 74–93, Se dan a conocer las leyes que rigen la fornicación, el adulterio, el asesinato, el robo y la confesión de pecados. |
| 1 Hearken, O ye elders of my church, who have assembled yourselves together in my name, even Jesus Christ the Son of the living God, the Savior of the world; inasmuch as ye believe on my name and keep my commandments. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, que os habéis congregado en mi nombre, a saber, Jesucristo el Hijo del Dios viviente, el Salvador del mundo, por cuanto creéis en mi nombre y guardáis mis mandamientos. |
| 2 Again I say unto you, hearken and hear and obey the law which I shall give unto you. | 2 De nuevo os digo, estad atentos, y escuchad y obedeced la ley que os daré. |
| 3 For verily I say, as ye have assembled yourselves together according to the commandment wherewith I commanded you, and are agreed as touching this one thing, and have asked the Father in my name, even so ye shall receive. | 3 Porque de cierto os digo, que por cuanto os habéis juntado según el mandamiento que os di, y estáis de acuerdo tocante a esta cosa, y habéis pedido al Padre en mi nombre, así también recibiréis. |
| 4 Behold, verily I say unto you, I give unto you this first commandment, that ye shall go forth in my name, every one of you, excepting my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon. | 4 He aquí, de cierto os digo, que os doy este primer mandamiento de que salgáis en mi nombre, cada uno de vosotros, con excepción de mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon. |
| 5 And I give unto them a commandment that they shall go forth for a little season, and it shall be given by the power of the Spirit when they shall return. | 5 Y a ellos les doy el mandamiento de salir por un corto tiempo, y por el poder del Espíritu será manifestado cuándo han de volver. |
| 6 And ye shall go forth in the power of my Spirit, preaching my gospel, two by two, in my name, lifting up your voices as with the sound of a trump, declaring my word like unto angels of God. | 6 Y saldréis por el poder de mi Espíritu, de dos en dos, predicando mi evangelio en mi nombre, alzando vuestras voces como si fuera con el son de trompeta, declarando mi palabra cual ángeles de Dios. |
| 7 And ye shall go forth baptizing with water, saying: Repent ye, repent ye, for the kingdom of heaven is at hand. | 7 Y saldréis y bautizaréis en el agua, diciendo: Arrepentíos, arrepentíos, que el reino de los cielos se acerca. |
| 8 And from this place ye shall go forth into the regions westward; and inasmuch as ye shall find them that will receive you ye shall build up my church in every region— | 8 Y desde este lugar iréis a las regiones del oeste; y donde halléis a quienes os reciban, allí edificaréis mi iglesia; |
| 9 Until the time shall come when it shall be revealed unto you from on high, when the city of the New Jerusalem shall be prepared, that ye may be gathered in one, that ye may be my people and I will be your God. | 9 hasta que llegue el tiempo en que os sea revelado de lo alto, cuándo ha de ser preparada la ciudad de la Nueva Jerusalén, para que seáis congregados en uno, a fin de que seáis mi pueblo y sea yo vuestro Dios. |
| 10 And again, I say unto you, that my servant Edward Partridge shall stand in the office whereunto I have appointed him. And it shall come to pass, that if he transgress another shall be appointed in his stead. Even so. Amen. | 10 Y además, os digo que mi siervo Edward Partridge ocupará el oficio al cual lo he nombrado. Y sucederá que si transgrediere, se nombrará a otro en su lugar. Así sea. Amén. |
| 11 Again I say unto you, that it shall not be given to any one to go forth to preach my gospel, or to build up my church, except he be ordained by some one who has authority, and it is known to the church that he has authority and has been regularly ordained by the heads of the church. | 11 Asimismo, os digo que a ninguno le será permitido salir a predicar mi evangelio ni a edificar mi iglesia, a menos que sea ordenado por alguien que tenga autoridad, y sepa la iglesia que tiene autoridad, y que ha sido debidamente ordenado por las autoridades de la iglesia. |
| 12 And again, the elders, priests and teachers of this church shall teach the principles of my gospel, which are in the Bible and the Book of Mormon, in the which is the fulness of the gospel. | 12 Y además, los élderes, presbíteros y maestros de esta iglesia enseñarán los principios de mi evangelio, que se encuentran en la Biblia y en el Libro de Mormón, en el cual se halla la plenitud del evangelio. |
| 13 And they shall observe the covenants and church articles to do them, and these shall be their teachings, as they shall be directed by the Spirit. | 13 Y observarán los convenios y reglamentos de la iglesia para cumplirlos, y esto es lo que enseñarán, conforme el Espíritu los dirija. |
| 14 And the Spirit shall be given unto you by the prayer of faith; and if ye receive not the Spirit ye shall not teach. | 14 Y se os dará el Espíritu por la oración de fe; y si no recibís el Espíritu, no enseñaréis. |
| 15 And all this ye shall observe to do as I have commanded concerning your teaching, until the fulness of my scriptures is given. | 15 Y todo esto procuraréis hacer como yo he mandado en cuanto a vuestras enseñanzas, hasta que se reciba la plenitud de mis Escrituras. |
| 16 And as ye shall lift up your voices by the Comforter, ye shall speak and prophesy as seemeth me good; | 16 Y al elevar vuestras voces por medio del Consolador, hablaréis y profetizaréis conforme a lo que me parezca bien; |
| 17 For, behold, the Comforter knoweth all things, and beareth record of the Father and of the Son. | 17 pues he aquí, el Consolador sabe todas las cosas, y da testimonio del Padre y del Hijo. |
| 18 And now, behold, I speak unto the church. Thou shalt not kill; and he that kills shall not have forgiveness in this world, nor in the world to come. | 18 Y ahora bien, he aquí, hablo a la iglesia. No matarás; y el que matare no tendrá perdón ni en este mundo ni en el venidero. |
| 19 And again, I say, thou shalt not kill; but he that killeth shall die. | 19 Y de nuevo digo, no matarás; mas el que matare, morirá. |
| 20 Thou shalt not steal; and he that stealeth and will not repent shall be cast out. | 20 No hurtarás; el que hurte y no se arrepienta, será expulsado. |
| 21 Thou shalt not lie; he that lieth and will not repent shall be cast out. | 21 No mentirás; el que mienta y no se arrepienta, será expulsado. |
| 22 Thou shalt love thy wife with all thy heart, and shalt cleave unto her and none else. | 22 Amarás a tu esposa con todo tu corazón, y te allegarás a ella y a ninguna otra. |
| 23 And he that looketh upon a woman to lust after her shall deny the faith, and shall not have the Spirit; and if he repents not he shall be cast out. | 23 Y el que mirare a una mujer para codiciarla negará la fe, y no tendrá el Espíritu; y si no se arrepiente, será expulsado. |
| 24 Thou shalt not commit adultery; and he that committeth adultery, and repenteth not, shall be cast out. | 24 No cometerás adulterio; y el que cometa adulterio y no se arrepienta, será expulsado. |
| 25 But he that has committed adultery and repents with all his heart, and forsaketh it, and doeth it no more, thou shalt forgive; | 25 Mas al que haya cometido adulterio, y se arrepienta de todo corazón, y lo deseche, y no lo haga más, lo has de perdonar. |
| 26 But if he doeth it again, he shall not be forgiven, but shall be cast out. | 26 Mas si lo hiciere otra vez, no será perdonado, sino que será expulsado. |
| 27 Thou shalt not speak evil of thy neighbor, nor do him any harm. | 27 No hablarás mal de tu prójimo, ni le causarás ningún daño. |
| 28 Thou knowest my laws concerning these things are given in my scriptures; he that sinneth and repenteth not shall be cast out. | 28 Tú sabes que mis leyes en cuanto a estas cosas están en mis Escrituras; el que peque, y no se arrepienta, será expulsado. |
| 29 If thou lovest me thou shalt serve me and keep all my commandments. | 29 Si me amas, me servirás y guardarás todos mis mandamientos. |
| 30 And behold, thou wilt remember the poor, and consecrate of thy properties for their support that which thou hast to impart unto them, with a covenant and a deed which cannot be broken. | 30 Y he aquí, te acordarás de los pobres, y consagrarás para su sostén lo que tengas para darles de tus bienes, mediante un convenio y un título que no pueden ser violados. |
| 31 And inasmuch as ye impart of your substance unto the poor, ye will do it unto me; and they shall be laid before the bishop of my church and his counselors, two of the elders, or high priests, such as he shall appoint or has appointed and set apart for that purpose. | 31 Y al dar de vuestros bienes a los pobres, a mí lo haréis; y se depositarán ante el obispo de mi iglesia y sus consejeros, dos de los élderes o sumos sacerdotes, a quienes él nombre o haya nombrado y apartado para ese propósito. |
| 32 And it shall come to pass, that after they are laid before the bishop of my church, and after that he has received these testimonies concerning the consecration of the properties of my church, that they cannot be taken from the church, agreeable to my commandments, every man shall be made accountable unto me, a steward over his own property, or that which he has received by consecration, as much as is sufficient for himself and family. | 32 Y sucederá que una vez depositados ante el obispo de mi iglesia, y después que él haya recibido estos testimonios referentes a la consagración de los bienes de mi iglesia, de que no pueden ser retirados de ella, según mis mandamientos, todo hombre se hará responsable ante mí, administrador de sus propios bienes o de los que haya recibido por consagración, cuanto sea suficiente para él y su familia. |
| 33 And again, if there shall be properties in the hands of the church, or any individuals of it, more than is necessary for their support after this first consecration, which is a residue to be consecrated unto the bishop, it shall be kept to administer to those who have not, from time to time, that every man who has need may be amply supplied and receive according to his wants. | 33 Y además, si después de esta primera consagración, que constituye un resto que ha de consagrarse al obispo, hubiere en la iglesia, o en manos de cualquiera de sus individuos, más propiedades de las necesarias para su sostén, se depositarán para suministrar de cuando en cuando a los que no tengan, para que todo hombre que esté necesitado sea abastecido ampliamente y reciba de acuerdo con sus necesidades. |
| 34 Therefore, the residue shall be kept in my storehouse, to administer to the poor and the needy, as shall be appointed by the high council of the church, and the bishop and his council; | 34 Por tanto, el resto se guardará en mi almacén para suministrarse a los pobres y a los necesitados, de acuerdo con lo que indiquen el sumo consejo de la iglesia, y el obispo y su consejo; |
| 35 And for the purpose of purchasing lands for the public benefit of the church, and building houses of worship, and building up of the New Jerusalem which is hereafter to be revealed— | 35 y para comprar terrenos para el beneficio público de la iglesia, y construir casas de adoración, y edificar la Nueva Jerusalén, que más adelante será revelada, |
| 36 That my covenant people may be gathered in one in that day when I shall come to my temple. And this I do for the salvation of my people. | 36 a fin de que mi pueblo del convenio se congregue como uno en aquel día en que yo vendré a mi templo. Y esto lo hago para la salvación de mi pueblo. |
| 37 And it shall come to pass, that he that sinneth and repenteth not shall be cast out of the church, and shall not receive again that which he has consecrated unto the poor and the needy of my church, or in other words, unto me— | 37 Y acontecerá que el que pecare, y no se arrepintiere, será expulsado de la iglesia, y no se le devolverá lo que haya consagrado a los pobres y a los necesitados de mi iglesia, o en otras palabras, a mí; |
| 38 For inasmuch as ye do it unto the least of these, ye do it unto me. | 38 porque por cuanto lo hacéis al más pequeño de estos, a mí lo hacéis. |
| 39 For it shall come to pass, that which I spake by the mouths of my prophets shall be fulfilled; for I will consecrate of the riches of those who embrace my gospel among the Gentiles unto the poor of my people who are of the house of Israel. | 39 Porque sucederá que lo que hablé por boca de mis profetas será cumplido; porque de las riquezas de aquellos que de entre los gentiles aceptaren mi evangelio, yo consagraré para los pobres de mi pueblo que son de la casa de Israel. |
| 40 And again, thou shalt not be proud in thy heart; let all thy garments be plain, and their beauty the beauty of the work of thine own hands; | 40 Y además, no serás altivo de corazón; sean todos tus vestidos sencillos, y su belleza la belleza de la obra de tus propias manos; |
| 41 And let all things be done in cleanliness before me. | 41 y háganse todas las cosas con pureza ante mí. |
| 42 Thou shalt not be idle; for he that is idle shall not eat the bread nor wear the garments of the laborer. | 42 No serás ocioso; porque el ocioso no comerá el pan ni vestirá la ropa del trabajador. |
| 43 And whosoever among you are sick, and have not faith to be healed, but believe, shall be nourished with all tenderness, with herbs and mild food, and that not by the hand of an enemy. | 43 Y los que de entre vosotros estén enfermos, y no tengan fe para ser sanados, pero creyeren, serán nutridos con toda ternura, con hierbas y alimento sencillo, y esto no por mano de un enemigo. |
| 44 And the elders of the church, two or more, shall be called, and shall pray for and lay their hands upon them in my name; and if they die they shall die unto me, and if they live they shall live unto me. | 44 Y los élderes de la iglesia, dos o más, serán llamados, y orarán por ellos y les impondrán las manos en mi nombre; y si murieren, morirán para mí; y si vivieren, vivirán para mí. |
| 45 Thou shalt live together in love, insomuch that thou shalt weep for the loss of them that die, and more especially for those that have not hope of a glorious resurrection. | 45 Viviréis juntos en amor, al grado de que lloraréis por los que mueran, y más particularmente por aquellos que no tengan la esperanza de una resurrección gloriosa. |
| 46 And it shall come to pass that those that die in me shall not taste of death, for it shall be sweet unto them; | 46 Y acontecerá que los que mueran en mí no gustarán la muerte, porque les será dulce; |
| 47 And they that die not in me, wo unto them, for their death is bitter. | 47 y quienes no mueran en mí, ¡ay de ellos!, porque su muerte es amarga. |
| 48 And again, it shall come to pass that he that hath faith in me to be healed, and is not appointed unto death, shall be healed. | 48 Y además, sucederá que el que tuviere fe en mí para ser sanado, y no estuviere señalado para morir, sanará. |
| 49 He who hath faith to see shall see. | 49 El que tuviere fe para ver, verá. |
| 50 He who hath faith to hear shall hear. | 50 El que tuviere fe para oír, oirá. |
| 51 The lame who hath faith to leap shall leap. | 51 El cojo que tuviere fe para saltar, saltará. |
| 52 And they who have not faith to do these things, but believe in me, have power to become my sons; and inasmuch as they break not my laws thou shalt bear their infirmities. | 52 Y los que no tengan fe para hacer estas cosas, mas crean en mí, tendrán el poder de llegar a ser hijos míos; y en tanto que no quebranten mis leyes, soportarás sus dolencias. |
| 53 Thou shalt stand in the place of thy stewardship. | 53 Permanecerás firme en el lugar de tu mayordomía. |
| 54 Thou shalt not take thy brother’s garment; thou shalt pay for that which thou shalt receive of thy brother. | 54 No te llevarás el vestido de tu hermano; pagarás por lo que recibas de tu hermano. |
| 55 And if thou obtainest more than that which would be for thy support, thou shalt give it into my storehouse, that all things may be done according to that which I have said. | 55 Y si obtienes más de lo necesario para tu sostén, lo entregarás a mi almacén, para que todo se haga de acuerdo con lo que he dicho. |
| 56 Thou shalt ask, and my scriptures shall be given as I have appointed, and they shall be preserved in safety; | 56 Pedirás, y se darán mis Escrituras según lo que yo he indicado, y serán preservadas y protegidas; |
| 57 And it is expedient that thou shouldst hold thy peace concerning them, and not teach them until ye have received them in full. | 57 y es menester que calles en cuanto a ellas, y que no las enseñes hasta que las hayas recibido en su plenitud. |
| 58 And I give unto you a commandment that then ye shall teach them unto all men; for they shall be taught unto all nations, kindreds, tongues and people. | 58 Y te doy el mandamiento de que entonces las enseñes a todos los hombres; porque se enseñarán a todas las naciones, tribus, lenguas y pueblos. |
| 59 Thou shalt take the things which thou hast received, which have been given unto thee in my scriptures for a law, to be my law to govern my church; | 59 Aceptarás como mi ley, para gobernar mi iglesia, las cosas que has recibido, que te han sido dadas como ley en mis Escrituras. |
| 60 And he that doeth according to these things shall be saved, and he that doeth them not shall be damned if he so continue. | 60 Y aquel que obre de conformidad con estas cosas será salvo, y el que no las haga será condenado, si continúa de esa manera. |
| 61 If thou shalt ask, thou shalt receive revelation upon revelation, knowledge upon knowledge, that thou mayest know the mysteries and peaceable things—that which bringeth joy, that which bringeth life eternal. | 61 Si pides, recibirás revelación tras revelación, conocimiento sobre conocimiento, a fin de que conozcas los misterios y las cosas apacibles, aquello que trae gozo, aquello que trae la vida eterna. |
| 62 Thou shalt ask, and it shall be revealed unto you in mine own due time where the New Jerusalem shall be built. | 62 Preguntarás, y te será revelado en mi propio y debido tiempo dónde se edificará la Nueva Jerusalén. |
| 63 And behold, it shall come to pass that my servants shall be sent forth to the east and to the west, to the north and to the south. | 63 Y he aquí, acontecerá que mis siervos serán enviados al este y al oeste, al norte y al sur. |
| 64 And even now, let him that goeth to the east teach them that shall be converted to flee to the west, and this in consequence of that which is coming on the earth, and of secret combinations. | 64 Y aun ahora, el que fuere al este indique a los que se conviertan que huyan al oeste; y esto como consecuencia de lo que acontecerá en la tierra, y por motivo de las combinaciones secretas. |
| 65 Behold, thou shalt observe all these things, and great shall be thy reward; for unto you it is given to know the mysteries of the kingdom, but unto the world it is not given to know them. | 65 He aquí, observarás todas estas cosas, y grande será tu galardón; porque a vosotros os es concedido conocer los misterios del reino, pero no así al mundo. |
| 66 Ye shall observe the laws which ye have received and be faithful. | 66 Observaréis las leyes que habéis recibido y seréis fieles. |
| 67 And ye shall hereafter receive church covenants, such as shall be sufficient to establish you, both here and in the New Jerusalem. | 67 Y más adelante recibiréis convenios de la iglesia, los suficientes para que os establezcáis, tanto aquí como en la Nueva Jerusalén. |
| 68 Therefore, he that lacketh wisdom, let him ask of me, and I will give him liberally and upbraid him not. | 68 Por tanto, el que carezca de sabiduría, pídamela, y le daré abundantemente y sin reproche. |
| 69 Lift up your hearts and rejoice, for unto you the kingdom, or in other words, the keys of the church have been given. Even so. Amen. | 69 Elevad vuestros corazones y regocijaos, porque a vosotros se os ha dado el reino, o en otras palabras, las llaves de la iglesia. Así sea. Amén. |
| 70 The priests and teachers shall have their stewardships, even as the members. | 70 Los presbíteros y los maestros tendrán sus mayordomías, así como los miembros. |
| 71 And the elders or high priests who are appointed to assist the bishop as counselors in all things, are to have their families supported out of the property which is consecrated to the bishop, for the good of the poor, and for other purposes, as before mentioned; | 71 Y las familias de los élderes o de los sumos sacerdotes, que sean nombrados para ayudar al obispo como consejeros en todas las cosas, recibirán su sostén de los bienes que se hayan consagrado al obispo para el alivio de los pobres y otros propósitos, como se ha mencionado antes; |
| 72 Or they are to receive a just remuneration for all their services, either a stewardship or otherwise, as may be thought best or decided by the counselors and bishop. | 72 o recibirán una remuneración justa por todos sus servicios, bien sea una mayordomía u otra cosa, como el obispo y sus consejeros mejor lo consideren y decidan. |
| 73 And the bishop, also, shall receive his support, or a just remuneration for all his services in the church. | 73 Y también el obispo recibirá su sostén, o una remuneración justa por sus servicios en la iglesia. |
| 74 Behold, verily I say unto you, that whatever persons among you, having put away their companions for the cause of fornication, or in other words, if they shall testify before you in all lowliness of heart that this is the case, ye shall not cast them out from among you; | 74 He aquí, de cierto os digo, que las personas que de entre vosotros hayan repudiado a sus compañeros por causa de fornicación, o en otras palabras, si testifican ante vosotros con toda humildad de corazón que así ha sucedido, no las desecharéis de entre vosotros. |
| 75 But if ye shall find that any persons have left their companions for the sake of adultery, and they themselves are the offenders, and their companions are living, they shall be cast out from among you. | 75 Mas si halláis que algunos han dejado a sus compañeros por causa de adulterio, y ellos mismos son los ofensores, serán desechados de entre vosotros, si viven sus compañeros. |
| 76 And again, I say unto you, that ye shall be watchful and careful, with all inquiry, that ye receive none such among you if they are married; | 76 Y os digo además, seréis vigilantes y cuidadosos, con toda diligencia, a fin de no recibir a ninguno de ellos entre vosotros, si son casados; |
| 77 And if they are not married, they shall repent of all their sins or ye shall not receive them. | 77 y si no son casados, deben arrepentirse de todos sus pecados, o de otra manera no los recibiréis. |
| 78 And again, every person who belongeth to this church of Christ, shall observe to keep all the commandments and covenants of the church. | 78 Además, toda persona que pertenezca a esta Iglesia de Cristo procurará guardar todos los mandamientos y convenios de la iglesia. |
| 79 And it shall come to pass, that if any persons among you shall kill they shall be delivered up and dealt with according to the laws of the land; for remember that he hath no forgiveness; and it shall be proved according to the laws of the land. | 79 Y sucederá que si de entre vosotros alguien matare, será entregado para ser juzgado, de acuerdo con las leyes del país; porque recordad que no tiene perdón; y será comprobado de acuerdo con la ley del país. |
| 80 And if any man or woman shall commit adultery, he or she shall be tried before two elders of the church, or more, and every word shall be established against him or her by two witnesses of the church, and not of the enemy; but if there are more than two witnesses it is better. | 80 Y si algún hombre o alguna mujer cometiere adulterio, él o ella serán juzgados ante dos o más élderes de la iglesia; y dos testigos de la iglesia, y no del enemigo, confirmarán toda palabra contra él o contra ella; pero si hubiere más de dos testigos, será mejor. |
| 81 But he or she shall be condemned by the mouth of two witnesses; and the elders shall lay the case before the church, and the church shall lift up their hands against him or her, that they may be dealt with according to the law of God. | 81 No obstante, él o ella serán condenados por boca de dos testigos; y los élderes expondrán el caso ante la iglesia, y esta alzará sus manos contra él o contra ella, para que se les juzgue conforme a la ley de Dios. |
| 82 And if it can be, it is necessary that the bishop be present also. | 82 Y es preciso que el obispo también esté presente, de ser posible. |
| 83 And thus ye shall do in all cases which shall come before you. | 83 Y así obraréis en todos los casos que se presenten ante vosotros. |
| 84 And if a man or woman shall rob, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 84 Y si un hombre o una mujer robare, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 85 And if he or she shall steal, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 85 Y si hurtare, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 86 And if he or she shall lie, he or she shall be delivered up unto the law of the land. | 86 Y si mintiere, él o ella serán entregados a la ley del país. |
| 87 And if he or she do any manner of iniquity, he or she shall be delivered up unto the law, even that of God. | 87 Y si él o ella cometiere cualquier clase de iniquidad, serán entregados a la ley, sí, la ley de Dios. |
| 88 And if thy brother or sister offend thee, thou shalt take him or her between him or her and thee alone; and if he or she confess thou shalt be reconciled. | 88 Y si tu hermano o tu hermana te ofende, te apartarás con él o con ella a solas; y si él o ella confiesa, os reconciliaréis. |
| 89 And if he or she confess not thou shalt deliver him or her up unto the church, not to the members, but to the elders. And it shall be done in a meeting, and that not before the world. | 89 Y si él o ella no confiesa, has de entregarlo o entregarla a la iglesia, no a los miembros, sino a los élderes; y se hará en una reunión, y esto no ante el mundo. |
| 90 And if thy brother or sister offend many, he or she shall be chastened before many. | 90 Y si tu hermano o tu hermana ofende a muchos, él o ella serán reprendidos ante muchos. |
| 91 And if any one offend openly, he or she shall be rebuked openly, that he or she may be ashamed. And if he or she confess not, he or she shall be delivered up unto the law of God. | 91 Y si alguien ofende públicamente, él o ella serán reprendidos públicamente, para que se avergüencen. Y si no confesaren, serán entregados a la ley de Dios. |
| 92 If any shall offend in secret, he or she shall be rebuked in secret, that he or she may have opportunity to confess in secret to him or her whom he or she has offended, and to God, that the church may not speak reproachfully of him or her. | 92 Si alguien ofende en secreto, él o ella serán reprendidos en secreto, para que tengan la oportunidad de confesar en secreto ante aquel o aquella que hayan ofendido, y ante Dios, para que la iglesia no hable con reproche de él o de ella. |
| 93 And thus shall ye conduct in all things. | 93 Y así obraréis en todas las cosas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 43** | **CAPÍTULO 43** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, in February 1831. At this time some members of the Church were disturbed by people making false claims as revelators. The Prophet inquired of the Lord and received this communication addressed to the elders of the Church. The first part deals with matters of Church polity; the latter part contains a warning that the elders are to give to the nations of the earth.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, en febrero de 1831. En esa época, algunos que falsamente declaraban ser reveladores turbaron a algunos miembros de la Iglesia. El Profeta preguntó al Señor y recibió esta comunicación dirigida a los élderes de la Iglesia. La primera parte se relaciona con asuntos del gobierno de la Iglesia; la segunda parte contiene una amonestación que los élderes deben comunicar a las naciones de la tierra.* |
| *O hearken, ye elders of my church, and give ear to the words which I shall speak unto you.* | *Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a las palabras que os hablaré.* |
|  |  |
| 0 For behold, verily, verily, I say unto you, that ye have received a commandment for a law unto my church, through him whom I have appointed unto you to receive commandments and revelations from my hand. | 0 Porque he aquí, de cierto, de cierto os digo, que habéis recibido un mandamiento que será por ley a mi iglesia, por conducto de aquel a quien os he nombrado para recibir mandamientos y revelaciones de mi mano. |
| 1 And this ye shall know assuredly—that there is none other appointed unto you to receive commandments and revelations until he be taken, if he abide in me. | 1 Y esto sabréis con certeza, que no se os ha nombrado a ningún otro para que reciba mandamientos y revelaciones, hasta que él sea llevado, si persevera en mí. |
| 2 But verily, verily, I say unto you, that none else shall be appointed unto this gift except it be through him; for if it be taken from him he shall not have power except to appoint another in his stead. | 2 Pero de cierto, de cierto os digo, que ningún otro será nombrado a este don sino por medio de él; porque si le fuere quitado, no tendrá poder sino para nombrar a otro en su lugar. |
| 3 And this shall be a law unto you, that ye receive not the teachings of any that shall come before you as revelations or commandments; | 3 Y esto os será por ley: No recibiréis como revelaciones ni como mandamientos las enseñanzas de ninguno que se presente ante vosotros; |
| 4 And this I give unto you that you may not be deceived, that you may know they are not of me. | 4 y esto os lo doy para que no seáis engañados, y para que sepáis que no son de mí. |
| 5 For verily I say unto you, that he that is ordained of me shall come in at the gate and be ordained as I have told you before, to teach those revelations which you have received and shall receive through him whom I have appointed. | 5 Porque en verdad os digo, que el que es ordenado por mí entrará por la puerta y será ordenado, como os he dicho antes, para enseñar las revelaciones que habéis recibido y que recibiréis por medio de aquel a quien yo he nombrado. |
| 6 And now, behold, I give unto you a commandment, that when ye are assembled together ye shall instruct and edify each other, that ye may know how to act and direct my church, how to act upon the points of my law and commandments, which I have given. | 6 Y ahora bien, he aquí, un mandamiento os doy, que al estar reunidos os instruyáis y os edifiquéis unos a otros, para que sepáis cómo conduciros, y cómo dirigir mi iglesia, y cómo obrar de conformidad con los puntos de mi ley y mis mandamientos que he dado. |
| 7 And thus ye shall become instructed in the law of my church, and be sanctified by that which ye have received, and ye shall bind yourselves to act in all holiness before me— | 7 Y así seréis instruidos en la ley de mi iglesia, y seréis santificados por lo que habéis recibido, y os obligaréis a obrar con toda santidad ante mí, |
| 8 That inasmuch as ye do this, glory shall be added to the kingdom which ye have received. Inasmuch as ye do it not, it shall be taken, even that which ye have received. | 8 a fin de que, si hacéis esto, se añada gloria al reino que habéis recibido. Si no lo hacéis, os será quitado aun lo que habéis recibido. |
| 9 Purge ye out the iniquity which is among you; sanctify yourselves before me; | 9 Depuraos de la iniquidad que hay entre vosotros; santificaos delante de mí; |
| 10 And if ye desire the glories of the kingdom, appoint ye my servant Joseph Smith, Jun., and uphold him before me by the prayer of faith. | 10 y si deseáis las glorias del reino, nombrad a mi siervo José Smith, hijo, y sostenedlo ante mí con la oración de fe. |
| 11 And again, I say unto you, that if ye desire the mysteries of the kingdom, provide for him food and raiment, and whatsoever thing he needeth to accomplish the work wherewith I have commanded him; | 11 Y además, os digo que si deseáis los misterios del reino, proporcionadle alimento, ropa y cualquiera otra cosa que necesite para cumplir la obra que le he mandado; |
| 12 And if ye do it not he shall remain unto them that have received him, that I may reserve unto myself a pure people before me. | 12 y si no lo hacéis, él permanecerá para el beneficio de los que lo han recibido, a fin de que yo aparte para mí un pueblo puro. |
| 13 Again I say, hearken ye elders of my church, whom I have appointed: Ye are not sent forth to be taught, but to teach the children of men the things which I have put into your hands by the power of my Spirit; | 13 De nuevo digo, escuchad, élderes de mi iglesia, a quienes he nombrado: No sois enviados para que se os enseñe, sino para enseñar a los hijos de los hombres las cosas que yo he puesto en vuestras manos por el poder de mi Espíritu; |
| 14 And ye are to be taught from on high. Sanctify yourselves and ye shall be endowed with power, that ye may give even as I have spoken. | 14 y a vosotros se os enseñará de lo alto. Santificaos y seréis investidos con poder, para que impartáis como yo he hablado. |
| 15 Hearken ye, for, behold, the great day of the Lord is nigh at hand. | 15 Escuchad, pues he aquí, el gran día del Señor está cerca. |
| 16 For the day cometh that the Lord shall utter his voice out of heaven; the heavens shall shake and the earth shall tremble, and the trump of God shall sound both long and loud, and shall say to the sleeping nations: Ye saints arise and live; ye sinners stay and sleep until I shall call again. | 16 Porque viene el día en que el Señor hará resonar su voz desde el cielo; los cielos se estremecerán y la tierra temblará, y la trompeta de Dios sonará larga y fuertemente, y dirá a las naciones dormidas: ¡Levantaos, santos, y vivid; quedaos, pecadores, y dormid hasta que llame otra vez! |
| 17 Wherefore gird up your loins lest ye be found among the wicked. | 17 Por lo tanto, ceñid vuestros lomos, no sea que se os halle entre los inicuos. |
| 18 Lift up your voices and spare not. Call upon the nations to repent, both old and young, both bond and free, saying: Prepare yourselves for the great day of the Lord; | 18 Levantad vuestras voces sin cesar. Llamad a las naciones a que se arrepientan, tanto ancianos como jóvenes, ora esclavos o libres, diciendo: Preparaos para el gran día del Señor; |
| 19 For if I, who am a man, do lift up my voice and call upon you to repent, and ye hate me, what will ye say when the day cometh when the thunders shall utter their voices from the ends of the earth, speaking to the ears of all that live, saying—Repent, and prepare for the great day of the Lord? | 19 porque si yo, que soy hombre, alzo mi voz y os llamo al arrepentimiento, y me aborrecéis, ¿qué diréis cuando venga el día en que los truenos hagan oír sus voces desde los extremos de la tierra, hablando a los oídos de todos los vivientes, diciendo: Arrepentíos y preparaos para el gran día del Señor? |
| 20 Yea, and again, when the lightnings shall streak forth from the east unto the west, and shall utter forth their voices unto all that live, and make the ears of all tingle that hear, saying these words—Repent ye, for the great day of the Lord is come? | 20 Sí, ¿y cuando los relámpagos resplandezcan desde el este hasta el oeste, y llegue el clamor de sus voces a todos los vivientes, haciendo zumbar los oídos de todos los que oigan, diciendo: Arrepentíos, porque el gran día del Señor ha llegado? |
| 21 And again, the Lord shall utter his voice out of heaven, saying: Hearken, O ye nations of the earth, and hear the words of that God who made you. | 21 Y además, el Señor emitirá su voz desde los cielos, diciendo: ¡Escuchad, oh naciones de la tierra, y oíd las palabras del Dios que os hizo! |
| 22 O, ye nations of the earth, how often would I have gathered you together as a hen gathereth her chickens under her wings, but ye would not! | 22 ¡Oh vosotras, naciones de la tierra, cuántas veces os hubiera juntado como la gallina junta a sus polluelos debajo de sus alas, mas no quisisteis! |
| 23 How oft have I called upon you by the mouth of my servants, and by the ministering of angels, and by mine own voice, and by the voice of thunderings, and by the voice of lightnings, and by the voice of tempests, and by the voice of earthquakes, and great hailstorms, and by the voice of famines and pestilences of every kind, and by the great sound of a trump, and by the voice of judgment, and by the voice of mercy all the day long, and by the voice of glory and honor and the riches of eternal life, and would have saved you with an everlasting salvation, but ye would not! | 23 ¡Cuántas veces os he llamado por boca de mis siervos y por la ministración de ángeles, y por mi propia voz y por la de los truenos y la de los relámpagos y la de las tempestades; y por la voz de terremotos y de fuertes granizadas, y la de hambres y pestilencias de todas clases; y por el gran sonido de una trompeta, y por la voz del juicio y de la misericordia todo el día; y por la voz de gloria y de honra y la de las riquezas de la vida eterna, y os hubiera salvado con una salvación sempiterna, mas no quisisteis! |
| 24 Behold, the day has come, when the cup of the wrath of mine indignation is full. | 24 He aquí, ha llegado el día en que la copa de la ira de mi indignación está llena. |
| 25 Behold, verily I say unto you, that these are the words of the Lord your God. | 25 He aquí, en verdad os digo, que estas son las palabras del Señor vuestro Dios. |
| 26 Wherefore, labor ye, labor ye in my vineyard for the last time—for the last time call upon the inhabitants of the earth. | 26 Por tanto, trabajad, trabajad en mi viña por última vez; por vez postrera llamad a los habitantes de la tierra. |
| 27 For in mine own due time will I come upon the earth in judgment, and my people shall be redeemed and shall reign with me on earth. | 27 Porque en mi propio y debido tiempo vendré sobre la tierra en juicio, y mi pueblo será redimido y reinará conmigo sobre la tierra. |
| 28 For the great Millennium, of which I have spoken by the mouth of my servants, shall come. | 28 Porque vendrá el gran Milenio, del cual he hablado por boca de mis siervos. |
| 29 For Satan shall be bound, and when he is loosed again he shall only reign for a little season, and then cometh the end of the earth. | 29 Porque Satanás será atado; y cuando de nuevo quede libre, reinará solamente una corta temporada, y entonces vendrá el fin de la tierra. |
| 30 And he that liveth in righteousness shall be changed in the twinkling of an eye, and the earth shall pass away so as by fire. | 30 Y el que viviere en rectitud será cambiado en un abrir y cerrar de ojos, y la tierra pasará como si fuera por fuego. |
| 31 And the wicked shall go away into unquenchable fire, and their end no man knoweth on earth, nor ever shall know, until they come before me in judgment. | 31 Y los inicuos irán al fuego inextinguible, y ningún hombre en la tierra sabe el fin de ellos, ni lo sabrá jamás, sino hasta que comparezcan delante de mí en juicio. |
| 32 Hearken ye to these words. Behold, I am Jesus Christ, the Savior of the world. Treasure these things up in your hearts, and let the solemnities of eternity rest upon your minds. | 32 Escuchad estas palabras. He aquí, soy Jesucristo, el Salvador del mundo. Atesorad estas cosas en vuestro corazón, y reposen en vuestra mente las solemnidades de la eternidad. |
| 33 Be sober. Keep all my commandments. Even so. Amen. | 33 Sed sobrios. Guardad todos mis mandamientos. Así sea. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 44** | **CAPÍTULO 44** |
| *Revelation given to Joseph Smith the Prophet and Sidney Rigdon, at Kirtland, Ohio, in the latter part of February 1831. In compliance with the requirement herein set forth, the Church appointed a conference to be held early in the month of June following.* | *Revelación dada a José Smith el Profeta y a Sidney Rigdon en Kirtland, Ohio, en la última parte del mes de febrero de 1831. De conformidad con los requisitos aquí expuestos, la Iglesia dispuso efectuar una conferencia a principios del siguiente mes de junio.* |
| *Behold, thus saith the Lord unto you my servants, it is expedient in me that the elders of my church should be called together, from the east and from the west, and from the north and from the south, by letter or some other way.* | *He aquí, así os dice el Señor a vosotros, mis siervos: Me es prudente que los élderes de mi iglesia sean convocados del oriente, del poniente, del norte y del sur, por carta o de alguna otra manera.* |
|  |  |
| 0 And it shall come to pass, that inasmuch as they are faithful, and exercise faith in me, I will pour out my Spirit upon them in the day that they assemble themselves together. | 0 Y sucederá que, si son fieles y ejercen la fe en mí, derramaré sobre ellos mi Espíritu en el día en que se congreguen. |
| 1 And it shall come to pass that they shall go forth into the regions round about, and preach repentance unto the people. | 1 Y acontecerá que irán a las regiones inmediatas y predicarán el arrepentimiento a la gente. |
| 2 And many shall be converted, insomuch that ye shall obtain power to organize yourselves according to the laws of man; | 2 Y serán convertidos muchos, de modo que tendréis poder para organizaros conforme a las leyes del hombre; |
| 3 That your enemies may not have power over you; that you may be preserved in all things; that you may be enabled to keep my laws; that every bond may be broken wherewith the enemy seeketh to destroy my people. | 3 a fin de que vuestros enemigos no tengan poder sobre vosotros, y seáis preservados en todas las cosas; para que os sea posible guardar mis leyes y sea deshecha toda traba con que el enemigo procura destruir a mi pueblo. |
| 4 Behold, I say unto you, that ye must visit the poor and the needy and administer to their relief, that they may be kept until all things may be done according to my law which ye have received. Amen. | 4 He aquí, os digo que es preciso que visitéis a los pobres y a los necesitados, y les suministréis auxilio para que sean amparados, hasta que se hagan todas las cosas conforme a mi ley que habéis recibido. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 45** | **CAPÍTULO 45** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, March 7, 1831. Prefacing the record of this revelation, Joseph Smith’s history states that “at this age of the Church … many false reports … and foolish stories, were published … and circulated, … to prevent people from investigating the work, or embracing the faith. … But to the joy of the Saints, … I received the following.”* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken, O ye people of my church, to whom the kingdom has been given; hearken ye and give ear to him who laid the foundation of the earth, who made the heavens and all the hosts thereof, and by whom all things were made which live, and move, and have a being.* | *de marzo de 1831. Como prefacio, al registrarse esta revelación, la historia de José Smith declara que “en esta época de la Iglesia… se publicaban y se hacían circular muchas noticias falsas… y disparates para impedir que la gente investigara la obra, y abrazara la fe… Mas para la alegría de los santos… recibí lo siguiente”.* |
|  |  |
| 0 And again I say, hearken unto my voice, lest death shall overtake you; in an hour when ye think not the summer shall be past, and the harvest ended, and your souls not saved. | 0 1–5, Cristo es nuestro intercesor ante el Padre; 6–10, El Evangelio es un mensajero para preparar el camino delante del Señor; 11–15, Enoc y sus hermanos fueron recibidos por el Señor; 16–23, Cristo reveló las señales de Su venida cual se dieron sobre el monte de los Olivos; 24–38, El Evangelio será restaurado, se cumplirán los tiempos de los gentiles y una enfermedad desoladora cubrirá la tierra; 39–47, Señales, maravillas y la Resurrección acompañarán la Segunda Venida; 48–53, Cristo asentará el pie sobre el monte de los Olivos y los judíos verán las heridas en Sus manos y en Sus pies; 54–59, El Señor reinará durante el Milenio; 60–62, Se manda al Profeta que comience la traducción del Nuevo Testamento, mediante lo cual se daría a conocer información importante; 63–75, Se manda a los santos congregarse y edificar la Nueva Jerusalén, a la cual vendrán personas de todas las naciones. |
| 1 Listen to him who is the advocate with the Father, who is pleading your cause before him— | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, vosotros a quienes el reino ha sido dado; escuchad y dad oído al que puso los fundamentos de la tierra, que hizo los cielos y todas sus huestes, y por quien fueron hechas todas las cosas que viven, se mueven y tienen su ser. |
| 2 Saying: Father, behold the sufferings and death of him who did no sin, in whom thou wast well pleased; behold the blood of thy Son which was shed, the blood of him whom thou gavest that thyself might be glorified; | 2 Y de nuevo os digo, escuchad mi voz, no sea que la muerte os sobrevenga; a la hora en que menos lo penséis, el verano habrá pasado, y la siega habrá terminado, y vuestras almas estarán sin salvar. |
| 3 Wherefore, Father, spare these my brethren that believe on my name, that they may come unto me and have everlasting life. | 3 Escuchad al que es vuestro intercesor con el Padre, que aboga por vuestra causa ante él, |
| 4 Hearken, O ye people of my church, and ye elders listen together, and hear my voice while it is called today, and harden not your hearts; | 4 diciendo: Padre, ve los padecimientos y la muerte de aquel que no pecó, en quien te complaciste; ve la sangre de tu Hijo que fue derramada, la sangre de aquel que diste para que tú mismo fueses glorificado; |
| 5 For verily I say unto you that I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the light and the life of the world—a light that shineth in darkness and the darkness comprehendeth it not. | 5 por tanto, Padre, perdona a estos mis hermanos que creen en mi nombre, para que vengan a mí y tengan vida sempiterna. |
| 6 I came unto mine own, and mine own received me not; but unto as many as received me gave I power to do many miracles, and to become the sons of God; and even unto them that believed on my name gave I power to obtain eternal life. | 6 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, y vosotros los élderes escuchad juntamente, y oíd mi voz mientras dure el tiempo llamado hoy, y no endurezcáis vuestros corazones. |
| 7 And even so I have sent mine everlasting covenant into the world, to be a light to the world, and to be a standard for my people, and for the Gentiles to seek to it, and to be a messenger before my face to prepare the way before me. | 7 Porque, de cierto os digo, que soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, la luz y la vida del mundo, una luz que resplandece en las tinieblas y las tinieblas no la comprenden. |
| 8 Wherefore, come ye unto it, and with him that cometh I will reason as with men in days of old, and I will show unto you my strong reasoning. | 8 Vine a los míos, y los míos no me recibieron; mas a cuantos me recibieron les di el poder de hacer muchos milagros y de llegar a ser los hijos de Dios; y a los que creyeron en mi nombre les di poder para obtener la vida eterna. |
| 9 Wherefore, hearken ye together and let me show unto you even my wisdom—the wisdom of him whom ye say is the God of Enoch, and his brethren, | 9 Y así he enviado al mundo mi convenio sempiterno, a fin de que sea una luz al mundo y un estandarte a mi pueblo, y para que lo busquen los gentiles, y sea un mensajero delante de mi faz, preparando el camino delante de mí. |
| 10 Who were separated from the earth, and were received unto myself—a city reserved until a day of righteousness shall come—a day which was sought for by all holy men, and they found it not because of wickedness and abominations; | 10 Por tanto, venid a él, y razonaré con el que viniere, como con los hombres en los días antiguos, y os enseñaré mi potente razonamiento. |
| 11 And confessed they were strangers and pilgrims on the earth; | 11 Por tanto, escuchad unánimes y dejad que os muestre mi sabiduría, la sabiduría de aquel que decís es el Dios de Enoc y de sus hermanos, |
| 12 But obtained a promise that they should find it and see it in their flesh. | 12 que fueron separados de la tierra y a quienes recibí: una ciudad reservada hasta que venga un día de rectitud, un día anhelado por todos los hombres santos, y no lo hallaron a causa de la maldad y las abominaciones; |
| 13 Wherefore, hearken and I will reason with you, and I will speak unto you and prophesy, as unto men in days of old. | 13 y confesaron que eran extranjeros y peregrinos en la tierra; |
| 14 And I will show it plainly as I showed it unto my disciples as I stood before them in the flesh, and spake unto them, saying: As ye have asked of me concerning the signs of my coming, in the day when I shall come in my glory in the clouds of heaven, to fulfil the promises that I have made unto your fathers, | 14 mas recibieron la promesa de que lo hallarían y lo verían en la carne. |
| 15 For as ye have looked upon the long absence of your spirits from your bodies to be a bondage, I will show unto you how the day of redemption shall come, and also the restoration of the scattered Israel. | 15 Por tanto, escuchad y razonaré con vosotros, y os hablaré y profetizaré, como con los hombres en días antiguos. |
| 16 And now ye behold this temple which is in Jerusalem, which ye call the house of God, and your enemies say that this house shall never fall. | 16 Y lo manifestaré claramente, como lo manifesté a mis discípulos cuando estuve ante ellos en la carne, y les hablé diciendo: Por cuanto me habéis preguntado acerca de las señales de mi venida, en el día en que venga en mi gloria en las nubes del cielo para cumplir las promesas que yo hice a vuestros padres, |
| 17 But, verily I say unto you, that desolation shall come upon this generation as a thief in the night, and this people shall be destroyed and scattered among all nations. | 17 pues ya que habéis considerado como un cautiverio la larga ausencia de vuestro espíritu fuera del cuerpo, yo os enseñaré cómo vendrá el día de la redención y también la restauración del Israel disperso. |
| 18 And this temple which ye now see shall be thrown down that there shall not be left one stone upon another. | 18 Y ahora veis este templo que se halla en Jerusalén, al cual llamáis la casa de Dios, y vuestros enemigos dicen que esta casa jamás caerá. |
| 19 And it shall come to pass, that this generation of Jews shall not pass away until every desolation which I have told you concerning them shall come to pass. | 19 Mas en verdad os digo, que la desolación vendrá sobre esta generación como ladrón en la noche, y este pueblo será destruido y dispersado entre todas las naciones. |
| 20 Ye say that ye know that the end of the world cometh; ye say also that ye know that the heavens and the earth shall pass away; | 20 Y este templo que ahora veis será derribado, de manera que no quedará una piedra sobre otra. |
| 21 And in this ye say truly, for so it is; but these things which I have told you shall not pass away until all shall be fulfilled. | 21 Y acontecerá que esta generación de judíos no pasará sin que se verifique toda la desolación que os he dicho acerca de ellos. |
| 22 And this I have told you concerning Jerusalem; and when that day shall come, shall a remnant be scattered among all nations; | 22 Decís que sabéis que el fin del mundo viene; decís también que sabéis que los cielos y la tierra pasarán; |
| 23 But they shall be gathered again; but they shall remain until the times of the Gentiles be fulfilled. | 23 y en esto decís verdad, porque así es; mas estas cosas que yo os he dicho no pasarán sino hasta que todo se cumpla. |
| 24 And in that day shall be heard of wars and rumors of wars, and the whole earth shall be in commotion, and men’s hearts shall fail them, and they shall say that Christ delayeth his coming until the end of the earth. | 24 Y esto os he dicho acerca de Jerusalén; y cuando venga ese día, será esparcido un resto entre todas las naciones; |
| 25 And the love of men shall wax cold, and iniquity shall abound. | 25 mas serán recogidos de nuevo; pero quedarán hasta después del cumplimiento de los tiempos de los gentiles. |
| 26 And when the times of the Gentiles is come in, a light shall break forth among them that sit in darkness, and it shall be the fulness of my gospel; | 26 Y en ese día se oirá de guerras y rumores de guerras, y toda la tierra estará en conmoción, y desmayará el corazón de los hombres y dirán que Cristo demora su venida hasta el fin de la tierra. |
| 27 But they receive it not; for they perceive not the light, and they turn their hearts from me because of the precepts of men. | 27 Y el amor de los hombres se enfriará, y abundará la iniquidad. |
| 28 And in that generation shall the times of the Gentiles be fulfilled. | 28 Y cuando llegue el tiempo de los gentiles, resplandecerá una luz entre los que se asientan en tinieblas, y será la plenitud de mi evangelio; |
| 29 And there shall be men standing in that generation, that shall not pass until they shall see an overflowing scourge; for a desolating sickness shall cover the land. | 29 mas no lo reciben, porque no perciben la luz, y apartan de mí su corazón a causa de los preceptos de los hombres. |
| 30 But my disciples shall stand in holy places, and shall not be moved; but among the wicked, men shall lift up their voices and curse God and die. | 30 Y en esa generación serán cumplidos los tiempos de los gentiles. |
| 31 And there shall be earthquakes also in divers places, and many desolations; yet men will harden their hearts against me, and they will take up the sword, one against another, and they will kill one another. | 31 Y vivirán hombres en esa generación que no morirán hasta que vean una plaga arrasadora, porque una enfermedad desoladora cubrirá la tierra. |
| 32 And now, when I the Lord had spoken these words unto my disciples, they were troubled. | 32 Pero mis discípulos estarán en lugares santos y no serán movidos; pero entre los inicuos, los hombres alzarán sus voces y maldecirán a Dios, y morirán. |
| 33 And I said unto them: Be not troubled, for, when all these things shall come to pass, ye may know that the promises which have been made unto you shall be fulfilled. | 33 Y también habrá terremotos en diversos lugares, y muchas devastaciones; sin embargo, los hombres endurecerán su corazón contra mí y levantarán la espada el uno contra el otro, y unos a otros se matarán. |
| 34 And when the light shall begin to break forth, it shall be with them like unto a parable which I will show you— | 34 Y cuando yo el Señor hube hablado estas palabras a mis discípulos, se turbaron. |
| 35 Ye look and behold the fig trees, and ye see them with your eyes, and ye say when they begin to shoot forth, and their leaves are yet tender, that summer is now nigh at hand; | 35 Y les dije: No os turbéis, porque cuando todas estas cosas acontezcan, sabréis que se cumplirán las promesas que os han sido hechas. |
| 36 Even so it shall be in that day when they shall see all these things, then shall they know that the hour is nigh. | 36 Y cuando la luz empiece a manifestarse, les será semejante a una parábola que os enseñaré: |
| 37 And it shall come to pass that he that feareth me shall be looking forth for the great day of the Lord to come, even for the signs of the coming of the Son of Man. | 37 Miráis y observáis la higuera, y la veis con vuestros ojos; y cuando empieza a retoñar y sus hojas todavía están tiernas, decís que el verano ya está próximo; |
| 38 And they shall see signs and wonders, for they shall be shown forth in the heavens above, and in the earth beneath. | 38 así será en aquel día cuando vean todas estas cosas, entonces sabrán que la hora está cerca. |
| 39 And they shall behold blood, and fire, and vapors of smoke. | 39 Y acontecerá que el que me teme estará esperando que llegue el gran día del Señor, sí, las señales de la venida del Hijo del Hombre. |
| 40 And before the day of the Lord shall come, the sun shall be darkened, and the moon be turned into blood, and the stars fall from heaven. | 40 Y verán señales y maravillas, porque se manifestarán arriba en los cielos y abajo en la tierra. |
| 41 And the remnant shall be gathered unto this place; | 41 Y verán sangre y fuego y vapores de humo. |
| 42 And then they shall look for me, and, behold, I will come; and they shall see me in the clouds of heaven, clothed with power and great glory; with all the holy angels; and he that watches not for me shall be cut off. | 42 Y antes que venga el día del Señor, el sol se obscurecerá, y la luna se tornará en sangre, y las estrellas caerán del cielo. |
| 43 But before the arm of the Lord shall fall, an angel shall sound his trump, and the saints that have slept shall come forth to meet me in the cloud. | 43 Y el resto será congregado en este lugar; |
| 44 Wherefore, if ye have slept in peace blessed are you; for as you now behold me and know that I am, even so shall ye come unto me and your souls shall live, and your redemption shall be perfected; and the saints shall come forth from the four quarters of the earth. | 44 y entonces me buscarán, y he aquí, vendré; y me verán en las nubes del cielo, revestido de poder y gran gloria, con todos los santos ángeles; y el que no me esté esperando será desarraigado. |
| 45 Then shall the arm of the Lord fall upon the nations. | 45 Pero antes que caiga el brazo del Señor, un ángel tocará su trompeta, y los santos que hayan dormido saldrán para recibirme en la nube. |
| 46 And then shall the Lord set his foot upon this mount, and it shall cleave in twain, and the earth shall tremble, and reel to and fro, and the heavens also shall shake. | 46 Por tanto, si habéis dormido en paz, benditos sois, porque como ahora me veis y sabéis que yo soy, así vendréis a mí y vivirán vuestras almas, y vuestra redención será perfeccionada; y los santos saldrán de los cuatro extremos de la tierra. |
| 47 And the Lord shall utter his voice, and all the ends of the earth shall hear it; and the nations of the earth shall mourn, and they that have laughed shall see their folly. | 47 Entonces el brazo del Señor caerá sobre las naciones. |
| 48 And calamity shall cover the mocker, and the scorner shall be consumed; and they that have watched for iniquity shall be hewn down and cast into the fire. | 48 Y entonces el Señor pondrá su pie sobre este monte, y se partirá por en medio, y temblará la tierra y se tambaleará, y también se estremecerán los cielos. |
| 49 And then shall the Jews look upon me and say: What are these wounds in thine hands and in thy feet? | 49 Y el Señor emitirá su voz, y todos los confines de la tierra la oirán; y las naciones de la tierra se lamentarán, y los que hayan reído descubrirán su insensatez. |
| 50 Then shall they know that I am the Lord; for I will say unto them: These wounds are the wounds with which I was wounded in the house of my friends. I am he who was lifted up. I am Jesus that was crucified. I am the Son of God. | 50 Y la calamidad oprimirá al burlador, y el mofador será consumido; y los que se desvelan para obrar iniquidad serán talados y echados al fuego. |
| 51 And then shall they weep because of their iniquities; then shall they lament because they persecuted their king. | 51 Y entonces me mirarán los judíos y dirán: ¿Qué heridas son estas en tus manos y en tus pies? |
| 52 And then shall the heathen nations be redeemed, and they that knew no law shall have part in the first resurrection; and it shall be tolerable for them. | 52 Entonces sabrán que yo soy el Señor, porque les diré: Estas son las heridas con que fui herido en casa de mis amigos. Soy el que fue levantado. Soy Jesús que fue crucificado. Soy el Hijo de Dios. |
| 53 And Satan shall be bound, that he shall have no place in the hearts of the children of men. | 53 Y entonces llorarán a causa de sus iniquidades; y se lamentarán porque persiguieron a su rey. |
| 54 And at that day, when I shall come in my glory, shall the parable be fulfilled which I spake concerning the ten virgins. | 54 Y entonces serán redimidas las naciones paganas, y los que no conocieron ninguna ley tendrán parte en la primera resurrección; y les será tolerable. |
| 55 For they that are wise and have received the truth, and have taken the Holy Spirit for their guide, and have not been deceived—verily I say unto you, they shall not be hewn down and cast into the fire, but shall abide the day. | 55 Y Satanás será atado, para que no tenga cabida en el corazón de los hijos de los hombres. |
| 56 And the earth shall be given unto them for an inheritance; and they shall multiply and wax strong, and their children shall grow up without sin unto salvation. | 56 Y en aquel día, cuando yo venga en mi gloria, se cumplirá la parábola que hablé acerca de las diez vírgenes. |
| 57 For the Lord shall be in their midst, and his glory shall be upon them, and he will be their king and their lawgiver. | 57 Porque aquellos que son prudentes y han recibido la verdad, y han tomado al Santo Espíritu por guía, y no han sido engañados, de cierto os digo que estos no serán talados ni echados al fuego, sino que aguantarán el día. |
| 58 And now, behold, I say unto you, it shall not be given unto you to know any further concerning this chapter, until the New Testament be translated, and in it all these things shall be made known; | 58 Y les será dada la tierra por herencia; y se multiplicarán y se harán fuertes, y sus hijos crecerán sin pecado hasta salvarse. |
| 59 Wherefore I give unto you that ye may now translate it, that ye may be prepared for the things to come. | 59 Porque el Señor estará en medio de ellos y su gloria estará sobre ellos, y él será su rey y su legislador. |
| 60 For verily I say unto you, that great things await you; | 60 Y ahora bien, he aquí, os digo que no os será permitido saber más concerniente a este capítulo, sino hasta que sea traducido el Nuevo Testamento, y en él se darán a conocer todas estas cosas; |
| 61 Ye hear of wars in foreign lands; but, behold, I say unto you, they are nigh, even at your doors, and not many years hence ye shall hear of wars in your own lands. | 61 por tanto, ahora os concedo traducirlo, a fin de que estéis preparados para las cosas que vendrán. |
| 62 Wherefore I, the Lord, have said, gather ye out from the eastern lands, assemble ye yourselves together ye elders of my church; go ye forth into the western countries, call upon the inhabitants to repent, and inasmuch as they do repent, build up churches unto me. | 62 Porque de cierto os digo que os esperan grandes cosas; |
| 63 And with one heart and with one mind, gather up your riches that ye may purchase an inheritance which shall hereafter be appointed unto you. | 63 oís de guerras en países extranjeros; mas he aquí, os digo que están cerca, aun a vuestras puertas, y dentro de pocos años oiréis de guerras en vuestras propias tierras. |
| 64 And it shall be called the New Jerusalem, a land of peace, a city of refuge, a place of safety for the saints of the Most High God; | 64 Por tanto, yo, el Señor, he dicho: Salid de las regiones del Este; congregaos, vosotros los élderes de mi iglesia; id a las tierras del oeste, llamad a los habitantes al arrepentimiento, y al grado que se arrepientan, establecedme iglesias. |
| 65 And the glory of the Lord shall be there, and the terror of the Lord also shall be there, insomuch that the wicked will not come unto it, and it shall be called Zion. | 65 Y con corazones y mentes unánimes juntad vuestras riquezas para que compréis una heredad que más adelante os será designada. |
| 66 And it shall come to pass among the wicked, that every man that will not take his sword against his neighbor must needs flee unto Zion for safety. | 66 Y se llamará la Nueva Jerusalén, una tierra de paz, una ciudad de refugio, un lugar de seguridad para los santos del Más Alto Dios; |
| 67 And there shall be gathered unto it out of every nation under heaven; and it shall be the only people that shall not be at war one with another. | 67 y la gloria del Señor estará allí, y el terror del Señor también estará allí, de tal manera que los inicuos no llegarán a ella, y se llamará Sion. |
| 68 And it shall be said among the wicked: Let us not go up to battle against Zion, for the inhabitants of Zion are terrible; wherefore we cannot stand. | 68 Y acontecerá entre los inicuos, que todo hombre que no tome la espada contra su prójimo tendrá que huir a Sion para hallar seguridad. |
| 69 And it shall come to pass that the righteous shall be gathered out from among all nations, and shall come to Zion, singing with songs of everlasting joy. | 69 Y se recogerán en ella de todas las naciones debajo del cielo; y será el único pueblo que no estará en guerra el uno contra el otro. |
| 70 And now I say unto you, keep these things from going abroad unto the world until it is expedient in me, that ye may accomplish this work in the eyes of the people, and in the eyes of your enemies, that they may not know your works until ye have accomplished the thing which I have commanded you; | 70 Y se dirá entre los inicuos: No subamos a combatir contra Sion, porque sus habitantes son terribles; por tanto, no podemos prevalecer. |
| 71 That when they shall know it, that they may consider these things. | 71 Y acontecerá que los justos serán recogidos de entre todas las naciones, y vendrán a Sion entonando canciones de gozo sempiterno. |
| 72 For when the Lord shall appear he shall be terrible unto them, that fear may seize upon them, and they shall stand afar off and tremble. | 72 Y ahora os digo: No permitáis que estas cosas vayan al mundo hasta que yo lo considere oportuno, para que cumpláis esta obra a la vista del pueblo y a los ojos de vuestros enemigos, a fin de que no se den cuenta de vuestras obras sino hasta que hayáis efectuado aquello que os he mandado; |
| 73 And all nations shall be afraid because of the terror of the Lord, and the power of his might. Even so. Amen. | 73 para que cuando lo sepan, consideren estas cosas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 46** | **CAPÍTULO 46** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the Church, at Kirtland, Ohio, March 8, 1831. In this early time of the Church, a unified pattern for the conducting of Church services had not yet developed. However, a custom of admitting only members and earnest investigators to the sacrament meetings and other assemblies of the Church had become somewhat general. This revelation expresses the will of the Lord relative to governing and conducting meetings and His direction on seeking and discerning the gifts of the Spirit.* | *Revelación dada a la Iglesia por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken, O ye people of my church; for verily I say unto you that these things were spoken unto you for your profit and learning.* | *de marzo de 1831. En esa temprana época de la Iglesia, aún no se había elaborado un sistema uniforme para dirigir los servicios de la Iglesia. Sin embargo, se había generalizado hasta cierto grado la costumbre de admitir en las reuniones sacramentales y en otras asambleas de la Iglesia únicamente a los miembros y a los investigadores sinceros. En esta revelación se expresa la voluntad del Señor concerniente a la reglamentación y dirección de las reuniones y Su guía al procurar y al discernir los dones del Espíritu.* |
|  |  |
| 0 But notwithstanding those things which are written, it always has been given to the elders of my church from the beginning, and ever shall be, to conduct all meetings as they are directed and guided by the Holy Spirit. | 0 1–2, Los élderes han de dirigir las reuniones conforme los guíe el Santo Espíritu; 3–6, Los que buscan la verdad no deben ser excluidos de los servicios sacramentales; 7–12, Pedid a Dios y buscad los dones del Espíritu; 13–26, Se enumeran algunos de estos dones; 27–33, Se da poder a los oficiales que dirigen la Iglesia para discernir los dones del Espíritu. |
| 1 Nevertheless ye are commanded never to cast any one out from your public meetings, which are held before the world. | 1 Escuchad, oh pueblo de mi iglesia, porque en verdad os digo que estas cosas os fueron declaradas para vuestro provecho e instrucción. |
| 2 Ye are also commanded not to cast any one who belongeth to the church out of your sacrament meetings; nevertheless, if any have trespassed, let him not partake until he makes reconciliation. | 2 Pero a pesar de las cosas que están escritas, siempre se ha concedido a los élderes de mi iglesia desde el principio, y siempre será así, dirigir todas las reuniones conforme los oriente y los guíe el Santo Espíritu. |
| 3 And again I say unto you, ye shall not cast any out of your sacrament meetings who are earnestly seeking the kingdom—I speak this concerning those who are not of the church. | 3 Sin embargo, se os manda nunca desechar a nadie de vuestros servicios públicos, los que se verifican ante el mundo. |
| 4 And again I say unto you, concerning your confirmation meetings, that if there be any that are not of the church, that are earnestly seeking after the kingdom, ye shall not cast them out. | 4 También se os manda no desechar de vuestras reuniones sacramentales a ninguno que pertenezca a la iglesia; sin embargo, si alguien ha transgredido, no le permitáis participar sino hasta que se haya reconciliado. |
| 5 But ye are commanded in all things to ask of God, who giveth liberally; and that which the Spirit testifies unto you even so I would that ye should do in all holiness of heart, walking uprightly before me, considering the end of your salvation, doing all things with prayer and thanksgiving, that ye may not be seduced by evil spirits, or doctrines of devils, or the commandments of men; for some are of men, and others of devils. | 5 Y además, os digo que no desecharéis de vuestros servicios sacramentales a nadie que sinceramente esté buscando el reino; esto lo digo con respecto a los que no pertenecen a la iglesia. |
| 6 Wherefore, beware lest ye are deceived; and that ye may not be deceived seek ye earnestly the best gifts, always remembering for what they are given; | 6 Y además os digo, concerniente a vuestras reuniones de confirmación, que si hubiere algunos que no fueren de la iglesia, que sinceramente estén buscando el reino, no los desecharéis. |
| 7 For verily I say unto you, they are given for the benefit of those who love me and keep all my commandments, and him that seeketh so to do; that all may be benefited that seek or that ask of me, that ask and not for a sign that they may consume it upon their lusts. | 7 Mas en todo se os manda pedir a Dios, el cual da liberalmente; y lo que el Espíritu os testifique, eso quisiera yo que hicieseis con toda santidad de corazón, andando rectamente ante mí, considerando el fin de vuestra salvación, haciendo todas las cosas con oración y acción de gracias, para que no seáis seducidos por espíritus malos, ni por doctrinas de demonios, ni por los mandamientos de los hombres; porque unos son de los hombres y otros de los demonios. |
| 8 And again, verily I say unto you, I would that ye should always remember, and always retain in your minds what those gifts are, that are given unto the church. | 8 Por tanto, cuidaos a fin de que no os engañen; y para que no seáis engañados, buscad diligentemente los mejores dones, recordando siempre para qué son dados; |
| 9 For all have not every gift given unto them; for there are many gifts, and to every man is given a gift by the Spirit of God. | 9 porque de cierto os digo, que se dan para el beneficio de los que me aman y guardan todos mis mandamientos, y de los que procuran hacerlo; para que se beneficien todos los que me buscan o me piden, y que no piden señales para satisfacer sus concupiscencias. |
| 10 To some is given one, and to some is given another, that all may be profited thereby. | 10 Y además, de cierto os digo, quisiera que siempre recordaseis y retuvieseis en vuestras mentes cuáles son esos dones que se dan a la iglesia. |
| 11 To some it is given by the Holy Ghost to know that Jesus Christ is the Son of God, and that he was crucified for the sins of the world. | 11 Porque no a todos se da cada uno de los dones; pues hay muchos dones, y a todo hombre le es dado un don por el Espíritu de Dios. |
| 12 To others it is given to believe on their words, that they also might have eternal life if they continue faithful. | 12 A algunos les es dado uno y a otros otro, para que así todos se beneficien. |
| 13 And again, to some it is given by the Holy Ghost to know the differences of administration, as it will be pleasing unto the same Lord, according as the Lord will, suiting his mercies according to the conditions of the children of men. | 13 A algunos el Espíritu Santo da a saber que Jesucristo es el Hijo de Dios, y que fue crucificado por los pecados del mundo; |
| 14 And again, it is given by the Holy Ghost to some to know the diversities of operations, whether they be of God, that the manifestations of the Spirit may be given to every man to profit withal. | 14 a otros les es dado creer en las palabras de aquellos, para que también tengan vida eterna, si continúan fieles. |
| 15 And again, verily I say unto you, to some is given, by the Spirit of God, the word of wisdom. | 15 Y además, el Espíritu Santo hace saber a algunos las diferencias de administración, conforme a lo que fuere agradable al mismo Señor, según su voluntad, acomodando sus misericordias a las condiciones de los hijos de los hombres. |
| 16 To another is given the word of knowledge, that all may be taught to be wise and to have knowledge. | 16 Y además, a algunos les es dado por el Espíritu Santo discernir las diversidades de operaciones, si es que son de Dios, para que las manifestaciones del Espíritu sean dadas a todo hombre para su provecho. |
| 17 And again, to some it is given to have faith to be healed; | 17 Y además, de cierto os digo, que a algunos les es dada, por el Espíritu de Dios, la palabra de sabiduría; |
| 18 And to others it is given to have faith to heal. | 18 a otros, la palabra de conocimiento, para que se instruya a todos a ser sabios y a tener conocimiento. |
| 19 And again, to some is given the working of miracles; | 19 Y además, a unos les es dado tener fe para ser sanados; |
| 20 And to others it is given to prophesy; | 20 y a otros, fe para sanar. |
| 21 And to others the discerning of spirits. | 21 Y además, a algunos les es dado obrar milagros; |
| 22 And again, it is given to some to speak with tongues; | 22 y a otros, profetizar; |
| 23 And to another is given the interpretation of tongues. | 23 y a otros, discernir espíritus. |
| 24 And all these gifts come from God, for the benefit of the children of God. | 24 Y además, a algunos les es dado hablar en lenguas; |
| 25 And unto the bishop of the church, and unto such as God shall appoint and ordain to watch over the church and to be elders unto the church, are to have it given unto them to discern all those gifts lest there shall be any among you professing and yet be not of God. | 25 y a otros, la interpretación de lenguas; |
| 26 And it shall come to pass that he that asketh in Spirit shall receive in Spirit; | 26 y todos estos dones vienen de Dios, para el beneficio de los hijos de Dios. |
| 27 That unto some it may be given to have all those gifts, that there may be a head, in order that every member may be profited thereby. | 27 Y al obispo de la iglesia, y a cuantos Dios nombrare y ordenare para velar por la iglesia y ser sus élderes, les será concedido discernir todos esos dones, no sea que haya entre vosotros alguno que profesare tenerlos y, sin embargo, no sea de Dios. |
| 28 He that asketh in the Spirit asketh according to the will of God; wherefore it is done even as he asketh. | 28 Y acontecerá que el que pidiere en el Espíritu, recibirá en el Espíritu; |
| 29 And again, I say unto you, all things must be done in the name of Christ, whatsoever you do in the Spirit; | 29 para que a algunos les sea concedido tener todos estos dones, para que haya una cabeza, a fin de que todo miembro se beneficie con ello. |
| 30 And ye must give thanks unto God in the Spirit for whatsoever blessing ye are blessed with. | 30 El que pide en el Espíritu, pide según la voluntad de Dios; por tanto, es hecho conforme a lo que pide. |
| 31 And ye must practice virtue and holiness before me continually. Even so. Amen. | 31 Y además, os digo que todas las cosas deben hacerse en el nombre de Cristo, cualquier cosa que hagáis en el Espíritu; |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 47** | **CAPÍTULO 47** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 8, 1831. John Whitmer, who had already served as a clerk to the Prophet, initially hesitated when he was asked to serve as the Church historian and recorder, replacing Oliver Cowdery. He wrote, “I would rather not do it but observed that the will of the Lord be done, and if he desires it, I desire that he would manifest it through Joseph the Seer.” After Joseph Smith received this revelation, John Whitmer accepted and served in his appointed office.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *Behold, it is expedient in me that my servant John should write and keep a regular history, and assist you, my servant Joseph, in transcribing all things which shall be given you, until he is called to further duties.* | *de marzo de 1831. John Whitmer, quien ya había prestado servicio como secretario del Profeta, al principio dudó cuando se le pidió que prestara servicio como historiador y registrador, y tomara el lugar de Oliver Cowdery. John escribió: “Preferiría no hacerlo, pero reparé en que debería hacerse la voluntad del Señor, y si Él lo desea, deseo que lo manifieste mediante José el Vidente”. Después que José Smith recibió esta revelación, John Whitmer aceptó y prestó servicio en el oficio al que fue nombrado.* |
|  |  |
| 0 Again, verily I say unto you that he can also lift up his voice in meetings, whenever it shall be expedient. | 0 1–4, Se designa a John Whitmer para que lleve la historia de la Iglesia y sea escribiente del Profeta. |
| 1 And again, I say unto you that it shall be appointed unto him to keep the church record and history continually; for Oliver Cowdery I have appointed to another office. | 1 He aquí, me es prudente que mi siervo John escriba y lleve una historia sistemática, y que colabore contigo, mi siervo José, transcribiendo todas las cosas que te serán impartidas, hasta que se le llame a otros deberes. |
| 2 Wherefore, it shall be given him, inasmuch as he is faithful, by the Comforter, to write these things. Even so. Amen. | 2 Además, de cierto te digo que también puede alzar su voz en las asambleas, cuando sea oportuno. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 48** | **CAPÍTULO 48** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, March 10, 1831. The Prophet had inquired of the Lord as to the mode of procedure in procuring lands for the settlement of the Saints. This was an important matter in view of the migration of members of the Church from the eastern United States, in obedience to the Lord’s command that they should assemble in Ohio (see sections 37:1–3; 45:64).* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *It is necessary that ye should remain for the present time in your places of abode, as it shall be suitable to your circumstances.* | *de marzo de 1831. El Profeta había preguntado al Señor en cuanto a la manera de proceder en la adquisición de terrenos para establecer a los santos. Era un asunto importante en vista de la emigración de los miembros de la Iglesia del este de los Estados Unidos, en cumplimiento del mandamiento del Señor de congregarse en Ohio (véanse las secciones 37:1–3; 45:64).* |
|  |  |
| 0 And inasmuch as ye have lands, ye shall impart to the eastern brethren; | 0 1–3, Los santos radicados en Ohio deben compartir sus terrenos con sus hermanos; 4–6, Los santos han de comprar tierras, edificar una ciudad y seguir el consejo de sus oficiales presidentes. |
| 1 And inasmuch as ye have not lands, let them buy for the present time in those regions round about, as seemeth them good, for it must needs be necessary that they have places to live for the present time. | 1 Es necesario que permanezcáis por lo pronto en los sitios donde moráis, como convenga a vuestras circunstancias. |
| 2 It must needs be necessary that ye save all the money that ye can, and that ye obtain all that ye can in righteousness, that in time ye may be enabled to purchase land for an inheritance, even the city. | 2 Y en caso de que tengáis terrenos, compartiréis estos con los hermanos del Este; |
| 3 The place is not yet to be revealed; but after your brethren come from the east there are to be certain men appointed, and to them it shall be given to know the place, or to them it shall be revealed. | 3 y en caso de que no tengáis terrenos, cómprenlos ellos por ahora en las regiones inmediatas, como bien les parezca, porque es necesario que tengan donde vivir por el momento. |
| 4 And they shall be appointed to purchase the lands, and to make a commencement to lay the foundation of the city; and then shall ye begin to be gathered with your families, every man according to his family, according to his circumstances, and as is appointed to him by the presidency and the bishop of the church, according to the laws and commandments which ye have received, and which ye shall hereafter receive. Even so. Amen. | 4 Es menester que ahorréis todo el dinero que os sea posible, y que obtengáis cuanto podáis en rectitud, para que con el tiempo podáis comprar tierra para una herencia, sí, para la ciudad. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 49** | **CAPÍTULO 49** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Sidney Rigdon, Parley P. Pratt, and Leman Copley, at Kirtland, Ohio, May 7, 1831. Leman Copley had embraced the gospel but still held to some of the teachings of the Shakers (United Society of Believers in Christ’s Second Appearing), to which he had formerly belonged. Some of the beliefs of the Shakers were that Christ’s Second Coming had already occurred and that He had appeared in the form of a woman, Ann Lee. They did not consider baptism by water essential. They rejected marriage and believed in a life of total celibacy. Some Shakers also forbade the eating of meat. In prefacing this revelation, Joseph Smith’s history states, “In order to have [a] more perfect understanding on the subject, I inquired of the Lord, and received the following.” The revelation refutes some of the basic concepts of the Shaker group. The aforementioned brethren took a copy of the revelation to the Shaker community (near Cleveland, Ohio) and read it to them in its entirety, but it was rejected.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Sidney Rigdon, Parley P. Pratt y Leman Copley en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken unto my word, my servants Sidney, and Parley, and Leman; for behold, verily I say unto you, that I give unto you a commandment that you shall go and preach my gospel which ye have received, even as ye have received it, unto the Shakers.* | *de mayo de 1831. Leman Copley había aceptado el Evangelio, pero todavía conservaba algunas de las enseñanzas de la secta de los tembladores (Sociedad Unida de Creyentes en la Segunda Aparición de Cristo), a la cual él previamente había pertenecido. Algunas de las creencias de los tembladores eran que ya se había efectuado la segunda venida de Cristo y que se había aparecido en forma de mujer: Ann Lee. Ellos no consideraban esencial el bautismo en el agua. Rechazaban el matrimonio y creían en una vida dedicada al celibato total. Algunos tembladores también prohibían comer carne. En la historia de José Smith se indica lo siguiente como prefacio de esta revelación: “A fin de tener [una] comprensión más perfecta en cuanto al asunto, pregunté al Señor y recibí lo siguiente”. En la revelación se refutan algunos de los conceptos básicos del grupo de los tembladores. Los hermanos previamente mencionados llevaron una copia de la revelación a la comunidad de los tembladores (cerca de Cleveland, Ohio) y se la leyeron en su totalidad, pero fue rechazada.* |
|  |  |
| 0 Behold, I say unto you, that they desire to know the truth in part, but not all, for they are not right before me and must needs repent. | 0 1–7, El día y la hora de la venida de Cristo permanecerán incógnitos hasta que Él venga; 8–14, Los hombres deben arrepentirse, creer en el Evangelio y obedecer las ordenanzas para obtener la salvación; 15–16, El matrimonio es decretado por Dios; 17–21, Se aprueba el comer carne; 22–28, Sion prosperará y los lamanitas florecerán como la rosa antes de la Segunda Venida. |
| 1 Wherefore, I send you, my servants Sidney and Parley, to preach the gospel unto them. | 1 Escuchad mi palabra, mis siervos Sidney, Parley y Leman; porque he aquí, de cierto os digo, que os doy el mandamiento de ir a predicar a los tembladores mi evangelio que habéis recibido, tal cual lo habéis recibido. |
| 2 And my servant Leman shall be ordained unto this work, that he may reason with them, not according to that which he has received of them, but according to that which shall be taught him by you my servants; and by so doing I will bless him, otherwise he shall not prosper. | 2 He aquí, os digo que ellos desean conocer la verdad en parte, pero no toda, porque no son rectos delante de mí y es necesario que se arrepientan. |
| 3 Thus saith the Lord; for I am God, and have sent mine Only Begotten Son into the world for the redemption of the world, and have decreed that he that receiveth him shall be saved, and he that receiveth him not shall be damned— | 3 Por lo cual os mando, mis siervos Sidney y Parley, que les prediquéis el evangelio. |
| 4 And they have done unto the Son of Man even as they listed; and he has taken his power on the right hand of his glory, and now reigneth in the heavens, and will reign till he descends on the earth to put all enemies under his feet, which time is nigh at hand— | 4 Y mi siervo Leman será ordenado a esta obra para que razone con ellos, no conforme a lo que ha recibido de ellos, sino de acuerdo con lo que vosotros, mis siervos, le enseñaréis; y si así lo hace, lo bendeciré; de otro modo no prosperará. |
| 5 I, the Lord God, have spoken it; but the hour and the day no man knoweth, neither the angels in heaven, nor shall they know until he comes. | 5 Así dice el Señor; pues yo soy Dios, y he mandado a mi Unigénito Hijo al mundo para la redención del mundo, y he decretado que el que lo reciba será salvo, y el que no lo reciba será condenado; |
| 6 Wherefore, I will that all men shall repent, for all are under sin, except those which I have reserved unto myself, holy men that ye know not of. | 6 e hicieron con el Hijo del Hombre como quisieron; y él ha tomado su poder a la diestra de su gloria, y ahora reina en los cielos, y reinará hasta que descienda a la tierra para subyugar a todos sus enemigos debajo de sus pies, y la hora ya está próxima; |
| 7 Wherefore, I say unto you that I have sent unto you mine everlasting covenant, even that which was from the beginning. | 7 yo, Dios el Señor, lo he hablado; mas la hora y el día ningún hombre sabe, ni los ángeles del cielo, ni lo sabrán hasta que él venga. |
| 8 And that which I have promised I have so fulfilled, and the nations of the earth shall bow to it; and, if not of themselves, they shall come down, for that which is now exalted of itself shall be laid low of power. | 8 Por tanto, es mi voluntad que todo hombre se arrepienta; porque todos están bajo pecado, salvo los que he apartado para mí, hombres santos de los cuales no sabéis. |
| 9 Wherefore, I give unto you a commandment that ye go among this people, and say unto them, like unto mine apostle of old, whose name was Peter: | 9 Os digo, pues, que os he mandado mi convenio sempiterno, el mismo que existió desde el principio. |
| 10 Believe on the name of the Lord Jesus, who was on the earth, and is to come, the beginning and the end; | 10 Y lo que he prometido, lo he cumplido, y las naciones de la tierra se inclinarán a él; y si no lo hacen de sí mismas, serán derribadas, porque lo que ahora de sí mismo se ensalza será despojado de poder. |
| 11 Repent and be baptized in the name of Jesus Christ, according to the holy commandment, for the remission of sins; | 11 Por tanto, os doy el mandamiento de ir entre los de este pueblo y decirles, como mi apóstol de la antigüedad, cuyo nombre era Pedro: |
| 12 And whoso doeth this shall receive the gift of the Holy Ghost, by the laying on of the hands of the elders of the church. | 12 Creed en el nombre del Señor Jesús, que estuvo en la tierra, y que ha de venir, el principio y el fin; |
| 13 And again, verily I say unto you, that whoso forbiddeth to marry is not ordained of God, for marriage is ordained of God unto man. | 13 arrepentíos y sed bautizados en el nombre de Jesucristo, según el santo mandamiento, para la remisión de pecados; |
| 14 Wherefore, it is lawful that he should have one wife, and they twain shall be one flesh, and all this that the earth might answer the end of its creation; | 14 y el que hiciere esto recibirá el don del Espíritu Santo, por la imposición de las manos de los élderes de la iglesia. |
| 15 And that it might be filled with the measure of man, according to his creation before the world was made. | 15 Y además, de cierto os digo, que quien prohíbe casarse no es ordenado por Dios, porque el matrimonio lo decretó Dios para el hombre. |
| 16 And whoso forbiddeth to abstain from meats, that man should not eat the same, is not ordained of God; | 16 Por tanto, es lícito que tenga una esposa, y los dos serán una sola carne, y todo esto para que la tierra cumpla el objeto de su creación; |
| 17 For, behold, the beasts of the field and the fowls of the air, and that which cometh of the earth, is ordained for the use of man for food and for raiment, and that he might have in abundance. | 17 y para que sea llena con la medida del hombre, conforme a la creación de este antes que el mundo fuera hecho. |
| 18 But it is not given that one man should possess that which is above another, wherefore the world lieth in sin. | 18 Y quien manda abstenerse de la carne, para que el hombre no la coma, no es ordenado por Dios; |
| 19 And wo be unto man that sheddeth blood or that wasteth flesh and hath no need. | 19 porque he aquí, las bestias del campo, las aves del cielo y lo que viene de la tierra se han ordenado para el uso del hombre como alimento y vestido, y para que tenga en abundancia. |
| 20 And again, verily I say unto you, that the Son of Man cometh not in the form of a woman, neither of a man traveling on the earth. | 20 Pero no se ha dispuesto que un hombre posea más que otro; por consiguiente, el mundo yace en el pecado. |
| 21 Wherefore, be not deceived, but continue in steadfastness, looking forth for the heavens to be shaken, and the earth to tremble and to reel to and fro as a drunken man, and for the valleys to be exalted, and for the mountains to be made low, and for the rough places to become smooth—and all this when the angel shall sound his trumpet. | 21 ¡Y ay de aquel que vierte sangre, o desperdicia carne, no teniendo necesidad! |
| 22 But before the great day of the Lord shall come, Jacob shall flourish in the wilderness, and the Lamanites shall blossom as the rose. | 22 Y además, de cierto os digo, que el Hijo del Hombre no viene en forma de mujer, ni de hombre que viaja por la tierra. |
| 23 Zion shall flourish upon the hills and rejoice upon the mountains, and shall be assembled together unto the place which I have appointed. | 23 Por tanto, no seáis engañados, sino continuad con firmeza, esperando que los cielos se estremezcan y la tierra tiemble y se tambalee como un borracho, y que los valles sean levantados, y las montañas rebajadas, y que sean allanados los lugares escabrosos; y todo esto cuando el ángel toque su trompeta. |
| 24 Behold, I say unto you, go forth as I have commanded you; repent of all your sins; ask and ye shall receive; knock and it shall be opened unto you. | 24 Pero antes que venga el gran día del Señor, Jacob prosperará en el desierto, y los lamanitas florecerán como la rosa. |
| 25 Behold, I will go before you and be your rearward; and I will be in your midst, and you shall not be confounded. | 25 Sion florecerá en los collados y se regocijará en las montañas, y será congregada en el lugar que he señalado. |
| 26 Behold, I am Jesus Christ, and I come quickly. Even so. Amen. | 26 He aquí, os digo, id como os he mandado; arrepentíos de todos vuestros pecados; pedid y recibiréis; llamad y se os abrirá. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 50** | **CAPÍTULO 50** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, May 9, 1831. Joseph Smith’s history states that some of the elders did not understand the manifestations of different spirits abroad in the earth and that this revelation was given in response to his special inquiry on the matter. So-called spiritual phenomena were not uncommon among the members, some of whom claimed to be receiving visions and revelations.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken, O ye elders of my church, and give ear to the voice of the living God; and attend to the words of wisdom which shall be given unto you, according as ye have asked and are agreed as touching the church, and the spirits which have gone abroad in the earth.* | *de mayo de 1831. En la historia de José Smith se indica que algunos de los élderes no entendían las manifestaciones de los diferentes espíritus que andan por la tierra y que se dio esta revelación en respuesta a su pregunta especial sobre el asunto. Los así llamados fenómenos espirituales no eran raros entre los miembros, algunos de los cuales afirmaban estar recibiendo visiones y revelaciones.* |
|  |  |
| 0 Behold, verily I say unto you, that there are many spirits which are false spirits, which have gone forth in the earth, deceiving the world. | 0 1–5, Hay muchos espíritus falsos que andan por la tierra; 6–9, Ay de los hipócritas y de aquellos que son separados de la Iglesia; 10–14, Los élderes deben predicar el Evangelio por el Espíritu; 15–22, Es preciso que tanto los predicadores como los oyentes sean iluminados por el Espíritu; 23–25, Lo que no edifica no es de Dios; 26–28, Los fieles son poseedores de todas las cosas; 29–36, Las oraciones de los que son purificados son contestadas; 37–46, Cristo es el Buen Pastor y la Roca de Israel. |
| 1 And also Satan hath sought to deceive you, that he might overthrow you. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a la voz del Dios viviente; y prestad atención a las palabras de sabiduría que os serán dadas, según lo que habéis preguntado y acordado, en relación con la iglesia y los espíritus que andan por la tierra. |
| 2 Behold, I, the Lord, have looked upon you, and have seen abominations in the church that profess my name. | 2 He aquí, de cierto os digo, que hay muchos espíritus que son falsos, los cuales se han esparcido por la tierra, engañando al mundo. |
| 3 But blessed are they who are faithful and endure, whether in life or in death, for they shall inherit eternal life. | 3 Y también Satanás ha intentado engañaros, para destruiros. |
| 4 But wo unto them that are deceivers and hypocrites, for, thus saith the Lord, I will bring them to judgment. | 4 He aquí, yo, el Señor, os he observado, y he visto abominaciones en la iglesia que profesa mi nombre. |
| 5 Behold, verily I say unto you, there are hypocrites among you, who have deceived some, which has given the adversary power; but behold such shall be reclaimed; | 5 Pero benditos son aquellos que son fieles y perseveran, sea en vida o muerte, porque heredarán la vida eterna. |
| 6 But the hypocrites shall be detected and shall be cut off, either in life or in death, even as I will; and wo unto them who are cut off from my church, for the same are overcome of the world. | 6 Pero, ¡ay de los que son engañadores e hipócritas! Porque, así dice el Señor, los traeré a juicio. |
| 7 Wherefore, let every man beware lest he do that which is not in truth and righteousness before me. | 7 He aquí, de cierto os digo, hay hipócritas entre vosotros, los cuales han engañado a algunos, cosa que ha dado poder al adversario; pero he aquí, estos serán rescatados; |
| 8 And now come, saith the Lord, by the Spirit, unto the elders of his church, and let us reason together, that ye may understand; | 8 mas los hipócritas serán descubiertos y desarraigados, sea en vida o muerte, según mi voluntad; y, ¡ay de los que son separados de mi iglesia!, porque estos son vencidos por el mundo. |
| 9 Let us reason even as a man reasoneth one with another face to face. | 9 Por tanto, cuídese cada hombre, no sea que haga lo que no es recto y verdadero ante mí. |
| 10 Now, when a man reasoneth he is understood of man, because he reasoneth as a man; even so will I, the Lord, reason with you that you may understand. | 10 Y ahora venid, dice el Señor por el Espíritu a los élderes de su iglesia, y razonemos juntos para que entendáis; |
| 11 Wherefore, I the Lord ask you this question—unto what were ye ordained? | 11 razonemos así como un hombre razona con otro, cara a cara. |
| 12 To preach my gospel by the Spirit, even the Comforter which was sent forth to teach the truth. | 12 Ahora bien, cuando el hombre razona, es comprendido por el hombre, porque razona como hombre; así también yo, el Señor, razonaré con vosotros para que comprendáis. |
| 13 And then received ye spirits which ye could not understand, and received them to be of God; and in this are ye justified? | 13 Por tanto, yo, el Señor, os hago esta pregunta: ¿A qué se os ordenó? |
| 14 Behold ye shall answer this question yourselves; nevertheless, I will be merciful unto you; he that is weak among you hereafter shall be made strong. | 14 A predicar mi evangelio por el Espíritu, sí, el Consolador que fue enviado para enseñar la verdad. |
| 15 Verily I say unto you, he that is ordained of me and sent forth to preach the word of truth by the Comforter, in the Spirit of truth, doth he preach it by the Spirit of truth or some other way? | 15 Y entonces recibisteis espíritus que no pudisteis comprender, y los recibisteis como si hubieran sido de Dios; ¿y se os puede justificar en esto? |
| 16 And if it be by some other way it is not of God. | 16 He aquí, vosotros mismos contestaréis esta pregunta; sin embargo, seré misericordioso con vosotros; el que de entre vosotros es débil será hecho fuerte de aquí en adelante. |
| 17 And again, he that receiveth the word of truth, doth he receive it by the Spirit of truth or some other way? | 17 De cierto os digo, el que es ordenado por mí y enviado a predicar la palabra de verdad por el Consolador, en el Espíritu de verdad, ¿la predica por el Espíritu de verdad o de alguna otra manera? |
| 18 If it be some other way it is not of God. | 18 Y si es de alguna otra manera, no es de Dios. |
| 19 Therefore, why is it that ye cannot understand and know, that he that receiveth the word by the Spirit of truth receiveth it as it is preached by the Spirit of truth? | 19 Y además, el que recibe la palabra de verdad, ¿la recibe por el Espíritu de verdad o de alguna otra manera? |
| 20 Wherefore, he that preacheth and he that receiveth, understand one another, and both are edified and rejoice together. | 20 Si es de alguna otra manera, no es de Dios. |
| 21 And that which doth not edify is not of God, and is darkness. | 21 Por tanto, ¿cómo es que no podéis comprender y saber que el que recibe la palabra por el Espíritu de verdad, la recibe como la predica el Espíritu de verdad? |
| 22 That which is of God is light; and he that receiveth light, and continueth in God, receiveth more light; and that light groweth brighter and brighter until the perfect day. | 22 De manera que, el que la predica y el que la recibe se comprenden el uno al otro, y ambos son edificados y se regocijan juntamente. |
| 23 And again, verily I say unto you, and I say it that you may know the truth, that you may chase darkness from among you; | 23 Y lo que no edifica no es de Dios, y es tinieblas. |
| 24 He that is ordained of God and sent forth, the same is appointed to be the greatest, notwithstanding he is the least and the servant of all. | 24 Lo que es de Dios es luz; y el que recibe luz y persevera en Dios, recibe más luz, y esa luz se hace más y más resplandeciente hasta el día perfecto. |
| 25 Wherefore, he is possessor of all things; for all things are subject unto him, both in heaven and on the earth, the life and the light, the Spirit and the power, sent forth by the will of the Father through Jesus Christ, his Son. | 25 Y además, de cierto os digo, y lo digo para que sepáis la verdad, a fin de que desechéis las tinieblas de entre vosotros: |
| 26 But no man is possessor of all things except he be purified and cleansed from all sin. | 26 El que es ordenado por Dios y enviado, este es nombrado para ser el mayor, a pesar de ser el menor y el siervo de todos. |
| 27 And if ye are purified and cleansed from all sin, ye shall ask whatsoever you will in the name of Jesus and it shall be done. | 27 Por tanto, es poseedor de todas las cosas; porque todas las cosas le están sujetas, tanto en los cielos como en la tierra, la vida y la luz, el Espíritu y el poder, enviados por la voluntad del Padre mediante Jesucristo su Hijo. |
| 28 But know this, it shall be given you what you shall ask; and as ye are appointed to the head, the spirits shall be subject unto you. | 28 Pero ningún hombre posee todas las cosas, a menos que sea purificado y limpiado de todo pecado. |
| 29 Wherefore, it shall come to pass, that if you behold a spirit manifested that you cannot understand, and you receive not that spirit, ye shall ask of the Father in the name of Jesus; and if he give not unto you that spirit, then you may know that it is not of God. | 29 Y si sois purificados y limpiados de todo pecado, pediréis cuanto quisiereis en el nombre de Jesús y se cumplirá. |
| 30 And it shall be given unto you, power over that spirit; and you shall proclaim against that spirit with a loud voice that it is not of God— | 30 Mas sabed esto, que os será indicado lo que debéis pedir; y como sois nombrados para estar a la cabeza, los espíritus se os sujetarán. |
| 31 Not with railing accusation, that ye be not overcome, neither with boasting nor rejoicing, lest you be seized therewith. | 31 Por tanto, acontecerá que si veis manifestado un espíritu que no podéis comprender, y no recibís a ese espíritu, pediréis al Padre en el nombre de Jesús; y si él no os da a conocer ese espíritu, entonces sabréis que no es de Dios. |
| 32 He that receiveth of God, let him account it of God; and let him rejoice that he is accounted of God worthy to receive. | 32 Y os será dado poder sobre ese espíritu; y proclamaréis contra dicho espíritu en voz alta, que no es de Dios; |
| 33 And by giving heed and doing these things which ye have received, and which ye shall hereafter receive—and the kingdom is given you of the Father, and power to overcome all things which are not ordained of him— | 33 no con acusaciones injuriosas, para que no seáis vencidos; ni con jactancia ni regocijo, para que no seáis asidos por él. |
| 34 And behold, verily I say unto you, blessed are you who are now hearing these words of mine from the mouth of my servant, for your sins are forgiven you. | 34 Aquel que de Dios reciba, acredíteselo a Dios, y regocíjese de que Dios lo considere digno de recibir. |
| 35 Let my servant Joseph Wakefield, in whom I am well pleased, and my servant Parley P. Pratt go forth among the churches and strengthen them by the word of exhortation; | 35 Y escuchando y haciendo estas cosas que habéis recibido y las que en adelante recibiréis —y el Padre os ha dado el reino y el poder para vencer todas las cosas que por él no son ordenadas— |
| 36 And also my servant John Corrill, or as many of my servants as are ordained unto this office, and let them labor in the vineyard; and let no man hinder them doing that which I have appointed unto them— | 36 he aquí, de cierto os digo, benditos sois vosotros que ahora estáis escuchando estas palabras mías de la boca de mi siervo, porque vuestros pecados os son perdonados. |
| 37 Wherefore, in this thing my servant Edward Partridge is not justified; nevertheless let him repent and he shall be forgiven. | 37 Salgan mi siervo Joseph Wakefield, con quien estoy bien complacido, y mi siervo Parley P. Pratt, entre las iglesias para fortalecerlas con la palabra de exhortación; |
| 38 Behold, ye are little children and ye cannot bear all things now; ye must grow in grace and in the knowledge of the truth. | 38 y también mi siervo John Corrill, o cuantos de mis siervos sean ordenados a este oficio; y obren en la viña; y nadie les impida hacer lo que yo les he señalado. |
| 39 Fear not, little children, for you are mine, and I have overcome the world, and you are of them that my Father hath given me; | 39 Por tanto, no queda justificado mi siervo Edward Partridge en esto; no obstante, arrepiéntase y será perdonado. |
| 40 And none of them that my Father hath given me shall be lost. | 40 He aquí, sois niños pequeños y no podéis soportar todas las cosas por ahora; debéis crecer en gracia y en el conocimiento de la verdad. |
| 41 And the Father and I are one. I am in the Father and the Father in me; and inasmuch as ye have received me, ye are in me and I in you. | 41 No temáis, pequeñitos, porque sois míos, y yo he vencido al mundo, y vosotros sois de aquellos que mi Padre me ha dado; |
| 42 Wherefore, I am in your midst, and I am the good shepherd, and the stone of Israel. He that buildeth upon this rock shall never fall. | 42 y ninguno de los que el Padre me ha dado se perderá. |
| 43 And the day cometh that you shall hear my voice and see me, and know that I am. | 43 Y el Padre y yo somos uno. Yo soy en el Padre y el Padre en mí; y por cuanto me habéis recibido, vosotros sois en mí y yo en vosotros. |
| 44 Watch, therefore, that ye may be ready. Even so. Amen. | 44 Por tanto, estoy en medio de vosotros, y soy el buen pastor y la roca de Israel. El que edifique sobre esta roca nunca caerá. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 51** | **CAPÍTULO 51** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Thompson, Ohio, May 20, 1831. At this time the Saints migrating from the eastern states began to arrive in Ohio, and it became necessary to make definite arrangements for their settlement. As this undertaking belonged particularly to the bishop’s office, Bishop Edward Partridge sought instruction on the matter, and the Prophet inquired of the Lord.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Thompson, Ohio, el* |
| *Hearken unto me, saith the Lord your God, and I will speak unto my servant Edward Partridge, and give unto him directions; for it must needs be that he receive directions how to organize this people.* | *de mayo de 1831. En esos días empezaron a llegar a Ohio los santos que emigraban de los estados del Este, y fue necesario hacer arreglos definitivos para su establecimiento. En vista de que este asunto correspondía particularmente al oficio del obispo, el obispo Edward Partridge solicitó instrucciones en cuanto al asunto y el Profeta le preguntó al Señor.* |
|  |  |
| 0 For it must needs be that they be organized according to my laws; if otherwise, they will be cut off. | 0 1–8, Edward Partridge es nombrado para regular las mayordomías y las propiedades; 9–12, Los santos deben actuar con honradez y recibir partes iguales; 13–15, Deben tener un almacén del obispo y organizar las propiedades de acuerdo con la ley del Señor; 16–20, Ohio será un sitio provisional de recogimiento. |
| 1 Wherefore, let my servant Edward Partridge, and those whom he has chosen, in whom I am well pleased, appoint unto this people their portions, every man equal according to his family, according to his circumstances and his wants and needs. | 1 Escúchame, dice el Señor tu Dios, y hablaré a mi siervo Edward Partridge y le daré instrucciones; porque es menester que reciba instrucciones tocante a la manera de organizar a este pueblo. |
| 2 And let my servant Edward Partridge, when he shall appoint a man his portion, give unto him a writing that shall secure unto him his portion, that he shall hold it, even this right and this inheritance in the church, until he transgresses and is not accounted worthy by the voice of the church, according to the laws and covenants of the church, to belong to the church. | 2 Porque es necesario que sean organizados conforme a mis leyes; si es de otro modo, serán desarraigados. |
| 3 And if he shall transgress and is not accounted worthy to belong to the church, he shall not have power to claim that portion which he has consecrated unto the bishop for the poor and needy of my church; therefore, he shall not retain the gift, but shall only have claim on that portion that is deeded unto him. | 3 Por tanto, señalen Edward Partridge y aquellos a quienes él ha escogido, con los cuales estoy bien complacido, su porción a este pueblo, a cada hombre igual, según su familia, conforme a sus circunstancias, carencias y necesidades. |
| 4 And thus all things shall be made sure, according to the laws of the land. | 4 Y al señalarle a algún hombre su porción, mi siervo Edward Partridge le expedirá una escritura que le asegurará su porción para que la retenga, sí, este derecho y heredad en la iglesia, hasta que transgrediere, y la voz de la iglesia, de acuerdo con las leyes y convenios de esta, lo considerare indigno de pertenecer a ella. |
| 5 And let that which belongs to this people be appointed unto this people. | 5 Y si transgrede, y no se le estima digno de pertenecer a la iglesia, no tendrá poder para reclamar la parte que haya consagrado al obispo para los pobres y los necesitados de mi iglesia; por tanto, no retendrá lo que haya dado, sino que solamente tendrá derecho a la parte que haya recibido por escritura. |
| 6 And the money which is left unto this people—let there be an agent appointed unto this people, to take the money to provide food and raiment, according to the wants of this people. | 6 Y así se confirmarán todas las cosas de acuerdo con las leyes del país. |
| 7 And let every man deal honestly, and be alike among this people, and receive alike, that ye may be one, even as I have commanded you. | 7 Y desígnesele a este pueblo lo que le pertenece. |
| 8 And let that which belongeth to this people not be taken and given unto that of another church. | 8 Y en cuanto al dinero que le quedare a este pueblo, nómbresele un agente que tome el dinero para proporcionar alimentos y ropa según las necesidades del pueblo. |
| 9 Wherefore, if another church would receive money of this church, let them pay unto this church again according as they shall agree; | 9 Y trátense honradamente todos los hombres, y sean iguales entre este pueblo, y reciban lo mismo, para que seáis uno, tal como os he mandado. |
| 10 And this shall be done through the bishop or the agent, which shall be appointed by the voice of the church. | 10 Y no permitáis que lo que pertenece a este pueblo le sea quitado y dado al de otra iglesia. |
| 11 And again, let the bishop appoint a storehouse unto this church; and let all things both in money and in meat, which are more than is needful for the wants of this people, be kept in the hands of the bishop. | 11 Por consiguiente, si otra iglesia quiere recibir dinero de esta, reintégreselo de acuerdo con lo que convengan. |
| 12 And let him also reserve unto himself for his own wants, and for the wants of his family, as he shall be employed in doing this business. | 12 Y esto se hará por medio del obispo o del agente, el que será nombrado por la voz de la iglesia. |
| 13 And thus I grant unto this people a privilege of organizing themselves according to my laws. | 13 Y además, desígnele el obispo un almacén a esta iglesia; y guárdense en manos del obispo todas las cosas, tanto dinero como víveres, que excedan a las necesidades de este pueblo. |
| 14 And I consecrate unto them this land for a little season, until I, the Lord, shall provide for them otherwise, and command them to go hence; | 14 Y también retenga él algo para sus propias necesidades y las de su familia, en tanto que esté ocupado en este servicio. |
| 15 And the hour and the day is not given unto them, wherefore let them act upon this land as for years, and this shall turn unto them for their good. | 15 Y así concedo a este pueblo el privilegio de organizarse conforme a mis leyes. |
| 16 Behold, this shall be an example unto my servant Edward Partridge, in other places, in all churches. | 16 Y les consagro esta tierra por una corta temporada, hasta que yo, el Señor, disponga para ellos de otra manera, y les mande salir de aquí; |
| 17 And whoso is found a faithful, a just, and a wise steward shall enter into the joy of his Lord, and shall inherit eternal life. | 17 y no les es señalada la hora ni el día; por tanto, establézcanse en esta tierra como si fueran a vivir en ella muchos años, y redundará en provecho de ellos. |
| 18 Verily, I say unto you, I am Jesus Christ, who cometh quickly, in an hour you think not. Even so. Amen. | 18 He aquí, esto le servirá de modelo a mi siervo Edward Partridge para otros lugares, en todas las iglesias. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 52** | **CAPÍTULO 52** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to the elders of the Church, at Kirtland, Ohio, June 6, 1831. A conference had been held at Kirtland, beginning on the 3rd and closing on the 6th of June. At this conference the first distinctive ordinations to the office of high priest were made, and certain manifestations of false and deceiving spirits were discerned and rebuked.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a los élderes de la Iglesia en Kirtland, Ohio, el* |
| *Behold, thus saith the Lord unto the elders whom he hath called and chosen in these last days, by the voice of his Spirit—* | *de junio de 1831. Se había celebrado una conferencia en Kirtland, la cual había empezado el día y terminado el día de junio. En esa conferencia se efectuaron las primeras ordenaciones específicas correspondientes al oficio de sumo sacerdote, y se discernieron y se reprendieron ciertas manifestaciones de espíritus falsos y engañadores.* |
|  |  |
| 0 Saying: I, the Lord, will make known unto you what I will that ye shall do from this time until the next conference, which shall be held in Missouri, upon the land which I will consecrate unto my people, which are a remnant of Jacob, and those who are heirs according to the covenant. | 0 1–2, Se designa que la siguiente conferencia se ha de efectuar en Misuri; 3–8, Nombramiento de ciertos élderes para que viajen juntos; 9–11, Los élderes deben enseñar lo que han escrito los apóstoles y profetas; 12–21, Los que son iluminados por el Espíritu producen frutos de alabanza y sabiduría; 22–44, Varios élderes son nombrados para predicar el Evangelio durante su viaje a Misuri para asistir a la conferencia. |
| 1 Wherefore, verily I say unto you, let my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon take their journey as soon as preparations can be made to leave their homes, and journey to the land of Missouri. | 1 He aquí, así dice el Señor a los élderes que ha llamado y escogido en estos últimos días por la voz de su Espíritu, |
| 2 And inasmuch as they are faithful unto me, it shall be made known unto them what they shall do; | 2 diciendo: Yo, el Señor, os haré saber lo que quiero que hagáis desde ahora hasta la próxima conferencia, la cual se verificará en Misuri, sobre la tierra que consagraré a los de mi pueblo, que son un resto de Jacob, y a los que son herederos conforme al convenio. |
| 3 And it shall also, inasmuch as they are faithful, be made known unto them the land of your inheritance. | 3 Por tanto, de cierto os digo, emprendan su viaje mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon, en cuanto hagan los preparativos para salir de sus casas, y diríjanse a la tierra de Misuri. |
| 4 And inasmuch as they are not faithful, they shall be cut off, even as I will, as seemeth me good. | 4 Y si me son fieles, se les hará saber lo que han de hacer; |
| 5 And again, verily I say unto you, let my servant Lyman Wight and my servant John Corrill take their journey speedily; | 5 y también, si son fieles, se les dará a conocer la tierra de vuestra herencia. |
| 6 And also my servant John Murdock, and my servant Hyrum Smith, take their journey unto the same place by the way of Detroit. | 6 Y si no son fieles, serán desarraigados, tal como yo quiera y me parezca bien. |
| 7 And let them journey from thence preaching the word by the way, saying none other things than that which the prophets and apostles have written, and that which is taught them by the Comforter through the prayer of faith. | 7 Y además, de cierto os digo, emprendan cuanto antes su viaje mis siervos Lyman Wight y John Corrill; |
| 8 Let them go two by two, and thus let them preach by the way in every congregation, baptizing by water, and the laying on of the hands by the water’s side. | 8 y también salgan mis siervos John Murdock y Hyrum Smith para el mismo lugar, yendo por Detroit. |
| 9 For thus saith the Lord, I will cut my work short in righteousness, for the days come that I will send forth judgment unto victory. | 9 Y viajen desde allí, predicando la palabra por el camino, no diciendo sino las cosas escritas por los profetas y apóstoles, y lo que el Consolador les enseñe mediante la oración de fe. |
| 10 And let my servant Lyman Wight beware, for Satan desireth to sift him as chaff. | 10 Vayan de dos en dos, y así prediquen por el camino a toda congregación, bautizando en el agua, e imponiendo las manos a la orilla del agua. |
| 11 And behold, he that is faithful shall be made ruler over many things. | 11 Porque así dice el Señor: Acortaré mi obra en justicia, porque vienen días en que enviaré juicio hasta lograr la victoria. |
| 12 And again, I will give unto you a pattern in all things, that ye may not be deceived; for Satan is abroad in the land, and he goeth forth deceiving the nations— | 12 Y cuídese mi siervo Lyman Wight, porque Satanás desea zarandearlo como a tamo. |
| 13 Wherefore he that prayeth, whose spirit is contrite, the same is accepted of me if he obey mine ordinances. | 13 Y he aquí, el que es fiel será hecho gobernante sobre muchas cosas. |
| 14 He that speaketh, whose spirit is contrite, whose language is meek and edifieth, the same is of God if he obey mine ordinances. | 14 Y además, os daré una norma en todas las cosas, para que no seáis engañados; porque Satanás anda por la tierra engañando a las naciones. |
| 15 And again, he that trembleth under my power shall be made strong, and shall bring forth fruits of praise and wisdom, according to the revelations and truths which I have given you. | 15 Por consiguiente, al que ora, cuyo espíritu es contrito, yo lo acepto, si es que obedece mis ordenanzas. |
| 16 And again, he that is overcome and bringeth not forth fruits, even according to this pattern, is not of me. | 16 El que habla, cuyo espíritu es contrito, cuyo lenguaje es humilde y edifica, tal es de Dios, si obedece mis ordenanzas. |
| 17 Wherefore, by this pattern ye shall know the spirits in all cases under the whole heavens. | 17 Y además, el que tiemble bajo mi poder será fortalecido, y dará frutos de alabanza y sabiduría, de acuerdo con las revelaciones y las verdades que os he dado. |
| 18 And the days have come; according to men’s faith it shall be done unto them. | 18 Y además, el que es vencido y no da buenos frutos, conforme a esta norma, no es de mí. |
| 19 Behold, this commandment is given unto all the elders whom I have chosen. | 19 Por tanto, mediante esta norma discerniréis a los espíritus en todos los casos bajo los cielos. |
| 20 And again, verily I say unto you, let my servant Thomas B. Marsh and my servant Ezra Thayre take their journey also, preaching the word by the way unto this same land. | 20 Y los días han llegado; según la fe de los hombres, así les será hecho. |
| 21 And again, let my servant Isaac Morley and my servant Ezra Booth take their journey, also preaching the word by the way unto this same land. | 21 He aquí, se da este mandamiento a todos los élderes que he escogido. |
| 22 And again, let my servants Edward Partridge and Martin Harris take their journey with my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun. | 22 Y además, de cierto os digo, salgan también mis siervos Thomas B. Marsh y Ezra Thayre para la misma tierra, predicando la palabra por el camino. |
| 23 Let my servants David Whitmer and Harvey Whitlock also take their journey, and preach by the way unto this same land. | 23 Y además, salgan mis siervos Isaac Morley y Ezra Booth para la misma tierra, predicando también la palabra por el camino. |
| 24 And let my servants Parley P. Pratt and Orson Pratt take their journey, and preach by the way, even unto this same land. | 24 Y además, emprendan su viaje mis siervos Edward Partridge y Martin Harris, junto con mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo. |
| 25 And let my servants Solomon Hancock and Simeon Carter also take their journey unto this same land, and preach by the way. | 25 También vayan mis siervos David Whitmer y Harvey Whitlock a esa misma tierra, predicando por el camino. |
| 26 Let my servants Edson Fuller and Jacob Scott also take their journey. | 26 Y salgan para la misma tierra mis siervos Parley P. Pratt y Orson Pratt, predicando por el camino. |
| 27 Let my servants Levi W. Hancock and Zebedee Coltrin also take their journey. | 27 Vayan también mis siervos Solomon Hancock y Simeon Carter a esa misma tierra, predicando por el camino; |
| 28 Let my servants Reynolds Cahoon and Samuel H. Smith also take their journey. | 28 y emprendan también su viaje mis siervos Edson Fuller y Jacob Scott. |
| 29 Let my servants Wheeler Baldwin and William Carter also take their journey. | 29 Viajen también mis siervos Levi W. Hancock y Zebedee Coltrin; |
| 30 And let my servants Newel Knight and Selah J. Griffin both be ordained, and also take their journey. | 30 y también mis siervos Reynolds Cahoon y Samuel H. Smith; |
| 31 Yea, verily I say, let all these take their journey unto one place, in their several courses, and one man shall not build upon another’s foundation, neither journey in another’s track. | 31 y mis siervos Wheeler Baldwin y William Carter vayan también; |
| 32 He that is faithful, the same shall be kept and blessed with much fruit. | 32 y sean ordenados mis siervos Newel Knight y Selah J. Griffin, y emprendan también su viaje. |
| 33 And again, I say unto you, let my servants Joseph Wakefield and Solomon Humphrey take their journey into the eastern lands; | 33 Sí, de cierto digo, viajen todos estos al mismo lugar por diversos caminos; y el uno no edificará sobre el fundamento del otro, ni seguirá sus pisadas. |
| 34 Let them labor with their families, declaring none other things than the prophets and apostles, that which they have seen and heard and most assuredly believe, that the prophecies may be fulfilled. | 34 El que sea fiel será protegido y bendecido con mucho fruto. |
| 35 In consequence of transgression, let that which was bestowed upon Heman Basset be taken from him, and placed upon the head of Simonds Ryder. | 35 Y además os digo, vayan mis siervos Joseph Wakefield y Solomon Humphrey a las tierras del Este; |
| 36 And again, verily I say unto you, let Jared Carter be ordained a priest, and also George James be ordained a priest. | 36 obren entre sus familias, no declarando nada sino las cosas de los profetas y apóstoles, aquello que han visto y oído y que creen con certeza, para que se cumplan las profecías. |
| 37 Let the residue of the elders watch over the churches, and declare the word in the regions round about them; and let them labor with their own hands that there be no idolatry nor wickedness practiced. | 37 Por motivo de transgresión, quítese a Heman Basset lo que se le entregó, y confiérasele a Simonds Ryder. |
| 38 And remember in all things the poor and the needy, the sick and the afflicted, for he that doeth not these things, the same is not my disciple. | 38 Y además, de cierto os digo, sean ordenados presbíteros Jared Carter y George James. |
| 39 And again, let my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon and Edward Partridge take with them a recommend from the church. And let there be one obtained for my servant Oliver Cowdery also. | 39 Vigilen las iglesias los élderes que queden, y declaren la palabra en las regiones circunvecinas; y trabajen con sus propias manos a fin de que no se practiquen la idolatría ni la maldad. |
| 40 And thus, even as I have said, if ye are faithful ye shall assemble yourselves together to rejoice upon the land of Missouri, which is the land of your inheritance, which is now the land of your enemies. | 40 Y recordad en todas las cosas a los pobres y a los necesitados, a los enfermos y a los afligidos, porque el que no hace estas cosas no es mi discípulo. |
| 41 But, behold, I, the Lord, will hasten the city in its time, and will crown the faithful with joy and with rejoicing. | 41 Y además, lleven consigo mis siervos José Smith, hijo, Sidney Rigdon y Edward Partridge, una recomendación de la iglesia; y también procúrese uno para mi siervo Oliver Cowdery. |
| 42 Behold, I am Jesus Christ, the Son of God, and I will lift them up at the last day. Even so. Amen. | 42 Y así, tal como he dicho, si sois fieles, os congregaréis para regocijaros en la tierra de Misuri, la cual es la tierra de vuestra herencia, y que ahora es la tierra de vuestros enemigos. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 53** | **CAPÍTULO 53** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Algernon Sidney Gilbert, at Kirtland, Ohio, June 8, 1831. At Sidney Gilbert’s request, the Prophet inquired of the Lord as to Brother Gilbert’s work and appointment in the Church.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Algernon Sidney Gilbert, en Kirtland, Ohio, el* |
| *Behold, I say unto you, my servant Sidney Gilbert, that I have heard your prayers; and you have called upon me that it should be made known unto you, of the Lord your God, concerning your calling and election in the church, which I, the Lord, have raised up in these last days.* | *de junio de 1831. A solicitud de Sidney Gilbert, el Profeta consultó al Señor en cuanto a la obra y nombramiento del hermano Gilbert en la Iglesia.* |
|  |  |
| 0 Behold, I, the Lord, who was crucified for the sins of the world, give unto you a commandment that you shall forsake the world. | 0 1–3, El llamamiento y elección de Sidney Gilbert en la Iglesia es el de ser ordenado élder; 4–7, También ha de servir como agente del obispo. |
| 1 Take upon you mine ordination, even that of an elder, to preach faith and repentance and remission of sins, according to my word, and the reception of the Holy Spirit by the laying on of hands; | 1 He aquí, te digo, mi siervo Sidney Gilbert, que he oído tus oraciones; y has recurrido a mí para que el Señor tu Dios te manifieste lo concerniente a tu llamamiento y elección en la iglesia que yo, el Señor, he levantado en estos días. |
| 2 And also to be an agent unto this church in the place which shall be appointed by the bishop, according to commandments which shall be given hereafter. | 2 He aquí, yo, el Señor, que fui crucificado por los pecados del mundo, te doy el mandamiento de renunciar al mundo. |
| 3 And again, verily I say unto you, you shall take your journey with my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon. | 3 Toma sobre ti mi ordenación, sí, la de élder, para predicar la fe y el arrepentimiento y la remisión de pecados, según mi palabra, y la recepción del Santo Espíritu por la imposición de manos; |
| 4 Behold, these are the first ordinances which you shall receive; and the residue shall be made known in a time to come, according to your labor in my vineyard. | 4 y también para ser agente de esta iglesia en el lugar que el obispo designará, de conformidad con los mandamientos que se darán más adelante. |
| 5 And again, I would that ye should learn that he only is saved who endureth unto the end. Even so. Amen. | 5 Y además, de cierto te digo que debes emprender tu viaje con mis siervos José Smith, hijo, y Sidney Rigdon. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 54** | **CAPÍTULO 54** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to Newel Knight, at Kirtland, Ohio, June 10, 1831. Members of the Church living in Thompson, Ohio, were divided on questions having to do with the consecration of properties. Selfishness and greed were manifest. Following his mission to the Shakers (see the heading to section 49), Leman Copley had broken his covenant to consecrate his large farm as a place of inheritance for the Saints arriving from Colesville, New York. As a consequence, Newel Knight (leader of the members living in Thompson) and other elders had come to the Prophet asking how to proceed. The Prophet inquired of the Lord and received this revelation, which commands the members in Thompson to leave Leman Copley’s farm and journey to Missouri.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a Newel Knight en Kirtland, Ohio, el* |
| *Behold, thus saith the Lord, even Alpha and Omega, the beginning and the end, even he who was crucified for the sins of the world—* | *de junio de 1831. Los miembros de la Iglesia que vivían en Thompson, Ohio, se hallaban divididos en cuanto a lo que tenía que ver con la consagración de propiedades. Se manifestaban el egoísmo y la avaricia. Después de su misión a los tembladores (véase el encabezamiento de la sección 49), Leman Copley había quebrantado su convenio de consagrar su amplia hacienda como lugar de herencia para los santos que llegaban procedentes de Colesville, Nueva York. Como consecuencia de ello, Newel Knight (líder de los miembros que residían en Thompson) y otros élderes habían acudido al Profeta para preguntarle cómo debían proceder. El Profeta preguntó al Señor y recibió esta revelación, en la que se manda a los miembros de Thompson que dejen la hacienda de Leman Copley y viajen a Misuri.* |
|  |  |
| 0 Behold, verily, verily, I say unto you, my servant Newel Knight, you shall stand fast in the office whereunto I have appointed you. | 0 1–6, Los santos deben guardar el convenio del Evangelio para obtener misericordia; 7–10, Deben ser pacientes en la tribulación. |
| 1 And if your brethren desire to escape their enemies, let them repent of all their sins, and become truly humble before me and contrite. | 1 He aquí, así dice el Señor, el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el mismo que fue crucificado por los pecados del mundo: |
| 2 And as the covenant which they made unto me has been broken, even so it has become void and of none effect. | 2 He aquí, de cierto, de cierto te digo, que tú, mi siervo Newel Knight, deberás permanecer firme en el llamamiento al cual te he nombrado. |
| 3 And wo to him by whom this offense cometh, for it had been better for him that he had been drowned in the depth of the sea. | 3 Y si tus hermanos desean escapar de sus enemigos, arrepiéntanse de todos sus pecados, y sean verdaderamente humildes y contritos ante mí. |
| 4 But blessed are they who have kept the covenant and observed the commandment, for they shall obtain mercy. | 4 Y ya que se ha quebrantado el convenio que hicieron conmigo, ahora queda nulo y sin efecto. |
| 5 Wherefore, go to now and flee the land, lest your enemies come upon you; and take your journey, and appoint whom you will to be your leader, and to pay moneys for you. | 5 ¡Y ay de aquel por quien vino esta ofensa!, porque mejor le hubiera sido que se hubiese ahogado en lo profundo del mar. |
| 6 And thus you shall take your journey into the regions westward, unto the land of Missouri, unto the borders of the Lamanites. | 6 Mas benditos son aquellos que han guardado el convenio y observado el mandamiento, porque obtendrán misericordia. |
| 7 And after you have done journeying, behold, I say unto you, seek ye a living like unto men, until I prepare a place for you. | 7 Por tanto, levantaos y huid de la tierra, no sea que vuestros enemigos os acometan; y emprended vuestro viaje, y nombrad a quien deseéis para que sea vuestro líder y pague dinero por vosotros. |
| 8 And again, be patient in tribulation until I come; and, behold, I come quickly, and my reward is with me, and they who have sought me early shall find rest to their souls. Even so. Amen. | 8 Y así iréis a las regiones del oeste, a la tierra de Misuri, hasta las fronteras de los lamanitas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 55** | **CAPÍTULO 55** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet to William W. Phelps, at Kirtland, Ohio, June 14, 1831. William W. Phelps, a printer, and his family had just arrived at Kirtland, and the Prophet sought the Lord for information concerning him.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a William W. Phelps, en Kirtland, Ohio, el* |
| *Behold, thus saith the Lord unto you, my servant William, yea, even the Lord of the whole earth, thou art called and chosen; and after thou hast been baptized by water, which if you do with an eye single to my glory, you shall have a remission of your sins and a reception of the Holy Spirit by the laying on of hands;* | *de junio de 1831. William W. Phelps, que era impresor, acababa de llegar a Kirtland con su familia. El Profeta recurrió al Señor para obtener información respecto de él.* |
|  |  |
| 0 And then thou shalt be ordained by the hand of my servant Joseph Smith, Jun., to be an elder unto this church, to preach repentance and remission of sins by way of baptism in the name of Jesus Christ, the Son of the living God. | 0 1–3, William W. Phelps es llamado y escogido para ser bautizado y ser ordenado élder y predicar el Evangelio; 4, También ha de escribir libros para los niños de las escuelas de la Iglesia; 5–6, Debe viajar a Misuri, que será el sitio donde efectuará esta obra. |
| 1 And on whomsoever you shall lay your hands, if they are contrite before me, you shall have power to give the Holy Spirit. | 1 He aquí, así te dice el Señor, sí, el Señor de toda la tierra, a ti, mi siervo William, eres llamado y escogido; y después de bautizarte en el agua, si lo haces con la mira puesta únicamente en mi gloria, obtendrás la remisión de tus pecados y la recepción del Santo Espíritu mediante la imposición de manos; |
| 2 And again, you shall be ordained to assist my servant Oliver Cowdery to do the work of printing, and of selecting and writing books for schools in this church, that little children also may receive instruction before me as is pleasing unto me. | 2 y entonces serás ordenado élder de esta iglesia por mano de mi siervo José Smith, hijo, para predicar el arrepentimiento y la remisión de pecados por medio del bautismo en el nombre de Jesucristo, el Hijo del Dios viviente. |
| 3 And again, verily I say unto you, for this cause you shall take your journey with my servants Joseph Smith, Jun., and Sidney Rigdon, that you may be planted in the land of your inheritance to do this work. | 3 Y tendrás poder para dar el Santo Espíritu a quienes impusieres las manos, si son contritos delante de mí. |
| 4 And again, let my servant Joseph Coe also take his journey with them. The residue shall be made known hereafter, even as I will. Amen. | 4 Y además, serás ordenado para ayudar a mi siervo Oliver Cowdery en la obra de imprimir, seleccionar y escribir libros para las escuelas de esta iglesia, a fin de que también los niños pequeños reciban instrucción ante mí, lo cual me complace. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 56** | **CAPÍTULO 56** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, at Kirtland, Ohio, June 15, 1831. This revelation chastises Ezra Thayre for not obeying a former revelation (the “commandment” referred to in verse 8), which Joseph Smith had received for him, instructing Thayre concerning his duties on Frederick G. Williams’ farm, where he lived. The following revelation also revokes Thayre’s call to travel to Missouri with Thomas B. Marsh (see section 52:22).* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Kirtland, Ohio, el* |
| *Hearken, O ye people who profess my name, saith the Lord your God; for behold, mine anger is kindled against the rebellious, and they shall know mine arm and mine indignation, in the day of visitation and of wrath upon the nations.* | *de junio de 1831. En esta revelación se reprende a Ezra Thayre por no obedecer una revelación anterior (el “mandamiento” al que se hace referencia en el versículo 8), que José Smith había recibido para él, en la que se instruye a Thayre con respecto a sus deberes en la granja de Frederick G. Williams, donde vivía Thayre. En la siguiente revelación también se revoca el llamado de Thayre de viajar a Misuri con Thomas B. Marsh (véase la sección 52:22).* |
|  |  |
| 0 And he that will not take up his cross and follow me, and keep my commandments, the same shall not be saved. | 0 1–2, Los santos deben tomar su cruz y seguir al Señor para lograr la salvación; 3–13, El Señor manda y revoca, y los desobedientes son desarraigados; 14–17, Ay de los ricos que no ayudan a los pobres, y ay de los pobres cuyo corazón no está quebrantado; 18–20, Benditos son los pobres que son puros de corazón, porque ellos heredarán la tierra. |
| 1 Behold, I, the Lord, command; and he that will not obey shall be cut off in mine own due time, after I have commanded and the commandment is broken. | 1 Escuchad, oh pueblo que profesáis mi nombre, dice el Señor vuestro Dios; porque he aquí, mi enojo está encendido contra los rebeldes, y conocerán mi brazo y mi indignación en el día de visitación e ira sobre las naciones. |
| 2 Wherefore I, the Lord, command and revoke, as it seemeth me good; and all this to be answered upon the heads of the rebellious, saith the Lord. | 2 Y el que no tome su cruz y me siga, y guarde mis mandamientos, no será salvo. |
| 3 Wherefore, I revoke the commandment which was given unto my servants Thomas B. Marsh and Ezra Thayre, and give a new commandment unto my servant Thomas, that he shall take up his journey speedily to the land of Missouri, and my servant Selah J. Griffin shall also go with him. | 3 He aquí, yo, el Señor, mando; y el que no obedezca será desarraigado en mi propio y debido tiempo, después que yo haya mandado y el mandamiento sea quebrantado. |
| 4 For behold, I revoke the commandment which was given unto my servants Selah J. Griffin and Newel Knight, in consequence of the stiffneckedness of my people which are in Thompson, and their rebellions. | 4 Por lo que, yo, el Señor, mando y revoco, conforme me plazca; y todo esto recaerá sobre la cabeza de los rebeldes, dice el Señor. |
| 5 Wherefore, let my servant Newel Knight remain with them; and as many as will go may go, that are contrite before me, and be led by him to the land which I have appointed. | 5 Por consiguiente, revoco el mandamiento dado a mis siervos Thomas B. Marsh y Ezra Thayre, y doy un mandamiento nuevo a mi siervo Thomas, de emprender cuanto antes su viaje a la tierra de Misuri, y mi siervo Selah J. Griffin también irá con él. |
| 6 And again, verily I say unto you, that my servant Ezra Thayre must repent of his pride, and of his selfishness, and obey the former commandment which I have given him concerning the place upon which he lives. | 6 Porque he aquí, revoco el mandamiento que se dio a mis siervos Selah J. Griffin y Newel Knight, como consecuencia de las rebeliones y dura cerviz de mi pueblo que se encuentra en Thompson. |
| 7 And if he will do this, as there shall be no divisions made upon the land, he shall be appointed still to go to the land of Missouri; | 7 Por tanto, permanezca con ellos mi siervo Newel Knight, y cuantos quieran ir, pueden ir, siempre que sean contritos ante mí, y él los guiará a la tierra que he señalado. |
| 8 Otherwise he shall receive the money which he has paid, and shall leave the place, and shall be cut off out of my church, saith the Lord God of hosts; | 8 Y además, os digo, que es preciso que mi siervo Ezra Thayre se arrepienta de su orgullo y egoísmo, y obedezca el mandamiento anterior que le di, respecto al lugar en donde vive. |
| 9 And though the heaven and the earth pass away, these words shall not pass away, but shall be fulfilled. | 9 Y si hace esto, ya que no habrá división de la tierra, será nombrado aún para ir a la tierra de Misuri; |
| 10 And if my servant Joseph Smith, Jun., must needs pay the money, behold, I, the Lord, will pay it unto him again in the land of Missouri, that those of whom he shall receive may be rewarded again according to that which they do; | 10 de otra manera, recibirá el dinero que ha pagado, y partirá del lugar, y será separado de mi iglesia, dice el Señor Dios de los Ejércitos; |
| 11 For according to that which they do they shall receive, even in lands for their inheritance. | 11 y aunque pasen el cielo y la tierra, estas palabras no pasarán, sino que se cumplirán. |
| 12 Behold, thus saith the Lord unto my people—you have many things to do and to repent of; for behold, your sins have come up unto me, and are not pardoned, because you seek to counsel in your own ways. | 12 Y si mi siervo José Smith, hijo, tiene que pagar el dinero, he aquí, yo, el Señor, se lo devolveré en la tierra de Misuri, a fin de que sean recompensados aquellos de quienes él recibiere, de acuerdo con lo que hagan; |
| 13 And your hearts are not satisfied. And ye obey not the truth, but have pleasure in unrighteousness. | 13 porque conforme con lo que hagan, recibirán, sí, en terrenos para su herencia. |
| 14 Wo unto you rich men, that will not give your substance to the poor, for your riches will canker your souls; and this shall be your lamentation in the day of visitation, and of judgment, and of indignation: The harvest is past, the summer is ended, and my soul is not saved! | 14 He aquí, así dice el Señor a mi pueblo: Tenéis mucho que hacer y mucho de que arrepentiros; porque he aquí, vuestros pecados han ascendido hasta mí y no son perdonados, porque procuráis aconsejaros de acuerdo con vuestras propias maneras. |
| 15 Wo unto you poor men, whose hearts are not broken, whose spirits are not contrite, and whose bellies are not satisfied, and whose hands are not stayed from laying hold upon other men’s goods, whose eyes are full of greediness, and who will not labor with your own hands! | 15 Y vuestros corazones no están satisfechos; y no obedecéis la verdad, antes os deleitáis en la iniquidad. |
| 16 But blessed are the poor who are pure in heart, whose hearts are broken, and whose spirits are contrite, for they shall see the kingdom of God coming in power and great glory unto their deliverance; for the fatness of the earth shall be theirs. | 16 ¡Ay de vosotros, hombres ricos, que no queréis dar de vuestros bienes a los pobres!, porque vuestras riquezas corromperán vuestras almas; y esta será vuestra lamentación en el día de visitación, de juicio y de indignación: ¡La siega ha pasado, el verano ha terminado y mi alma no se ha salvado! |
| 17 For behold, the Lord shall come, and his recompense shall be with him, and he shall reward every man, and the poor shall rejoice; | 17 ¡Ay de vosotros los pobres, cuyos corazones no están quebrantados, cuyos espíritus no son contritos y cuyos vientres no están satisfechos; cuyas manos no se abstienen de echarse sobre los bienes ajenos; cuyos ojos están llenos de codicia; que no queréis trabajar con vuestras propias manos! |
| 18 And their generations shall inherit the earth from generation to generation, forever and ever. And now I make an end of speaking unto you. Even so. Amen. | 18 Pero benditos los pobres que son puros de corazón, cuyos corazones están quebrantados y cuyos espíritus son contritos, porque verán el reino de Dios que viene con poder y gran gloria para liberarlos; porque la grosura de la tierra será suya. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 57** | **CAPÍTULO 57** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, July 20, 1831. In compliance with the Lord’s command to travel to Missouri, where He would reveal “the land of your inheritance” (section 52), the elders had journeyed from Ohio to Missouri’s western border. Joseph Smith contemplated the state of the Lamanites and wondered: “When will the wilderness blossom as the rose? When will Zion be built up in her glory, and where will Thy temple stand, unto which all nations shall come in the last days?” Subsequently he received this revelation.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el* |
| *Hearken, O ye elders of my church, saith the Lord your God, who have assembled yourselves together, according to my commandments, in this land, which is the land of Missouri, which is the land which I have appointed and consecrated for the gathering of the saints.* | *de julio de 1831. De conformidad con el mandamiento del Señor de viajar a Misuri, donde Él revelaría “la tierra de vuestra herencia” (sección 52), los élderes habían viajado desde Ohio hasta el límite occidental de Misuri. José Smith contempló el estado de los lamanitas y se preguntó: “¿Cuándo florecerá el desierto como la rosa? ¿Cuándo será edificada Sion en su gloria, y en dónde estará Tu templo al cual vendrán todas las naciones en los postreros días?”. Subsiguientemente, recibió esta revelación.* |
|  |  |
| 0 Wherefore, this is the land of promise, and the place for the city of Zion. | 0 1–3, Independence, Misuri, es el sitio para la ciudad de Sion y para el templo; 4–7, Los santos deben comprar tierras y recibir heredades en esa región; 8–16, Sidney Gilbert debe establecer un comercio, William W. Phelps ha de ser impresor y Oliver Cowdery debe revisar y preparar el material para que se publique. |
| 1 And thus saith the Lord your God, if you will receive wisdom here is wisdom. Behold, the place which is now called Independence is the center place; and a spot for the temple is lying westward, upon a lot which is not far from the courthouse. | 1 Escuchad, oh élderes de mi iglesia, dice el Señor vuestro Dios, vosotros que conforme a mis mandamientos os habéis congregado en esta tierra, la tierra de Misuri, la cual he señalado y consagrado para el recogimiento de los santos. |
| 2 Wherefore, it is wisdom that the land should be purchased by the saints, and also every tract lying westward, even unto the line running directly between Jew and Gentile; | 2 Por tanto, esta es la tierra prometida y el sitio para la ciudad de Sion. |
| 3 And also every tract bordering by the prairies, inasmuch as my disciples are enabled to buy lands. Behold, this is wisdom, that they may obtain it for an everlasting inheritance. | 3 Y así dice el Señor vuestro Dios, aquí hay sabiduría, si es que queréis recibirla. He aquí, el lugar que ahora se llama Independence es el lugar central; y el sitio para el templo se halla hacia el oeste, en un solar no lejos del juzgado. |
| 4 And let my servant Sidney Gilbert stand in the office to which I have appointed him, to receive moneys, to be an agent unto the church, to buy land in all the regions round about, inasmuch as can be done in righteousness, and as wisdom shall direct. | 4 Por tanto, es prudente que los santos compren el terreno y también toda parcela hacia el oeste, aun hasta la línea que corre directamente entre el judío y el gentil; |
| 5 And let my servant Edward Partridge stand in the office to which I have appointed him, and divide unto the saints their inheritance, even as I have commanded; and also those whom he has appointed to assist him. | 5 así como todo terreno que colinda con la llanura, hasta donde mis discípulos puedan comprar terrenos. He aquí, esto es prudente, a fin de que los adquieran como herencia eterna. |
| 6 And again, verily I say unto you, let my servant Sidney Gilbert plant himself in this place, and establish a store, that he may sell goods without fraud, that he may obtain money to buy lands for the good of the saints, and that he may obtain whatsoever things the disciples may need to plant them in their inheritance. | 6 Y ocupe mi siervo Sidney Gilbert el puesto al cual lo he nombrado, para recibir el dinero, ser agente de la iglesia, comprar terrenos en todas las regiones circunvecinas, en tanto se haga con rectitud y como lo dicte la prudencia. |
| 7 And also let my servant Sidney Gilbert obtain a license—behold here is wisdom, and whoso readeth let him understand—that he may send goods also unto the people, even by whom he will as clerks employed in his service; | 7 Y ocupe mi siervo Edward Partridge el puesto al cual lo he nombrado, y reparta entre los santos sus heredades tal como he mandado; como también aquellos que él ha nombrado para que le ayuden. |
| 8 And thus provide for my saints, that my gospel may be preached unto those who sit in darkness and in the region and shadow of death. | 8 Y además, de cierto os digo, radíquese en este lugar mi siervo Sidney Gilbert, y establezca un comercio para vender sin fraude mercancías, y obtener dinero, a fin de comprar terrenos para el beneficio de los santos, así como para obtener todo lo que necesiten los discípulos para establecerse en sus heredades. |
| 9 And again, verily I say unto you, let my servant William W. Phelps be planted in this place, and be established as a printer unto the church. | 9 Y también obtenga una licencia mi siervo Sidney Gilbert —he aquí, en esto hay sabiduría, y el que lee, entienda— para enviar mercancías también a la gente, por conducto de quienes él determine, en calidad de empleados a su servicio; |
| 10 And lo, if the world receive his writings—behold here is wisdom—let him obtain whatsoever he can obtain in righteousness, for the good of the saints. | 10 y de este modo suministre a mis santos, a fin de que se predique mi evangelio a los que se hallan en tinieblas y en la región de sombra de muerte. |
| 11 And let my servant Oliver Cowdery assist him, even as I have commanded, in whatsoever place I shall appoint unto him, to copy, and to correct, and select, that all things may be right before me, as it shall be proved by the Spirit through him. | 11 Y además, de cierto os digo, radíquese en este lugar mi siervo William W. Phelps, y establézcase como impresor de la iglesia. |
| 12 And thus let those of whom I have spoken be planted in the land of Zion, as speedily as can be, with their families, to do those things even as I have spoken. | 12 Y he aquí, si el mundo recibe sus escritos —en esto hay sabiduría— obtenga con rectitud lo que él pueda para el bien de los santos. |
| 13 And now concerning the gathering—Let the bishop and the agent make preparations for those families which have been commanded to come to this land, as soon as possible, and plant them in their inheritance. | 13 Y ayúdele mi siervo Oliver Cowdery, tal como yo he mandado, en cualquier lugar que yo le indique, a copiar, corregir y seleccionar, para que todas las cosas sean rectas ante mí, y de acuerdo con lo que el Espíritu confirme por conducto de él. |
| 14 And unto the residue of both elders and members further directions shall be given hereafter. Even so. Amen. | 14 Y así establézcanse en la tierra de Sion aquellos de quienes he hablado, tan pronto como sea posible, junto con sus familias, para cumplir estas cosas tal como he hablado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 58** | **CAPÍTULO 58** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, August 1, 1831. Earlier, on the first Sabbath after the arrival of the Prophet and his party in Jackson County, Missouri, a religious service had been held, and two members had been received by baptism. During that week, some of the Colesville Saints from the Thompson Branch and others arrived (see section 54). Many were eager to learn the will of the Lord concerning them in the new place of gathering.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el 1º de agosto de 1831. Anteriormente, el primer domingo después de la llegada del Profeta y su grupo al condado de Jackson, Misuri, se había efectuado un servicio religioso y se había recibido a dos miembros por medio del bautismo. Durante esa semana, llegaron, junto con otros, santos de Colesville, procedentes de la rama de Thompson (véase la sección 54). Muchos anhelaban saber la voluntad del Señor concerniente a ellos en ese nuevo sitio de recogimiento.* |
| *Hearken, O ye elders of my church, and give ear to my word, and learn of me what I will concerning you, and also concerning this land unto which I have sent you.* | *Escuchad, oh élderes de mi iglesia, y dad oído a mi palabra, y de mí aprended mi voluntad en cuanto a vosotros, y también concerniente a esta tierra a la cual os he mandado.* |
|  |  |
| 0 For verily I say unto you, blessed is he that keepeth my commandments, whether in life or in death; and he that is faithful in tribulation, the reward of the same is greater in the kingdom of heaven. | 0 Porque de cierto os digo, bienaventurado es el que guarda mis mandamientos, sea en vida o muerte; y el que es fiel en la tribulación tendrá mayor galardón en el reino de los cielos. |
| 1 Ye cannot behold with your natural eyes, for the present time, the design of your God concerning those things which shall come hereafter, and the glory which shall follow after much tribulation. | 1 Por lo pronto no podéis ver con vuestros ojos naturales el designio de vuestro Dios concerniente a las cosas que vendrán más adelante, ni la gloria que seguirá después de mucha tribulación. |
| 2 For after much tribulation come the blessings. Wherefore the day cometh that ye shall be crowned with much glory; the hour is not yet, but is nigh at hand. | 2 Porque tras mucha tribulación vienen las bendiciones. Por tanto, viene el día en que seréis coronados con mucha gloria; la hora no es aún, mas está cerca. |
| 3 Remember this, which I tell you before, that you may lay it to heart, and receive that which is to follow. | 3 Recordad esto que os digo de antemano, para que lo consideréis en el corazón y recibáis lo que está por venir. |
| 4 Behold, verily I say unto you, for this cause I have sent you—that you might be obedient, and that your hearts might be prepared to bear testimony of the things which are to come; | 4 He aquí, de cierto os digo, por esta causa os he enviado: para que seáis obedientes, y vuestros corazones estén preparados para testificar de las cosas que han de venir; |
| 5 And also that you might be honored in laying the foundation, and in bearing record of the land upon which the Zion of God shall stand; | 5 y para que tengáis el honor de poner el fundamento y de dar testimonio de la tierra sobre la cual se hallará la Sion de Dios; |
| 6 And also that a feast of fat things might be prepared for the poor; yea, a feast of fat things, of wine on the lees well refined, that the earth may know that the mouths of the prophets shall not fail; | 6 y también para que se prepare un banquete de manjares suculentos para los pobres; sí, una fiesta de gruesos tuétanos, de vino purificado bien refinado, para que sepa la tierra que las palabras de los profetas no fallarán; |
| 7 Yea, a supper of the house of the Lord, well prepared, unto which all nations shall be invited. | 7 sí, una cena de la casa del Señor, bien preparada, a la cual serán convidadas todas las naciones. |
| 8 First, the rich and the learned, the wise and the noble; | 8 Primero los ricos y los instruidos, los sabios y los nobles; |
| 9 And after that cometh the day of my power; then shall the poor, the lame, and the blind, and the deaf, come in unto the marriage of the Lamb, and partake of the supper of the Lord, prepared for the great day to come. | 9 y después viene el día de mi poder; entonces los pobres, los cojos, los ciegos y los sordos vendrán a las bodas del Cordero, y comerán la cena del Señor, preparada para el gran día que ha de venir. |
| 10 Behold, I, the Lord, have spoken it. | 10 He aquí, yo, el Señor, lo he hablado. |
| 11 And that the testimony might go forth from Zion, yea, from the mouth of the city of the heritage of God— | 11 Y para que el testimonio salga de Sion, sí, de la boca de la ciudad de la herencia de Dios; |
| 12 Yea, for this cause I have sent you hither, and have selected my servant Edward Partridge, and have appointed unto him his mission in this land. | 12 sí, por esta causa os he enviado aquí, y he escogido a mi siervo Edward Partridge y le he designado su misión en esta tierra. |
| 13 But if he repent not of his sins, which are unbelief and blindness of heart, let him take heed lest he fall. | 13 Pero si no se arrepiente de sus pecados, que son la incredulidad y la dureza de corazón, cuídese, no sea que caiga. |
| 14 Behold his mission is given unto him, and it shall not be given again. | 14 He aquí, le es designada su misión, y no se volverá a dar. |
| 15 And whoso standeth in this mission is appointed to be a judge in Israel, like as it was in ancient days, to divide the lands of the heritage of God unto his children; | 15 Y el que desempeñe esta misión es nombrado para ser juez en Israel, como fue en los días antiguos, para repartir las tierras de la herencia de Dios a sus hijos; |
| 16 And to judge his people by the testimony of the just, and by the assistance of his counselors, according to the laws of the kingdom which are given by the prophets of God. | 16 y para juzgar a su pueblo por el testimonio de los justos, y con la ayuda de sus consejeros, conforme a las leyes del reino dadas por los profetas de Dios. |
| 17 For verily I say unto you, my law shall be kept on this land. | 17 Pues de cierto os digo que se guardará mi ley en esta tierra. |
| 18 Let no man think he is ruler; but let God rule him that judgeth, according to the counsel of his own will, or, in other words, him that counseleth or sitteth upon the judgment seat. | 18 No piense ningún hombre ser gobernante; más bien, gobierne Dios, según el designio de su voluntad, al que juzga, o en otras palabras, al que aconseja o se sienta en el tribunal. |
| 19 Let no man break the laws of the land, for he that keepeth the laws of God hath no need to break the laws of the land. | 19 Ninguno quebrante las leyes del país, porque quien guarda las leyes de Dios no tiene necesidad de infringir las leyes del país. |
| 20 Wherefore, be subject to the powers that be, until he reigns whose right it is to reign, and subdues all enemies under his feet. | 20 Sujetaos, pues, a las potestades existentes, hasta que reine aquel cuyo derecho es reinar, y someta a todos sus enemigos debajo de sus pies. |
| 21 Behold, the laws which ye have received from my hand are the laws of the church, and in this light ye shall hold them forth. Behold, here is wisdom. | 21 He aquí, las leyes que habéis recibido de mi mano son las leyes de la iglesia, y así las habéis de presentar. He aquí, en esto hay sabiduría. |
| 22 And now, as I spake concerning my servant Edward Partridge, this land is the land of his residence, and those whom he has appointed for his counselors; and also the land of the residence of him whom I have appointed to keep my storehouse; | 22 Y ahora, según dije concerniente a mi siervo Edward Partridge, esta es la tierra de su residencia y de los que ha escogido para ser sus consejeros; y también la tierra de la residencia de aquel que he nombrado para encargarse de mi almacén; |
| 23 Wherefore, let them bring their families to this land, as they shall counsel between themselves and me. | 23 por lo tanto, traigan ellos sus familias a esta tierra, según lo que determinen entre sí y conmigo. |
| 24 For behold, it is not meet that I should command in all things; for he that is compelled in all things, the same is a slothful and not a wise servant; wherefore he receiveth no reward. | 24 Porque he aquí, no conviene que yo mande en todas las cosas; porque el que es compelido en todo es un siervo perezoso y no sabio; por tanto, no recibe galardón alguno. |
| 25 Verily I say, men should be anxiously engaged in a good cause, and do many things of their own free will, and bring to pass much righteousness; | 25 De cierto digo que los hombres deben estar anhelosamente consagrados a una causa buena, y hacer muchas cosas de su propia voluntad y efectuar mucha justicia; |
| 26 For the power is in them, wherein they are agents unto themselves. And inasmuch as men do good they shall in nowise lose their reward. | 26 porque el poder está en ellos, y en esto vienen a ser sus propios agentes. Y en tanto que los hombres hagan lo bueno, de ninguna manera perderán su recompensa. |
| 27 But he that doeth not anything until he is commanded, and receiveth a commandment with doubtful heart, and keepeth it with slothfulness, the same is damned. | 27 Mas el que no hace nada hasta que se le mande, y recibe un mandamiento con corazón dudoso, y lo cumple desidiosamente, ya es condenado. |
| 28 Who am I that made man, saith the Lord, that will hold him guiltless that obeys not my commandments? | 28 ¿Quién soy yo, que hice al hombre, dice el Señor, para tener sin culpa al que no guarda mis mandamientos? |
| 29 Who am I, saith the Lord, that have promised and have not fulfilled? | 29 ¿Quién soy yo, dice el Señor, para prometer y no cumplir? |
| 30 I command and men obey not; I revoke and they receive not the blessing. | 30 Mando, y los hombres no obedecen; revoco, y no reciben la bendición. |
| 31 Then they say in their hearts: This is not the work of the Lord, for his promises are not fulfilled. But wo unto such, for their reward lurketh beneath, and not from above. | 31 Entonces dicen en su corazón: Esta no es la obra del Señor, porque sus promesas no se cumplen. Pero, ¡ay de tales!, porque su recompensa yace abajo, y no es de arriba. |
| 32 And now I give unto you further directions concerning this land. | 32 Y ahora os doy instrucciones adicionales en cuanto a esta tierra. |
| 33 It is wisdom in me that my servant Martin Harris should be an example unto the church, in laying his moneys before the bishop of the church. | 33 Me es prudente que mi siervo Martin Harris dé un ejemplo a la iglesia, entregando su dinero al obispo de ella. |
| 34 And also, this is a law unto every man that cometh unto this land to receive an inheritance; and he shall do with his moneys according as the law directs. | 34 Además, esto es una ley para todo hombre que venga a esta tierra para recibir una heredad; y hará con su dinero lo que la ley indique. |
| 35 And it is wisdom also that there should be lands purchased in Independence, for the place of the storehouse, and also for the house of the printing. | 35 Y también conviene que se compren terrenos en Independence para el sitio del almacén y también para la imprenta. |
| 36 And other directions concerning my servant Martin Harris shall be given him of the Spirit, that he may receive his inheritance as seemeth him good; | 36 Y mi siervo Martin Harris recibirá otras instrucciones del Espíritu, a fin de que reciba su heredad como bien le parezca; |
| 37 And let him repent of his sins, for he seeketh the praise of the world. | 37 y arrepiéntase de sus pecados, pues busca la alabanza del mundo. |
| 38 And also let my servant William W. Phelps stand in the office to which I have appointed him, and receive his inheritance in the land; | 38 Ocupe también mi siervo William W. Phelps el puesto al cual lo he nombrado, y reciba su heredad en la tierra; |
| 39 And also he hath need to repent, for I, the Lord, am not well pleased with him, for he seeketh to excel, and he is not sufficiently meek before me. | 39 y también él tiene necesidad de arrepentirse, pues yo, el Señor, no estoy muy complacido con él, porque pretende sobresalir, y no es suficientemente manso delante de mí. |
| 40 Behold, he who has repented of his sins, the same is forgiven, and I, the Lord, remember them no more. | 40 He aquí, quien se ha arrepentido de sus pecados es perdonado; y yo, el Señor, no los recuerdo más. |
| 41 By this ye may know if a man repenteth of his sins—behold, he will confess them and forsake them. | 41 Por esto podréis saber si un hombre se arrepiente de sus pecados: He aquí, los confesará y los abandonará. |
| 42 And now, verily, I say concerning the residue of the elders of my church, the time has not yet come, for many years, for them to receive their inheritance in this land, except they desire it through the prayer of faith, only as it shall be appointed unto them of the Lord. | 42 Y ahora, de cierto digo tocante al resto de los élderes de mi iglesia: No llegará en muchos años todavía la hora en que han de recibir su heredad en esta tierra, a menos que lo deseen por la oración de fe y eso de acuerdo con lo que el Señor les señale. |
| 43 For, behold, they shall push the people together from the ends of the earth. | 43 Pues he aquí, ellos reunirán al pueblo desde los extremos de la tierra. |
| 44 Wherefore, assemble yourselves together; and they who are not appointed to stay in this land, let them preach the gospel in the regions round about; and after that let them return to their homes. | 44 Por tanto, congregaos; y aquellos que no son nombrados para quedarse en esta tierra, prediquen el evangelio en las regiones inmediatas; y vuelvan después a sus hogares. |
| 45 Let them preach by the way, and bear testimony of the truth in all places, and call upon the rich, the high and the low, and the poor to repent. | 45 Prediquen por el camino y den testimonio de la verdad en todo lugar, llamando al arrepentimiento al rico, al noble y al plebeyo, y al pobre. |
| 46 And let them build up churches, inasmuch as the inhabitants of the earth will repent. | 46 Y establezcan iglesias, si se arrepienten los habitantes de la tierra. |
| 47 And let there be an agent appointed by the voice of the church, unto the church in Ohio, to receive moneys to purchase lands in Zion. | 47 Y por la voz de la iglesia, nómbrese un agente para la iglesia en Ohio, para que reciba dinero a fin de comprar tierras en Sion. |
| 48 And I give unto my servant Sidney Rigdon a commandment, that he shall write a description of the land of Zion, and a statement of the will of God, as it shall be made known by the Spirit unto him; | 48 Y le doy a mi siervo Sidney Rigdon el mandamiento de escribir una descripción de la tierra de Sion y una declaración de la voluntad de Dios, según se lo manifieste el Espíritu; |
| 49 And an epistle and subscription, to be presented unto all the churches to obtain moneys, to be put into the hands of the bishop, of himself or the agent, as seemeth him good or as he shall direct, to purchase lands for an inheritance for the children of God. | 49 asimismo, una epístola y una subscripción que serán presentadas en todas las iglesias, a fin de obtener dinero que se pondrá en manos del obispo, en manos de él o del agente, como mejor le parezca o él lo indique, para comprar tierras que sean una heredad para los hijos de Dios. |
| 50 For, behold, verily I say unto you, the Lord willeth that the disciples and the children of men should open their hearts, even to purchase this whole region of country, as soon as time will permit. | 50 Porque he aquí, de cierto os digo, el Señor quiere que los discípulos y los hijos de los hombres abran su corazón, aun hasta comprar todos los terrenos de esta región, en cuanto sea posible. |
| 51 Behold, here is wisdom. Let them do this lest they receive none inheritance, save it be by the shedding of blood. | 51 He aquí, en esto hay sabiduría. Hagan esto, no sea que no reciban herencia, sino por el derramamiento de sangre. |
| 52 And again, inasmuch as there is land obtained, let there be workmen sent forth of all kinds unto this land, to labor for the saints of God. | 52 Y además, si se obtienen terrenos, mándense obreros de toda clase a esta tierra, para trabajar por el bien de los santos de Dios. |
| 53 Let all these things be done in order; and let the privileges of the lands be made known from time to time, by the bishop or the agent of the church. | 53 Háganse todas estas cosas con orden; y anuncie el obispo o el agente de la iglesia los privilegios de las tierras, de cuando en cuando. |
| 54 And let the work of the gathering be not in haste, nor by flight; but let it be done as it shall be counseled by the elders of the church at the conferences, according to the knowledge which they receive from time to time. | 54 Y hágase la obra del recogimiento no con prisa ni huyendo, sino como lo aconsejen los élderes de la iglesia en las conferencias, de acuerdo con el conocimiento que reciban de cuando en cuando. |
| 55 And let my servant Sidney Rigdon consecrate and dedicate this land, and the spot for the temple, unto the Lord. | 55 Y consagre y dedique esta tierra al Señor, mi siervo Sidney Rigdon, así como el sitio para el templo. |
| 56 And let a conference meeting be called; and after that let my servants Sidney Rigdon and Joseph Smith, Jun., return, and also Oliver Cowdery with them, to accomplish the residue of the work which I have appointed unto them in their own land, and the residue as shall be ruled by the conferences. | 56 Y convóquese una conferencia; y habiéndose hecho, regresen mis siervos Sidney Rigdon y José Smith, hijo, y acompáñelos también Oliver Cowdery, para cumplir lo que resta de la obra que les he señalado en su propia tierra, y lo demás conforme a lo que se determinare en las conferencias. |
| 57 And let no man return from this land except he bear record by the way, of that which he knows and most assuredly believes. | 57 Y ningún hombre regrese de esta tierra sin dar testimonio por el camino de lo que sabe y de cierto cree. |
| 58 Let that which has been bestowed upon Ziba Peterson be taken from him; and let him stand as a member in the church, and labor with his own hands, with the brethren, until he is sufficiently chastened for all his sins; for he confesseth them not, and he thinketh to hide them. | 58 Quítese a Ziba Peterson lo que le ha sido conferido, y permanezca como miembro de la iglesia, y obre con sus propias manos, junto con los hermanos, hasta que sea suficientemente disciplinado por todos sus pecados; porque no los confiesa, y piensa esconderlos. |
| 59 Let the residue of the elders of this church, who are coming to this land, some of whom are exceedingly blessed even above measure, also hold a conference upon this land. | 59 Convoquen también una conferencia en esta tierra los demás élderes de esta iglesia que vienen acá, algunos de los cuales son extremadamente bendecidos, sí, sobremanera. |
| 60 And let my servant Edward Partridge direct the conference which shall be held by them. | 60 Y dirija mi siervo Edward Partridge la conferencia que ellos efectúen. |
| 61 And let them also return, preaching the gospel by the way, bearing record of the things which are revealed unto them. | 61 Y también vuelvan ellos, predicando el evangelio por el camino, testificando acerca de las cosas que les son reveladas. |
| 62 For, verily, the sound must go forth from this place into all the world, and unto the uttermost parts of the earth—the gospel must be preached unto every creature, with signs following them that believe. | 62 Porque en verdad, el pregón tiene que salir desde este lugar a todo el mundo y a los lejanos extremos de la tierra; el evangelio ha de ser predicado a toda criatura, y las señales seguirán a los que crean. |
| 63 And behold the Son of Man cometh. Amen. | 63 Y he aquí, el Hijo del Hombre viene. Amén. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 59** | **CAPÍTULO 59** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Zion, Jackson County, Missouri, August 7, 1831. Preceding this revelation, the land was consecrated, as the Lord had directed, and the site for the future temple was dedicated. On the day this revelation was received, Polly Knight, the wife of Joseph Knight Sr., died, the first Church member to die in Zion. Early members characterized this revelation as “instructing the Saints how to keep the sabbath and how to fast and pray.”* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Sion, condado de Jackson, Misuri, el* |
| *Behold, blessed, saith the Lord, are they who have come up unto this land with an eye single to my glory, according to my commandments.* | *de agosto de 1831. Antes de esta revelación, se consagró la tierra, como el Señor lo había mandado, y se dedicó el sitio para el futuro templo. En el día en que se recibió esta revelación, falleció Polly Knight, la esposa de Joseph Knight, padre; ella fue el primer miembro de la Iglesia que murió en Sion. Los primeros miembros se referían a esta revelación como “la instrucción a los santos sobre la forma de guardar el día de reposo, y el modo de ayunar y orar”.* |
|  |  |
| 0 For those that live shall inherit the earth, and those that die shall rest from all their labors, and their works shall follow them; and they shall receive a crown in the mansions of my Father, which I have prepared for them. | 0 1–4, Los santos fieles de Sion serán bendecidos; 5–8, Han de amar y servir al Señor y guardar Sus mandamientos; 9–19, al santificar el día del Señor, los santos son bendecidos temporal y espiritualmente; 20–24, Se promete a los justos paz en este mundo y vida eterna en el mundo venidero. |
| 1 Yea, blessed are they whose feet stand upon the land of Zion, who have obeyed my gospel; for they shall receive for their reward the good things of the earth, and it shall bring forth in its strength. | 1 He aquí, dice el Señor, benditos son aquellos que han subido a esta tierra con la mira puesta únicamente en mi gloria, de acuerdo con mis mandamientos. |
| 2 And they shall also be crowned with blessings from above, yea, and with commandments not a few, and with revelations in their time—they that are faithful and diligent before me. | 2 Porque los que vivan heredarán la tierra; y los que mueran descansarán de todos sus trabajos, y sus obras los seguirán; y recibirán una corona en las mansiones de mi Padre que he preparado para ellos. |
| 3 Wherefore, I give unto them a commandment, saying thus: Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, with all thy might, mind, and strength; and in the name of Jesus Christ thou shalt serve him. | 3 Sí, benditos son aquellos cuyos pies descansan sobre la tierra de Sion, que han obedecido mi evangelio; porque recibirán como recompensa las cosas buenas de la tierra, la cual producirá con su fuerza. |
| 4 Thou shalt love thy neighbor as thyself. Thou shalt not steal; neither commit adultery, nor kill, nor do anything like unto it. | 4 Y también serán coronados con bendiciones de arriba, sí, y con mandamientos no pocos, y con revelaciones a su tiempo, aquellos que son fieles y diligentes delante de mí. |
| 5 Thou shalt thank the Lord thy God in all things. | 5 Por tanto, les doy un mandamiento que dice así: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, alma, mente y fuerza; y en el nombre de Jesucristo lo servirás. |
| 6 Thou shalt offer a sacrifice unto the Lord thy God in righteousness, even that of a broken heart and a contrite spirit. | 6 Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hurtarás; no cometerás adulterio; no matarás, ni harás ninguna cosa semejante. |
| 7 And that thou mayest more fully keep thyself unspotted from the world, thou shalt go to the house of prayer and offer up thy sacraments upon my holy day; | 7 Darás las gracias al Señor tu Dios en todas las cosas. |
| 8 For verily this is a day appointed unto you to rest from your labors, and to pay thy devotions unto the Most High; | 8 Ofrecerás un sacrificio al Señor tu Dios en rectitud, sí, el de un corazón quebrantado y un espíritu contrito. |
| 9 Nevertheless thy vows shall be offered up in righteousness on all days and at all times; | 9 Y para que más íntegramente te conserves sin mancha del mundo, irás a la casa de oración y ofrecerás tus sacramentos en mi día santo; |
| 10 But remember that on this, the Lord’s day, thou shalt offer thine oblations and thy sacraments unto the Most High, confessing thy sins unto thy brethren, and before the Lord. | 10 porque, en verdad, este es un día que se te ha señalado para descansar de tus obras y rendir tus devociones al Altísimo; |
| 11 And on this day thou shalt do none other thing, only let thy food be prepared with singleness of heart that thy fasting may be perfect, or, in other words, that thy joy may be full. | 11 sin embargo, tus votos se ofrecerán en rectitud todos los días y a todo tiempo; |
| 12 Verily, this is fasting and prayer, or in other words, rejoicing and prayer. | 12 pero recuerda que en este, el día del Señor, ofrecerás tus ofrendas y tus sacramentos al Altísimo, confesando tus pecados a tus hermanos, y ante el Señor. |
| 13 And inasmuch as ye do these things with thanksgiving, with cheerful hearts and countenances, not with much laughter, for this is sin, but with a glad heart and a cheerful countenance— | 13 Y en este día no harás ninguna otra cosa sino preparar tus alimentos con sencillez de corazón, a fin de que tus ayunos sean perfectos, o en otras palabras, que tu gozo sea cabal. |
| 14 Verily I say, that inasmuch as ye do this, the fulness of the earth is yours, the beasts of the field and the fowls of the air, and that which climbeth upon the trees and walketh upon the earth; | 14 De cierto, esto es ayunar y orar, o en otras palabras, regocijarse y orar. |
| 15 Yea, and the herb, and the good things which come of the earth, whether for food or for raiment, or for houses, or for barns, or for orchards, or for gardens, or for vineyards; | 15 Y si hacéis estas cosas con acción de gracias, con corazones y semblantes alegres, no con mucha risa, porque esto es pecado, sino con corazones felices y semblantes alegres, |
| 16 Yea, all things which come of the earth, in the season thereof, are made for the benefit and the use of man, both to please the eye and to gladden the heart; | 16 de cierto os digo, que si hacéis esto, la abundancia de la tierra será vuestra, las bestias del campo y las aves del cielo, y lo que trepa a los árboles y anda sobre la tierra; |
| 17 Yea, for food and for raiment, for taste and for smell, to strengthen the body and to enliven the soul. | 17 sí, y la hierba y las cosas buenas que produce la tierra, ya sea para alimento, o vestidura, o casas, alfolíes, huertos, jardines o viñas; |
| 18 And it pleaseth God that he hath given all these things unto man; for unto this end were they made to be used, with judgment, not to excess, neither by extortion. | 18 sí, todas las cosas que de la tierra salen, en su sazón, son hechas para el beneficio y el uso del hombre, tanto para agradar la vista como para alegrar el corazón; |
| 19 And in nothing doth man offend God, or against none is his wrath kindled, save those who confess not his hand in all things, and obey not his commandments. | 19 sí, para ser alimento y vestidura, para gustar y oler, para vigorizar el cuerpo y animar el alma. |
| 20 Behold, this is according to the law and the prophets; wherefore, trouble me no more concerning this matter. | 20 Y complace a Dios haber dado todas estas cosas al hombre; porque para este fin fueron creadas, para usarse con juicio, no en exceso, ni por extorsión. |
| 21 But learn that he who doeth the works of righteousness shall receive his reward, even peace in this world, and eternal life in the world to come. | 21 Y en nada ofende el hombre a Dios, ni contra ninguno está encendida su ira, sino contra aquellos que no confiesan su mano en todas las cosas y no obedecen sus mandamientos. |
| 22 I, the Lord, have spoken it, and the Spirit beareth record. Amen. | 22 He aquí, esto va de acuerdo a la ley y los profetas; por tanto, no me molestéis más en cuanto a este asunto. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 60** | **CAPÍTULO 60** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, in Independence, Jackson County, Missouri, August 8, 1831. On this occasion the elders who had traveled to Jackson County and participated in the dedication of the land and the temple site desired to know what they were to do.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta en Independence, condado de Jackson, Misuri, el* |
| *Behold, thus saith the Lord unto the elders of his church, who are to return speedily to the land from whence they came: Behold, it pleaseth me, that you have come up hither;* | *de agosto de 1831. En esa ocasión, los élderes que habían viajado al condado de Jackson y participaron en la dedicación de la tierra y del sitio del templo deseaban saber qué debían hacer.* |
|  |  |
| 0 But with some I am not well pleased, for they will not open their mouths, but they hide the talent which I have given unto them, because of the fear of man. Wo unto such, for mine anger is kindled against them. | 0 1–9, Los élderes han de predicar el Evangelio entre las congregaciones de los inicuos; 10–14, No deben desperdiciar el tiempo, ni esconder sus talentos; 15–17, Pueden lavar sus pies como testimonio en contra de aquellos que rechacen el Evangelio. |
| 1 And it shall come to pass, if they are not more faithful unto me, it shall be taken away, even that which they have. | 1 He aquí, así dice el Señor a los élderes de su iglesia que han de volver con presteza a la tierra de donde vinieron: He aquí, me complace que hayáis venido acá; |
| 2 For I, the Lord, rule in the heavens above, and among the armies of the earth; and in the day when I shall make up my jewels, all men shall know what it is that bespeaketh the power of God. | 2 mas con algunos no estoy muy complacido, porque no quieren abrir su boca, sino que esconden el talento que les he dado, a causa del temor de los hombres. ¡Ay de estos!, porque mi enojo está encendido en contra de ellos. |
| 3 But, verily, I will speak unto you concerning your journey unto the land from whence you came. Let there be a craft made, or bought, as seemeth you good, it mattereth not unto me, and take your journey speedily for the place which is called St. Louis. | 3 Y acontecerá que si no me son más fieles, les será quitado aun lo que tienen. |
| 4 And from thence let my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, take their journey for Cincinnati; | 4 Porque yo, el Señor, reino en los cielos y entre las huestes de la tierra; y en el día en que yo integre mis joyas, todos los hombres sabrán qué es lo que declara el poder de Dios. |
| 5 And in this place let them lift up their voice and declare my word with loud voices, without wrath or doubting, lifting up holy hands upon them. For I am able to make you holy, and your sins are forgiven you. | 5 Mas de cierto, os hablaré concerniente a vuestro viaje a la tierra de donde vinisteis. Hágase o cómprese un barco, según os parezca bien, a mí me es igual, y emprended vuestro viaje con presteza al lugar llamado Saint Louis. |
| 6 And let the residue take their journey from St. Louis, two by two, and preach the word, not in haste, among the congregations of the wicked, until they return to the churches from whence they came. | 6 Y de allí viajen mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery hasta Cincinnati; |
| 7 And all this for the good of the churches; for this intent have I sent them. | 7 y alcen la voz en este lugar y declaren mi palabra a viva voz, sin ira ni duda, alzando manos santas sobre ellos. Porque puedo haceros santos, y os son perdonados vuestros pecados. |
| 8 And let my servant Edward Partridge impart of the money which I have given him, a portion unto mine elders who are commanded to return; | 8 Y salgan de Saint Louis los demás, de dos en dos, y prediquen la palabra, no con prisa, entre las congregaciones de los impíos, hasta que vuelvan a las iglesias de donde vinieron. |
| 9 And he that is able, let him return it by the way of the agent; and he that is not, of him it is not required. | 9 Y todo esto por el bien de las iglesias; para este objeto los he mandado. |
| 10 And now I speak of the residue who are to come unto this land. | 10 Y del dinero que yo le he dado, imparta mi siervo Edward Partridge una porción a mis élderes a quienes se ha mandado regresar; |
| 11 Behold, they have been sent to preach my gospel among the congregations of the wicked; wherefore, I give unto them a commandment, thus: Thou shalt not idle away thy time, neither shalt thou bury thy talent that it may not be known. | 11 y el que pueda, repóngalo por medio del agente; y al que no pueda, no se le exigirá. |
| 12 And after thou hast come up unto the land of Zion, and hast proclaimed my word, thou shalt speedily return, proclaiming my word among the congregations of the wicked, not in haste, neither in wrath nor with strife. | 12 Y ahora, hablo del resto que ha de venir a esta tierra. |
| 13 And shake off the dust of thy feet against those who receive thee not, not in their presence, lest thou provoke them, but in secret; and wash thy feet, as a testimony against them in the day of judgment. | 13 He aquí, se les ha enviado a predicar mi evangelio entre las congregaciones de los inicuos; por tanto, les doy este mandamiento: No desperdiciarás tu tiempo, ni esconderás tu talento en la tierra para que no sea conocido. |
| 14 Behold, this is sufficient for you, and the will of him who hath sent you. | 14 Y después que hayas subido a la tierra de Sion, y hayas proclamado mi palabra, volverás pronto, proclamando mi palabra entre las congregaciones de los impíos, no con prisa, ni con ira ni contención. |
| 15 And by the mouth of my servant Joseph Smith, Jun., it shall be made known concerning Sidney Rigdon and Oliver Cowdery. The residue hereafter. Even so. Amen. | 15 Y sacudirás el polvo de tus pies contra aquellos que no te reciban, no en su presencia, no sea que los provoques, sino en secreto; y lava tus pies como testimonio en contra de ellos en el día del juicio. |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHAPTER 61** | **CAPÍTULO 61** |
| *Revelation given through Joseph Smith the Prophet, on the bank of the Missouri River, McIlwaine’s Bend, August 12, 1831. On their return trip to Kirtland, the Prophet and ten elders had traveled down the Missouri River in canoes. On the third day of the journey, many dangers were experienced. Elder William W. Phelps, in a daylight vision, saw the destroyer riding in power upon the face of the waters.* | *Revelación dada por medio de José Smith el Profeta a orillas del río Misuri, en McIlwaine’s Bend, el* |
| *Behold, and hearken unto the voice of him who has all power, who is from everlasting to everlasting, even Alpha and Omega, the beginning and the end.* | *de agosto de 1831. En su viaje de regreso a Kirtland, el Profeta y diez élderes habían viajado por el río Misuri en canoas. Al tercer día del viaje, tropezaron con muchos peligros. El élder William W. Phelps, en una visión a la luz del día, vio al destructor andar con poder sobre la faz de las aguas.* |
|  |  |
| 0 Behold, verily thus saith the Lord unto you, O ye elders of my church, who are assembled upon this spot, whose sins are now forgiven you, for I, the Lord, forgive sins, and am merciful unto those who confess their sins with humble hearts; | 0 1–12, El Señor ha decretado muchas destrucciones sobre las aguas; 13–22, Juan maldijo las aguas, y el destructor anda sobre la faz de ellas; 23–29, Algunos tienen poder para mandar a las aguas; 30–35, Los élderes han de viajar de dos en dos y predicar el Evangelio; 36–39, Deben prepararse para la venida del Hijo del Hombre. |
| 1 But verily I say unto you, that it is not needful for this whole company of mine elders to be moving swiftly upon the waters, whilst the inhabitants on either side are perishing in unbelief. | 1 He aquí, escuchad la voz del que tiene todo poder, que es de eternidad en eternidad, el Alfa y la Omega, el principio y el fin. |
| 2 Nevertheless, I suffered it that ye might bear record; behold, there are many dangers upon the waters, and more especially hereafter; | 2 He aquí, de cierto os dice el Señor, oh élderes de mi iglesia que os habéis congregado en este lugar, cuyos pecados ahora os son perdonados, porque yo, el Señor, perdono los pecados y soy misericordioso con aquellos que los confiesan con corazones humildes; |
| 3 For I, the Lord, have decreed in mine anger many destructions upon the waters; yea, and especially upon these waters. | 3 mas de cierto os digo, que no es menester que esta compañía entera de mis élderes viaje con prisa sobre las aguas, mientras los habitantes de ambos lados perecen en la incredulidad. |
| 4 Nevertheless, all flesh is in mine hand, and he that is faithful among you shall not perish by the waters. | 4 No obstante, lo he permitido para que deis testimonio; he aquí, hay muchos peligros sobre las aguas, y especialmente desde ahora en adelante; |
| 5 Wherefore, it is expedient that my servant Sidney Gilbert and my servant William W. Phelps be in haste upon their errand and mission. | 5 porque yo, el Señor, he decretado en mi ira muchas destrucciones sobre las aguas; sí, y especialmente sobre estas. |
| 6 Nevertheless, I would not suffer that ye should part until you were chastened for all your sins, that you might be one, that you might not perish in wickedness; | 6 No obstante, toda carne está en mi mano, y el que de entre vosotros sea fiel no perecerá en el agua. |
| 7 But now, verily I say, it behooveth me that ye should part. Wherefore let my servants Sidney Gilbert and William W. Phelps take their former company, and let them take their journey in haste that they may fill their mission, and through faith they shall overcome; | 7 Conviene, pues, que mis siervos Sidney Gilbert y William W. Phelps salgan rápidamente para cumplir con su encargo y misión. |
| 8 And inasmuch as they are faithful they shall be preserved, and I, the Lord, will be with them. | 8 Sin embargo, no os permití salir sino hasta que fueseis disciplinados por todos vuestros pecados, a fin de que seáis uno y no perezcáis en la maldad; |
| 9 And let the residue take that which is needful for clothing. | 9 mas ahora, de cierto os digo, es mi voluntad que os separéis. Por tanto, tomen a sus compañeros anteriores mis siervos Sidney Gilbert y William W. Phelps, y emprendan su viaje con prisa para cumplir su misión, y por medio de la fe vencerán; |
| 10 Let my servant Sidney Gilbert take that which is not needful with him, as you shall agree. | 10 y si son fieles, serán preservados; y yo, el Señor, estaré con ellos. |
| 11 And now, behold, for your good I gave unto you a commandment concerning these things; and I, the Lord, will reason with you as with men in days of old. | 11 Y tomen los otros lo que necesiten de ropa. |
| 12 Behold, I, the Lord, in the beginning blessed the waters; but in the last days, by the mouth of my servant John, I cursed the waters. | 12 Lleve consigo mi siervo Sidney Gilbert lo que no hace falta, según lo que acordéis. |
| 13 Wherefore, the days will come that no flesh shall be safe upon the waters. | 13 Y ahora bien, he aquí, os di un mandamiento sobre estas cosas para vuestro bien; y yo, el Señor, razonaré con vosotros como con los hombres en la antigüedad. |
| 14 And it shall be said in days to come that none is able to go up to the land of Zion upon the waters, but he that is upright in heart. | 14 He aquí, yo, el Señor, en el principio bendije las aguas; mas en los postreros días, maldije las aguas por boca de mi siervo Juan. |
| 15 And, as I, the Lord, in the beginning cursed the land, even so in the last days have I blessed it, in its time, for the use of my saints, that they may partake the fatness thereof. | 15 Por lo que, vendrán días en que ninguna carne estará a salvo sobre las aguas. |
| 16 And now I give unto you a commandment that what I say unto one I say unto all, that you shall forewarn your brethren concerning these waters, that they come not in journeying upon them, lest their faith fail and they are caught in snares; | 16 Y se dirá en días venideros que nadie puede subir a la tierra de Sion sobre las aguas, salvo el que es recto de corazón. |
| 17 I, the Lord, have decreed, and the destroyer rideth upon the face thereof, and I revoke not the decree. | 17 Y así como yo, el Señor, en el principio maldije la tierra, así en los últimos días la he bendecido, en su tiempo, para el uso de mis santos, a fin de que participen de su grosura. |
| 18 I, the Lord, was angry with you yesterday, but today mine anger is turned away. | 18 Y ahora os doy un mandamiento, y lo que digo a uno lo digo a todos, de prevenir a vuestros hermanos concerniente a estas aguas, para que no viajen sobre ellas, no sea que se debilite su fe y caigan en trampas; |
| 19 Wherefore, let those concerning whom I have spoken, that should take their journey in haste—again I say unto you, let them take their journey in haste. | 19 yo, el Señor, he decretado, y el destructor anda sobre la faz de las aguas, y no revoco el decreto. |
| 20 And it mattereth not unto me, after a little, if it so be that they fill their mission, whether they go by water or by land; let this be as it is made known unto them according to their judgments hereafter. | 20 Yo, el Señor, estuve enojado ayer con vosotros, mas hoy se ha apartado mi ira. |
| 21 And now, concerning my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, let them come not again upon the waters, save it be upon the canal, while journeying unto their homes; or in other words they shall not come upon the waters to journey, save upon the canal. | 21 Por tanto, tocante a aquellos de quienes he dicho que salgan con prisa, de nuevo os digo, emprendan su viaje cuanto antes. |
| 22 Behold, I, the Lord, have appointed a way for the journeying of my saints; and behold, this is the way—that after they leave the canal they shall journey by land, inasmuch as they are commanded to journey and go up unto the land of Zion; | 22 Y después de un corto tiempo, si cumplen su misión, a mí me es igual que vayan por agua o por tierra; hágase conforme a lo que más tarde les sea manifestado, según su criterio. |
| 23 And they shall do like unto the children of Israel, pitching their tents by the way. | 23 Y ahora, concerniente a mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery: No viajen otra vez sobre las aguas, salvo por el canal, al ir a sus hogares; o en otras palabras, no viajarán sobre las aguas, sino por el canal. |
| 24 And, behold, this commandment you shall give unto all your brethren. | 24 He aquí, yo, el Señor, he señalado a mis santos la manera de viajar, y he aquí, esta es la manera: Después de partir del canal, irán por tierra, por cuanto se les ha mandado viajar y subir a la tierra de Sion; |
| 25 Nevertheless, unto whom is given power to command the waters, unto him it is given by the Spirit to know all his ways; | 25 y harán como los hijos de Israel, asentando su campamento por el camino. |
| 26 Wherefore, let him do as the Spirit of the living God commandeth him, whether upon the land or upon the waters, as it remaineth with me to do hereafter. | 26 Y he aquí, daréis este mandamiento a todos vuestros hermanos. |
| 27 And unto you is given the course for the saints, or the way for the saints of the camp of the Lord, to journey. | 27 No obstante, a quien se dé poder para mandar a las aguas, a este le hará el Espíritu conocer todos sus caminos; |
| 28 And again, verily I say unto you, my servants, Sidney Rigdon, Joseph Smith, Jun., and Oliver Cowdery, shall not open their mouths in the congregations of the wicked until they arrive at Cincinnati; | 28 por tanto, haga lo que el Espíritu del Dios viviente le mande, bien sea sobre la tierra o sobre las aguas, según lo que yo me proponga hacer de ahora en adelante. |
| 29 And in that place they shall lift up their voices unto God against that people, yea, unto him whose anger is kindled against their wickedness, a people who are well-nigh ripened for destruction. | 29 Y a vosotros os es manifestado el curso, o sea, la vía por la que han de viajar los santos del campamento del Señor. |
| 30 And from thence let them journey for the congregations of their brethren, for their labors even now are wanted more abundantly among them than among the congregations of the wicked. | 30 Y además, de cierto os digo, mis siervos Sidney Rigdon, José Smith, hijo, y Oliver Cowdery, no han de abrir su boca entre las congregaciones de los inicuos, sino hasta que lleguen a Cincinnati; |
| 31 And now, concerning the residue, let them journey and declare the word among the congregations of the wicked, inasmuch as it is given; | 31 y en ese lugar alzarán sus voces a Dios contra esa gente, sí, a aquel cuya ira está encendida en contra de su maldad, un pueblo casi maduro para la destrucción. |
| 32 And inasmuch as they do this they shall rid their garments, and they shall be spotless before me. | 32 Y de allí vayan ellos a las congregaciones de sus hermanos, porque ahora mismo sus obras hacen más falta entre ellos que entre las congregaciones de los impíos. |
| 33 And let them journey together, or two by two, as seemeth them good, only let my servant Reynolds Cahoon, and my servant Samuel H. Smith, with whom I am well pleased, be not separated until they return to their homes, and this for a wise purpose in me. | 33 Y ahora, concerniente a los demás, viajen y declaren la palabra entre las congregaciones de los inicuos, a medida que sea manifestada. |
| 34 And now, verily I say unto you, and what I say unto one I say unto all, be of good cheer, little children; for I am in your midst, and I have not forsaken you; | 34 Y si hacen esto, limpiarán sus vestidos y quedarán sin mancha ante mí. |
| 35 And inasmuch as you have humbled yourselves before me, the blessings of the kingdom are yours. | 35 Y viajen juntos, o de dos en dos, como les parezca mejor, pero no se separen mis siervos Reynolds Cahoon y Samuel H. Smith, con quienes estoy muy complacido, hasta que lleguen a sus hogares, y esto para un sabio propósito mío. |
| 36 Gird up your loins and be watchful and be sober, looking forth for the coming of the Son of Man, for he cometh in an hour you think not. | 36 Y ahora de cierto os digo, y lo que digo a uno lo digo a todos: Sed de buen ánimo, hijitos, porque estoy en medio de vosotros, y no os he abandonado; |
| 37 Pray always that you enter not into temptation, that you may abide the day of his coming, whether in life or in death. Even so. Amen. | 37 y por cuanto os habéis humillado ante mí, vuestras son las bendiciones del reino. |